

Marcus	Matteus (<i>sco basa da la sinopsa</i>)	Lucas (<i>ed in pèr texts da Joannes</i>)
	<p>1 <i>Jesus, la mira da l'istorgia d'Israel (Lc 3,23-38)</i></p> <p><i>Mt 1,1-17:</i> 1 Jesus Cristus deriva da David e dad Abraham. Quai è la glista da ses perdavants: 2 Dad Abraham deriva Isac, dad Isac Jacob, e da Jacob derivan Juda e ses frars. 3 Da Juda derivan Perez e Serah; lur mamma era Tamar. Da Perez deriva Hezron e lura Ram, 4 Aminadab, Nachschon e Salmon. 5 Da Salmon deriva Boas, sia mamma era Rahab. Da Boas deriva Obed, sia mamma era Rut. Dad Obed deriva Isai, 6 e dad Isai deriva il retg David. Da David deriva Salomon, sia mamma era la dunna d'Uria. 7 Derivants da Salomon èn: Rehabeam, Abia, Asa, 8 Josafat, Joram, Usia, 9 Jotam, Ahas, Hiskia, 10 Manasse, Amon, Josia. 11 Da Josia derivan Jehonia e ses frars. Quai era dal temp, cura che la populaziun da Jerusalem è vegnida deportada a Babilon.</p> <p>12 Suenter questa deportaziun èn ils suandants derivants da Jehonia: Sealtiel, Serubabel, 13 Abihud, Eliachim, Azor, 14 Zadoc, Achim, Eliud, 15 Eleasar, Mattan, Jacob. 16 Da Jacob deriva Josef, l'um da Maria. Ella è la mamma da Jesus, che vegn numnà Cristus, (il salvader empermess ad Israel).</p> <p>17 Dad Abraham fin David, da David fin la deportaziun a Babilon e da là fin Cristus èn quai mintga giada quattordesch generaziuns.</p>	<p><i>Ils perdavants da Jesus (Mt 1,1-17)</i></p> <p><i>Lc 3,23-38:</i> 23 Cur che Jesus ha cumenzà ad agir publicamain aveva el circa trenta onns. Sco ch'i vegniva ditg, era el il figl da Josef. Josef era in figl dad Eli, 24 e quel il figl da Mattat, e quel in figl da Levi, e quel il figl da Melchi, e quel il figl da Jannai, e quel il figl da Josef, 25 e quel il figl da Mattatia, e quel il figl dad Amos, e quel il figl da Nahun, e quel il figl dad Hesli, e quel il figl da Naggai, 26 e quel il figl da Mahat, e quel il figl da Mattatia, e quel il figl da Semein, e quel il figl da Josech, e quel il figl da Joda, 27 e quel il figl da Johanan, e quel il figl da Resa, e quel il figl da Serubbabel, e quel il figl da Schealtiël, e quel il figl da Neri, 28 e quel il figl da Melchi, e quel il figl dad Addi, e quel il figl da Cosam, e quel il figl da Elmadam, e quel il figl dad Er, 29 e quel il figl da Joschua, e quel il figl da Eliëser, e quel il figl da Jorim, e quel il figl da Mattat, e quel il figl da Levi, 30 e quel il figl da Simeon, e quel il figl da Juda, e quel il figl da Josef, e quel il figl da Eliakim, 31 e quel il figl da Melea, e quel il figl da Menna, e quel il figl da Mattata, e quel il figl da Natam, e quel il figl da David, 32 e quel il figl dad Isai, e quel il figl dad Obed, e quel il figl da Boas, e quel il figl da Salmon, e quel il figl da Naasson, 33 e quel il figl dad Amminadab, e quel il figl da Admin, e quel il figl da Arni, e quel il figl da Hezron, e quel il figl da Perez, e quel il figl da Juda, 34 e quel il figl da Jacob, e quel il figl dad Isac, e quel il figl dad Abraham, e quel il figl da Terach, e quel il figl da Nahor, 35 e quel il figl da Serug, e quel il figl da Regu, e quel il figl da Peleg, e quel il figl dad Eber, e quel il figl da Schelach, 36 e quel il figl da Cainam, e quel il figl dad Arpachschad,</p>

		<p>e quel il figl da Sem, e quel il figl da Noa, e quel il figl da Lamech, 37 e quel il figl da Matusala, e quel il figl dad Enoch, e quel il figl da Jared, e quel in figl da Mahalalel, e quel in figl da Cainam, 38 e quel in figl d'Enos, e quel il figl da Set, e quel il figl dad Adam, ed Adam il figl da Dieu.</p>
	<p><i>La naschientscha da Jesus</i> <i>Mt 1,18-25:</i> 18 Cun la naschientscha da Jesus è quai stà uschia: Maria, sia mamma, era spusa cun Josef. Ma avant ch'els sajan maridads, s'ha quai mussà, che Maria era en speranza tras l'effect dal Spiert Sontg. 19 Ma Josef, il spus da Maria, era in um correct e gist; el n'ha perquai betg vulì atgisar ella publicamain. El vuleva sa separar adascusamain da sia spusa. 20 Ma avant ch'el vegnia da far quai, al è l'anghel dal Segner cumparì en in siemi ed al ha ditg: «Josef, descendent da David, n'hajas betg tema da prender Maria tar tai! Pertge che l'uffant, ch'ella spetga, vegn dal Spiert Sontg. 21 Ella vegn a survegnir in figl; a quel duais ti metter num Jesus. Pertge ch'el vegn a deliberar ses pievel da tutta culpa.» 22 Quai è capità, per ch'i vegnia realisà quai ch'il Segner aveva ditg tras il profet: 23 «<i>La giuvna vegn a vegnir en speranza ed a parturir in figl che vegn a vegnir numnà Immanuel</i>» (Es 7,14). Quest num vul dir: „Dieu è cun nus”. 24 Suenter esser sa dasdà, ha Josef fatg quai che l'anghel al aveva ditg ed ha prendì Maria tar el. 25 Ma el n'ha gì nagin contact sexual cun ella fin a la naschientscha da ses figl. Ed el al ha mess num Jesus.</p>	<p><i>La naschientscha da Jesus</i> <i>Lc 2,1-7:</i> 1 Da quel temp ha l'imperatur Augustus dà il cumond, che tut ils abitants da l'imperi roman hajan da vegnir inscrits en glistas da taglia. 2 Quai è capità l'emprima giada, cur che Quirinius era guvernatur da la Siria. 3 Uschia è mintgin ì en ses lieu da vischinadi per sa far inscriver. 4 Er Josef s'ha mess en viadi. Da Nazaret en Galilea è'l ì a Betlehem en Judea. Quai è il lieu da derivanza dal retg David. El ha stuì ir là, perquai ch'el era in descendent da David. 5 Maria, sia spusa, è ida cun el. Ella era en speranza. 6 Durant ch'els eran a Betlehem è vegnì il temp ch'ella aveva da parturir. 7 Ella ha parturì in figl, ses primnaschì, al ha faschè en pezs ed al ha mess en in parsepen en ina stalla, perquai ch'i n'era betg plaz per els en l'albiert.</p>

2 Esters aduran il retg futur

Mt 2,1-12: 1 Jesus è naschì en la citad da Betlehem en Judea, cura ch'il retg Herodes regiva a Jerusalem. Curt suenter la naschientscha èn astrologs da l'Orient rivads a Jerusalem 2 ed han dumandà: «Nua chattain nus l'uffant novnaschi, il retg futur dals gidieus? Nus avain vis ad ir si sia staila ed essan vegnids per al adurar.» 3 Cura che Herodes ha udì quai, ha el tschiffà tema e cun el tut Jerusalem. 4 El ha fatg vegnir tar el tut ils principals sacerdots ed ils magisters da la lescha ed als ha dumandà: «Nua duai nascher il retg empermess?» 5 Quels han respundì: «En la citad da Betlehem en Judea. Pertge che uschia ha scrit il profet: 6 *«Ti Betlehem en Juda! Ti n'es tuttavia betg la minima tranter las citads da Juda, pertge che da tai vegn a vegnir quel um che duai proteger e manar mes pievel Israel.»* (Mi 5,1-3)

7 Sin quai ha Herodes fatg vegnir adascus tar el ils astrologs ed als ha dumandà, cura ch'els hajan vis la staila per l'emprima giada. 8 Lura als ha el tramess a Betlehem cun la suandanta incumbensa: «Giai e s'infurmai precis areguard l'uffant, e cura che vus avais chattà el, ma faschai a savair! Lura vi er jau ir tar el per adurar el.»

9 Suenter avair survegnì quest cumond, han ils astrologs sa mess en viadi. La staila, ch'els avevan gia vis ad ir si, als gieva oravant. Precis sur quel lieu, nua che l'uffant era, è la staila sa fermada. 10 Cura ch'els han vis quai, han els gi in grond plaschair. 11 Els èn ids en la chasa, han chattà l'uffant cun Maria, sia mamma, han sa mess en schanuglias davant el ed han adurà el. Lura han els preschentà ils stgazis, ch'els

Ils pasturs ed ils anghels

Lc 2,8-20: 8 En quella cuntrada eran pasturs che faschevan da notg la guardia tar lur muntaneras. 9 In anghel dal Segner è cumparì ad els, e la gloria dal Segner ha sclerì enturn els. Els han tschiffà gronda tema, 10 ma l'anghel als ha ditg: «N'hajas betg tema! Jau as port ina buna nova, che vegn a far plaschair a tut il pievel. 11 Oz è naschì voss Salvader en la citad da David; quai è Cristus il Segner. 12 E quai as duai esser in segn: Vus vegnis a chattar in uffant faschà en pezs en in parsepen.»

13 E tuttenina era sper l'anghel in'entira rotscha d'anghels che ludavan Dieu e schevan: 14 «Gloria a Dieu en las autezzas e pasch sin terra a tut ils umans ch'el vul bain!»

15 Suenter ch'ils anghels eran returnads en tschiel, han ditg ils pasturs in cun l'auter: «Vegni, nus vulain ir a Betlehem per guardar quai ch'il Segner ans ha fatg a savair!»

16 Dalunga han els sa mess en viadi ed han chattà Maria e Josef e l'uffant en il parsepen. 17 Suenter avair vis el, han els raquintà, quai ch'era vegnì ditg ad els davart quest uffant. 18 Tuts, che udivan quai, eran surprais da quai ch'ils pasturs raquintavan. 19 Ma Maria ha tegnì endament tut quests plets ed als ha reflectà quels en ses cor. 20 Ils pasturs èn lura returnads tar lur muntaneras; els han ludà Dieu ed han engrazià per quai ch'els avevan udì e vis. Igl era tut stà uschia, sco che l'anghel als aveva gi ditg.

	<p>avevan purtà cun sai sco regal: aur, intschains e mirra. 12 En in siemi als ha Dieu dà il cumond da betg turnar tar Herodes. Uschia èn els turnads sin in'otra via en lur patria.</p>	
	<p><i>Fugia en Egipta</i> <i>Mt 2,13-15: 13 La proxima notg ha Josef gi in siemi; in anghel dal Segner al ha ditg: «Sta si, prenda l'uffant e sia mamma e fugia en l'Egipta! Resta là fin che jau ta di, che ti possias turnar. Pertge che Herodes prova en mintga cas da far murir l'uffant.» 14 Anc quella notg è Josef partì cun l'uffant e sia mamma per l'Egipta. 15 Là èn els restads fin a la mort da Herodes. Uschia è s'acmplì, quai che Dieu aveva ditg oravant tras il profet: «Or da l'Egipta hai jau clamà mes figl» (Hos 11,1)</i></p>	
	<p><i>L'assassinat dals uffants a Betlehem</i> <i>Mt 2,16-18: 16 Cura che Herodes ha badà, ch'ils astrologs al avevan engianà, è'l vegnì fitg grit. El ha cumandà da far murir a Betlehem e ses conturns tut ils uffants sut dus onns. Quai correspundeva al spazi da temp tenor las infurmaziuns ch'el aveva survegnì dals astrologs. 17 Uschia è s'acmplì, quai ch'il profet Jeremia aveva ditg oravant: 18 «A Rama aud'ins lamentaziuns ad auta vusch ed a cridar sosas larmas: Rahel crida per ses uffants e na sa vul betg laschar confortar; ins ha prendì tuts dad ella.» (Jer 31,15)</i></p>	
	<p><i>Return da l'Egipta a Nazaret</i> <i>Mt 2,19-23: 19 Suentar che Herodes è stà mort, è cumparì in anghel en in siemi a Josef en l'Egipta. 20 Quel ha ditg: «Sta si, prenda l'uffant e sia mamma e turna en Israel. Tut quels che</i></p>	

	<p>vulevan assassinar l'uffant, èn morts.» 21 Josef è stà si ed è turnà en Israel cun l'uffant e sia mamma.</p> <p>22 Ma cura ch'el ha udì che Archelaus regnia en Judea sco successur da ses bab Herodes, n'ha el betg ristgà dad ir a star là. En in siemi è vegnì ditg a Josef, ch'el duaja ir en Galilea. 23 El ès ì a star en la citad da Nazaret. Uschia è sa realisà, quai ch'ìls profets avevan ditg oravant da Jesus: Ins vegn a numnar el „Nazaren”.</p>	
<p>Joannes Battista (Mt 3,1-12; Lc 3,1-20; Jo 1,19-28)</p> <p>Mc 1,4-8: 1 Uschia ha cumenzà la buna nova da Jesus Cristus. 2 Uschia statti scrit tar il profet Jesaja: «Guarda, jau tramet mes mess ordavant a tai, di Dieu, per ch'el ta preparia la via. 3 En il desert cloma insatgi: <i>Preparai la via per il Segner. Preparai bunas vias! (Jes 40,3)</i>»</p> <p>4 Uschia è Joannes vegnì en il desert a battegiar ed annunziar il battissem da la penetienza per il perdun dals putgads. Quai è capità, cur che Joannes è vegnì en il desert. El ha ditg a la gliעד: «As laschai battegiar e cumenzai ina nova vita! Lura vegn Dieu a perdunar voss putgads!» 5 E tut la gliעד da la cuntrada da Judea e tut ils abitants da Jerusalem èn vegnids or tar el per confessar lur putgads e per sa laschar battegiar dad el.</p> <p>6 Joannes era vestgì cun in mantè da pail da chamel e cun ina tschinta da tgirom. El sa nutriva da salips e da mel selvadi. 7 Ed el pregiava e scheva: «Sunter mai vegn in ch'è blier pli pussant che jau. Jau na sun betg degn da far ora las curegias da ses chalzers. 8 Jau as hai battegià cun aua. Ma quel as vegn a</p>	<p>3 Joannes Battista pregia (Mc 1,4-8; Lc 3,1-18; Jo 1,19-28)</p> <p>Mt 3,1-12: 1 Quella giada è vegnì Joannes Battista en il desert da la Judea ed ha ditg: 2 «Cumenzai ina nova vita! Dieu vul metter ad ir ses reginam.» 3 Da quest Joannes aveva gia ditg il profet Jesaja: «<i>En il desert cloma ina vusch: „Preparai la via per il Segner! Faschai ina buna strada!”</i>» (Jes 40,3). 4 Joannes era vestgì cun in mantè da pail da chamel e cun ina tschinta da tgirom enturn sai. Sias mangiativas eran salips e mel d'avieuls selvadis. 5 La gliעד da Jerusalem, da tut la Judea e da la cuntrada dal Jordan gieva or tar el. 6 Els raquintavan avertamain da lur putgads e sa laschavan battegiar.</p> <p>7 Er blers farisers e saducers vegnivan per sa laschar battegiar. A quels ha Joannes ditg: «Tge razza da vipras che vus essas! Tgi ha dà da crair a vus, che vus mitschias da la dretgira futura da Dieu? 8 Mussai cun voss fatgs, che vus vulais propi as midar. 9 Vus crajais, ch'i na possa capitar nagut cun vus, perquai che Abraham è il bab da vossa schlatta. Jau as di: Dieu è bun da far or da questa crappa qua descendents d' Abraham!</p>	<p>Joannes Battista (Mt 3,1-6; Mc 1,4-8; Jo 1,19-23)</p> <p>Lc 3,1-6: 1 Igl era il quindeschavel onn da la regenza da l'imperatur Tiberius. Ponzius Pilatus era guvernatur da la Judea, Herodes regent da la Galilea, ses frar regent da l'Iturea e da la Trachonitis e Lisanius regent d'Abilene. 2 Primsacerdots eran Hannas e Cajafas.</p> <p>Quel onn è rivà il clom da Dieu a Joannes, il figl da Zacharias; quel viveva en il desert. 3 Ed el ès ì per tut la cuntrada dal Jordan ed ha ditg: «As laschai battegiar sco segn da vossa nova vita, per che Dieu as perdunia voss putgads.» 4 Uschia è s'acmplì quai che stat scrit en il cudesch dal profet Jesaja: «En il desert è ina vusch che cloma: „<i>Preparai la via al Segner! Faschai ina buna strada! 5 Mintga chavorgia duai vegnir emplenida, mintga muntogna e mintga collina duai vegnir planivada. Mintga storta e tut quai ch'è malguliv duai vegnir gulivà. 6 E tut quai che viva vegn a vesair il salit da Dieu.</i>” (Jes 40,3-5)»</p> <p>6 E tut quai che viva vegn a vesair il salit da Dieu.“»</p> <p>La nova da Joannes Battista (Mt 3,7-12; Mc 1,7-8; Jo 1, 24- 28)</p>

battegiar cun il Spiert Sontg.»

10 La segir è gia pronta per smerscher las plantas da la ragisch davent. Mintga planta, che na porta betg buna fritga, vegn smersa e bittada en il fiu. 11 Jau as battegel cun aua, per che vus midais vossa vita. Ma quel che vegn suenter mai, quel è bler pli pussant che jau. Jau na sun betg degn da trair or ses chalzers. El vegn a battegiar vus cun il Spiert Sontg e cun il fiu da la dretgira. 12 El tegna en maun il vonn e vegn a zavrà la paglia ed il graun. Ses graun vegn el a metter en clavà, ma la paglia vegn el ad arder en il fiu che na stida mai. »

Lc 3,7-20: 7 Blera glied è vegnida tar el per sa laschar battegiar. Ed el als ha ditg: « Tge razza da vipras che vus essas! Tgi ha dà da crair a vus, che vus mitschias da la dretgira futura da Dieu? 8 Mussai cun voss fatgs, che vus vulais propi as midar. E be na crajai betg, ch’i na possia capitar nagut cun vus, perquai che Abraham è il bab da vossa schlatta. Jau as di: Dieu è bun da far da questa crappa qua descendents d’ Abraham! 9 La sigir è gia pronta per smerscher las plantas da la ragisch davent. Mintga planta, che na porta betg buna fritga, vegn smersa e bittada en il fiu.»

10 La glied ha dumandà Joannes: «Tge duain nus damai far?» 11 El ha respundi: «Tgi che ha dus vestgids duai dar in a quel che n’ha naging. E quel che ha da mangiar duai parter cun quel che ha fom.» 12 Er daziers èn vegnids e vulevan vegnir battegiads. Quels han dumandà Joannes: «E tge duain nus far?» 13 El als ha respundi: «N’incassai betg dapli che quai ch’è fixà.» 14 Er ils schuldads al han dumandà: «Tge duain nus damai far?» El als ha ditg: «Na maltractai e na mettai sut pressiun naging, ma sajas cuntents cun voss sold!»

15 Il pievel era plain mirveglias; e tuts sa dumandavan, sche Joannes na saja forsa el sez il salvader empermess. 16 Ma Joannes ha dà a tuts per resposta: « Jau as battegel mo cun aua. Ma i vegn in suenter mai, ch’è bler pli pussant che jau. Jau na sun betg degn da trair or ses chalzers. El vegn a battegiar vus cun il Spiert Sontg e cun fiu. 17 Gia tegna el en maun il vonn e vegn a zavrà la paglia ed il graun. Il graun vegn el a metter en clavà, ma la paglia vegn el ad arder en il fiu che na stida mai.» 18 Uschia e cun bleras autras admoniziuns ha el annunzià la buna nova al pievel.

19 Joannes ha er crititgà il regent Herodes, perquai

		che quel aveva maridà Herodias, la dunna da ses frar ed er pervi da ses fatgs turpegius. 20 Herodes è daventà anc pli culpant cun far metter Joannes en praschun.
<p>Jesus vain battegià (Mt 3,13-17; Lc 3,21-22; Jo 1,32-34)</p> <p>Mc 1,9-11: 9 Da quel temp è Jesus vegnì da Nazaret en Galilea ed è sa laschè battegiar da Joannes en il Jordan. 10 Cur ch'el è vegnì or da l'aua, ha el vis a s'avrir il tschiel ed a vegnir giu sin el il spiert da Dieu sco ina columba. 11 Il medem mument ha el udì ina vusch giu da tschiel: «Ti es mes figl. A Tai hai jau gudent. A Tai hai jau elegì.»</p>	<p>Jesus vegn battegià (Mc 1,9-11; Lc 3,21-22; Jo 1,32-34)</p> <p>Mt 3,13-17: 13 Da quel temp è Jesus vegnì da Nazaret tar il Jordan per sa laschar battegiar da Joannes. 14 Joannes n'ha betg vulì far quai ed ha ditg: «Jau stuess vegnir battegià da tai, e ti vegns tar mai?» 15 Ma Jesus ha respundì: «Lascha be: Quai avain nus ussa da far, per che tut daventia sco che Dieu ha vulì.» Lura ha Joannes fatg per cumond. 16 Cura che Jesus è stà battegià è'l vegnì or da l'aua. Lura è s'avert il tschiel ed el ha vis il spiert da Dieu sco ina columba a vegnir giu sin el. 17 Ed ina vusch giu da tschiel ha ditg: «Quai è mes char figl che jau hai elegì.»</p>	<p>Jesus vegn battegià (Mt 3,12-17; Mc 1,9-11; Jo 1,32-34)</p> <p>Lc 3,21-22: 21 Ensemen cun tut il pievel ha er Jesus sa laschè battegiar. Durant che Jesus urava è s'avert il tschiel 22 ed il Spiert Sontg è vegnì giu sin el en furma d'ina columba. Ed ina vusch giu da tschiel ha ditg: «Ti es mes char figl, da tai hai jau mes bainplaschair.»</p>
<p>Jesus vegn mess a l'emprova (Mt 4,1-11; Lc 4,1-13)</p> <p>Mc 1,12-13: 12 Gist suenter ha il spiert da Dieu fatg ir Jesus en il desert. 13 Là è el restà quaranta dis ed il satan al ha mess a l'emprova. El viveva ensemen cun ils animals, ed ils anghels al purtaván il nutriment.</p>	<p>4 Jesus vegn mess a l'emprova (Mc 1,12-13; Lc 4,1-13)</p> <p>Mt 4,1-11: 1 Gist suenter ha il spiert da Dieu fatg ir Jesus en il desert, per ch'el vegnia mess a l'emprova dal diavel. 2 Perquai ch'el n'aveva gì mangià nagut durant quaranta dis e notgs, aveva el gronda fom. 3 Lura è il tentader vegnì nà tar el ed ha ditg: «Sche ti es il Figl da Dieu, lura cumonda tuttina, che questa crappa qua daventia paun.» 4 Jesus ha respundì: «En las sontgas scrittiras statti: <i>L'uman na viva betg be da paun, mabain da mintga pled da Dieu (Dtn 8,3).</i>» 5 Sin quai è il diavel ì cun Jesus en la sontga citad da Jerusalem e là sisum il tetg dal tempel 6 ed ha ditg: «Sche ti es propi il Figl da</p>	<p>Jesus vegn mess a l'emprova (Mt 4,1-11; Mc 1,12-13)</p> <p>4,1-13: 1 Plain dal Spiert Sontg ha Jesus bandunà la cuntrada dal Jordan. Durant quaranta dis è el vegnì manà dal Spiert per il desert enturn 2 e vegnì mess a l'emprova dal diavel. Tut quels dis n'ha el mangià nagut, uschia ch'el aveva a la fin gronda fom. 3 Sinaquai al ha ditg il diavel: «Sche ti es il figl da Dieu, lura cumonda a quest crap da daventar in paun.» 4 Jesus al ha respundì: «I stat scrit: „<i>L'uman na viva betg be dal paun.</i>” (Dtn 8,3)» 5 Sinaquai ha il diavel manà Jesus sin ina muntogna ed al ha mussà en in batterdegl tut ils reginavels dal mund 6 ed ha ditg: «Jau ta vi dar tut la pussanza e bellezza da quests reginavels, pertge che quella è</p>

	<p>Dieu, lura siglia surengiu; pertge ch’i stat scrit en las sontgas scrittiras: <i>Dieu vegn a cumandar a ses anghels da purtar tai sin ils mauns, per che ti na dettias betg en venter (Ps 91,11-12).</i>»</p> <p>7 Jesus ha respundi: «Ma en las sontgas scrittiras statti er: <i>Ti na duais betg provocar il Segner, tes Dieu (Dtn 6,16).</i>» 8 A la fin è il diavel ì cun Jesus sin ina gronda muntogna, al ha mussà tut ils reginams dal mund e lur grondezza e bellezza 9 ed ha ditg: «Tut quai ta vi jau dar, sche ti vas en schanuglias davant mai e m’aduras.» 10 Ma Jesus ha respundi: «Davent da mai, satan! En las sontgas scrittiras statti scrit: <i>Be davant il Segner, tes Dieu, duais ti ir en schanuglias e be el duais ti adurar (Dtn 6,13).</i>»</p> <p>11 Lura ha il diavel bandunà Jesus ed ils anghels èn vegnids ed al han servì.</p>	<p>surdada a mai; e jau la sai dar a tgi che jau vi. 7 Tut quai ta vi jau dar, sche ti vas en schanuglias davant mai e m’aduras.» 8 Ma Jesus ha ditg: «En las Sontgas scrittiras èsi scrit: <i>„Davant il Segner, tes Dieu, duais ti ir en schanuglias e be el duais ti adurar.” (Dtn 6,13)</i>»</p> <p>9 A la fin è il diavel ì cun Jesus a Jerusalem e là sisum il tetg dal tempel ed ha ditg: «Sche ti es propi il Figl da Dieu, lura siglia surengiu; 10 pertge ch’i stat scrit en las sontgas scrittiras: <i>„Dieu vegn a cumandar a ses anghels da pertgirar tai 11 e da purtar tai sin lur mauns, per che ti na dettias betg en venter.” (Ps 91,11-12)</i>» 12 Jesus ha respundi: «En las sontgas scrittiras statti: <i>„Ti na duais betg provocar il Segner, tes Dieu.” (Dtn 6,16)</i>» 13 Suenter quests empruvaments al ha il diavel laschè cun paus per il mument.</p>
<p><i>Jesus cumenza sia activitad en Galilea (Mt 4,12-17; Lc 4,14-15)</i></p> <p><i>Mc 1,14-15: 14 Suenter che Joannes era stà mess en praschun, è Jesus ì en Galilea ed ha pregià en num da Dieu: 15 «Igl è uschenavant: Ussa vul Dieu metter ad ir ses reginam e realisar sia ovra. Midai vossa vita e crajai a questa buna nova!»</i></p>	<p><i>Jesus cumenza sia activitad en Galilea (Mc 1,14-15; Lc 4,14-15)</i></p> <p><i>Mt 4,12-17: 12 Cura che Jesus ha udì, che Joannes saja vegnì mess en praschun, è el turnà en Galilea. 13 El è restà be curt temp a Nazaret per ir a star lura a Cafarnaum, en ina citad al Lai da Gennesaret, en la cuntrada da Sebulon e Naftali. 14 Quai è capità, per ch’i s’accumplechia quai ch’il profet Jesaja ha gì ditg: «<i>Ti, cuntrada da Sebulon e Naftali al lai, da l’altra vart dal Jordan, Galilea dals pajauns! 16 Il pievel che viva en la stgirezza vesa ina gronda glisch. E per tut quels, che vivan en la stgira cuntrada da la mort, splendura ina glisch! (Jes 8,23-9,1)</i>» 17 Da là envi ha Jesus annunzià sia nova: «Midai vossa vita! Dieu vul ussa realisar ses reginam ed accumplir sia ovra!</i></p>	<p><i>Jesus cumenza sia activitad en Galilea (Mt 4,12-17; Mc 1,14-15)</i></p> <p><i>Lc 4,14-15: 14 Plain forza dal Spiert è Jesus returnà en Galilea. La nova dad el è sa derasada per tut la cuntrada. 15 El instruiva en lur sinagogas e vegniva respectà e ludà da tuts.</i></p>

Jesus numna sco giuvnals quatter pestgaders
(Mt 4,18-22; Lc 5,1-11; Jo 1,35-52)

Mc 1,16-20: 16 Passond speravi il lai da Galilea ha Jesus vis ils dus pestgaders Simon e ses frar Andrea. Quels eran londervi a bittar or la rait. 17 Jesus als ha ditg: «Vegni cun mai! Jau vi far or da vus pestgaders d'umans.» 18 Immediatamain han els laschè enavos lur raits ed èn ids cun el.»

19 Pauc davent da là ha Jesus vis dus auters frars, Jacobus e Joannes, figls da Zebedeus. Quests eran gist en lur bartgetta vi dal cumadar las raits. 20 Jesus als ha supplitgà da vegnir cun el; ed els han laschè enavos lur bab Zebedeus e lur gidanters en la bartgetta ed èn ids cun el.

Jesus elegia quatter pestgaders sco giuvnals
(Mc 1,16-20; Lc 5,1-11)

Mt 4,18-22: 18 Cura che Jesus gieva lung il lai, ha el vis dus frars, pestgaders da professiun, Simon, che vegn er numnà Petrus, ed Andreas. Els eran gist per bittar or lur raits. 19 Jesus als ha ditg: «Vegni cun mai! Jau fatsch da vus pestgaders d'umans.» 20 Dalunga han els laschè là lur raits ed èn ids cun el.

21 Cun ir vinavant ha Jesus vis dus auters frars, Jacobus e Joannes. Els eran cun lur bab Zebedeus en ina bartga e cumadavan las raits. Jesus als ha ditg da vegnir cun el; 22 e dalunga èn els vegnids or da la bartga ed èn ids cun el.

Ils emprims giuvnals (Mt 4, 18-22; Mc 1, 16-20)

Lc 5,1-11: 1 In di che Jesus era a la riva dal Lai da Gennesaret è sa radunada là blera glied enturn el per udir il pled da Dieu. 2 Qua ha el vis duas bartgas a la riva dal lai. Ils pestgaders eran sortids e nettegiavan lur raits. 3 El ès ì en quella bartga che tutgava a Simon ed al ha supplitgà d'al manar in pau davent da la riva. Da là davent ha el drizzà ses pled a la glied.

4 Cur ch'el ha gì finì ses discurs, ha el ditg a Simon: «Navigai, ti e tes cumpogns, or entamez il lai e bittai or las raits per pestgar!» 5 Simon al ha respundì: «Mussader, nus ans avain stentads tutta notg, ma n'avain tschiffà nagut. Ma sche ti vuls, vi jau bittar or las raits.» 6 Els han fatg quai ed han tschiffà uschè blers peschs che las raits han cumenzà a rumper. 7 Els han stuì clamar en agid ils amis en l'autra bartga. Quels èn vegnids; ed els han emplenì tuttas duas bartgas uschia che quellas eran per sfundrar.

8 Cur che Simon Petrus ha vesì quai, è el ì en schanuglias davant Jesus ed ha ditg: «Segner, va davent da mai; jau sun in putgant.» 9 Pertge ch'el e tut ils auters eran surprais e tementads, perquai ch'els avevan tschiffà tants peschs. 10 E precis uschia è quai ì cun Jacobus e Joannes, cun ils figls da Zebedeus, che eran cumpogns da Simon. Ma Jesus ha ditg a Simon: «N'hajas betg tema! Dad ussa davent vegns ti a pestgar glied.» 11 Sinaquai èn els ids cun las bartgas a la riva, han laschè là tut ed èn ids cun Jesus.

<p><i>Mc 1,39:</i> 39 Uschia è Jesus ì tras tut la Galilea. El discurriva en las sinagogas e stgatschava ils malspierts.</p> <p><i>Mc 3,7-8.10-11:</i> 7 Jesus è sa retratg cun ses giuvnals giu tar il Lai da Gennesaret. Blera glied da la Galilea è ida suenter ad el. Er blers da la Judea 8 e da Jerusalem, da la cuntrada d'Idumea, da l'otra vart dal Jordan e da la cuntrada da las citads da Tirus e Sidon èn vegnids tar Jesus. Els avevan udì da sias ovras ed al vulevan vesair.</p> <p>10 Perquai ch'el aveva gia guarì uschè blers, èn sa fultschads natiers tut ils malsauns per al tutgar. 11 Sche umans malspiertads al vesevan, sa bittavan quels per terra davant el e clamavan: «Ti es il Figl da Dieu!»</p>	<p><i>Jesus pregia e guarescha</i> (<i>Mc 1,39; 3,7-8.10-11; Lc 4,44; 6,17-19</i>)</p> <p><i>Mt 4,23-25:</i> 23 Jesus ès ì tras tut la Galilea. El discurriva en las sinagogas ed annunziava la buna nova, che Dieu vegnia uss a realisar ses reginam e sia ovra. El guariva tut las malsognas e suffrientschas da la glied. 24 Bainbaud vegniva discurrì dad el perfin en la Siria cunfinanta. Ins purtava tar el glied che pativa da las pli differentas malsognas, tranter quels er malspiertads, epileptics e schirads, ed el als guariva. 25 Ina pluna glied da la Galilea, da las Diesch Citads, da Jerusalem, da la Judea ed er da vidvart il Jordan gievan cun el.</p>	<p><i>Lc 4,44:</i> 44 Ed el ès ì ed ha pregià en las sinagogas da tut la Judea.</p> <p><i>Lc 6,17-19:</i> 17 Jesus è puspè turnà giu da la muntogna. Sin in plaun è el sa fermà ensemen cun blers da ses giuvnals; e blera glied da tut la Judea e da Jerusalem e da la costa da Tirus e Sidon èn vegnids natiers 18 per tadar el e per vegnir guarids da sias malsognas. E tut quels che vegnivan turmentads da malspierts èn vegnids guarids. 19 Mintgin al vuleva tutgar, pertge ch'ina forza sortiva dad el e guariva tuts.</p>
	<p>5 <i>La pregia sin il munt</i> (<i>chapters 5-7</i>)</p> <p><i>Mt 5,1-2:</i> 1 Cura che Jesus ha vis la massa da glied, è el ì sin in munt ed è sa tschentà. Ses giuvnals èn vegnids nà tar el. 2 Lura als ha el fatg a savair, tge che Dieu spetga da ses pievel.</p>	
	<p><i>5,3-12:</i> 3 El ha cumenzà uschia: «Sa legrar dastgan tut quels, che spetgan insatge be da Dieu e betg da sasez; pertge che quels vegnan a viver cun el en il nov mund.</p> <p>4 Sa legrar dastgan tut quels, che pateschan da la miseria dal mund; pertge che Dieu als vegn a prender davent lur pais.</p> <p>5 Sa legrar dastgan tut quels, che na fan betg diever da la forza, pertge che Dieu als vegn a dar la terra.</p> <p>6 Sa legrar dastgan tut quels, che spetgan cun</p>	<p><i>Las beadientschas e condemnaziuns</i> (<i>Mt 5,3-12</i>)</p> <p><i>Lc 6,20-26:</i> 20 Lura ha Jesus guardà vi sin ses giuvnals ed ha ditg:</p> <p>«As allegrai, vus povers! Pertge che vus vegnis a viver cun Dieu en il nov mund.</p> <p>21 As allegrai, vus che ussa avais fom! Pertge che vus vegnis sadulads.</p> <p>As allegrai, vus che bragis ussa! Pertge vus vegnis a rir.</p> <p>22 Vus dastgais as allegrar, sche la glied odiescha vus, sch'els excludan vus da lur cuminanza, sch'els</p>

	<p>brama che la voluntad da Dieu daventia; pertge che Dieu vegn a sadular lur brama.</p> <p>7 Sa legrar dastgan tut quels, ch'èn misericordaivels, pertge che Dieu vegn ad esser misericordaivel er cun els.</p> <p>8 Sa legrar dastgan tut quels, che han in cor net; pertge ch'els vegnan a vesair Dieu.</p> <p>9 Sa legrar dastgan tut quels, che fan la pasch, pertge ch'els vegnan ad esser uffants da Dieu.</p> <p>10 Sa legrar dastgan tut quels, che vegnan persecitads, perquai ch'els fan quai che Dieu vul; pertge ch'els vegnan ad esser cun el en il nov mund.</p> <p>11 Sa legrar dastgais vus, sche vus vegnis smaledids e persecitads e sch'i vegn ditg dal mal da maniera malgista da vus per amur da mai.</p> <p>12 As legrai e giubilai, pertge che Dieu as vegn a dar buna paja. Uschia èn vegnids tractads pli baud er ils profets.»</p>	<p>din dal mal da vus e 's calumnieschan, pervia dal Figl da l'uman. 23 As allegrai e faschai sigls dal plaschair, cura che quai capita. Vossa recumpensa en tschiel vegn ad esser gronda. Gist uschia han er fatg lur antenats cun ils profets.</p> <p>24 Ma guai vus ritgs! Pertge che vus n'avais betg pli da spetgar confiart.</p> <p>25 Guai vus, che essas ussa sadulads! Vus vegnis ad avoir fom. Guai vus che riats ussa, pertge che vus vegnis a planscher e bragir.</p> <p>26 Guai vus, sche tut la glied lauda vus, pertge che gist uschia han fatg ils antenats cun ils fauss profets.</p>
<p><i>Mc 9,50:</i> 50 Sal è insatge bun. Ma sche quel perda sia forza, co duai el puspè survegnir quella? Mussai, che vus avais la forza dal sal en vus: vivai en pasch in cun l'auter!»</p> <p><i>Mc 4,21</i> 21 Jesus ha cuntinuà: «Prenda ins forza ina lampa per la metter sut ina cuppa u sut il letg? Na, ins la metta en in lieu in pau pli aut!</p>	<p><i>Sal e glisch per il mund (Lc14,34-35;11,33)</i></p> <p><i>Mt 5,13-16:</i> 13 «Quai ch'il sal è per la spaisa, quai essas vus per il mund. Ma sch'il sal perda sia forza, co duai quel puspè survegnir ses gust? El na serva pli nagut. Perquai vegn el bittà davent e zappitschà dals umans. 14 Vus essas la glisch per il mund. Ina citad sin in munt na po betg restar zuppada. 15 Er n'envida naging ina lampa per suenter metter quella sut ina cuppa. Il cuntrari, la lampa vegn messa sin in lieu in pau pli aut, per che quella dettia cler a tuts en chasa. 16 Precis uschia sto er vossa glisch splendurar davant la glied: els duain vesair voss fatgs e ludar voss bab en tschiel.»</p>	<p><i>Ina admoniziun als giuvnals (Mt 5,13; Mc 9,50)</i></p> <p><i>Lc 14,34-35:</i> 34 «Il sal è ina buna chaussa; ma sche quel perda ses gust, co duai quel puspè survegnir sia forza? 35 El na vala pli nagut ni per l'er ni per il ladimer e vegn bittà davent. Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»</p> <p><i>Lc 11,33:</i> 33 «Naging n'envida ina lampa per lura zuppar quella u per la metter sut ina cuppa. Il cuntrari; la lampa vegn messa sin in lieu in pau pli aut, per che tuts vesian la glisch, cura ch'els rivan en chasa.</p>

	<p>Jesus e la lescha (Lc16,17)</p> <p><i>Mt 5,17-20: 17 «Na crajai betg che jau saja vegnì per dismetter la lescha da Moses e las directivas dals profets. Jau na sun betg vegnì per dismetter quellas, mabain per las far respectar. 18 Jau as di: Uschè ditg che tschiel e terra existan, na vegn gnanc in jota a svanir da la lescha. 19 Tgi che surpassa damai era be in pitschen cumandament u che surmaina ad auters da far il medem, quel vegn ad esser il pli pitschen da tuts en il nov mund da Dieu. Ma tgi che viva tenor la lescha ed intimescha ad auters da far il medem, quel vegn ad esser fitg respectà da tut quels che vegnan a viver en il nov mund da Dieu. 20 Perquai as di jau: Vus na vengnis mai a vengnir en il nov mund da Dieu, sche vus n'accumplis betg meglier la veglia da Dieu ch'ils magisters da la lescha ed ils farisers.»</i></p>	<p><i>Lc 16, 17</i> Plitgusch vegnan tschiel e terra a svanir che in unic stritgin da la lescha.</p>
	<p>Da l'assassinar</p> <p><i>Mt 5,21-26: 21 «Vus savais ch'igl è vegnì ditg als perdavants: „Ti na duais betg assassinar! Tgi che assassinescha, quel vegn mess davant dretgira” (Ex 20,13). 22 Ma jau as di: Tgi che vegn er be grit sin ses frar, quel sto vengnir mess davant dretgira. Ma tgi che di a ses frar: „Ti idiot”, quel sto vengnir mess davant la pli auta dretgira. E tgi che di a ses frar: „Va al diavel”, quel merita da vengnir bittà en il fiu da l'enfiern. - 23 Sche ti vas tar l'altar per purtar tia unfrenda, ed i ta vegn forsa endament, che tes frar ha insatge cunter tai: 24 Lura lascha tia unfrenda davant l'altar, va l'emprim tar tes frar e fa la pasch cun el. Lura pos ti purtar l'unfrenda a Dieu.</i></p>	<p><i>Lc 12,57-59: 57 Pertge n'essas vus betg buns da giuditgar vus sezs, tge ch'è gist? 58 Sche ti vas davant dretgira cun tes adversari, lura prova da vengnir da perina cun el avant co rivar avant dretgira. Uschiglio vegn quel ad ir cun tai davant il derschader, ed il derschader vegn a surdar tai al survegliader da praschun ed il survegliader da praschun vegn a metter tai en praschun. 59 Jau ta di: Ti na vegns betg or da là, fin che ti has pajà l'ultim rap.»</i></p>

	<p>25 Emprova da ta cunvegnir a la buna cun tes creditur, e quai anc durant che vus essas per ir tar la dretgira. Uschiglio ta vegn el a surdar al derschader per ta far metter en praschun. 26 Jau ta di: da là vegns ti pir ora, cura che ti has pajà tes debit fin a l'ultim rap.»</p>	
<p><i>Mc 9,43-48:</i> 43, 44 Sche tes maun ta surmaina da far dal mal, alura taglia giu quel. Igl è meglier per tai da viver cun be in maun tar Dieu, che da arrivar cun dus mauns en l'enfiern, en quel fieu, che na stizza mai. 45, 46 U sche tes pe ta surmaina da far dal mal, alura taglia giu quel. Igl è meglier per tai da viver en etern cun be in pe, che da vegnir bittà cun dus pes en l'enfiern. 47 E sche tes egl ta surmaina, alura al chava or, pertge ch'igl è meglier per tai da rivar cun be in egl tar Dieu, che da rivar cun dus egl en l'enfiern, 48 nua che la paina na smetta betg ed il fieu na stizza betg.»</p>	<p>Da l'adulteri <i>Mt 5,27-30:</i> 27 «Vus savais ch'igl è vegnì ditg: „Na rumpa betg ina lèt看!” (Ex 14). 28 Ma jau as di: Er tgi che guarda be sin ina dunna d'in auter per l'avair, quel ha gia cun sia intenziun rut lur lèt看. 29 Sche tes egl dretg ta vul surmanar, lura al stgarpa or ed al bitta davent! Igl è meglier per tai, che ti perdias in da tes members, empè da vegnir bittà en l'enfiern. 30 E sche tes maun dretg ta vul surmanar, lura al taglia giu ed al bitta davent! Igl è meglier che ti perdias in member da tes corp, empè da rivar en l'enfiern.»</p>	
<p><i>Mc 10,11:</i> 11 Jesus als ha ditg: «Tgi che sa separa da sia dunna e marida in'otra rumpa la lèt看 cun sia emprima dunna. 12 Ed er ina dunna, che sa separa da ses um e marida in auter, rumpa la lèt看.»</p>	<p>Dal divorzi (<i>Lc 16,18; Mc 10,11</i>) <i>Mt 5,31-32:</i> 31 «Fin oz èsi vegnì ditg: „Tgi che vul sa separar da sia dunna, quel sto scriver in document da divorzi” (<i>Dtn 24,1</i>). 32 Ma jau as di: Tgi che sa separa da sia dunna – exceptà, sch'el ha vivì cun ella da maniera scumandada – quel rumpa la lèt看. E tgi che marida ina dunna divorziada, quel rumpa la lèt看.»</p>	<p><i>Lc 16,18:</i> 18 Mintgin che sa separa da sia dunna e marida in'otra, rumpa la lèt看; e tgi che marida ina dunna divorziada, rumpa medemamain la lèt看.»</p>
	<p>Da l'engirar <i>Mt 5,33-37:</i> 33 «Vus savais ch'igl è stà ditg a noss perdavants: „Na faschai betg in fauss engirament, e tegnai quai che vus avais empermess a Dieu cun in engirament” (<i>Ex 20,7; Nu 30,3</i>). 34 Ma jau as di: Vus na duais</p>	

	<p>insumma betg engirar – na prendai ni il tschiel sco perditga, pertge che quel è il tron da Dieu; 35 ni la terra, pertge che quella è sia sutgetta; ed er betg Jerusalem, pertge che quella è la citad dal grond retg. 36 Gnanc cun voss chau na duais vus star bun per insatge; pertge che vus n’essas betg buns da far crescher lasura gnanc in chavel nair u alv. 37 Schai simplamain gea u na; mintg’auter pled è dal diavel.»</p>	
	<p>Da la vendetga (Lc 6,29-30) <i>Mt 5,38-42: 38 «Vus savais ch’igl è vegnì ditg: „Egl per egl e dent per dent”. (Ex 21,24). 39 Ma jau as di: Vus na duais insumma betg far resistenza al mal. Sch’insatgi ta dat ina schleppa sin la vista dretga, lura al tegna vi er l’altra. 40 Sch’insatgi vul far process cun tai per prender tia chamischa, lura al dà er anc la giacca. 41 E sch’insatgi ta sforza dad ir in toc cun el, lura va cun el duas giadas uschè lunsch. 42 Sch’insatgi dumonda insatge da tai, lura al dà quai; sch’insatgi vul emprestar insatge da tai, lura empresta quai.»</i></p>	<p><i>Lc 6,29-30: 29 A quel che dat a tai ina sin ina vista, tegna vi er l’altra, ed a quel che prenda tes mantel, a quel lascha er la chamischa. 30 Sch’insatgi dumonda insatge da tai, lura al dà quai e sch’insatgi prenda davent insatge da tai, lura na pretenda betg enavos quai. 31 E sco che vus vulais ch’ils auters fetschian a vus, uschia faschai er vus ad els.</i></p>
	<p>Da l’amur per l’inimi (Lc 6,27-28.32-36) <i>Mt 5,43-48: 43 «Vus savais er ch’igl è vegnì ditg: „Ama tut quels che ta stattan datiers ed odiescha tut quels ch’èn tes inimis” (Lev 19,12). 44 Ma jau as di: Amai voss inimis ed urai per tut quels che persequiteschan vus. 45 Uschia as mussais vus sco uffants da voss bab en tschiel. Pertge ch’el fa splendurar il sulegl per ils nauschs e per ils buns umans; ed el fa plover per tuts, senza guardar, sch’els al aduran u sch’els al spretschan. 46 Co pudais vus spetgar da Dieu ina recumpensa, sche vus amais be</i></p>	<p>Da l’amur per l’inimi (Mt 5,38-48; 7,12) <i>Lc 6,27-28: 27 A vus che tadlais mai di jau: Amai voss inimis; faschai dal bain a quels che odieschan vus; 28 benedi quels che smaladeschan vus; urai per quels che maltractan vus. 6,32-36: 32 Sche vus amais mo quels che aman vus, tge engraziament spetgais vus? Quai fan perfin quels che na crain betg en Dieu. 33 E sche vus faschais mo dal bain a quels che fan dal bain a vus, tge engraziament spetgais vus? Quai fan er ils auters. 34 E sche vus emprestais mo a quels, che vus sperais ch’els restitueschan puspè, tge engraziament</i></p>

	<p>quels che aman vus? Perfin engianaders s'aman in l'auter. 47 Tge gronda chaussa faschais vus, sche vus essas amiaivels be cun voss frars? Quai fan er quels che n'enconuschan betg Dieu. 48 Ma vus duais esser perfetgs, perquai che voss Bab en tschiel è perfetg.»</p>	<p>spetgais vus? Emprèstar e far restituir, quai fan er quels che na crain betg en Dieu. 35 Ma vus, amai voss inimis, faschai dal bain ed emprèstai senza spetgar ch'i vegnia restitui. Lura vegn vossa recumpensa ad esser gronda: Vus vegniss ad esser uffants dal suprem. Pertge er el è buntadaivel cun ils malengraziaivels e cun ils nauschs. 36 Sajas misericordiaivels, sco che voss Bab è misericordiaivel!»</p>
	<p>6 Areguard l'agid als povers Mt 6,1-4: 1 «As pertgirai da demonstrar vossas bunas ovras davant tut la glièud! Pertge che lura n'avais vus pli nagina paja da voss Bab en tschiel. 2 Sche ti gidas ad insatgi, lura na stos ti betg sunar il zain grond pervi da quai, sco ch'ils simuladers fan quai en las sinagogas e sin las vias. Quels vulan be vegnir onurads da la glièud. Jau as di: Quels han gia incassà lur paja. 3 Sche ti gidas ad insatgi, lura fa quai da maniera discreta, uschia che gnanc tes meglier ami na vegn betg a savair quai. 4 Tes Bab, che vesa tut en il zuppà, vegn er a ta dar la paja persuenter.»</p>	
<p>Mc 11,25-26: Ma sche vus urais, alura duais vus perdunar a voss conumans, per che voss bab en tschiel perdunia er a vus voss sbagls.»</p>	<p>Areguard l'urar (Lc 11,2-4; Mc 11,25-26) Mt 6,5-15: 5 «Sche vus urais, lura na faschai quai betg sco ils sontgets. Quels uran gugent en las sinagogas e sin las chantunadas da las vias, per vegnir vis da tuts. Ma jau as di: Quels han gia incassà lur paja. 6 Sche ti vuls urar, lura va en tia chombra, serra l'isch ed ura tar tes Bab ch'è en il zuppà. Tes Bab, che vesa tut en il zuppà, vegn er a ta dar la paja persuenter. 7 Cura che vus urais, na sbarbuttai betg frasas senza fin sco ils pajauns. Quels crajan</p>	<p>Lc 11,2-4: 2 Ed el ha ditg ad els: «Cura che vus urais, lura schai: Bab noss, ti che es en tschiel! Sanctifitgà vegnia tes num! Tes reginavel vegnia tar nus! 3 Noss paun da mintgadi dà a nus oz. 4 Ed ans perduna nossa culpa, sco ch'er nus perdunain a noss culpants. E n'ans maina betg en empruvament.»</p>

	<p>d'acquistar insatge tar Dieu cun duvrar blers plets. 8 Vus na stuais betg far uschia. Voss Bab sa, tge che vus avais da basegn, avant che vus al rugais. 9 Uschia duais vus urar:</p> <p>Bab noss, ti che es en tschiel! Sanctifitgà vegnia tes num! 10 Tes reginavel vegnia tar nus! Tia veglia daventia sco en tschiel uschia era sin terra. 11 Noss paun da mintgadi dà a nus oz. 12 Ed ans perduna nossa culpa, sco ch'er nus perdunain a noss culpants. 13 E n'ans maina betg en empruvament, ma spendra nus dal mal. Pertge che tes è il reginam e la pussanza e la gloria en etern. Amen. 14 Sche vus perdunais als auters lur sbagls, lura vegn a perdunar a vus er voss Bab en tschiel. 15 Ma sche vus na perdunais betg als auters, lura na vegn er betg a perdunar a vus voss Bab en tschiel.»</p>	
	<p><i>Areguard il gignar</i></p> <p><i>Mt 6,16-18:</i> 16 «Sche vus giginais, na faschai betg ina tschera trista sco ils simuladers. Quels fan ina tschera trista per che la glied vesia, ch'els gignan. Jau as di: quels han gia incassà lur paja. 17 Sche ti vuls gignar, lura lava tia fatscha e ta petgna, 18 per che nagin na badia che ti giginas, auter che tes Bab en il zuppà. Tes Bab, che vesa er il pli zuppà, ta vegn a remunerar.»</p>	

	<p><i>Il vaira stgazi (Lc 12,33-34)</i> <i>Mt 6,19-21:</i> 19 «Na rimnai betg stgazis qua sin terra! Chamulaunas e ruina vegnan a magliar quels e laders vegnan a rumper en ed engular quels. 20 Rimnai plitost stgazis en tschiel. Là na vegnan quels betg magliads da las chamulaunas e da la ruina e là na vegnan quels er betg engulads da laders. 21 Pertge che nua tes stgazi è, là è er tes cor.»</p>	<p><i>Il vaira stgazi (Mt 6,19-21)</i> <i>Lc 12,33-34:</i> 33 «Vendai voss possess e regalai ils daners als paupers! Faschai bursas che na rumpan betg, e ramassai stgazis che na vegnan dal main: stgazis en tschiel, che nagins laders na pon engular e che naginas chamulaunas na pon magliar. 34 Pertge nua che tes stgazi è, là è er tes cor.»</p>
	<p><i>Glisch en la stgirezza (Lc 11,34-36)</i> <i>Mt 6,22-23:</i> 22 «L’egl dat la glisch a l’uman. Sche l’egl è saun, lura è tut il corp en la glisch; 23 ma sche l’egl è malsaun, lura è tut il corp en il stgir. Ma sche tes egl intern – tes cor – è tschorv, lura vegn la stgirezza en tai ad esser tant pli gronda.»</p>	<p><i>La glisch interna (Mt 5,15; 6,22-23)</i> <i>Lc 11,34-36:</i> 34 La glisch da tes corp è l’egl. Sche tes egl è saun, lura vegn er tes corp ad esser en la glisch. Ma sch’el è malsaun, lura vegn tes corp ad esser en il stgir. 35 Guarda damai che tes egl intern – tes cor – na vegnia betg tschorv. 36 Sche tut tes corp è en la glisch e senza insatge stgir, lura vegni ad esser uschè cler, sco cur che la glisch da la lampa bitta directamain sin quel.»</p>
	<p><i>Ils quitads da mintga di (Lc 16,13; 12,22-31)</i> <i>Mt 6,24-34:</i> 24 «Nagin na po servir a dus patruns. U ch’el odiescha in ed ha gugent l’auter, u ch’el sa tegna vi dad in e sbitta l’auter. Vus na pudais betg servir a Dieu ed al mammon. 25 Perquai as di jau: Na faschai betg quitads per vossa vita pervi dal mangiar ed il da baiver ed er betg co vestgir voss corp. La vita è dapli che mangiar e baiver; ed il corp è dapli che vestgadira. 26 Guardai ils utschels dal tschiel! Quels na semnan betg, na racoltan betg e na fan betg provisiuns – ma voss Bab en tschiel nutrescha els. E n’essas vus betg dapli che tut quels? 27 Tgi da vus, cun tut ses quitads, è bun da prolungar sia vita er be per in di? 28 E pertge</p>	<p><i>Lc 16,13:</i> 13 Nagin servitur na po servir a dus patruns. U ch’el odiescha l’in e ch’el ama l’auter. U ch’el è loial cun l’in e ch’el engiona l’auter. Vus na pudais betg servir a Dieu ed als daners.» <i>Ils quitads da mintga di (Mt 6,25-35)</i> <i>Lc 12,22-31:</i> 22 Lura ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Perquai as di jau: Na faschai betg quitads pervi dal mangiar e pervi da la vestgadira. 23 La vita è dapli che vivonda ed il corp è dapli che vestgadira. 24 Guardai ils corvs: quels na semnan betg e na racoltan betg e n’han ni clavads ni chaminadas, e tuttina als nutrescha Dieu. Quant dapli ch’ils utschels essas vus! 25 Tgi da vus, cun tut voss quitads, è bun da prolungar sia vita er be per in di? 26 Sche vus pia n’essas betg buns da realisar talas</p>

	<p>faschais vus quitads per la vestgadira? Guardai co che las flurs creschan or sin la prada! Quellas na lavuran betg e na fan betg vestgadira. 29 Ma jau as di: Salomon, cun tut sia pumpa, n'era betg vestgì uschè bain sco ina da quellas. 30 Sche Dieu ornescha perfin uschè bain las flurs da la prada, che flureschan oz e damaun vegnan bittadas en il fiu, quant dapli vegn el a far quai per vus? Hajas dapli fidanza!</p> <p>31 Na faschai betg quitads cun dir: „Tge vegnin nus a mangiar? Tge vegnin nus a baiver? Tge vegnin nus a trair en?“ 32 Quai èn quitads da quels ch'enconuschan betg Dieu. Voss Bab en tschiel sa che vus avais da basegn da tut quai. 33 As occupai l'emprim dal reginam da Dieu e faschai quai che Dieu spetga da vus, lura vegn el er a procurar per tut il rest. 34 Na faschai damai betg quitads per damaun, pertge ch'il di da damaun vegn a procurar per sasez. Vus avais avunda cun la chargia da mintga singul di.»</p>	<p>pitschnas chaussas, pertge faschais vus lura quitads per las autras?</p> <p>27 Guardai co che las flurs creschan or sin la prada! Quellas na lavuran betg e na fan betg vestgadira. Ma jau di a vus: Gnanc Salomon, cun tut sia pumpa, n'era betg vestgì uschè bain sco ina da quellas. 28 Sche Dieu ornescha perfin uschè bain las flurs da la prada, che flureschan oz e damaun vegnan bittadas en il fiu, quant dapli vegn el a far quai per vus? Hajas dapli fidanza! 29 Na faschai pia betg quitads davart il da mangiar ed il da baiver. 30 Tals quitads fan umans che n'enconuschan betg Dieu. Voss Bab sa, tge che vus avais da basegn. 31 Vus damai as occupai dal reginam da Dieu, lura vegn quel a procurar per tut il rest.</p>
<p><i>Mc 4,24-25:</i> 24 Lura ha el agiunt: «Dai bada a quai che jau di a vus! Pli che vus tadlais e pli chapientscha che Dieu as vegn a dar, e perfin dapli. 25 Pertge a quel che ha blier, vegn a vegnir dà anc dapli; ma da quel che ha pauc, vegn a vegnir prendì davent er quai ch'el ha anc.»</p>	<p>7 Dal giuditgar (Lc 6,37-38; 41-42)</p> <p><i>Mt 7,1-5:</i> 1 «Na sentenziai betg auters, per che vus na vegnias betg sentenziads da Dieu! 2 Pertge sco che vus sentenziais, uschia vegnis er vus a vegnir sentenziads. 3 Pertge vesas ti la spina en l'egl da tes frar, ma betg la trav en tes egl? 4 Co pos ti dir a tes frar: „Ve nà, jau ta vi trair la spina or da tes egl“, cura che ti tez has ina trav en tes egl? 5 Ti simulader, l'emprim tira la trav or da tes egl, lura pos ti t'occupar da la spina en l'egl da tes frar! »</p>	<p>Dal giuditgar (Mt 7,1-5)</p> <p><i>Lc 6,37-38.41-42:</i> Na giuditgai betg, lura na vegnis er vus betg giuditgads. Na sentenziai betg, lura na vegnis er vus betg sentenziads. Perdunai, lura vegni perdunà er a vus. 38 Regalai, lura vegni regalà er a vus. Ins vegn a regalar a vus da moda e maniera surabundanta ed incredibla. Pertge cun la mesira che vus mesirais, vegn ins a mesirar er vus.»</p> <p>41 Pertge vesas ti la spina en l'egl da tes frar, ma betg la trav en tes egl? 42 Co pos ti dir a tes frar: „Ve nà, jau ta vi trair la spina or da tes egl“, cur che ti tez na vesas la trav en tes egl? Ti simulader, l'emprim tira la trav or da tes egl, lura pos ti trair la spina or da l'egl da tes frar! »</p>

	<p>Rauba sontga <i>Mt 7,6: 6 «Na dai betg rauba sontga als chauns! E na bittai betg vi vossas perlas als portgs, per ch'els na zappitschian betg sisur per lura as volver ed assagrir vus.»</i></p>	
	<p>Dal rugar (Lc 11,9-13) <i>Mt 7,7-11: 7 «Rugai, e vus vegnis a survegnir! Tschertgai, e vus vegnis a chattar! Spluntai, ed i vegn a vegnir avert! 8 Pertge, tgi che roga, quel survegn; tgi che tschertga, quel chatta; e tgi che splunta, a quel vegn avert. 9 Tgi da vus dess in crap a ses uffant, sche quel roga per in toc paun? 10 U ina serp, sche quel roga per in pesch? 11 Sche vus, che essas nauschs, dais quai che fa bain a voss uffants, quant dapli vegn voss Bab en tschiel a dar bunas chaussas a quels che rogan el.»</i></p>	<p>Dal rugar (Mt 7,7-11) <i>Lc 11,9-13: 9 Perquai di jau a vus: Rugai, e vus vegnis a survegnir! Tschertgai, e vus vegnis a chattar! Spluntai, ed i vegn a vegnir avert! 10 Pertge, tgi che roga, quel survegn; tgi che tschertga, quel chatta; e tgi che splunta, a quel vegn avert. 11 È tranter vus in bab che dess a ses figl ina serp, sche quel roga per in pesch? 12 U in scorpiun, sche quel roga per in ov? 13 Ma sche perfin vus, ch'essas nauschs, dais a voss uffants bunas chaussas, quant dapli vegn voss Bab en tschiel a dar ses Spiert a quels che rogan per quel.»</i></p>
	<p>La regla d'aur (Lc 6,31) <i>Mt 7,12: 12 «Tut quai che vus vulais che la glieud fetschia a vus, quai faschai er vus ad ella. Quai è il senn da la lescha e dals profets.»</i></p>	<p><i>Lc 6,31: 31 E sco che vus vulais ch'ils auters fetschian a vus, uschia faschai er vus ad els.</i></p>
	<p>Da las duas vias (Lc 13,22-24) <i>Mt 7,13-14: 13 «Entraì tras la porta stretga! Pertge che largia è la porta e lada la via che maina en la perdiziun; e blers prendan quella via. 14 Ma la porta che maina a la vita è stretga ed er la via vers quella. Be paucs chattan quella.»</i></p>	<p>La porta a la vita (Mt 7,13-14.22-23; 8,11-12) <i>Lc 13,23-24: 23 Ina giada al ha in um dumandà: «Vegnan be paucs a vegnir salvads?» Jesus al ha respundì: 24 «As dai fadia d'entrar tras la porta stretga, pertge che jau as di: blers vegnan ad empruvar d'entrar, ma i na vegn betg a gartegiar.</i></p>

	<p><i>Dals fauss profets (Lc 6,43-44)</i> <i>Mt 7,15-20:</i> 15 «As pertgirai dals fauss profets. Quels vegnan tar vus en vestgadira da nursas, ma en vardad èn els lufs stgarpants. 16 Vi da lur far vegnis vus ad enconuscher quels. Ins na po betg cleger iva da la spinatscha ed era betg figs dals charduns. 17 In pumer saun porta buna fritga ed in pumer marsch porta nauscha fritga. 18 In pumer saun na po era betg purtar nauscha fritga ed in pumer marsch era betg buna fritga. 19 Mintga pumer che na porta betg buna fritga, vegn pinà ed ars. 20 Uschia èsi: Vi da lur fritgs vegnis vus ad enconuscher ils fauss profets.»</p>	<p><i>Il pumer e ses fritgs (Mt 7,15-20; 12,33-35)</i> <i>Lc 6,43-45:</i> 43 «In pumer saun na porta betg nauscha fritga, ed in pumer malsaun na porta betg buna fritga. 44 Mintga pumer enconusch'ins vi da sia fritga: Dals charduns na pon ins betg racogliar figs e d'in spinatsch na clegia ins betg iva. 45 In bun uman producescha bunas chaussas, perquai ch'el ha in bun cor. Ma in nausch uman po producir mo nauschas chaussas, perquai ch'el ha in nausch cor. Sia bucca exprima mo quai ch'è en ses cor.»</p>
	<p><i>Avertiment da betg engianar sasez (Lc 6,46; 13,26-27)</i> <i>Mt 7,21-23:</i> 21 «Betg mintgin che di a mai: „Segner, Segner!“ na vegn ad arrivar en il nov mund da Dieu, mabain quel che fa era quai ch'il Bab en tschiel vul. 22 Quel di vegnan blers a dir: „Segner, Segner, na vain nus betg pregià en tes num e na vain nus betg stgatschà demunis e fatg blers miraculs en tes num?“ 23 Lura vegn jau a responder: Jau na conusch betg vus. Davent da mai, vus ch'avais adina cuntrafatg a mia voluntad.»</p>	<p><i>Lc 6,46</i> «Pertge ma numnais vus adina „Segner, Segner!“, sche vus na faschais tuttina betg quai che jau di? <i>Lc 13,26-27:</i> 26 Lura vegnis vus a dar per resposta: „Nus avain mangià e bavi ensemen cun tai, e ti has instruì sin las plazzas da nossa citad.“ 27 Sinaquai vegn el a dir: „Jau na sai betg danunder che vus es-sas. Davent da mai, vus malfatschents!“</p>
	<p><i>Da la chasa sin il spelm (Lc 6,47-49)</i> <i>Mt 7,24-27:</i> 24 «Mintgin che auda quests mes plets e viva lasuenter, sumeglia ad in um prudent ch'aveva construi sia chasa sin il spelm. 25 Malgrà daratgas a tschiel rut, grondas inundaziuns ed orcans n'è la chasa betg ida en muschna, perquai ch'ella era bajegiada sin spelm. 26 Ma tgi che auda mes plets e na viva</p>	<p><i>Da la chasa sin il spelm (Mt 7,24-27)</i> <i>Lc 6,46-49:</i> 46 «Pertge ma numnais vus adina „Segner, Segner!“, sche vus na faschais tuttina betg quai che jau di? 47 Jau vi mussar a vus, a tge che quel sumeglia che vegn tar mai e taidla mes plets e viva lasuenter. 48 Quel sumeglia ad in um che ha chavà or il sulom per construir ina chasa sin il grip. L'aua gronda è vegnida e grondas undas èn sa</p>

	<p>betg lasuenter, sumeglia ad in um malprudent ch'aveva construi sia chasa sin sablun. 27 Causa daratgas, inundaziuns ed orcans è la chasa ida en muschna; ed il donn era enorm.»</p>	<p>bittadas cunter la chasa, ma quella è restada siond construida da maniera solida. 49 Ma mintgin che taidla mes plets e na viva betg lasuenter, sumeglia ad in um ch'aveva construi sia chasa sin terratsch, senza fundament. E grondas undas èn sa bittadas cunter la chasa, e quella è dalunga ida dal tutfatg en muschna.»</p>
<p><i>Mc 1,22:</i> 22 Ses plets als han fatg gronda impressiun; pertge ch'el discurriva sco in che ha il plainpudair da Dieu - tut auter ch'ils magisters da la lescha.</p>	<p>L'effect da la pregia sin il munt (Lc7,1a) <i>Mt 7,28-29:</i> 28 Ils plets da Jesus han fatg gronda impressiun a tuts. 29 Pertge ch'el discurriva sco in che ha pussanza divina, e tut auter ch'ils magisters da la lescha.</p>	<p><i>Lc 7,1a:</i> 1 Suenter avair finì ses discurs davant il pievel...</p>
<p>Jesus guarescha in leprus (Mt 8,1-4; Lc 5,12-16) <i>Mc 1,40-45:</i> 40 Ina giada è vegnì in leprus tar Jesus. Quel ès ì en schanuglias davant el ed al ha supplitgà da gidar. «Sche ti vuls», ha el ditg, «alura sas ti guarir mai!» 41 Jesus ha gì cumpassiun cun el. El ha stendi or il bratsch ed al ha tutgà. «Jau vi», ha el ditg, «sajas puspè saun!» 42 En quel mument è l'um stà guarì da la lepra. 43 Immediatamain al ha Jesus tramess davent. El al ha cumandà rigurusamain: 44 «Na dir a nagin gnanc in pled, ma va tar il sacerdot e ta lascha visitar da quel. Lura unfrescha per tia guariziun sco che Moses ha cumandà. Quai duai esser ina cumprova, che jau prend serius la lescha.» 45 Ma l'um ha, malgrà il scumond, cumenzà a raquintar dapertut da sia guariziun. Bainbaud na saveva Jesus betg pli ir en ina vischnanca senza esser conuschì. Perquai è el restà dadora en lieus solitaris. La glieud vegniva tuttina da tuttas varts natiers tar el.</p>	<p>8 Jesus guarescha in leprus (Mc 1,40-45; Lc 5,12-16) <i>Mt 8,1-4:</i> 1 Blera glieud è suandada Jesus, cura ch'el è turnà giu dal munt. 2 Lura è vegnì in leprus tar el, ès ì en schanuglias davant el ed ha ditg: «Segner, sche ti vuls, lura sas ti guarir mai!» 3 Jesus ha stendi or il bratsch ed al ha tutgà cun il maun. «Jau vi», ha el ditg, «sajas puspè saun!» En quel mument è il leprus stà guarì da la lepra. 4 Jesus al ha ditg: «Guarda bain da na dir a nagin gnanc in pled surlonder, ma va tar il sacerdot e ta lascha visitar da quel. Lura unfrescha sco che Moses ha cumandà. Quai duai esser ina cumprova, che jau prend serius la lescha.»</p>	<p>Jesus guarescha in leprus (Mc 1,40-45; Mt 8,1-4) <i>Lc 5,12-16:</i> 12 Ina giada che Jesus era en ina da las citads, è vegnì in um plain lepra. Cur ch'el ha vis Jesus, è quel ì en schanuglias davant el ed al ha supplitgà: «Segner, sche ti vuls, es ti bun da guarir mai!» 13 Jesus ha stendi or il maun, al ha tutgà ed ha ditg: «Jau vi, sajas puspè saun!» En quel mument è l'um stà guarì da la lepra. 14 Jesus al ha cumandà: «Na dir quai a nagin, ma va e ta mussa al sacerdot e lura unfrescha per tia guariziun, sco che Moses ha cumandà; fa quai per che mintgin sappia che ti es puspè saun!» 15 Ma questa nova è sa derasada adina dapli, uschia che blera glieud è vegnida tar Jesus per tadlar el e per vegnir guarida da sias malsognas. 16 Ma el è sa retratg en lieus solitaris per urar.</p>

Il chapitani da Cafarnaum (Lc7,1-10; 13,28-29; Jo 4,46-53)

Mt 8,5-13: 5 Cura che Jesus è arrivà a Jerusalem, è vegnì in chapitani tar el ed ha supplitgà el per agid: 6 «Segner, mes servitur è malsaun a chasa; el è paralisa e patescha dolurs.» 7 Jesus di ad el: «Jau vi vegnir e guarir el.» 8 Ed il chapitani respunda: «Segner, jau na sun betg degn, che ti vegnias en mia chasa; ma di in pled, lura vegn mes servitur saun. 9 Er jau stoss obedir a cumonds e mia schuldada fa per cumond a mai. Sche jau di ad in da quels: „Va!” lura va’l. Sche jau di ad in auter: „Ve!” lura vegn el. E sche jau di a mes servitur: „Fa quai!”, lura fa’l.»

10 Udind Jesus quai, è el stà surprais ed ha ditg a la glied enturn el: «Pelvair, ina tala cretta n’hai jau chattà nagliur en Israel. 11 Jau di a vus: Bliers vegnan a vegnir da l’ost e dal vest per star a maisa cun Abraham, Isac e Jacob en il reginam dal tschiel. 12 Ma quels, ch’eran destinads per il reginam, vegnan a vegnir bittads ora en la stgirezza. Là vegnan els a sbragir e sgriziar ils dents.»

13 Lura ha Jesus ditg al chapitani: «Va a chasa! I duai capitar sco che ti has cret.» Ed anc en quell’ura è il servitur stà guarì.

Il chapitani da Cafarnaum (Mt 8,5-13; Jo 4,46-53)

Lc 7,1-10: 1 Suentar avair finì ses discurs davant il pievel, è Jesus ì a Cafarnaum. 2 Là viveva in chapitani. Quel aveva in servitur, ch’el apprezzava fitg. Quel era fitg malsaun e per murir. 3 Cura ch’il chapitani ha udì da Jesus, ha el tramess in pèr umens bainvis da la raspada gidieua tar quel cun il giavisch da vegnir per salvar la vita da ses servitur. 4 Quels èn ids tar Jesus ed al han supplitgà instantamain: «Quel um merita tes agid. 5 El ha gugent noss pievel. El ha perfin costruì la sinagoga.» 6 E Jesus ès ì cun els. Cura ch’el era pauc davent da la chasa, ha il chapitani tramess amis tar el per drizzar or: «Segner, na ta sfadia betg da vegnir sez. Jau na sun betg degn che ti vegnias en mia chasa. 7 Perquai na ma tegneva jau er betg degn da vegnir mamez tar tai. Di mo in pled, lura vegn mes servitur a vegnir saun. 8 Er jau suttastun a cumonds e poss dar cumonds a mia schuldada. Sche jau di ad in da quels: „Va!” lura va’l. Sche jau di ad in auter: „Ve!” lura vegn el. E sche jau di a mes servitur: „Fa quai!”, lura fa’l.»

9 Udind quai, è Jesus stà surprais dad el. El è sa vieut vers la glied che al seguiva ed ha ditg: «Pelvair, gnanc en Israel n’hai jau chattà ina tala cretta.»

10 Cura ch’ils mess èn returnads a chasa, han els vis ch’il servitur era puspè saun e frestg.

<p><i>Mc 1,29-31:</i> 29 Suentar han els bandunà la sinagoga ed èn ids ensemen cun Jacobus e Joannes en la chasa da Simon ed Andrea. 30 Là è Jesus vegnì a savair, che la sira da Simon saja cun fevra en letg. 31 El ès ì tar ella, l'ha prendì per il maun e l'ha fatg star si. Ella n'aveva betg pli fevra ed ha preparà da mangiar per tuts.</p>	<p><i>Jesus guarescha la sira da Petrus (Mc 1,29-31; Lc 4,38-39)</i></p> <p><i>Mt 8,14-15:</i> 14 Rivond Jesus en la chasa da Petrus, ha el chattà là la sira da Petrus en letg cun fevra. 15 El ha tutgà ses maun, e la fevra è svanida. Ella è stada si ed ha mess maisa per Jesus.</p>	<p><i>Jesus guarescha la sira da Petrus (Mc 1,29-31; Mt 8,14-15)</i></p> <p><i>Lc 4,38-39:</i> 38 Jesus ha bandunà la sinagoga ed ès ì en la chasa da Simon. La sira da Simon era en letg cun ina gronda fevra; els al han rugà da gidar ad ella. 39 El ès ì vi tar ella, ha s'enclinà sur ella ed ha cumandà a la fevra da svanir; e quella è svanida. Dalunga è la sira stada si ed ha servì da mangiar a tuts.</p>
<p><i>Mc 1,32-34:</i> 32 La saira tard, cur ch'il sulegl era ì sut, è la glieud vegnida cun tut ils malsauns e malspiertads tar Jesus. 33 Tut la citad era sa radunada davant la porta. 34 Jesus ha guarì blers umans che pativan dals pli differents mals ed ha stgatschà blers malspierts. El n'ha betg laschà vegnir a pled ils malspierts; perquai che quels savevan, tgi ch'el saja è.</p>	<p><i>Jesus guarescha malspiertads e malsauns (Mc 1,32-34; Lc 4,40-41)</i></p> <p><i>Mt 8,16-17:</i> 16 La saira èn vegnids manads blers malspiertads tar Jesus. Cun la forza da ses pled ha el stgatschà ils malspierts ed ha el guarì tut ils malsauns. 17 Uschia è s'accumpli quai ch'il profet Jesaja aveva ditg oravant: „<i>El ha guarì nus da malsognas e suffrientschas</i>”. (<i>Jes 53,4</i>).</p>	<p><i>Jesus guarescha malspiertads e malsauns (Mc 1,32-34; Mt 8,16-17)</i></p> <p><i>Lc 4,40-41:</i> 38 Jesus ha bandunà la sinagoga ed ès ì en la chasa da Simon. La sira da Simon era en letg cun ina gronda fevra; els al han rugà da gidar ad ella. 39 El ès ì vi tar ella, ha s'enclinà sur ella ed ha cumandà a la fevra da svanir; e quella è svanida. Dalunga è la sira stada si ed ha servì da mangiar a tuts.</p>
	<p><i>Davart il suandar (Lc 8,22; 9,57-62)</i></p> <p><i>Mt 8,18-22:</i> 18 Vesend Jesus che fitg blera glieud era enturn el, ha'l cumandà als giuvnals d'ir cun la bartga vi da l'autra vart dal lai. 19 Avant che partir è vegnì nà tar el in magister da la lescha ed ha ditg: «Jau sun pront da suandar tai dapertut nua che ti vas.» 20 Jesus ha respundì: «Las vulps han lur taunas ed ils utschels lur gnies; ma il Figl da l'uman n'ha betg in lieu per sa metter giu.» 21 In auter, in da ses giuvnals, ha ditg a Jesus: «Segner, ma permetta dad ir l'emprim a sepulir mes bab.» 22 Ma Jesus ha respundì: «Suonda mai e lascha ch'ils morts sepuleschian lur</p>	<p><i>Lc 8,22:</i> 22 In di è Jesus ì cun ses giuvnals en ina bartga ed ha ditg: «Nus giain vi a la riva da l'autra vart dal lai!» Ed els èn partids.</p> <p><i>9,57-62:</i> 57 Entant ch'els eran en viadi, ha in um plementà Jesus ed ha ditg: «Jau sun pront da suandar tai dapertut nua che ti vas.» 58 Jesus al ha ditg: «Las vulps han lur taunas ed ils utschels lur gnies; ma il Figl da l'uman n'ha betg in lieu per sa metter giu.» 59 Ad in auter ha Jesus ditg: «Ve cun mai!» Ma quel ha respundì: «Segner, ma permetta dad ir l'emprim a sepulir mes bab.» 60 Jesus al ha ditg: «Lascha ch'ils morts sepuleschian lur morts! Ma ti va ed</p>

	morts!»	annunzia il reginam da Dieu!» 61 In auter ha ditg: «Segner, jau vi gugent ir cun tai, ma lascha che jau prendia avant anc cumià da mia famiglia.» 62 Jesus al ha ditg: «Tgi che metta ses maun vi da l'arader e guarda enavos, quel n'è betg adattà per gidar a metter ad ir il reginam da Dieu.»
Ils giuvnals en in orcan (Mt 8,18.23-27; Lc 8,22-25) Mc 4,35-41: 35 La saira ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Vegni, nus giain vi a la riva da l'autra vart!» 36 Ils giuvnals han tramess davent la gliעד. Lura èn els ids en la bartga, nua che Jesus era gia tschentà ed èn partids. Er autras bartgas als han accumpagnads. 37 Tuttenina hai dà in grond orcan, uschia ch'i bittava las undas si en la bartga. En la bartga era adina dapli aua. 38 Ma Jesus, quel durmiva sin in plimatsch en la part davos da la bartga. Ils giuvnals al han dasdà e clamà: «Na fas ti betg quitads che nus giain sut?». Lura è Jesus stà si, ha smanatschà il vent ed ha cumandà al lai furius: «Sajas quiet!» Il vent è tschessà ed igl è vegnì fitg quiet. 40 «Pertge avais vus ina tala tema?» ha Jesus dumandà. «N'avais vus anc adina nagina confidenza?» 41 Qua han els tschiffà gronda tema ed èn sa dumandads: «Tge uman è quai, che perfin il vent e las undas al fan per cumond!»	L'orcan sin il lai (Mc 4,35-41; Lc 8,22-25) Mt 8,23-27: 23 Jesus ès i vi en la bartga e cun el era ils giuvnals. 24 Cura ch'els eran sin il lai hai dà in grond orcan, uschia ch'i bittava las undas si en la bartga. Ma Jesus durmiva. 25 Ils giuvnals èn ids vi tar el ed al han dasdà ed han clamà: «Segner, ans salva, nus giain sut!» 26 Jesus ha ditg ad els: «Pertge avais vus ina tala tema, vus malcrettaivels?» Lura è'l stà si, ha smanatschà il vent ed il lai da sa quietar, ed igl è vegnì dal tut quiet. 27 Ma la gliעד sa smirvegliava e scheva: «Tge uman è quai, che perfin il vent e las undas al fan per cumond?»	Ils giuvnals en in orcan (Mt 8,18.23-27; Mc 4,35-41) Lc 8,22-25: 22 In di è Jesus i cun ses giuvnals en ina bartga ed ha ditg: «Nus giain vi a la riva da l'autra vart dal lai!» Ed els èn partids. 23 Durant ch'els navigavan, è Jesus sa durmentà. Tuttenina hai dà in grond orcan. E la bartga s'empleniva adina dapli cun aua, uschia ch'els eran en grond privel. 24 Ils giuvnals han dasdà Jesus ed han clamà: «Segner, Segner, nus giain sut!» El è stà si ed ha smanatschà il vent e las undas. Quellas èn sa calmadas, ed igl è vegnì dal tut quiet. 25 Lura ha'l ditg a ses giuvnals: «Nua è vossa cretta?» Quels han tschiffà gronda tema ed èn sa dumandads: «Tge uman è quai, che perfin il vent e l'aua al fan per cumond?»
5 Il malspiertà da Gerasa (Mt 8,28-34; Lc 8,26-39) Mc 5,1-20: 1 Da l'autra vart dal lai èni arrivads en la cuntrada da Gerasa. 2 Cur che Jesus è vegnì or da la bartga, è currì ord ils cuvels da fossas in um malspiertà vers el. 3 Quel abitava	Jesus garescha in malspiertà da Gadara (Mc 5,1-20; Lc 8,26-39) Mt 8,28-34: 28 Cura che Jesus è rivà da l'autra vart dal lai, en la cuntrada da Gadara, èn vegnids dus malspiertads or dals cuvels da fossas ed èn currids encunter ad el. Quels eran	Il malspiertà da Gerasa (Mt 8,28-34; Mc 5,1-20) Lc 8,26-39: 26 Els èn navigads vi en la cuntrada da Gerasa visavi a la Galilea. 27 Cura che Jesus è vegnì or da la bartga, al è currì encunter da la citad in malspiertà, che dapi daditg na purtava pli nagina vestgadira e n'abitava betg pli en ina chasa mabain

là. Nagin n'era bun da'l tegnair en frain, gnanca cun chadainas. 4 Adina puspè al avev'ins lià ils mauns ed ils pes, ma el aveva mintga giada sfratgà las chadainas. Nagin na vegniva da'l dumagnar. 5 El era di e notg en ils cuvels da fossas u sin las muntognas e sbragiva e deva fridas cun crappa sin sasez.

6 Gia in toc davent aveva el vesì Jesus ed è ussa currì vi tar el. El è sa bittà per terra davant el 7 ed ha sbragì a tut pudair: «Jesus, ti figl dal pli grond Dieu, tge vuls ti da mai? Per l'amur da Dieu, na ma turmenta betg!» 8 Pertge che Jesus aveva cumandà al malspiert da bandunar l'um. 9 Ussa al ha Jesus dumandà: «Co has ti num?» Quel ha dà per resposta: «Legiun. Nus essan numnadamain blers!» 10 Ed el ha rugà Jesus: «Na stgatscha nus betg da questa cuntrada!»

11 Pauc toc davent pasculava in triep da portgs si per la spunda. 12 Ils malspierts han rugà: «Ans lascha ir en quels portgs!» 13 Jesus ha consentì quai. En quest mument han quels bandunà l'um, èn ids en ils portgs e tut il triep è crudà giu per la spunda ed è najà en il lai. Igl eran circa duamilli portgs.

14 Ils pasturs èn currids davent ed han raquintà en la citad ed en las vischnancas, quai ch'era capità. La gliעד ha vulì guardar quai cun agens eglis. 15 Els èn vegnids tar Jesus ed han vis l'um, ch'era stà malspiertà: quel era là tschentà bain vestgì e da spiert tut normal. Qua han els tschiffà gronda tema. 16 Las perditgas han raquintà detagliadamain a quels, co che la guariziun era capitada. Els han er raquintà dal cas singular cun ils portgs. 17 Sinaquai hani intimà Jesus da bandunar lur

talmain disturbads e privlus, che nagin na ristgava dad ir quella via. 29 Quels han dalunga cumenzà a sbragir: «Tge vuls ti da nus, ti Figl da Dieu! Vuls ti tormentar nus, avant ch'i saja l'ura?»

30 In toc davent pasculava in grond triep da portgs. 31 Ils nauschs spierts en ils dus umens han rugà Jesus: «Sche ti stgatschas gia nus, lura ans fa almain ir en quel triep da portgs!» 32 «Giai!» ha ditg Jesus. Ed els èn ids or e giu en quel triep da portgs. E tut il triep è crudà giu per la spunda ed è najà en il lai. 33 Ils pasturs èn currids davent ed han raquintà en la citad quai ch'era capità cun ils malspiertads e co che quels eran vegnids guarids. 34 Tut la gliעד da la citad ès ì or tar Jesus. Rivads tar el, al han els supplitgà da bandunar la cuntrada.

en ils cuvels sepulcralis. 28 Cura ch'el ha vesì Jesus, ha el cumenzà a sbragir; el è sa bittà per terra davant quel ed ha clamà ad auta vusch: «Tge vuls ti da mai, Jesus, ti Figl dal pli grond Dieu? Jau ta supplitgesch: Na turmenta betg mai!»

29 Jesus aveva numnadamain cumandà al malspiert da bandunar l'um, ch'era dapi daditg en la pussanza da quel. Ins al aveva lià ils mauns ed ils pes cun chadainas e cun latschs; ma mintga giada stgarpava el las chadainas ed ils latschs e vegniva chatschà dal malspiert en lieus deserts. 30 Jesus al ha dumandà: «Co has ti num?» Quel ha dà per resposta: «Legiun.» Blers malspierts eran numnadamain en el. 31 Ils malspierts al han supplitgà da betg stgatschar els giu en la profunditad.

32 Pauc toc davent pasculava in grond triep da portgs si per la spunda. Ils malspierts han rugà, da laschar ir els en quels portgs. Jesus ha consentì quai. 33 En quest mument han ils malspierts bandunà l'um ed èn ids en ils portgs, e tut il triep è crudà giu per la spunda e najà en il lai.

34 Cura ch'ils pasturs han vis quai, èn els currids davent ed han raquintà en la citad ed en ils vitgs, quai ch'era capità. 35 La gliעד ha vulì guardar quai cun agens eglis. Els èn vegnids tar Jesus ed han vis l'um, da qual el aveva stgatschà ils malspierts, sesend als pes da Jesus. L'um era vestgì e cun sauna raschun. E quels han tschiffà tema. 36 Las perditgas han raquintà a quels, co ch'il malspiertà era vegnì guarì. 37 Sinaquai è tut la populaziun dals conturns vegnida tar Jesus al supplitgond da bandunar la cuntrada, pertge ch'els avevan gronda tema. Jesus è puspè ì en la bartga ed è returnà.

38 L'um, ch'era vegnì deliberà dals malspierts, ha supplitgà Jesus da pudair star tar el. Ma Jesus al ha tramess davent cun ils plects: 39 «Va a chasa e

<p>cuntrada. 18 Cur che Jesus ès ì en la bartga, al ha il guarì rugà: «Ma permetta da vegnir cun tai!» 19 Ma Jesus n'al ha betg permess quai, ma el ha ditg: «Returna tar tia famiglia e raquinta a quella, tge ch'il Segner ha fatg per tai e quanta cumpassiun ch'el ha gi cun tai.» 20 L'um ha fatg per cumond ed ès ì. El è viaggià tras la cuntrada da las Diesch Citads ed ha fatg a savair dapertut, tge che Jesus aveva fatg per el. E tut la glied era stutta e surstada.</p>		<p>raquinta, tge che Dieu ha fatg per tai.» L'um ès ì per tut las citads enturn ed ha fatg a savair dapertut, tge che Jesus aveva fatg per el.</p>
<p>Jesus guarescha in schirà (Mt 9,1-8; Lc 5,17-26) Mc 2,1-12: 1 In pèr dis pli tard è el turnà a Cafarnaum, e bainbaud han tuts savì, ch'el saja a chasa. 2 Talmain blera glied è sa radunada, ch'i n'eran là naginas plazzas libras pli, gnanc dador la porta. Jesus als ha annunzià la nova da Dieu. 3 Lura han quatter umens purtà natiers in schirà, 4 ma pervi da la gronda fulla n'èn els betg rivads vi tar Jesus. Perquai èn els ids sin il tetg plat ed han stgavà si il plafond d'arschiglia, precis sur il lieu, nua che Jesus era. Lura han els laschè giu tras la fora il schirà sin sia purtantina. 5 Cur che Jesus ha vis, quanta fidanza ch'els avevan en el, ha el ditg al schirà: «Tia culpa t'è perdunada!» 6 Quai han udì in pèr magisters da la lescha, che eran er là, e quels han pensà: 7 «Co dastga quel discurrer uschia? Quai è ina blasfemia! Nagin auter che Dieu na dastga perdunar nossa culpa.» 8 Jesus ha dalunga savì, tge ch'els pensavan ed als ha dumandà: «Tge patratgs faschais vus? 9 Tge è pli lev – da dir a</p>	<p>9 Jesus guarescha in paralisà (Mc 2,1-12; Lc 5,17-26) Mt 9,1-8: 1 Jesus è puspè ì en la bartga per returnar en sia citad. 2 Là hani purtà tar el in paralisà sin ina purtantina. Cura che Jesus ha vis lur gronda fidanza, ha el ditg al paralisà: «N'hajas betg tema, tia culpa t'è perdunada!» 3 In pèr magisters da la lescha han pensà: «Quest um blasfemescha Dieu.» 4 Jesus ha savì, tge ch'els pensavan ed als ha ditg: «Pertge avais vus uschè nauschs patratgs en voss cors? 5 Tge è pli lev – da dir a quest paralisà: „Tia culpa t'è perdunada” u: „Sta si e va”? 6 Ma vus duais savair, ch'il Figl da l'uman ha survegnì il plainpudair da Dieu da perdunar la culpa qua sin terra.» Lura ha el ditg al paralisà: «Sta si, prenda tia purtantina e va a chasa!» 7 L'um è stà si ed è turnà a chasa. 8 Cura che la glied ha vis quai, ha'la piglià tema; tuts han ludà Dieu, che ha dà als umans tanta pussanza.</p>	<p>Jesus guarescha in paralisà (Mc 2,1-12; Mt 9,1-8) Lc 5,17-26: 17 In di che Jesus instruiva la glied, eran là er farisers e magisters da la lescha; quels eran vegnids natiers da tut ils vitgs da la Galilea e da la Judea e da Jerusalem. La forza da Dieu era cun el, uschia ch'el era bun da guarir malsauns. 18 In pèr umens han purtà natiers sin ina purtantina in paralisà. Els han pruva dad ir cun quel en chasa. 19 Ma pervi da la gronda fulla n'è quai betg stà pussaivel. Perquai èn els ids si sin il tetg, han prendì davent in pèr quadrels ed han laschè ir giu la purtantina cun il malsaun amez tranter la glied, davant Jesus. 20 Cur che Jesus ha vis tge confidenza ch'els avevan en el, ha el ditg al malsaun: «Tia culpa t'è perdunada!» 21 Sinaquai han pensà ils magisters da la lescha ed ils farisers: «Tgi è quai, ch'el ristga da dir talas blasfemias. Nagin auter che Dieu po perdunar nossa culpa!» 22 Jesus ha savì tge ch'els pensan ed als ha ditg: 23 «Tge quitads avais vus en voss cor? Tge è pli lev da dir: Tia culpa t'è perdunada, u da dir: Sta si e va!? 24 Ma vus duais savair ch'il Figl da l'uman ha la pussanza da perdunar putgads qua sin terra.» Ed el</p>

<p>quest schirà: „Tia culpa t’è perdunada“ u; „Sta si, prenda tia cuverta e va“? 10 Ma vus duais savair, che il Figl da Dieu ha survegnì il plainpudair da Dieu da perdunar la culpa qua sin terra.» Ed el ha ditg al schirà: 11 «Jau ta cumond: Sta si, prenda tia cuverta e va a chasa!» 12 L’um è stà si, ha piglià sia cuverta ed ès ì. Tut quels che han vis quai, eran fitg surprais, han ludà Dieu ed han ditg: «Insatge uschia n’avain nus anc mai vis!»</p>		<p>ha ditg al paralisà: «Sta si, prenda tia purtantina e va a chasa!» 25 E tuts han vis, che l’um è dalunga stà si, ch’el ha prendì la purtantina ed ès ì a chasa ludond Dieu. 26 Tuts èn stads fitg surprais. Er els han ludà Dieu ed han ditg plain tema: «Oz avain nus vis chaussas incrediblas.»</p>
<p>Jesus cloma il dazier Levi (Mt 9,9-13; Lc 5,27-32) <i>Mc 2,13-17:</i> 13 Lura è Jesus puspè ì or tar il lai. Tut la gliעד è vegnida tar el; ed el ha discurrì cun quella. 14 Cur ch’el ha cuntinuà ses viadi, ha el vis in dazier sin ses post da dazi. Quai era Levi, il figl d’Alfeus. Jesus al ha ditg: «Ve cun mai!» E Levi è stà si ed ès ì cun el. 15 Suentèr è Jesus stà envidà da Levi a mangiar. Blers daziers ed auters, che avevan er in nausch num, han ensemen cun Jesus e ses giuvnals piglià part al past. Tut quels eran suandads a Jesus. 16 In pèr magisters da la lescha da la partida dals farisers han vis, che Jesus era a maisa cun quella gliעד. Els han dumandà ses giuvnals: «Co èsi pussaivel, ch’el stat a maisa cun daziers e sumeglianta canaglia?» 17 Jesus ha udì quai ed als ha dà per resposta: «Ils sauns n’han betg da basegn dal medi, mabain ils malsauns. Jau na sun betg vegnì per envidar quels che èn en urden, mabain ils sbittads.»</p>	<p>Jesus cloma il dazier Matteus (Mc 2,13-17; Lc 5,27-32) <i>Mt 9,9-13:</i> 9 Cuntuond ses viadi ha Jesus vis in dazier sin ses post da dazi. Quai era Matteus. Jesus al ha ditg: «Ve cun mai!» E Matteus è stà si ed ès ì cun el. 10 Cura che Jesus era a maisa en la chasa da Matteus, èn vegnids là blers daziers e putgants per mangiar ensemen cun Jesus e ses giuvnals. 11 Cura ch’ils farisers han vis quai, han els ditg a ses giuvnals: «Co èsi pussaivel, ch’el stat a maisa cun daziers e putgants?» 12 Jesus ha udì quai ed als ha dà per resposta: «Ils sauns n’han betg da basegn dal medi, mabain ils malsauns. 13 Perquai ponderai bain, tge che quai vul dir: Jau vi misericordia e betg offertas. Pertge che jau sun vegnì per gidar als putgants e betg als gists.»</p>	<p>Jesus cloma il dazier Matteus (Mt 9,9-13; Mc 2,13-17) <i>Lc 5,27-32:</i> 27 Bandunond la citad ha Jesus vis in dazier cun num Levi sin ses post da dazi ed al ha ditg: «Ve cun mai!» 28 E Levi è stà si, ha laschè enavos tut ed ès ì cun el. 29 Suentèr ha Levi fatg en sia chasa in past da festa per Jesus. Blers da ses anteriurs collegas ed auters enconuschents han fatg part al past. 30 Ils farisers e surtut ils magisters da la lescha han ditg grittentads a ses giuvnals: «Pertge mangiais e bavais vus cun ils daziers e sumeglianta canaglia?» 31 Jesus als ha dà per resposta: «Betg ils sauns n’han basegn dal medi, mabain ils malsauns. 32 Jau sun vegnì per gidar als putgants e betg als gists.»</p>

<p>La festa da nozzas ha cumenzà (Mt 9,14-17; Lc 5,33-39)</p> <p><i>Mc 2,18-22:</i> 18 Ina giada ch'ìls giuvnals da Joannes ed ils farisers giginavan, èn vegnidas in pèr persunas tar Jesus ed al han dumandà: «Pertge giginan regularmain ils giuvnals da Joannes e dals farisers, dentant che tes giuvnals na fan quai betg?»</p> <p>19 Jesus ha dà per resposta: «Igl è bain impussibel, che giasts envidads a nozzas giginan – en mintga cas betg entant ch'il spus è tranter els. 20 I na va betg pli ditg, ch'il spus vegn prendì davent dad els. Lura vegnan els a giginar, e quai adina quel di.</p> <p>21 Nagin na pezza in vestgì vegl cun in toc taila nova; uschiglio rumpa il toc taila nova puspè or e fa la fora anc pli gronda. 22 Ins na metta er nagin vin nov en uders vegls; uschiglio schluppenta il vin ils uders e vin ed uders van en malura. Vin nov tutga en uders novs.»</p>	<p>Davart il giginar (Mc 2,18-22; Lc 5,33-39)</p> <p><i>Mt 9,14-17:</i> 14 Suentar èn vegnids ils giuvnals da Joannes Battista tar el ed han dumandà: «Pertge na giginan betg tes giuvnals sco nus ed ils farisers?» 15 Jesus ha dà per resposta: «Èsi pussaivel, che nozzadurs sajan trists uschè ditg ch'il spus è tranter els? Ma en in tschert temp vegn il spus prendì davent dad els; lura vegnan els a giginar. 16 Nagin na pezza in vestgì vegl cun in toc taila nova; uschiglio rumpa il toc taila nova puspè or e fa la fora anc pli gronda. 17 Era na sa metta ins betg vin nov en uders vegls; uschiglio schluppenta il vin nov ils uders, il vin cula ora ed ils uders van en malura. Vin nov tutga en uders novs; lura vegnan omadus conservads.»</p>	<p>Davart il giginar (Mt 9,14 – 17; Mc 2,18-22)</p> <p><i>Lc 5,33-39:</i> 33 Sinaquai han ils farisers rinfatschà a Jesus: «Ils giuvnals da Joannes Battista giginan savens e fan uraziuns, precis sco nossa glied, ma tes giuvnals, quels mangian e baivan!» 34 Jesus ha dà per resposta: «Vus na pudais betg pretender ch'ìls nozzadurs giginian uschè ditg ch'il spus è tar els! 35 Ma i vegn il di ch'il spus vegn prendì davent dad els; lura vegnan els a giginar.»</p> <p>36 Er en furma da sumeglia als ha el ditg: Nagin na taglia giu ina scrotta d'in vestgì nov per metter quella sin in vestgì vegl; uschiglio è il vestgì nov taglià en tocs, e la scrotta na sa cunfa gnanc cun il nov vestgì. 37 Er na metta ins betg vin nov che fermenta en uders vegls; uschiglio schluppenta il vin nov ils uders, il vin cula ora ed ils uders van en malura. 38 Na, vin nov tutga en uders novs! 39 E nagin che ha bavì vin vegl, vul vin nov, pertge ch'el vegn a dir: „Il vegl è meglier”.»</p>
<p>La figlia da Jàirus (Mt 9,18-26; Lc 8,40-56)</p> <p><i>Mc 5,21-43:</i> 21 Jesus è puspè ì vi da l'autra vart dal lai. Bainbaud era radunada ina massa glied enturn el. Entant ch'el era anc a la riva dal lai, 22 è vegnì tar el Jàirus, il parsura da la sinagoga. Quel è crudà en schanuglias davant Jesus 23 ed al ha rugà instantamain: «Mia figlietta è per murir; ve per plaschair e metta sin ella tes mauns, per ch'ella vegnia spendrada e restia en vita!»</p> <p>24 Jesus ès ì cun el e blers auters als èn seguids. E tut sa stumplava enavant. 25 Tranter tut la fulla era er ina dunna, che dapi dudesch onns perdeva adina puspè bler sang. 26 Blers medis avevan pruvà da la guarir. Ella</p>	<p>La figlia da Jàirus e la dunna che perda sang (Mc 5,21-43; Lc 8,40-56)</p> <p><i>Mt 9,18-26:</i> 18 Durant che Jesus era vi da l'explitgar quai, è vegnì in parsura da la sinagoga, ès ì en schanuglias davant el ed ha ditg: «Mia figlia è gist morta. Ve e metta sin ella tes mauns, lura vegn ella puspè a viver.» 19 Jesus è stà si per ir cun l'um. Er ses giuvnals al han accompagnà.</p> <p>20 Per via è vegnida ina dunna, che dapi dudesch onns perdeva adina puspè sang. Ella è vegnida nà tar Jesus ed ha tutgà l'ur da ses vestgì. 21 Ella era persvasa: «Sche jau tutg er be ses vestgì, lura vegn jau sauna.» 22 Jesus è sa vieu, ha guardà ella ed ha ditg: «N'hajas betg</p>	<p>La figlia da Jàirus e la dunna che perda sang (Mt 9,18-26; Mc 5,21-43)</p> <p><i>Lc 8,40-56:</i> 40 Cura che Jesus è returnà a l'autra riva, ha ina gronda fulla al dà il bainvegni, pertge che tut spetgava sin el. 41 In um, cun num Jàirus, che era parsura da la sinagoga, è vegnì vers el, ès ì en schanuglias ed al ha supplitgà da vegnir en sia chasa. 42 Pertge che ses unic uffant, ina matta da var dudesch onns, era per murir.</p> <p>Entant che Jesus gieva vers la chasa da Jàirus, sa stumplava la glied ad in stumplar enturn el. 43 Tranter tut quella glied era ina dunna, che dapi dudesch onns perdeva bler sang. Ella aveva sbursà blers daners per medis, ma nagin na l'aveva pudì gidar. 44 Ella è vegnida da davos nà vers Jesus ed ha</p>

aveva sbursà in'entira facultad, ma i n'aveva gidà nagut; il cuntrari, ses mal creschiva ad in crescher. 27 La dunna aveva udì da Jesus; ed ella è sa stumplada tras la fulla ed al ha tutgà ses vestgì. 28 Ella s'ha ditg: «Sche jau tutg ses vestgì, alura vegn jau sauna.» 29 En quest mument n'ha ella betg pli pers sang ed ella ha senti ch'ella n'aveva betg pli mal. 30 Jesus ha dalunga badà, che insatgi aveva fatg diever da sia forza curativa. El è sa vieut ed ha dumandà: «Tgi ha tutgà mes vestgì?»

31 «Ti vesas bain, co che la fulla sa stumpla vers tai», han ditg ils giuvnals, «e ti dumondas anc, tgi che t'haja tutgà?» 32 Ma Jesus ha guardà enturn per dar egl a la persuna che aveva fatg quai. 33 La dunna tremblava da la tema. Ella saveva bain avunda, tge che era capità cun ella. Perquai è ella ida en schanuglias davant Jesus per al raquintar tut. 34 «Tia fidanza t'ha gidà», l'ha Jesus ditg. «Va en pasch! Ti es liberada da tes mal.»

35 Entant che Jesus discurriva anc, èn vegnids mess ord la chasa dal parsura da la sinagoga ed han ditg a Jaïrus: «Tia figlia è morta. Ti na stos betg pli far vegnir quest magister.»

36 Jesus ha udì quai ed ha ditg a Jaïrus: «N'hajas betg tema, hajas be fidanza!» 37 Lura è el ì enavant; be Petrus, Jacobus e ses frar Joannes han dastgà ir cun el. 38 Cur ch'els èn rivads tar la chasa dal parsura da la sinagoga, ha Jesus dalunga vis la fulla tut agitada ed ha udì lur lamentaschuns. 39 El ès ì en chasa ed ha ditg: «Pertge faschais vus tanta canera? Pertge cridais vus? L'uffant n'è betg mort – el dorma be.» 40 Quels al han ris ora. Ma el als ha tramess tuts or da chasa cun excepziun dals

tema! Tia fidanza t'ha gidà.» Dapi quell'ura è la dunna stada guarida.

23 Cura che Jesus è rivà en la chasa da led ed ha vis ils flautists e la fulla en cordoli, ha el ditg: 24 «Giai ora! La mattetta n'è betg morta; ella dorma be.» La gliעד al ha ris ora. 25 Ma la gliעד ha stuì bandunar la stanza. Lura è Jesus ì en tar la mattetta ed ha prendì il maun da quella. En quel mument è la mattetta stada si. 26 Quella novitad è sa derasada en tut la cuntrada.

tutgà l'ur da ses vestgì. En quest mument n'ha ella betg pli pers sang. 45 E Jesus ha dumandà: «Tgi m'ha tutgà?» Perquai che tuts han snegà, ha Petrus ditg: «Segner, igl è in tal chatschim e stumplim!» 46 Ma Jesus ha ditg: «Insatgi m'ha tutgà, pertge che jau hai badà co ch'ina forza curativa è sortida da mai.» 47 Cura che la dunna ha badà ch'ella na pudeva betg zuppentar il fatg, è ella vegnida tremblond nà tar el, è sa bittada giu davant ils pes da Jesus per raquintar davant tut la gliעד, pertge ch'ella al haja tutgà e co ch'ella cun tutgar saja dalunga stada guarida. 48 Sinaquai ha Jesus ditg ad ella: «Mia figlia, tia fidanza t'ha gidà. Va en pasch!»

49 Entant che Jesus discurriva anc, è vegnì in mess or da la chasa dal parsura da la sinagoga ed ha ditg (a Jaïrus): «Tia figlia è morta, ti na stos betg pli far vegnir quest magister.» 50 Jesus ha udì quai ed ha ditg a Jaïrus: «N'hajas betg tema, ma crai, lura vegn ella a daventar sauna. 51 Arrivà tar la chasa, n'ha Jesus laschè ir en nagin auter che Petrus, Joannes e Jacobus ed ils geniturs da la matta. 52 Tut la gliעד cridava e cumplanscheva la mort da la matta. Ma Jesus ha ditg: «Vus na stuais betg cridar. Ella n'è betg morta, ella dorma be.» 53 Ma la gliעד ha fatg beffas dad el, savend che la matta era morta. 54 Ma el ha prendì il maun da quella ed ha ditg: «Matta, matta, sta si!» 55 E la matta è puspè turnada en vita ed è dalunga stada si. E Jesus ha cumandà da la dar da mangiar. 56 Ses geniturs eran stuts e surprais. Ma Jesus als ha scumandà da raquintar ad insatgi quai ch'era capità.

<p>geniturs e dals trais giuvnals. Lura è'l ì en la stanza da l'uffant. 41 El ha prendì il maun da quel ed ha ditg: «Talita cum!» Quai vul dir: «Sta si, mattetta!» 42 La mattetta è stada si ed ha cumenzà a chaminar. Quella aveva dudesch onns. Tuts eran stuts e surprais. 43 Ma Jesus als ha scumandà energicamain da raquintar quai ad auters. Lura ha el ditg: «Dai insatge da mangiar a l'uffant!»</p>		
	<p>Jesus guarescha dus tschorvs <i>Mt 9,27-31:</i> 27 Cura che Jesus ès ì enavant, vegnivan dus tschorvs suenter el e clamavan: «Figl da David, hajas cumpassiun da nus!» 28 Turnà a chasa èn ils tschorvs vegnids tar el. El ha ditg ad els: «Crajais vus, che jau possia gidar vus?» E quels han respundì: «Gea, Segner!» 29 Lura ha el tutgà lur egls ed ha ditg: «Sco che vus avais cret, uschia duai quai capitar.» 30 Sin quai han els survegnì la vesida. Jesus als ha admonì ed ha ditg: «Guardai, che nagin na vegnia a savair quai!» 31 Ma els èn ids raquintond da Jesus en tut la cuntrada.</p>	
	<p>Jesus guarescha in mit <i>Mt 9,32-34:</i> 32 Suenter che quels dus eran ids, han ins purtà natiers in um ch'era mit pervi d'in malspiert. 33 Apaina ch'il malspiert è stà stgatschà, ha l'um cumenzà a discurrer, e tut la glied era surstada e scheva: «Insatge uschia n'è anc mai capità en Israel.» 34 Ma ils farisers han pretais: «El è bun da stgatschar malspierts be perquai ch'il patrun dals malspierts al dat la pussanza da far quai.»</p>	

<p><i>Mc 6,34:</i> 34 Cur che Jesus è sorti da la bartga, ha el vis la blera glied. Ed el ha gì cumpassiun da quella, pertge ch'els eran sco nursas, che n'han nagin pastur. Perquai ha el discurrì ditg cun quella.</p>	<p>Jesus trametta or ses giuvnals (Mt 9,35-11,1)</p> <p>La gronda racolta (Mc 6,34; Lc 10,2)</p> <p><i>Mt 9,35-38:</i> 35 Jesus è girà per tut las citads e per tut ils vitgs. El mussava en las sinagogas ed annunziava la buna nova, che Dieu vegnia uss a realisar ses reginam; ed el guariva bleras malsognas e suffrientschas. 36 Cura ch'el ha vis la massa da glied, ha el sa laschè vegnir cumpassiun da quella, siond stancla e sfinida, sco nursas senza pastur. 37 Lura ha el ditg a ses giuvnals: «La racolta è gronda, ma lavurants èsi paucs. Rugai il patrun da quests ers, ch'el tramettia lavurants per sia racolta.»</p>	<p><i>Lc 10,2:</i> El ha ditg a quels: «La racolta è gronda, ma lavurants èsi paucs. Rugai pia il Segner, il patrun da questa racolta, ch'el tramettia lavurants per prender en quella.</p>
<p>Jesus trametta or ils dudesch giuvnals (Mt 10,1-15; Lc 9,1-6)</p> <p><i>Mc 6,7:</i> 7 Jesus ha clamà nà tar sai ils dudesch giuvnals ed als ha dà la pussanza da stgatschar malspierts; alura als ha el tramess or dus a dus.</p> <p>Jesus tscherna dudesch giuvnals (Mt 10,1-4; Lc 6,12-16)</p> <p><i>Mc 3,13-19:</i> 13 Lura è Jesus ì sin ina muntogna ed ha clamà nà tar el tut quels ch'el vuleva avair tar el. Quels èn vegnids nà tar el.</p> <p>14 Uschia ha el clamà ina gruppa da dudesch che duevan esser adina tar el. Pli tard als vuleva el trametter or per annunziar la buna nova. 15 Els duevan er survegnir il plainpudair da stgatschar malspierts.</p> <p>16 Ils dudesch tschernids da Jesus eran: 17 Jacobus e Joannes, ils figls da Zebedeus, numnads dad el figl dal tun; 18 latiers</p>	<p>10 Ils dudesch giuvnals (Mc 6,7;3,13-19; Lc 9,1; 6,12-16)</p> <p><i>Mt 10,1-5:</i> 1 Jesus ha clamà nà tar el ils dudesch giuvnals ed als ha dà il plainpudair da stgatschar ils nauschs spierts e da guarir tut las malsognas e tut la suffrientschas. 2 Quai èn ils nums dals dudesch giuvnals: l'emprim è Simon, numnà Petrus, e ses frar Andreas, lura Jacobus e ses frar Joannes, figls da Zebedeus, 3 Filippus e Bartolomeus, Tomas e Matteus, il dazier, Jacobus, il figl d'Alfeus, e Tadeus, 4 Simon, il Canaanit, e Judas Ischariot che ha pli tard tradì Jesus.</p>	<p><i>Lc 9,1:</i> 1 Lura ha Jesus clamà nà tar el ils dudesch giuvnals ed als ha dà la forza ed il plainpudair da stgatschar tut ils malspierts e da guarir las malsognas.</p> <p>Jesus tscherna dudesch giuvnals (Mt 10,1-4; Mc 3,13-19)</p> <p><i>Lc 16,12-16:</i> 12 Da quel temp è Jesus sa retratg sin ina muntogna per urar. Tutta notg ha el passentà en uraziun cun Dieu. 13 Sin il far di ha el clamà nà tar el ses giuvnals ed ha tschernì da quels dudesch, ils quals el ha er numnà apostels: 14 Simon, al qual el ha dà il num Petrus, ses frar Andreas, Jacobus e Joannes, Filippus e Bartolomeus, 15 Matteus e Tomas, Jacobus, il figl d'Alfeus, e Simon da la partida dals zelots, 16 lura Judas, il figl da Jacobus, e Judas Ischariot che pli tard ha tradì Jesus.</p>

<p>Andreas, Filippus, Bartolomeus, Matteus, Tomas, Jacobus, il figl d'Alfeus, Tadeus, Simon da la partida dals Zelots 19 e Judas Ischariot, che pli tard ha tradì Jesus.</p>		
<p>Jesus trametta or ils dudesch giuvnals (Mt 10,1-15; Lc 9,1-6) <i>Mc 6,7-13:</i> 7 Jesus ha clamà nà tar sai ils dudesch giuvnals ed als ha dà la pussanza da stgatschar malspierts; alura als ha el tramess or dus a dus. 8 El als ha cumandà: «Na prendai nagut cun vus en viadi che be in bastun; nagin paun, nagina tastga ed er nagins daners. 9 Tirai en sandalas, ma na pigliai betg cun vus nagina segunda chamischa!» 10 Ultra da quai ha el ditg: «Sche insatgi retschaiva vus, alura restai en sia chasa, fin che vus giais vinavant. 11 Sche vus vegnis en in lieu, nua che la gliעד na vul betg retschaiver vus, alura giai vinavant e squassai giu la pulvra da voss pes, per ch'els sajan admonids.» 12 Ils giuvnals èn sa mess en viadi ed han admonì ils umans da midar lur vita. 13 Els han stgatschà blers malspierts ed han unschì cun ieli blers malsauns ed als han guarì.</p>	<p>L'incumbensa dals giuvnals (Mc 6,7-13; Lc 9,2-6) <i>Mt 10,5-15:</i> 5 Quests dudesch ha Jesus tramess ora cun l'incumbensa: «Na giai betg tar ils pajauns ed evitai las citads dals Samaritans. 6 Ma giai tar las nursas persas da la chasa d'Israel. 7 Giai ed annunziai: Dieu vul ussa metter ad ir ses reginam. 8 Guari ils malsauns, clamai en vita morts, purifitgai ils leprus e stgatschai ils malspierts. Gratuitamain avais vus survegnì e gratuitamain duais vus er dar. 9 N'acceptai nagins daners. 10 Na pigliai nagina bulscha cun vus, er betg ina segunda chamischa, nagins chalzers e nagin bastun; pertge tgi che lavura ha il dretg da survegnir il da viver. 11 Sche vus vegnis en ina citad u en in vitg, lura as infurmai, tgi ch'è degn da dar a vus alloschi; tar quel restai, fin che vus partis da quest lieu. 12 Sche vus giais en ina chasa, lura salidai tuts. 13 Sche questa chasa è degna da voss salid, lura duai la pasch regnar en quella. Sche questa chasa n'è betg degna da voss salid, lura duai la pasch puspè turnar tar vus. 14 Ma sche vus na vegnis betg acceptads en ina chasa u en ina citad e sche quella gliעד na vul betg tadlar voss plets, lura bandunai quella chasa u quella citad squassond la pulvra da voss pes. 15 En vardad, jau as di: A la cuntrada da Sodom e Gomorra na vegn quai betg ad ir uschè mal il di dal giudizi sco a quella citad.»</p>	<p>Jesus trametta or ils dudesch giuvnals (Mt 10,5-15; Mc 6,7-13) <i>Lc 9,2-6:</i> 2 Sinaquai als ha el tramess ora cun l'incumbensa d'annunziar la buna nova e da guarir ils malsauns. 3 El als ha ditg: «Na prendai nagut cun vus en viadi, nagin bastun, nagina tastga cun provisiuns, nagin paun, nagins daners ed er betg dus vestgids. 4 E sche vus essas bainvis en ina chasa, lura restai en quella, fin che vus vulais ir vinavant. 5 Ma sche la gliעד d'ina citad n'as vul betg retschaiver, lura bandunai quella, e squassai giu la pulvra da voss pes per che quella saja admonida.» 6 Ils dudesch èn sa mess en viadi viagiond da vitg a vitg annunziond dapertut la buna nova e guarind ils malsauns.</p>

Appel da confessar senza tema la cardientscha

Mt 10,16-33: 16 «Jau as tramet sco nursas entamez ils lufs; sajas perquai prudents sco las serps e da buna fai sco las columbas!

17 As pertgirai dals umans, pertge ch'els vegnan ad ir cun vus davant dretgira ed a giaschlar vus en lur sinagogas. 18 Per amur da mai vegnis vus manads davant guvernatur e retgs, per che vus dettias perditga davant els ed ils pajauns. 19 Sch'els van cun vus davant dretgira, n'as faschai betg quitads, co e tge che vus duajas discurrer, pertge che en quel mument vegn dà a vus, tge che vus avais da discurrer. 20 Betg vus na vegnis lura a discurrer, mabain il spiert da voss Bab vegn a discurrer tras vus. 21 Frars vegnan a sa surdar vicendaivlamain a la mort, e babs lur uffants. Uffants vegnan a revoltar cunter lur geniturs per als metter a mort. 22 E per amur da mai vegnis vus a vegnir odiads da tuts; ma quel che resta ferm fin a la fin, quel vegn ad esser salvà. 23 Sche vus vegnis persequitads en ina citad, lura fugi en in'otra. En vardad, jau as di: Vus na pudais betg accumplir voss'incumbensa en tut las citads dad Israel, fin ch'il Figl da l'uman vegn.

24 In giuvnal suttastat a ses magister ed in sclav a ses patrun. 25 Il giuvnal duai esser cuntent, sch'i va cun el sco cun ses magister, ed il sclav, sch'i va cun el sco cun ses patrun. Sche gia il patrun vegn numnà Beelzebul, lura anc bler dapli ses conavdants.

26 N'hajas betg tema dals umans! Pertge tut quai ch'è zuppà vegn a glisch, e tut quai ch'è secret vegn palais. 27 Quai che jau di be a vus, quai schai publicamain, e quai che jau as di en

Appel da confessar senza tema la cardientscha (Mt 10, 26-33; 12, 32)

Lc 12,4-10: 4 «Ma a vus, mes amis, di jau: N'hajas betg tema da quels che mettan a mort il corp, ma che n'èn betg buns da far dapli. Jau as vi dir, da tgi

	<p>l'ureglia, quai faschai conuschent a tut il mund. 28 N'hajas betg tema da quels che fan murir il corp, ma che n'èn betg buns da far murir l'olma. Hajas plitost tema da quel che po far ir en malura corp ed olma giu en l'enfiern. 29 Vend'ins betg dus paslers per in pèr raps? E tuttina na croda betg in da quels per terra senza che voss Bab veglia. 30 Ma tar vus èn perfin tut il chavels sin il chau dumbrads. 31 Damai, n'hajas betg tema! Vus valais dapli ch'ina rotscha da paslers. 32 Mintgin che confessa mai davant la gliעד, per quel vegn er jau a prender posiziun davant mes Bab en tschiel. 33 Ma mintgin che snega mai davant la gliעד, quel vegn er jau a snegar davant mes Bab en tschiel.»</p>	<p>che vus avais d'avair tema: Hajas tema da quel che na po betg be far murir vus, ma che po er far ir vus giu en l'enfiern. Na vend'ins betg tschintg paslers per in pèr raps? E tuttina n'emblida Dieu gnanc in da quels. 7 Perfin mintga chavel sin voss chau è dumbrà. N'hajas betg tema: Per Dieu avais vus dapli valur che in'entira rotscha da paslers. 8 Jau as di: Tgi che confessa mai davant la gliעד, quel vegn er a vegnir reconuschì dal Figl da l'uman davant ils anghels da Dieu. 9 Ma tgi che na vul betg confessar mai davant la gliעד, quel na vegn er betg reconuschì dal Figl da l'uman davant ils anghels da Dieu. 10 A mintgin che tschantscha cunter il Figl da l'uman, vegn perdunà. Ma tgi che blastemma cunter il Spiert Sontg, a quel na vegn betg a vegnir perdunà.</p>
	<p><i>Nagina pasch marscha</i> (Lc 12,51-53; 14,26-27; 17,33)</p> <p><i>Mt 10,34-39:</i> 34 «Na crajai betg che jau saja vegnì per purtar la pasch sin terra. Jau na sun betg vegnì per purtar la pasch mabain la spada. 35 Jau sun vegnì per metter malperina figl e bab, figlia e mamma sco er sir e brit; 36 ed ils ses da chasa vegnan ad esser ses inimis. 37 Tgi che ha pli gugent bab e mamma che mai, na merita betg dad esser mes giuvnal, e tgi che ha pli gugent figl u figlia na merita betg dad esser mes giuvnal. 38 Tgi che n'accepta betg sia crusch e segua mai, na merita betg dad esser mes giuvnal. 39 Tgi che vul gudagnar la vita, quel vegn a la perder; ma tgi che perda sia vita per amur da mai, quel vegn a la gudagnar.»</p>	<p>Lc 12,51-53: 51 «Cartais vus, che jau saja vegnì per purtar la pasch sin terra? Na, as di jau: na la pasch, mabain la discordia. 52 Dad ussa davent vegni ad esser uschia: Sche tschintg vivan en la medema chasa, lura vegni ad esser discordia: Trais cunter dus e dus cunter trais, 53 il bab cunter il figl ed il figl cunter il bab, la mamma cunter la figlia e la figlia cunter la mamma, la sira cunter la brit e la brit cunter la sira.»</p> <p>14,26-27: 26 «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto esser pront da sa distatgar da bab e mamma, da dunna ed uffants, da frars e soras, e sto perfin esser pront da renunziar a sia vita. Uschiglio na po el betg esser mes giuvnal. 27 Tgi che na porta betg sia crusch ed ma segua, quel na po betg esser mes giuvnal.»</p>

<p><i>Mc 9,41:</i> 41 «Jau as di: Sch'insatgi dat a vus er be in sierv aua da baiver, perquai che vus tutgais tar mai, quel vegn a survegnir sia paja persuerter.»</p>	<p><i>Da la paja da quels che retschaivan ils giuvnals (Lc 10,16; Mc 9,41)</i></p> <p><i>Mt 10,40-42:</i> 40 «Tgi che retschaiva vus, quel retschaiva mai; e tgi che retschaiva mai, retschaiva quel che ha tramess mai. 41 Tgi che retschaiva in profet, perquai ch'el è in profet, vegn a survegnir la paja d'in profet. Tgi che retschaiva in gist, perquai ch'el è in gist, vegn a survegnir la paja d'in gist. 42 E tgi che dat er be in bitger aua da baiver ad in dals pli pitschens, perquai ch'el è mes giuvnal, quel vegn tschert e franc a survegnir sia paja.»</p>	<p><i>Lc 10,16:</i> 16 Tgi che taidla vus, taidla mai. Tgi che refusescha vus, refusescha mai; e quel che refusescha mai, refusescha quel che ha tramess mai.»</p>
	<p>11 <i>Mt 11,1:</i> 1 Suerter avair finì ad instruir ses dudesch giuvnals è Jesus ì enavant per instruir e pregiar en las citads dal pajais.</p>	
	<p><i>La dumonda da Joannes Battista (Lc 7,18-23)</i></p> <p><i>Mt 11,2-6:</i> 2 Joannes Battista, che aveva udì en praschun da las ovras da Jesus, ha tramess in pèr da ses scolars tar el per dumandar: 3 «Es ti quel che ha da vegnir u avain nus da spetgar in auter?» 4 Jesus als ha respundi: «Giai e schai a Joannes, quai che vus udis e vesais: 5 Tschorvs vesan e schirads chaminan; leprus vegnan sauns e surds audan; morts levan da mort en vita ed als povers vegn annunzià l'evangeli. 6 Sa legrar dastga mintgin che na prenda betg stgandel da mai.»</p>	<p><i>La dumonda da Joannes Battista (Mt 11,2-6)</i></p> <p><i>Lc 7,18-23:</i> 18 Joannes è vegnì infurmà da ses giuvnals davart tut quels eveniments. El ha clamà dus da ses giuvnals 19 ed ha tramess quels tar il Segner per al dumandar: «Es ti il Salvader che duai vegnir, u avain nus da spetgar in auter?» 20 Ils dus umens èn ids tar Jesus ed al han ditg: «Joannes Battista ans ha tramess tar tai per dumandar: «Es ti il Salvader che duai vegnir, u avain nus da spetgar in auter?» 21 Jesus era gist, ch'el guariva blera gliued da lur malsognas e patiments, ch'el als liberava da malspierts e ch'el regalava a blers tschorvs lur vesida. 22 El ha respundi als dus mess: «<i>Returnai tar Joannes e rapportai, quai che vus avais vis ed udì: Tschorvs vesan, schirads chaminan e leprus vegnan sauns; surds audan, morts levan da la mort en vita, ed als povers vegn annunzià l'evangeli. 23 As allegrar dastga mintgin che na prenda betg stgandel da mai. (Jes 35,5-6; 61,1)</i>»</p>

Tge che Jesus pensa da Joannes Battista (Lc 7, 24-35; 16,16)

Mt 11,7-19: 7 Suentar la partenza dals scolars da Joannes ha Jesus cumenzà a discurre sur da Joannes: «Tge avais vus vulì vesair, cura che vus essas ids ora en il desert? Forsa ina channa che undegia en il vent? 8 U tge avais vus uschiglio vulì vesair? In um cun fina vestgadira? Tala glied èsi da chattar en ils palazis dals retgs. 9 Tge damai avais vus vulì vesair? In profet? Jau di a vus: Vus avais vis dapli ch'in profet. 10 El è quel, dal qual i stat scrit en las sontgas scrittiras: „Jau tramet mes mess ordavant a tai e quel vegn a preparar la via per tai” (Mal 3,1). 11 Jau as di en vardad: Tranter ils umans n'ha quai mai dà in pli grond che Joannes Battista; ma il pli pitschen en tschiel è pli grond ch'el. 12 Dapi ils emprims dis da Joannes Battista fin ussa vegn violà il reginam dal tschiel; ils violaders vulan prender possess dad el. 13 Fin tar Joannes han tut ils profets e la lescha profetisà quai. 14 E sche vus vulais crair u betg: Joannes è propi il profet Elia dal qual igl è vegnì ditg ch'el turnia. 15 Tgi che ha ureglias, ch'el taidlia! 16 Cun tgi duai jau cumparegliar ils umans d'ozendi? Els sumeglian ad uffants ch'èn tschentads sin la piazza da martgà e che cloman ad auters uffants: 17 Nus avain sunà per vus chanzuns da nozzas cun la flauta, ma vus n'avais betg sautà; nus avain chantà chanzuns da cordoli, ma vus n'avais betg bragì. Joannes è vegnì; el na mangia e na baiva betg, e la glied di: „El è malspiertà tras in demuni.” 19 Il Figl da l'uman è vegnì; el mangia e baiva, e la glied di: „Guardai quest magliader e bavader, quest ami dals daziers e putgants!” Ma la sabientscha da

Tge che Jesus pensa da Joannes Battista (Mt 11,7-19)

Lc 7,24-35: 24 Cura ch'ils mess da Joannes èn stads davent, ha Jesus cumenzà a discurre cun il pievel sur da Joannes: «Tge avais vus vulì vesair, cur che vus essas ids ora en il desert? Forsa ina channa che undegia en il vent? 25 U tge avais vus uschiglio vulì vesair? In um cun fina vestgadira? Glied cun vestgadira custavla e che viva en luxus èsi da chattar en ils palazis dals retgs. 26 Tge damai avais vus vulì vesair? In profet? Jau di a vus: Vus avais vis dapli ch'in profet. 27 El è quel, dal qual i stat scrit en las sontgas scrittiras: „Jau tramet mes mess ordavant a tai e quel vegn a preparar la via per tai” (Ex 25,20). 28 Jau as di: Tranter ils umans na dat quai nagin pli grond che Joannes; ma il pli pitschen en tschiel è pli grond che el. 29 E tut il pievel che tadlava el, perfin ils daziers, els tuts han renconuschì la voluntad da Dieu ed han sa laschà battegiar da Joannes. 30 Ma ils farisers ed ils magisters da la lescha han sbittà la voluntad da Dieu e n'han betg sa laschà battegiar. 31 Cun tgi duai jau cumparegliar ils umans d'ozendi? A tgi sumeglian els? 32 Els sumeglian ad uffants ch'èn tschentads sin la piazza da martgà e che cloman in a l'auter: Nus avain sunà per vus chanzuns da nozzas cun la flauta, ma vus n'avais betg sautà; nus avain chantà chanzuns da cordoli, ma vus n'avais betg bragì. 33 Joannes Battista è vegnì; el na mangia nagin paun e na baiva nagin vin e vus schais: „El è malspiertà tras in demuni.” 34 Il Figl da l'uman è vegnì, quel mangia e baiva, e vus schais: „Guardai quest magliader e bavader, quest ami dals daziers e putgants!” 35 Ma la sabientscha da Dieu vegn confermada da tut quels ch'èn averts per quella.» 16,16: 16 «Fin tar Joannes Battista existivan be la

	Dieu sa mussa tras sias ovras.»	lescha da Moses ed ils profets. Dapi là vegn annunziada la buna nova che Dieu metta ad ir ses reginam, e tuts provan cun tutta forza d'entrar en quel.»
	<p>Jesus sentenziescha las citads da la Galilea (Lc 10, 13-15)</p> <p><i>Mt 11,20-24:</i> 20 Lura ha Jesus cumenzà a far reproschas a las citads, nua ch'el aveva fatg ils pli blers miraculs, e che n'avevan tuttina betg sa meglieradas. 21 «Guai a tai, Chorazin! Guai a tai, Betsaida! Pertge sche quels miraculs ch'èn daventads tar vus, fissan daventads a Tirus e Sidon, lura avessan ses abitants gia daditg fatg penetienza cun trair en in satg e cun bittar tschendra sin il chau. 22 Ma quai di jau a vus: Cun ils abitants da Tirus e Sidon vegni il di da dretgira ad ir meglier che cun vus. 23 E ti Cafarnaum, crais ti propi, che ti vegnias auzada si en tschiel? Na, ti vegns a vegnir bittada giu en l'enfiern. Sch'ils miraculs, ch'èn daventads tar vus, fissan daventads a Sidon, lura existiss quella citad anc oz. 24 Ma quai di jau a vus: Cun la cuntrada da Sodom na vegn quai il di da dretgira betg ad ir uschè mal sco cun tai.»</p>	<p>Tgi che na vul betg udir ... (Mt 11,20-24; 10,40)</p> <p><i>Lc 10,13-15:</i> 13 «Guai ti, Chorazin! Guai ti, Betsaida! Pertge sche las miraculs, ch'èn daventadas tar vus, fissan daventadas a Tirus e Sidon, avess quella glieud daditg ennà fatg penetienza en vestgadira da led e s'avess bittà tschendra sin il chau. 14 Il di da l'ultim giudizi vegnan ils abitants da Tirus e Sidon a mitschar pli bain che vus. 15 E ti, Cafarnaum: Crais ti, che ti vegnias auzà fin si en tschiel? Ti vegns a vegnir bittà fin giu en l'enfiern.»</p>
	<p>Jesus engrazia a ses bab (Lc 10, 21-22)</p> <p><i>Mt 11,25-27:</i> 25 Lura ha Jesus ditg: «Jau laud tai, Bab, signur dal tschiel e da la terra, perquai che ti has zuppentà tut quai als sabis ed als intelligents, ma has fatg a savair quai als pitschens uffants. 26 Gea, Bab, uschia has ti vulì. 27 Mes Bab ha surdà tut a mai; be il Bab conuscha il figl, e be il figl conuscha il Bab, e quel, al qual il figl vul mussar quai.»</p>	<p>In motiv d'avair plaschair (Mt 11,25-27; 13,16-17)</p> <p><i>Lc 10,21-22:</i> 21 Da quel temp ha Jesus, tschiffà dal Sontg Spiert, ditg cun grond plaschair: «Bab, patrun dal tschiel e da la terra, jau laud tai, che ti mussas als na scolads, quai che resta zuppà als scorts e studegiads. Gea, Bab, uschia has ti vulì. 22 Mes Bab ha surdà tut en mia pussanza. Be il Bab conuscha ses Figl, e be il Figl conuscha ses Bab e latiers quel al qual il Figl vul palesar quai.»</p>

	<p>Il lev giuf da Jesus</p> <p><i>Mt 11,28-29:</i> 28 «Vegni nà tar mai vus tuts, che as strapatschais e che avais da purtar grevas chargias. Jau as vi levgiar. 29 Prendai mes giuf sin vus ed emprendai da mai; pertge che jau sun buntadaivel e da bun cor. Uschia vegn vossa vita ad esser accumulida. 30 Pertge che mes giuf na smatga betg e mia chargia è leva.»</p>	
<p>Davart il sabat (Mt 12,1-18; Lc 6,1-5)</p> <p><i>Mc 2,23-28:</i> 23 In di da sabat è Jesus ò or tras ils ers. Faschond viadi han ils giuvnals stratg giu spias ed han mangià ils graunins. 24 Ils farisers han vis quai ed han ditg a Jesus: «Guarda be, tge ch’els fan! Tenor la lescha èsi scumandà da far quai il sabat.»</p> <p>25 Jesus als ha dà per risposta: «N’avais vus anc mai legì, quai che David ha fatg, cur ch’el e ses umens avevan fom e ch’els duvravan insatge da mangiar? 26 Quel era ò en la chasa da Dieu ed aveva mangià dals pauns benedids. Quai era dal temp, che Abjatar era primsacerdot. Tenor la lescha dastgan dentant be ils sacerdots mangiar da quest paun – e tuttina ha David mangià da quel e dà da quel er a ses cumpogns.»</p> <p>27 Jesus ha lura anc ditg: «Il sabat è fatg per ils umans e na ils umans per il sabat. 28 Uschia ha il Figl da Dieu er il dretg da decider, tge che dastga capitar il di dal Segner.»</p>	<p>12 Rumper giu spias il sabat (Mc 2,23-28; Lc 6,1-5)</p> <p><i>Mt 12,1-8:</i> 1 Da quel temp, in di da sabat, è Jesus ò or tras ils ers. Ses giuvnals avevan fom. Perquai han els stratg giu spias ed han mangià ils graunins. 2 Ils farisers han vis quai ed han ditg a Jesus: «Guarda, tge che tes giuvnals fan. Tenor la lescha èsi scumandà da far quai il sabat.» 3 Jesus als ha dà per risposta: «N’avais vus betg legì, tge che David ha fatg, cura ch’el e ses cumpogns avevan fom? 4 El era ò en la chasa da Dieu ed els avevan mangià dals pauns benedids, er sche quai era scumandà, pertge che be ils sacerdots dastgan mangiar da quels. 5 U n’avais vus betg legì en la lescha, ch’ils sacerdots lavuran er il sabat en il tempel ed èn tuttina senza culpa? 6 Jau as di: Qua stat in ch’è pli grond ch’il tempel. 7 Sche vus avessas chapì, tge che quai vul dir: „Misericordia vi jau e betg unfrendas”, lura n’avessas vus betg condemnà gliעד senza culpa, 8 pertge ch’il Figl da l’uman è patrun dal sabat.»</p>	<p>Davart il sabat (Mt 12,1-8; Mc 2,23-28)</p> <p><i>Lc 6,1-5:</i> 1 In sabat che Jesus ès ò or tras ils ers, han ses giuvnals sdrappà giu spias, han sfruschà quellas en lur mauns per lura mangiar ils graunins. 2 Sinaquai han in pèr farisers ditg: «Tenor la lescha èsi scumandà da far quai il sabat.» 3 Jesus als ha respundi: «N’avais vus betg legì, tge che David ha fatg, cur ch’el e ses cumpogns avevan fom? 4 El era ò en la chasa da Dieu ed el e ses cumpogns avevan mangià dals pauns benedids, malgrà che tenor la lescha mo ils sacerdots dastgan mangiar da quels.» 5 E Jesus ha aggiunt: «Il Figl da l’uman ha il dretg da decider, tge che dastga capitar il sabat.»</p>

<p>Jesus guarescha il sabat in um cun in maun schirà (Mt 12,9-14; Lc 6,6-11)</p> <p>Mc 3,1-6: 1 Puspè è Jesus ì ina giada en ina sinagoga. Là era er in um cun in maun schirà. 2 Insaquants dals preschents avessan gugent atgisà Jesus. Perquai hani fatg bain atenziun, sch'el ristgia da guarir durant il sabat. 3 Jesus al ha ditg: «Sta si e ve nà!»</p> <p>4 Lura ha el dumandà ils auters: «Tge dastgan ins far il sabat tenor la lescha? Dal bain u dal mal? Dastgan ins salvar la vita d'in uman u sto ins laschar pirir quel?» El n'ha survegnì nagina resposta. 5 Tut grittentà ha el contemplà in suenter l'auter. Il medem mument era el trist, perquai che quels eran uschè bornads e dirs da cor. Lura ha el ditg a l'um: «Stenda or tes maun!» El ha stendì or quel; e quel è puspè vegnì saun. - 6 Dalunga han ils farisers bandunà la sinagoga. Els èn sa cussegljads cun umens da la partida da Herodes. Els èn vegnids perina che Jesus stoppia murir.</p>	<p>Jesus guarescha il sabat in um (Mc 3,1-6; Lc 6,6-11)</p> <p>Mt 12,9-14: 9 Jesus è partì da là ed ès ì en lur sinagoga. 10 Là era in um cun in maun schirà. Per savair atgisar el al han ils farisers dumandà: «Èsi permess da guarir il di dal sabat?» 11 El ha dà per resposta:«Tgi da vus, sch'el ha ina suletta nursa che croda il di dal sabat en in foss, na la tira betg dalunga si? 12 E l'uman vala bain bler dapli che ina nursa. Perquai èsi permess da far dal bain il di dal sabat.» 13 Lura ha el ditg a l'um: «Stenda ora tes maun!» L'um ha stendì ora il maun, e quel era puspè saun precis sco l'auter. 14 Sin quai èn ils farisers ids ora ed èn vegnids perina che Jesus stoppia murir.</p>	<p>Jesus guarescha il sabat in um (Mt 12,9-14; Mc 3,1-6)</p> <p>Lc 6,6-11: 6 In auter sabat è Jesus ì en ina sinagoga per discurre cun la glied. Là era in um che aveva il maun dretg schirà. 7 Ils magisters da la lescha ed ils farisers han fatg bain atenziun, sch'el ristgia da guarir il sabat, pertge ch'els tschertgavan in motiv per al atgisar. 8 Ma Jesus, savend tge intenziun che quels avevan, ha ditg a l'um cun il maun schirà: «Sta si e ve nà qua!» L'um ha fatg per cumond ed ès ì vi. 9 Lura ha Jesus ditg als preschents: «Jau as dumond: Tge dastga ins far il sabat tenor la lescha? Dal bain u dal mal? Dastga ins salvar la vita d'in uman u sto ins laschar pirir quel?» 10 El ha guardà dad in a l'auter ed ha lura ditg a l'um: «Stenda ora tes maun!» L'um ha stendì ora ses maun e quel è puspè vegnì saun. 11 Sinaquai èn ils adversaris da Jesus vegnids fitg grits ed èn sa cussegljads, tge ch'els possian far cunter el.</p>
<p>Jesus guarescha malsaus sper il Lai da Genezaret (Mt 4,23-25; Lc 6,17-19)</p> <p>Mc 3,7-12: 7 Jesus è sa retratg cun ses giuvnals giu tar il Lai da Genezaret. Blera glied da la Galilea è ida suenter ad el. Er blers da la Judea 8 e da Jerusalem, da la cuntrada d'Idumea, da l'autra vart dal Jordan e da la cuntrada da las citads da Tirus e Sidon èn vegnids tar Jesus. Els avevan udì da sias ovras ed al vulevan vesair. 9 Jesus ha ditg als giuvnals da far pront ina bartga, pertge ch'igl aveva uschè blera glied, ch'el vegniva adina dapli chatschà a chantun. 10 Perquai ch'el aveva gia guarì uschè blers, èn sa fultschads natiers tut ils malsaus per al</p>	<p>Jesus, il famegl da Dieu (Mc 3,7-12; Lc 6,17-19)</p> <p>Mt 12,15-21: 15 Cura che Jesus ha udì quai, ha el bandunà quest lieu. Blera glied è ida suenter ad el. Ed el ha guarì tut ils malsaus. 16 Ma el ha scumandà a quels da discurre publicamain dad el. 17 Uschia duevan s'acmplir ils peds ch'il profet Jesaja aveva ditg: 18 „Guardai, quai è mes famegl che jau hai elegì, che jau hai gugent e dal qual jau hai plaschair. Mes spiert vegn a vegnir sur dad el, ed el vegn ad annunziar dretg e giustizia a tut ils pievels. 19 El na vegn betg a far dispita ni a sbragir; el na fa betg gronds peds ora sin las vias. 20 La channa tschuncada na vegn el betg a</p>	<p>Jesus guarescha malsaus sper il Lai da Genezaret (Mt 4,24-25;12,15-16; Mc 3,7-12)</p> <p>Lc 6,17-19: 17 Jesus è puspè turnà giu da la muntogna. Sin in plaun è el sa fermà ensemen cun blers da ses giuvnals; e blera glied da tut la Judea e da Jerusalem e da la costa da Tirus e Sidon èn vegnids natiers 18 per tadar el e per vegnir guarids da sias malsognas. E tut quels che vegnivan turmentads da malspierts èn vegnids guarids. 19 Mintgin al vuleva tutgar, pertge ch'ina forza sortiva dad el e guariva tuts.</p>

<p>tutgar. 11 Sche umans malspiertads al vesevan, sa bittavan quels per terra davant el e clamavan: «Ti es il Figl da Dieu!» 12 Ma Jesus als admoniva adina puspè da na far betg enconuschent quai.</p>	<p><i>rumper ed il lamegl che fima na vegn el betg a stizzar, fin ch'el ha fatg triumfar dretg e giustia. 21 Sin el vegnan tut ils pievels a metter lur speranza" (Jes 42,1-4).</i></p>	
<p><i>Mc 3,22-30:</i> 22 In pèr magisters da la lescha, che eran vegnids da Jerusalem, han ditg: «El è sa unì cun il diavel! Il pli aut dals malspierts al dat la pussanza da stgatschar ils malspierts.» 23 Perquai ha Jesus clamà natiers ils magisters da la lescha ed als ha declerà cun agid da maletgs: «Co po il satan stgatschar sasez? 24 In stadi sto bain ir en malura, sche ses regents han guerra in cun l'auter. 25 E sch'ìls commembers d'ina famiglia sa dispitan, alura vegn la famiglia ad ir en malura. 26 Sch'il satan vegn malperina cun sasez e sa drizza cunter sasez, sto el ir en malura. E sia pussanza va a fin. 27 Tgi che vul rumper en en la chasa d'in um ferm per engular insatge, quel sto bain l'emprim liar l'um ferm. Pir suenter po el sblundregiar la chasa. 28 Jau as di: Mintga putgà po vegnir perdunà als umans ed er mintga blasfemia. 29 Ma per quel che permalescha il Spiert Sontg na datti nagin perdun, perquai ch'el porta per adina culpa sin sai.» 30 Quai ha Jesus ditg, perquai ch'els avevan pretais: «El è sa unì cun il diavel.»</p>	<p>Jesus sa defenda (Lc 11,14-23; Mc 3,22-30) <i>Mt 12,22-32:</i> 22 Lura èni vegnids cun in malspiertà ch'era tschorv e mit. Jesus al ha guarì, uschia ch'el era bun da discurrer e vesair. 23 Tut la gliud è stada fitg surpraisa ed ha ditg: «È el forsa tuttina il figl da David?» 24 Cura ch'ìls farisers han udì quai, han els ditg: «El è be bun da stgatschar ils malspierts cun agid dal Beelzebul, dal capo dals demunis.» 25 Jesus, che ha savì tge che quels pensan, als ha ditg: «Mintga reginam ch'è dischunì, va en malura e mintga citad e mintga famiglia dischunida na po betg durar. 26 Sche pia il satan stgatscha ora il satan, lura è il satan cun sasez en dispita. Co pudess lura ses reginam esser da durada? 27 E sche jau stgatsch ils malspierts tras demunis, tras tgi stgatschan lura voss aderents ora quels? Voss aderents mussan che vus avais tort. 28 Ma sche jau stgatsch ora ils malspierts tras il spiert da Dieu, lura vesais vus ch'il reginam da Dieu ha gia cumenzà amez tranter vus. 29 Co po insatgi rumper en la chasa d'in um ferm ed engular sia rauba, sch'el n'ha betg lià avant il ferm? Pir lura po el sblundregiar la chasa. 30 Tgi che n'è betg per mai, quel è cunter mai; tgi che na ramassa betg per mai, quel sparpaglia. 31 Perquai di jau a vus: Mintga putgà e mintga blastemma vegn perdunada als umans, ma la blastemma cunter il Spiert na vegn betg perdunada. 32 Er a quel che di insatge cunter il</p>	<p>Danunder che Jesus ha sia pussanza (Mt 12,22-30; Mc 3,22-27) <i>Lc 11,14-23:</i> 14 Ina giada ha Jesus stgatschà in malspiert d'in mit. Deliberà dal malspiert è il mit puspè stà bun da discurrer. La gliud era surpraisa, 15 ma insaquants han ditg: «El è be bun da stgatschar malspierts, perquai ch'el ha survegnì la pussanza dal Beelzebul, dal capo dals demunis.» 16 Auters han vulì metter a la prova Jesus ed han pretendì dad el in segn giu da tschiel. 17 Ma Jesus ha savì, tge che quels pensan ed ha ditg: «Mintga stadi, nua ch'ìls potentats fan dispita tranter els sezs, sto ir en malura, e tut las chasas van en muschna. 18 Sche il diavel è pia en dispita cun sasez, lura na po ses reginam esser da durada. 19 Sche jau stgatsch ils malspierts cun agid dal Beelzebul, sco che vus pretendais, tgi dà lura a voss aderents la pussanza da stgatschar quels? Voss aderents cumprovan che vus n'avais betg raschun. 20 Ma sche jau stgatsch ils malspierts cun agid da la forza da Dieu, lura vesais che Dieu ha gia cumenzà a realisar ses reginam amez tranter vus. 21 Cura ch'in um ferm e bain armà pertgira sia chasa, lura è ses possess segir. 22 Ma sche in anc pli ferm al attatga ed al batta, lura prenda el davent sias armas, da las qualas el sa fidava, e reparta la preda. 23 Tgi che n'è betg per mai, quel è cunter mai; tgi che na ramassa per mai, quel sparpaglia.»</p>

	<p>Figl da l'uman, a quel vegn perdunà; ma a quel che discurra cunter il Spiert Sontg, a quel na vegn perdunà ni en quest mund ni en quel che ha da vegnir.»</p>	
	<p><i>Ins enconuscha els vi da lur discurrer (Lc 6,43-45)</i> <i>Mt 12,33-37:</i> 33 «U ch'il pumer è saun, lura èn era ses fritgs buns, u ch'il pumer è malsaun, lura èn er ses fritgs nauschs. Vi dals fritgs enconuscha ins pia il pumer. 34 Razza da vipras! Co pudais vus discurrer dal bain, sche vus essas nauschs? La bucca discurra numnadain be da quai ch'è en il cor. 35 In bun uman producescha bunas chaussas, perquai ch'il bun è en el, ed in nausch uman producescha nauschas chaussas perquai ch'il nausch è en el. 36 Jau as di: Per mintga pled malnizzaivel ch'ils umans discurren, vegnan els a stuair render quint il di da l'ultim giudizi, 37 pertge che sin basa da tes plets vegns ti giustifitgà ed in basa a tes plets vegns ti sentenzià.»</p>	<p><i>Il pumer e ses fritgs (Mt 7,16-20; 12,33-35)</i> <i>Lc 6,43-45:</i> 43 «In pumer saun na porta betg nauscha fritga, ed in pumer malsaun na porta betg buna fritga. 44 Mintga pumer enconusch'ins vi da sia fritga: Dals charduns na pon ins betg racogliar figs e d'in spinatsch na clegia ins betg iva. 45 In bun uman producescha bunas chaussas, perquai ch'el ha in bun cor. Ma in nausch uman po producir mo nauschas chaussas, perquai ch'el ha in nausch cor. Sia bucca exprima mo quai ch'è en ses cor.»</p>
	<p><i>Ins vul ina cumprova da Jesus (Lc 11,16.29-32)</i> <i>12,38-42:</i> 38 In pèr magisters da la lescha ed in pèr farisers han sin quai ditg a Jesus: «Nus vulain da tai ina cumprova, che ti sajas incumbensà da Dieu.» 39 Jesus ha respundì: «Tge nauscha generaziun malfidaivla! Da Dieu na vulan els savair nagut, ma cumprovas vulan els avair. La suletta cumprova ch'els vegnan a survegnir, correspunda a quai ch'è capità cun Jona. 40 Sco che Jona è stà trais dis e trais notgs en il venter da la balena, uschia vegn er il Figl da l'uman ad esser trais dis e trais notgs giu en la terra. 41 Ils umens da Ninive vegnan tar</p>	<p><i>Lc 11,16:</i> Auters han vulì metter a la prova Jesus ed han pretendì dad el in segn giu da tschiel. <i>Ins vul ina cumprova da Jesus (Mt 12,38-42)</i> <i>Lc 11,29-32:</i> 29 Cura che adina dapli glied è vegnida tar Jesus, ha el ditg: «Questa generaziun è nauscha. Ella pretenda in segn, ma la suletta cumprova ch'els vegnan a survegnir, correspunda a quai ch'è capità cun Jona. 30 Sco che Jona è stà in segn per la glied da Ninive, uschia vegn il Figl da l'uman ad esser in segn per questa generaziun. 31 Il di dal giudizi vegn la regina dal sid a rivar ed atgisar ils umans dad oz, pertge ch'ella è vegnida da</p>

	<p>l'ultim giudizi ad atgisar questa generaziun, pertge ch'els han midà lur vita suenter l'admoniziun da Jona. Ma qua è in ch'è dapli che Jona. 42 A la fin da l'ultim giudizi vegn la regina dal sid ad arrivar e ad atgisar ils umans dad oz, pertge ch'ella è vegnida da la fin dal mund per tadlar ils plets sabis da Salomon. Ma qua è in ch'è dapli che Salomon.»</p>	<p>la fin dal mund per tadlar ils plets sabis da Salomon. Ma qua è in ch'è dapli che Salomon. 32 Il di dal giudizi vegnan ils abitants da Ninive a star si ed ad atgisar la glied dad oz, pertge ch'els han midà lur maniera da viver suenter l'admoniziun da Jona. Ma qua è in ch'è dapli che Jona.»</p>
	<p><i>Dals malspierts che turnan (Lc 11,24-26)</i> <i>Mt 12,43-45:</i> 43 «Cura ch'in malspiert ha bandunà in uman, gira el tras cuntradas desertas tschertgond paus, ma na'l chatta betg. Ma sch'el na chatta betg ses paus 44 lura sa di el: «Jau turn pli gugent puspè en mia veglia dimora. E sch'el tar ses return chatta la dimora vida, scuada e messa en urden 45 lura va el e prenda set auters spierts, ch'èn anc menders ch'el per vegnir ed abitar en quella dimora. Uschia è quest uman bler mender londervi che avant. A questa nauscha glied vegni ad ir precis uschia.»</p>	<p><i>Dals malspierts che turnan (Mt 12, 43-45)</i> <i>Lc 11,24-26:</i> 24 «Cur che in malspiert ha bandunà in uman, gira el tras cuntradas desertas tschertgond paus. Ma sch'el na chatta betg ses paus, lura sa di el: „Jau return pli gugent puspè en mia veglia dimora!“ 25 Turnond chatta el la dimora scuada e messa en urden. 26 Lura va el e tschertga set auters spierts, ch'èn anc menders ch'el, ed ils fa vegnir ad abitar en quella dimora. Uschia è quest uman bler mender londervi che avant.»</p>
<p><i>La famiglia da Jesus (Mt 12,46-50; Lc 8,19-21)</i> <i>Mc 3,31-35:</i> 31 Dentant eran vegnids sia mamma e ses frars fin davant chasa. Lura han els tramess en insatgi per far vegnir or Jesus. 32 Enturn Jesus eran bliers umans tschentads in cunter l'auter. Igl è vegnì fatg a savair: «Tia mamma, tes frars e tias soras èn dator e vulan insatge da tai.» 33 Jesus ha dà per resposta: «Tgi è mia mamma e tgi è mes frars?» 34 El ha guardà sin quels enturn el ed ha ditg: «Qua è mia mamma ed è mes frars! 35 Quel che fa quai che Dieu vul, quel è mes frar, mia sora e mia mamma!»</p>	<p><i>Ils vairs parents da Jesus (Mc 3,31-35; Lc 8,19-21)</i> <i>Mt 12,46-50:</i> 46 Durant che Jesus discurreva cun la glied, eran sia mamma e ses frars arrivads. Els eran davant chasa e vulevan discurre cun el. 47 In tranter la glied ha ditg a Jesus: «Tia mamma e tes frars èn ordadora e vulan discurre cun tai.» 48 Jesus al ha respundì: «Tgi è mia mamma e tgi è mes frars?» 49 Ed el ha stendì ora ses maun sur ses giuvnals ed ha ditg: «Quai è mia mamma e mes frars! 50 Pertge quel che fa quai che mes Bab en tschiel vul, quel è mes frar, mia sora e mia mamma.»</p>	<p><i>Ils vairs parents da Jesus (Mt 12,46-50; Mc 3,31-35)</i> <i>Lc 8,19-21:</i> 19 La mamma ed ils frars da Jesus èn vegnids in di per discurre cun el, ma pervi da la pluna glied na suni betg stads buns d'arrivar fin tar el. 20 Ins ha fatg a savair a Jesus: «Tia mamma e tes frars èn davant chasa e vulan vesair tai.» 21 Ma Jesus als ha ditg: «Mia mamma e mes frars èn quels che taidlan la nova da Dieu e che pratitgeschan quella.»</p>

<p>Jesus discorra cun il pievel en sumeglias (Mt 13,1-3; Lc 8,4) <i>Mc 4,1-2:</i> 1 Puspè ina giada era Jesus tar il lai per discurrer cun la glied. Ma igl aveva uschè blera glied, ch'el ha stuì ir en ina bartga in toc davent da la riva. La glied è restada a la riva; 2 ed el als ha declerà bler da sia nova cun agid da sumeglias.</p>	<p>13 Jesus discorra en sumeglias (Mc 4,1-2; Lc 8,4) <i>Mt 13,1-9:</i> 1 Il medem di è Jesus ì or da la chasa per ir a seser giu a la riva. 2 Ma igl è sa radunada enturn el uschè blera glied, ch'el ha stuì ir a prender plaz en ina bartga, entant che la glied è restada a la riva. 3 El ha raquintà diversas sumeglias a la glied.</p>	<p><i>Lc 8,4:</i> 4 Ina giada che blera glied da tut las citads era sa radunada, als ha el raquintà:</p>
<p>Il semnader plain fidanza (Mt 13,3-9; Lc 8,5-8) <i>Mc 4,2b-9;</i> 2b Tranter auter ha el ditg: 3 «Tadlai! In pur ès ì tar in er per semnar. 4 Cun semnar è ina part dal sem crudada sin la via. Ils utschels èn vegnids ed han piclà si quels. Auters èn crudads sin terren crappus cun pauc terratsch. Quels han chatschà spert. 6 Ma cur ch'il sulegl glischava pli ferm, èn las plantas giuvnas setgadas vi, perquai che quellas n'avevan betg avunda terratsch. 7 Auters sems èn crudads en la spinatscha, e quella è creschida pli spert ed ha stenschentà las plantas, uschia che quellas n'han purtà nagin fritg. 8 Ma la blera part dals sems è crudada sin bun terratsch; quels han chatschà, èn creschids ed han purtà fritg. Tschertas spias han purtà trenta grauns, autras sessanta ed autras perfin tschient grauns.» 9 E Jesus ha ditg: «Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia bain!»</p>	<p>La sumeglia dal semnader (Mc 4,2b-9; Lc 8,5-8) <i>Mt 13,3-9:</i> El ha ditg: «In pur ès ì a semnar. 4 Cun semnar è ina part dal sem crudada sin la via. Ils utschels èn vegnids ed han piclà si quels. In'otra part e crudada sin terren crappus cun pauc terratsch; spert ha quai chatschà. 6 Ma cura ch'il sulegl è vegnì pli ferm, èn las plantas giuvnas, aviond pauca ragisch, arsentadas e setgadas vi. 7 In'otra part è crudada en la spinatscha, e quella è creschida pli spert ed ha stenschentà las plantas. 8 La gronda part a la fin finala è crudada sin bun terratsch ed ha purtà fritg. Tschertas spias han purtà tschient grauns, autras sessanta ed autras trenta grauns. 9 Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»</p>	<p>La sumeglia dal semnader (Mt 13,1-9; Mc 4,1-9) <i>Lc 8,5-8:</i> 5 «In pur ès ì a semnar sia semenza. Cun semnar è ina part dal sem crudada sin la via ed è vegnida zappitschada e piclada si dals utschels. 6 In'otra part e crudada sin terren crappus; ma cura ch'i ha cumenzà a pruir, èsi setgà vi, perquai ch'il terratsch era memia sitg. 7 In'otra part è crudada en la spinatscha, e quella è creschida pli spert ed ha stenschentà las plantas. 8 Ina buna part a la fin finala è crudada sin bun terratsch ed ha purtà fritg, tschient giadas il sem.» Lura ha Jesus ditg: «Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»</p>
<p>Pertge che Jesus fa diever da sumeglias (Mt 13,10-17; Lc 8,9-10) <i>Mc 4,10-12:</i> 10 Cur che Jesus è puspè stà sulet cun ils dudiesch giuvnals e cun ils auters cumpogns, han quels vulì savair, pertge ch'el dovria sumeglias. 11 Jesus ha ditg:«A vus fa</p>	<p>Pertge che Jesus fa adiever da sumeglias (Mc 4,10-12.25; Lc 8,9-10.18; 10, 23-24) <i>Mt 13,10-17:</i> 10 Ils giuvnals èn vegnids tar Jesus ed al han dumandà: «Pertge dovras ti sumeglias per discurrer cun la glied?» 11 Jesus ha dà per risposta: «Cun agid da Dieu essas vus buns da</p>	<p>Jesus declera la sumeglia dal semnader (Mt 13,10-23; Mc 4,10-20) <i>Lc 8,9-10:</i> 9 Ses giuvnals han dumandà Jesus, tge che questa sumeglia signifitgia. 10 Quel ha respondi: «Cun agid da Dieu essas vus buns da chapir sco ch'el realisescha ses reginam sin terra, ma la glied</p>

<p>Dieu a savair, co ch'el vul realisar ses reginam, ma tschella glied vegn a savair quai be en sumeglias. 12 Igl è sco ch'i vegn ditg: „Els pon guardar tant ch'i els vulan e tadlar tant ch'i els vulan, els na chapeschan tuttina betg, quai per ch'els na turnian betg tar Dieu e per che Dieu n'als perdunia betg lur culpa.»</p> <p><i>Mc 4,25:</i> 25 «Pertge a quel che ha bler, vegn a vegnir dà anc dapli; ma da quel che ha pauc, vegn a vegnir prendì davent er quai ch'el ha anc.»</p>	<p>chapis sco ch'el realisescha ses reginam sin terra, ma la glied n'è betg buna da chapir quai. 12 Pertge quel che ha bler, a quel vegn a vegnir dà anc dapli, uschia ch'el ha pli che avunda. Ma tgi che ha pauc, da quel vegn anc prendì quai ch'el ha. 13 Perquai discor jau en sumeglias cun la glied. Els vesan e na vesan tuttina betg, els audan e n'enclegian tuttina betg. 14 Vi dad els sa realisescha la profezia dal profet Jesaja: „<i>Vus vegnis ad udir e tuttina betg a chapir. Vos vegnis a vesair e tuttina betg ad encleger.</i> 15 <i>Pertge ch'il cor da quest pievel è vegnì dir sco fier. Els tegnan las ureglias e serran ils eglis, per ch'els n'audian, na vesian e na chapeschian betg. Uschiglio turnassan els tar mai, e jau als pudess guarir</i>” (Jes 6,9-10).</p> <p>16 Ma vus dastgais as legrar, pertge che voss eglis èn buns da vesair e vossas ureglias èn bunas d'udir. 17 Pelvaira, jau di a vus: Blers profets e gists avessan gugent vis, quai che vus vesais, ma n'han betg vis, els avessan gugent udì, quai che vus udis, ma n'han betg udì.»</p>	<p>chapescha quai mo tras sumeglias, per „<i>ch'ella guardia e na vesia tuttina nagut, e ch'ella taidlia senza esser buna da chapir</i>” (Jes 6,9).</p> <p><i>Lc 8,18:</i> 18 «Faschai damai atenziun, che vus taidlias endretg! Pertge a quel che ha, a quel vegn anc a vegnir dà, ed a quel che n'ha nagut, da quel vegn er anc piglià davent quai ch'el crai d'avair.»</p> <p><i>Lc 10,23-24:</i> 23 Lura ha el ditg a ses giuvnals: «Beads èn quels che vesan, quai che vus vesais. 24 Jau as di: Blers profets e retgs han vulì vesair, quai che vus vesais, ma n'han betg vis quai ed han vulì udir, quai che vus udis, ma n'han betg udì.»</p>
<p><i>Jesus declera la sumeglia dal semnader (Mt 13,18-23; Lc 8,11-15)</i></p> <p><i>Mc 4,13-20:</i> 13 Jesus als ha dumandà: «Na chapis vus betg questa sumeglia? Co vulais vus chapir tut tschellas sumeglias? 14 Il semnader semna la nova da Dieu. 15 Mintgatant crodan ils plets sems sin la via. Uschia è quai tar ils umans, che audan magari la nova, ma alura vegn dalunga il satan e stira ora tut quai che è vegnì semnà en els. 16 Tar auters èsi sco tar quel sem che croda sin terren crappus. Els audan la buna nova e l'acceptan dalunga cun plaschair. 17 Ma quella na po far nagins ragischs en els, perquai che questa glied n'è</p>	<p><i>Jesus declera la sumeglia dal semnader (Mc 4,13-20; Lc 8,11-15)</i></p> <p><i>Mt 13,18-23:</i> 18 «Tadlai pia, tge che la sumeglia dal semnader vul dir: I dat glied che auda la nova che Dieu vul realisar ses reginam; ma els n'enclegian betg quella. Lura vegn l'inimi da Dieu e stira ora, quai che Dieu ha semnà en lur cors. Cun els va quai sco cun il sem ch'è crudà sin la via. 20 Cun auters va quai sco cun il sem che croda sin terren crappus; quels audan la buna nova ed acceptan quella dalunga e cun plaschair. 21 Ma la buna nova na po betg chatschar ragisch en els, perquai che quella glied è instabla. Sch'els vegnan en las stretgas</p>	<p><i>Jesus declera la sumeglia dal semnader (Mt 13,10-23; Mc 4,10-20)</i></p> <p><i>Lc 8,11-15:</i> 11 «La sumeglia signifitga il sequent: Il sem è il pled da Dieu. 12 Quels a l'ur da la via èn quels che taidlan, ma lura vegn il diavel e sdrappa il pled or da lur cor, per ch'els na crain e na vegnian salvads. 13 Quels sin il terren crappus èn quels che taidlan la nova da Dieu, l'acceptan dalunga plain plaschair, ma els n'han betg ragisch; in tschert temp crain els, ma cur ch'i vegnan mess a la prova, vegnan els malfidaivels. 14 En la spinatscha è crudà il sem da quels, che taidlan bain la buna nova, ma che van lura en malura tras ils quitads da mintga di, tras la ritgezza ed ils plaschairs e na portan uschia mai</p>

<p>betg ferm' avunda da character. Sch'ella vegn en difficultads u sch'ella vegn persecitada, alura vegn ella dalunga malsegira. 18 Tar auters èsi sco tar quel sem che croda en la spinatscha. Er quels audan la buna nova, 19 ma els na vegnan betg ord ils quitads dal mintgadi, sa laschan surmanar da la ritgezza e vivan be per lur giavischs. Uschia vegn la nova stenschentada e resta senza effect. 20 Tar auters a la fin finala èsi sco tar quel sem, che croda sin bun terratsch. Els audan la nova da Dieu, acceptan quella e portan fritg, divers trenta giadas il sem, auters sessanta giadas ed auters perfin tschient giadas il sem.»</p>	<p>pervi da quella nova e sch'els vegnan persecitads, lura vegnan els malsegirs. 22 E cun auters va quai sco cun il sem che croda en la spinatscha. Quels audan bain la buna nova, ma quella resta senza effect, perquai che quella gliud resta pitgada vi da quitads dal mintgadi e perquai ch'ella sa lascha surmanar da la ritgezza. Uschia vegn la nova stenschentada. 23 Cun auters la fin finala va quai sco cun il sem che croda sin bun terratsch. Quels audan ed enclegian la buna nova e portan fritg, per part tschient, per part sessanta e per part trenta giadas dapli.»</p>	<p>fritga madira. 15 Ma quels ch'èn sco il sem crudà sin bun terratsch, audan la buna nova, acceptan quella e portan fritg tras perseveranza.»</p>
	<p><i>La sumeglia dal zerclim tranter il furment</i> <i>Mt 13,24-30:</i> 24 Jesus ha raquintà ad els anc in'otra sumeglia. «Cun il nov mund da Dieu è quai sco cun l'um ch'aveva semnà bun sem: 25 Ina notg, cura che tut durmiva, è vegnì ses inimi, ha semnà zerclim tranter il furment ed ès ì per ses fatg. 26 Cura ch'il sem ha chatschà e cumenzà a far spias, è er il zerclim creschì. 27 Sin quai èn ils lavurants ids tar il patrun ed al han dumandà: „Signur, n'has ti betg semnà bun sem en tes er? Danunder vegn tut quest zerclim?” 28 Il patrun ha respundì: „Quai sto avoir fatg in inimi da mai.” Ed ils lavurants al han dumandà: „Duain nus ir e strair ora il zerclim?” 29 „Na” ha ditg il patrun, „uschiglio cun strair ora il zerclim, stirais vus forsa era ora il furment.” 30 Laschai crescher omadus fin tar la raccolta. Cura ch'igl è il temp da la raccolta, lura di jau als tschuncaders: Rimnai l'emprim il zerclim e liai quel en faschs per arder quel. Ma il furment purtai en mes graner.»</p>	

<p>La sumeglia dal graun da senav (Mt 13,31-32; Lc 13,18-21)</p> <p>Mc 4,30-32: 30 «Tge succeda, cur che Dieu realisescha ses reginam?» ha Jesus dumandà. «Cun tge po quel vegnir cumpareglià? 31 Igl è sco tar in graun da senav. I na dat nagin sem pli pitschen.</p> <p>32 Ma cur ch’el è semnà en la terra, alura chatscha quel e vegn pli grond che tut tschellas plantas da l’iert; el survegn romins, uschia ch’ils utschels pon far gnieu en lur sumbriva.»</p>	<p>La sumeglia dal graun da senav (Lc 13,18-19; Mc 4,30-32)</p> <p>Mt 13,31-32: 31 Jesus ha anc raquintà in’altra sumeglia: «Cura che Dieu realisescha ses reginam, lura va quai sco cun in graun da senav, ch’insatgi ha semnà en ses er. 32 I na dat betg in pli pitschen sem; ma quai che crescha londeror è pli grond che tut las autras ervas d’iert. I dat ina dretga planta, uschia ch’ils utschels pon far gnieu en sia roma.»</p>	<p>La sumeglia dal graun da senav (Mt 13,31-32; Mc 4,30-32)</p> <p>Lc 13,18-21: 18 Jesus ha ditg: «Co va quai, cur che Dieu realisescha ses reginam? Cun tge al duai jau cumparegliar? 19 Quel sumeglia ad in graun da senav, ch’insatgi ha semnà en ses er. Il graun da senav chatscha e crescha e daventa ina dretga planta, uschia ch’ils utschels pon far gnieu en sia roma.»</p>
	<p>La sumeglia dal levon (Lc 13,20-21)</p> <p>Mt 13,33: 33 Ed anc in’altra sumeglia als ha el raquintà: «Cun il reginam dal tschiel stat quai uschia sco cun il levon ch’ina dunna maschaida cun la farina en in grond zaiver, fin che tut la pasta è ascha.»</p>	<p>La sumeglia dal levon (Mt 13,33)</p> <p>Lc 13,20-21 20 Danovamain ha Jesus dumandà: «Cun tge duai jau cumparegliar il reginam da Dieu? 21 Quel sumeglia al levon ch’ina dunna maschaida en in mez quintal farina, fin che tut la pasta è ascha.»</p>
<p>Mc 4,33-34: 33 Jesus ha raquintà anc bleras sumeglias sumegliantas a la glied, per che quella al chapeschia meglier. Uschia ha el annunzià la buna nova da Dieu. 34 El n’ha mai discurrì cun els senza far diever da sumeglias. Ma cur ch’el era sulet cun ses giuvnals, alura declarava’l tut.</p>	<p>La muntada da las sumeglias (Mc 4,33-34)</p> <p>Mt 13,34-35: 34 Quai tut ha Jesus ditg en sumeglias a la glied; el ha insumma adina duvrà sumeglias per discurrer cun il pievel. 35 Uschia dueva s’accumplir, quai ch’è stà ditg dal profet: „Jau vi discurrer en sumeglias per far vegnir a glisch quai ch’è stà zuppà dapi la creaziun dal mund” (Ps 78,2).</p>	
	<p>Jesus declera la sumeglia dal zerclim</p> <p>Mt 13,36-43: 36 Lura ha Jesus licenzià la fulla ed ès ì a chasa. Ses giuvnals èn vegnids tar el ed al han ditg: «Ans declera la sumeglia dal zerclim en l’er!» 37 Jesus ha respundì: «Quel che semna il bun sem è il Figl da l’uman; 38 l’er è il mund; il bun sem, quai èn ils umans che</p>	

	<p>s'integreschan en il reginavel da Dieu. Il zerclim, quai èn ils figls dal nausch; 39 l'inimi che ha semnà quel, quai è il diavel. La raccolta è la fin dal mund ed ils medunzs, quai èn ils anghels. 40 E sco ch'il zerclim vegn ramassà ed ars en il fieu, uschia vegn quai er ad esser a la fin dal mund: 41 Il Figl da l'uman vegn a trametter ses anghels che vegnan a ramassar tut quels or da ses reginavel che n'han betg fatg per cumond a Dieu e che han er surmanà auters da far malobedientscha; 42 ed als vegnan a bittar en il fieu. Là vegnan quels a sbragir e sgriztgir ils dents. 43 Lura vegnan tut quels che han fatg per cumond a Dieu a traglischar sco il sulegl en il reginavel da lur Bab. Tgi che ha ureglias per udir, ch'el taidlia!»</p>	
	<p><i>La sumeglia dal stgazi e da la perla</i> <i>Mt 13,44-46:</i> 44 «Cun il reginavel dal tschiel èsi sco cun in stgazi stà zuppà en in er. In um al chatta, mo el al zuppa puspè. Dal plaschair ch'el ha da quest chat, va el e venda tut quai ch'el ha e cumpra l'er. 45 Cun il reginavel dal tschiel èsi era sco cun in martgadant che tschertga bellas perlas. 46 Aviond chattà ina perla fitg preziosa va el e venda tut quai ch'el ha e cumpra quella.»</p>	
	<p><i>La sumeglia da la rait da pestgar</i> <i>Mt 13,47-50:</i> 47 «Cur che Dieu metta ad ir ses reginavel, èsi sco cun ina rait che vegn bittada ora en la mar per pigliar da tuttas sorts peschs. 48 Cur che la rait è plaina, la tiran ils pestgaders a la riva, sesan giu ed assorteschan la pestga. Ils buns peschs mettan els en chanasters, quels che na valan nagut, bittan els davent. 49 Uschia vegn quai er ad esser a la fin dal mund: Ils</p>	

	<p>anghels da Dieu vegnan a vegnir e separar quels che han vivì tenor la voluntad da Dieu, da quels che n’han betg fatg quai. 50 lls malobedaivels vegnan els a bittar en il furn cotschen fieu. Là vegnan quels a sbragir e sgriztgir ils dents.»</p>	
	<p><i>Novs magisters da la lescha</i> <i>Mt 13,51-52:</i> 51«Avais vus chapì tut?» lls giuvnals han respundi: «Gea!» 52 Lura als ha el ditg: «Dad ussa envi vegni a dar novs magisters da la lescha, da quels che san tge ch’il reginavel da Dieu signifitga. In tal magister da la lescha sumeglia ad in patrun-chasa che prenda or da ses stgazi chaussas novas e veglias.»</p>	
<p><i>Jesus a Nazaret (Mt 13,53-58; Lc 4,16-30)</i> <i>Mc 6,1-6a:</i> 1 Da là davent è Jesus ì en sia citad, nua ch’el era creschì si. Ses giuvnals al han accompagnà. 2 Il sabat ha el discurrì en la sinagoga, e tut quels, che al udivan, eran surprais. «Danunder ha’l quai?» èn quels sa dumandads. «Da tgi ha el questa gronda sabientscha? Co è’l bun da far tals miraculs? 3 El è bain il lainari, il figl da Maria ed il frar da Jacobus, Josef, Judas e Simon. E na vivan betg sias soras qua tranter nus?» 4 Ma Jesus als ha ditg: «In profet vegn respectà dapertut, be na en sia patria, tar ses parents e tar sia famiglia.» 5 Perquai n’ha el er betg pudì far là miraculs. Be sin in pèr malsaus ha el mess ils mauns ed als ha guarì. 6a El era surprais, che la glied da Nazaret n’aveva betg fidanza en el.</p>	<p><i>Jesus a Nazaret (Mc 6,1-6a; Lc 4,16-30)</i> <i>Mt 13,53-58:</i> 53 Suentar avair raquintà questas sumeglias, è Jesus partì 54 per ir en sia patria. Là ha el instrui la glied en lur sinagoga, e tut quels che al udivan, eran surprais. «Danunder ha el questa sabientscha?» han els ditg in cun l’auter, «e danunder ha el la forza da far tals miraculs. 55 N’è el betg il figl dal lainari e da Maria, e n’èn betg Jacobus, Josef, Simon e Judas ses frars? 56 E na vivan betg tut sias sors qua tranter nus? Danunder ha el tut quai?» 57 Perquai n’han els vulì savair nagut dad el. Ma Jesus als ha ditg: «In profet vegn respectà dapertut, be na en sia patria e tar sia famiglia.» 58 Perquai ch’els n’avevan betg fidanza en el, n’ha el er betg fatg là blers miraculs.</p>	<p><i>Jesus na vegn betg acceptà a Nazaret (Mt 13,53-58; Mc 6,1-6)</i> <i>Lc 4,16-30:</i> 16 Uschia è Jesus er vegnì a Nazaret, nua ch’el era creschì si. Sco usità è Jesus ì il sabat en la sinagoga. El è stà si per preleger. 17 Ins ha dà ad el il cudesch dal profet Jesaja. El al ha avert ed ha tschernì in suandant text: 18 «<i>Il Spiert dal Segner è cun mai, pertge ch’il Segner ha unschì mai per purtar la buna nova als povers. El ha tramess mai per annunziar als praschuniers ch’els vegnian a vegnir libers, als tschorvs ch’els vegnian a vesair, per metter en libertad ils squitschads 19 e per annunziar in onn da la grazia dal Segner. (Jes 61,1-2)</i>» 20 Lura ha Jesus serrà il cudesch, ha dà quel al servient da la sinagoga ed è sesì giu. lls egl da tut la raspada eran drizzads sin el. 21 Ed el ha cumenzà a dir als preschents: «Oz è s’acculpli quest pled da la scrittira che vus avais gist udi.» 22 Tuts han applaudì ed eran smirvegliads dals plects allegraivels che vegnivan or da sia bucca. Els han ditg in a l’auter: «N’è quai betg il figl da</p>

		<p>Josef?»</p> <p>23 Sinaquai ha Jesus ditg ad els: «Segir vegnis vus ussa a citar il proverb: „Medi, guarescha tatez! Fa er qua en tia patria talas ovras sco che nus avain udì, che ti hajas fatg a Cafarnaum!” 24 Pelvaira, jau as di: In profet na vala nagut en sia patria. 25 Propi, quai di jau a vus: Dal temp d’Elia eran bleras vaivas en Israel, cur ch’i n’ha betg pluvi durant trais onns e sis mais; ed i regnava ina gronda fomina en tut il pajais. 26 Tuttina n’è Elia betg vegnì trames tar ina da quellas, mabain be tar la vaiva Sarepta en la cuntrada da Sidon. 27 E dal temp dal profet Elischa eran blers leprus en Israel, ma naging d’els n’è vegnì guarì cun excepziun da Naaman da la Siria.» 28 Udind quai, èn tuts preschents en la sinagoga vegnids grits. 29 Els èn siglids si ed han stgatschà Jesus ord la citad. Els al han manà sin ina costa da la muntogna, nua che lur citad era bajegiada, per al bittar surengiu. 30 Ma Jesus è passà permez tut la glied ed ès ì per ses fatg.</p>
<p>Joannes Battista vegn executà (Mt 14,1-12; Lc 9,7-9)</p> <p><i>Mc,14-29:</i> 14 Entant aveva er il retg Herodes udì da Jesus; perquai ch’ins discurriva dapertut dad el. Ils ins schevan: «Joannes Battista è levà da la mort en vita; perquai è el bun da far talas ovras.»</p> <p>15 Auters crajevan, ch’el saja Elia ed auters, ch’el saja in profet sco ils profets da pli baud.</p> <p>16 Ma Herodes era persvas, ch’el saja Joannes Battista. «Igl è quel, al qual jau hai laschè tagliar giu il chau.»</p> <p>17 Herodes aveva numnadamain fatg prender en fermanza e fatg metter en praschun Joannes Battista. E quai era stà il motiv:</p>	<p>14 La mort da Joannes Battista (Mc 6,14-29; Lc 9,7-9)</p> <p><i>Mt 14,1-12:</i> 1 Da quel temp ha il retg Herodes udì da quai che vegniva raquintà da Jesus. 2 «Quai è Joannes Battista», ha el ditg a sia glied, «el è levà da la mort en vita, perquai ha el talas forzas miraculusas.»</p> <p>3 Herodes aveva numnadamain fatg prender en fermanza, fatg enchadanar e metter en praschun Joannes Battista. Il motiv era stà quel: Herodes aveva prendì davent la dunna da ses frar Filippus, la Herodias, e l’aveva maridà. 4 Sin quai al aveva Joannes rinfatschà: «Ti n’avevas betg il dretg da la maridar.» 5 Herodes al avess perquai gugent fatg murir, ma el aveva tema</p>	<p>Herodes è perplex (Mt 14,1-2; Mc 6,14-16)</p> <p><i>Lc 9,7-9:</i> 7 Herodes, il regent da quella regiun, ha udì da tut quests eveniments. El era tut perplex, perquai ch’ins scheva: «Joannes è levà da la mort en vita.» 8 Auters manegiavan, che Elia saja returnà en vita, ed auters ch’in dals vegls profets saja levà da la mort en vita. 9 Ma Herodes ha ditg: «Joannes hai jau fatg decapitar. Ma tgi è quel um, dal qual jau aud talas chaussas?» Perquai ha Herodes vulì emprender a conuscher Jesus.</p>

Herodes aveva prendì davent la dunna da ses frar Filippus, la Herodias, e l'aveva maridà. 18 Sinaquai al aveva Joannes rinfatschà: «Ti n'avevas nagin dretg da maridar la dunna da tes frar.» 19 Herodias era gritta si per Joannes ed al vuleva far murir, ma ella n'era betg buna da far ir tras ses chau. 20 Pertge Herodes saveva, che Joannes era in um pietus e sontg; el na ristgava perquai betg da'l violar. El al ha bain tegnì en arrest, ma al laschava gugent vegnir a pled, er sch'el cun tadlar vegniva alura magari en embarass.

21 Ma alura è per Herodias vegnida in'ocasiun favuraivla. Herodes aveva anniversari ed aveva organisà ina festa per tut ils funcziunaris da la regenza, per ils uffiziers e per ils vischins ils pli renumads da la Galilea. 22 Tar quest'ocasiun ha la figlia da Herodias fatg in saut sco ballerina. Quel ha plaschì uschè bain a tuts, ch'il retg ha ditg a la matta: «Jau ta dun tut quai che ti giavischas, er sche quai fiss la mesadad da mes reginam!»

24 E la matta è ida or tar sia mamma e l'ha dumandà, tge ch'ella duaja giavischar. La mamma ha ditg: «Il chau da Joannes Battista.»

25 Svelt è la matta turnada tar Herodes ed ha ditg: «Jau vi che ti ma surdettias immediatamain il chau da Joannes Battista sin in plat!» 26 Il retg è vegnì fitg trist, ma perquai ch'el aveva fatg in engirament davant tut ils giasts, na pudeva el betg refusar il giavisch. 27 El ha tramess il boier cun il cumond da purtar il chau da Joannes. Il boier ès ì en la praschun ed ha decapità Joannes. 28 Lura ha'l purtà en sala il chau da Joannes sin in plat ed al ha surdà a la matta; quella al ha surdà a sia

dal pievel per il qual Joannes era in profet.

6 Il di d'anniversari da Herodes ha la figlia da Herodias sautà davant ils giasts. Quella ha plaschì a Herodes uschè bain, 7 ch'el la ha engirà d'accumplir mintga giavisch. 8 Messa sut squitsch da sia mamma ha ella ditg: «Ma porta sin in plat il chau da Joannes Battista!» 9 Il retg è vegnì trist. Ma perquai ch'el aveva fatg in engirament davant tut ils giasts ha el cumandà d'accumplir il giavisch da la matta. 10 Ed el ha fatg ir il boier en la praschun per far decapitar Joannes. 11 Ins ha purtà ses chau sin in plat e surdà a la matta, e quella al ha purtà a sia mamma.

12 Ils giuvnals da Joannes èn vegnids per il mort per al sepulir. Lura èn els ids tar Jesus per rapportar quai ch'era capità.

<p>mamma. - 29 Cur ch'ìls giuvnals da Joannes han udì, tge ch'era capità, èn els ids per il mort ed al han sepulì.</p>		
<p>Jesus dat da mangiar a tschintgmilli persunas (Mt 14,13-21; Lc 9,10-17; Jo 6,1-13) <i>Mc 6,30-44:</i> 30 Ils giuvnals èn turnads tar Jesus ed al han raquintà, tge ch'els avevan ditg e fatg en ses num. 31 «Vegni, nus tschertgain in lieu quiet», ha Jesus ditg, «nua che vus pudais esser sulets e pussar in pau.» Pertge che blera glied vegniva e gieva, uschia ch'i n'avevan gnanc temp da mangiar. 32 Els han prendì ina bartga ed èn ids en in lieu solitari. 33 Ma la glied ha vis a partir ad els, e blers auters han er udì quai. Uschia èsi capità, che glied da tut ils lieus è ida oravant ed ha spetgà a la riva Jesus e ses giuvnals. 34 Cur che Jesus è sortì da la bartga, ha el vis la blera glied. Ed el ha gì compassiun da quella, pertge ch'els eran sco nursas, che n'han nagin pastur. Perquai ha el discurrì ditg cun quella. 35 Cur ch'igl ha fatg saira, èn ils giuvnals vegnids tar Jesus ed han ditg: «Igl è gia tard, e la cuntrada qua è deserta. 36 Perquai trametta la glied en las vischnancas ed en ils bains dals conturns, per ch'ella possia cumprar insatge da mangiar.» 37 «Pertge?» ha Jesus ditg. «Dai tuttina vus da mangiar a quella glied!» Ma els han ditg: «Lura stuessan nus cumprar paun per duatschient munaidas d'argient!» 38 Ma Jesus als ha cumandà: «Giai a guardar, quants pauns ch'èn anc avant maun!» Els han fatg quai ed han alura ditg: «Nus avain tschintg pauns e dus peschs.» 39 Jesus ha ditg als giuvnals, ch'els duajan supplitgar la glied da sa tschentar en gruppas</p>	<p>Jesus dat da mangiar a tschintgmilli persunas (Mc 6,30-44; Lc 9,10-17; Jo 6,1-13) <i>Mt 14,13-21:</i> 13 Udind Jesus questa nova è el sa retratg ed ès ì cun la bartga en in lieu solitari per esser sulet. Ma la glied da las citads ha badà quai ed al è suandada lung la riva. 14 Cur che Jesus è sortì da la bartga ed ha vis la blera glied, ha el gì compassiun da quella ed ha guarì lur malsaus. 15 Vers saira èn ils giuvnals vegnids tar el ed han ditg: «Igl è gia tard e la cuntrada è solitaria. Fa puspè ir la glied en lur vitgs, per ch'i possian cumprar insatge da mangiar.» 16 Jesus ha respundì: «I na fa betg da basegn ch'els gijian. Dai vus da mangiar ad els!» 17 Ma quels han respundì: «Nus avain qua be tschintg pauns e dus peschs.» 18 «Ma purtai quels!» 19 El ha supplitgà la glied da sa tschentar sin il pastg. Suentar ha el prendì ils tschintg pauns ed ils dus peschs, ha guardà si vers il tschiel ed ha engrazià a Dieu. Lura ha el rut en tocs ils pauns. Ils giuvnals han distribuì quels a la glied, 20 e tut la glied ha survegnì avunda da mangiar. Ils giuvnals han ramassà ils tocs vanzads e quai dudesch chanasters plains. 21 Circa tschintgmilli umens eran stads al past e plinavant anc dunnas ed uffants.</p>	<p>Jesus dat da mangiar a tschintgmilli persunas (Mt 14,13-21; Mc 6,30-44; Jo 6,1-13) <i>Lc 9,10-17:</i> 10 Ils giuvnals èn returnads ed han raquintà a Jesus tut quai ch'els avevan fatg. Lura è el ì cun ils giuvnals pauc davent da la citad da Betsaida per esser sulet cun quels. 11 Ma la glied ha udì da quai ed al è suandada. Jesus ha retschavì tuts ed als ha raquintà dal reginam da Dieu ed ha guarì quels ch'avevan basegn da ses agid. 12 Cura ch'i ha fatg saira, èn ils dudesch vegnids tar Jesus ed han ditg: «Trametta la glied en ils vitgs ed aclaus dals conturns per ch'ella chattia albiert e da mangiar, pertge che nus essan qua en in lieu desert.» 13 Ma el als ha respundì: «Dai tuttina vus da mangiar a la glied.» Ma quels han ditg: «Nus avain qua be tschintg pauns e dus peschs; nus stuain pia ir a cumprar da mangiar per tut questa glied.» 14 Igl eran là numnadamain var tschintgmilli umens. Ma el ha ditg a ses giuvnals: «Guardai ch'els sesan giu en gruppas da mintga giada tschuncanta.» 15 Els han fatg quai, e tuts èn sesids giu. 16 Sinaquai ha Jesus prendì ils tschintg pauns ed ils dus peschs, ha guardà si vers il tschiel ed ha engrazià a Dieu. Lura ha el rut quels en tocs ed als ha dà als giuvnals per distribuir quels a la glied. 17 E tut ha survegnì avunda da mangiar. Igl è vanzà anc uschè bler, ch'ins ha pudì emplenir dudesch chanasters plains.</p>

<p>sin il pastg. 40 Uschia era la glied tschentada en gruppas da mintga giada tschient o tschuncanta. 41 Lura ha Jesus prendì ils tschintg pauns ed ils dus peschs, ha guardà si vers il tschiel ed ha engrazià a Dieu. El ha rut en tocs ils pauns ed als ha dà als giuvnals per distribuir quels a la glied. Lura ha el distribuì er ils peschs. 42 Tut la glied ha survegnì avunda da mangiar. 43 Ils giuvnals han alura anc pudì emplenir dudesch chanasters cun paun e peschs vanzads. 44 Circa tschintgmilli umens eran stads al past.</p>		
<p>Jesus chamina sin il lai (Mt 14,22-33; Jo 6,16-21) <i>Mc 6,45-52:</i> 45 Gist suenter ha Jesus tramess ses giuvnals cun ina bartga a Betsaida vi da l’altra vart da la riva. La glied ha el laschè ir a chasa. 46 El è alura ì sin ina muntogna per urar. 47 Cura ch’igl ha fatg notg era Jesus sulet sin la terra e la bartga era ora amez il lai. 48 El ha vis ch’ils giuvnals avevan fadia da rivar enavant, perquai ch’els stuevan remblar cunter il vent. Vers la damaun è Jesus chaminà sin (en) l’aua vers els, ma vuleva passar speravia. 49 Cur ch’ils giuvnals al han vis a chaminar sin l’aua, han els manegià, ch’i saja in spiert ed han dà sbratgs. 50 Pertge ch’els tuts al vesevan e tremblavan da la tema. Dalunga ha el clamà ad els: «N’as spaventai betg! Jau sun! N’hajas nagina tema!» 51 Lura è el ì en la bartga tar els, ed il vent è sa calmà. Els eran fitg surstads e surprais. 52 Pertge er suenter il miracul cun ils pauns n’eran els anc adina betg buns da chapir, quai ch’era capità.</p>	<p>Jesus chamina sin l’aua (Mc 6,45-52; Jo 6,15-21) <i>Mt 14,22-33:</i> 22 Gist suenter ha Jesus tramess ses giuvnals cun la bartga vi da l’altra vart da la riva. 23 La glied ha el laschè ir a chasa per lura ir tut sulet sin in munt per urar. Cura ch’igl ha fatg notg era Jesus anc adina sulet sin il munt. 24 Dentant era la bartga cun ils giuvnals gia in brav toc ora sin il lai e vegniva bittada vi e nà da las undas, perquai ch’igl era cuntravent. 25 Vers la damaun è Jesus vegnì tar els chaminond sin (en) l’aua. 26 Cura ch’els al han vis a chaminar sin (en) l’aua hani tschiffà tema. Els crajevan ch’i saja in spiert e sbragivan da la tema. 27 Ma Jesus ha dà pled ed ha ditg: «Stai ruassaivels! Jau sun, n’hajas betg tema!» 28 Lura ha Petrus respundì: «Segner, sche ti es, lura ma cumonda da vegnir vi tar tai sin l’aua!» 29 «Ve!» ha Jesus ditg. E Petrus è sorti da la bartga ed è chaminà vi vers Jesus. 30 Ma vesend las grondas undas ha el tschiffà tema. El ha cumenzà a sfundrar ed ha sbragì: «Segner, ma gida!» 31 Jesus ha dalunga stendi ora ses maun, ha tegnì Petrus ed</p>	<p>Jesus chamina sin il lai(Mt 14,22-33; Mc 6, 45-52) <i>Joannes 6,15-21:</i> 16 La saira èn ils giuvnals ids giu sper il lai. 17 Els èn ids en ina bartga per ir a Cafarnaum da l’altra vart da la riva. I fascheva gia notg, ma Jesus n’era anc betg turnà tar els. 18 Igl gieva in ventatsch e bittava grondas undas sin il lai. 19 Cur ch’ils giuvnals eran navigads var quatter fin tschintg kilometers, hani vis che Jesus chaminava sin il lai s’approximond a la bartga. Ed els han tschiffà tema. 20 Ma el als ha ditg: «Jau sun, n’hajas nagina tema!» 21 Els al han lura vulì prender en la bartga, ma en quel mument era la bartga gia a la riva, a la quala ch’els vulevan rivar.</p>

	<p>ha ditg: «Ti has memia pauc fidanza! Pertge has ti dubità?» 32 Cura ch'els èn ids en la bartga, è l'orcan sa calmà. 33 Ma ils giuvnals en la bartga èn sa bittads giu davant Jesus ed han ditg: «Ti es propi il Figl da Dieu.»</p>	
<p>Jesus guarescha malsauns a Genezaret (Mt 14,34-36) <i>Mc 6,53-56:</i> 53 Els han traversà il lai ed èn rivads a Gennesaret. 54 La glieud da questa cuntrada ha dalunga conuschì Jesus cur ch'el è sortì da la bartga. 55 Ed ella è ida per tut la cuntrada ed ha purtà natiers ils malsauns sin purtantinas, adina là nua ch'ella udiva che Jesus saja. 56 Dapertut nua ch'el vegniva, en citads, vischnancas e bains, là purtava la glieud ils malsauns ed als metteva sin las plazzas dal lieu. Quels al dumandavan d'almain pudair tutgar l'ur da ses vestgì. E tut quels che faschevan quai vegnivan puspè sauns.</p>	<p>Jesus guarescha malsauns a Gennesaret (Mc 6,53-56) <i>Mt 14,34-36:</i> 34 Els han traversà il lai ed èn arrivads a Gennesaret. 35 Ils abitants da quel lieu han dalunga conuschì Jesus ed han derasà en tut la cuntrada la nova da sia vegnida. Ins ha purtà natiers tut ils malsauns tar el 36 che al han supplitgà dad almain pudair tutgar l'ur da ses vestgì. E tut quels che faschevan quai vegnivan puspè sauns.</p>	
<p>Davart il net ed il malnet (Mt 15,1-9) <i>Mc 7,1-13:</i> 1 In di èn vegnids da Jerusalem in pèr magisters da la lescha ed ensemen cun ils farisers èn els sa scuntrads cun Jesus. 2. Els han vis, che in pèr da ses giuvnals mangiavan cun mauns malnets, quai vul dir, che quels n'avevan betg lavà ils mauns tenor las prescripziuns religiusas. 3 Ils farisers ed er ils auters gidieus vivevan tenor las prescripziuns dals perdavants e mangiavan, be suenter ch'els avevan lavà ils mauns sco prescrit. 4 Er cur ch'els turnavan dal martgà, mangiavan els pir suenter avoir fatg in bogn. Uschia observavan els anc bleras outras prescripziuns areguard il nettegiar bitgers, crias, vaschella</p>	<p>15 Faus cult divin (Mc 7,1-13) <i>Mt 15,1-9:</i> 1 Lura èn vegnids farisers e magisters da la lescha da Jerusalem tar Jesus ed al han dumandà: 2 «Pertge surpassan tes giuvnals las prescripziuns dals perdavants? Pertge na sa lavan els betg ils mauns avant che mangiar?» 3 Jesus als ha respundì: «E pertge surpassais vus la lescha da Dieu per amur da vossas prescripziuns? 4 Dieu ha ditg: „Onurescha tes bab e tia mamma!” e: „Tgi che di dal mal da ses bab u da sia mamma, quel duai vegnir chastia cun la mort.” Ma vus pretendais: „Sche insatgi di a ses bab u a sia mamma: Quai che jau stuess en sasez dar a vus, quai dun jau sco unfrenda a Dieu - quel n'ha</p>	

<p>d'arom e plimatschs da seser. 5 Perquai han ils farisers ed ils magisters da la lescha dumandà Jesus: «Pertge n'observan tes giuvnals betg las prescripziuns dals perdavants e mangian cun mauns malnets?»</p> <p>6 Jesus als ha respundi: «Cun raschun ha Jesaja ditg, che vus sajas ipocrits! En ses cudesch statti scrit: <i>“Quest pievel m'onurescha be cun plets, di Dieu, ma lur cor è lunsch davent da mai. 7 Tut lur cult divin è senza senn, perquai ch'els mussan be cumandaments inventads dad umans”</i> (Jes 29,13). 8 Ils cumandaments da Dieu avais vus bandunà per as tegnair vi da prescripziuns d'umans.»</p> <p>9 E lura ha Jesus er ditg: «Cun da tutta sorts trics guntgis vus ils cumandaments da Dieu per pudair mantegnair vossas prescripziuns! 10 Sco che Moses ans ha ditg: „Onurescha bab e mamma!“ e: „Tgi che di a ses bab u a sia mamma insatge vargugnus, quel vegn chastià cun la mort.“ 11 Ma vus pretendais: Sche insatgi di a ses bab u a sia mamma: corban, quai che vul dir: Quai che jau stuess en sasez dar a vus, è destinà per Dieu -, 12 alura n'ha el betg pli da gidar a ses geniturs. Uschia na laschais vus insumma far nagut per quels. 13 Cun vossas atgnas prescripziuns annullais vus ils cumandaments da Dieu. Da quellas chaussas fais vus anc bleras.»</p>	<p>betg pli da sustegnair ses bab e sia mamma.” Uschia ignorais vus la lescha da Dieu per amur da vossas prescripziuns. 7 Vus simuladers! Il profet Jesaja ha tutta raschun, sch'el di da vus: 8 <i>„Quest pievel m'onurescha be cun plets, ma ses cor è dalunsch davent da mai. 9 Ses cult divin n'ha insumma nagin senn, pertge ch'els mussan be leschas fatgas dals umans”</i> (Jes 29,13).»</p>	
<p><i>Tge fa vegnir malnet? (Mt 15,10-20)</i> <i>Mc 7,14-23:</i> 14 Lura ha Jesus puspè clamà natiers la glied e l'ha ditg: «Tadlai ed as dai fadia da chapir! 15 Nagut da quai che l'uman prenda en da l'exteriur, n'al po far vegnir</p>	<p><i>Davart il net ed il malnet (Mc 7,14-23)</i> <i>Mt 15,10-20:</i> 10 Lura ha Jesus clamà natiers il pievel ed ha ditg: «Tadlai e prendai a cor! 11 Na quai che arriva tras la bucca en l'uman al fa vegnir malnet, mabain quai che vegn or da sia</p>	

<p>malnet; be quai che vegn or dad el al fa vegnir malnet. 16 Tgi che ha ureglias, ch'el taidlia bain!»</p> <p>17 Suentar che Jesus era sa retratg da la glied ed era ì en ina chasa, al han ses giuvnals dumandà, co che ses plets sajan da chapir. 18 El ha respundi: «Essas er vus dirs sco la crappa? Na chapis vus betg? Quai che l'uman prenda da dador en, quai n'al po betg far vegnir malnet, 19 perquai che quai na riva betg en ses cor, mabain be en ses stumi per alura sortir da quel sco passacorp.» En tala maniera ha Jesus explitgà, che per Dieu tut las spaisas sajan nettas.</p> <p>20 Ed el ha agiunt: «Ma quai che vegn per propi or da l'uman, quai al fa vegnir malnet. 21 Pertge or dad el sez, or da ses cor, vegnan ils nauschs patratgs e cun quels ils fatgs immorals, ladernitschs, mazzaments, 22 adulteris, engurdientscha ed autras nauschas chaussas sco engion, giavischs charnals, scuidanza, calumnias, arroganza e stupiditad. 23 Tut quai vegn ord l'intern da l'uman ed al fa vegnir malnet.»</p>	<p>bucca!»</p> <p>12 Lura è ses giuvnals vegnids nà tar el ed han ditg: «Sas ti, ch'ils farisers èn sa grittentads a mort udind tes plets?» 13 Jesus ha respundi: «Mintga planta che n'è betg vegnida emplantada da mes Bab, quella vegn a vegnir stratga or. 14 Als laschai be far! Els vulan manar tschorvs ed èn sezs tschorvs. Sche in tschorv maina in tschorv, lura crodan tuts dus en in foss.»</p> <p>15 Petrus ha piglià il pled ed ha ditg: «Ans declera per plaschair, tge che ti has manegià cun il pled „malnet”!» «N'avais vus anc adina betg chapì?» ha Jesus dà per resposta. «Na chapis vus betg, che tut quai che va da bucca en, va giu en il magun per lura puspè sortir dal corp. 18 Ma quai che sorta da la bucca, quai vegn dal cor, e quai fa vegnir malnet l'uman. 19 Pertge che or dal cor vegnan ils nauschs patratgs e cun quels er murdraretsch, adulteri, acts immorals, ladernitsch, disfamaziuns ed offaisas. 20 Tras quai vegn l'uman malnet e na perquai ch'el na lava betg ils mauns avant co mangiar.»</p>	
<p>La fidanza d'ina dunna betg gidieua (Mt 15,21-28)</p> <p><i>Mt 7,24-30:</i> 24 Lura è Jesus ì en la cuntrada da Tirus. E perquai ch'el vuleva restar nunenconuschent, è el ì en ina chasa. Ma el era tuttina vegnì vis. 25 Bainbaud è vegnida tar el ina dunna, che aveva udi dad el; la figlia da quella era malspiertada. 26 La dunna n'era betg gidieua e da chasa en questa cuntrada. Ella è ida en schanuglias davant Jesus ed al ha rugà da stgatschar ils malspierts or da sia</p>	<p>Da la fidanza d'ina dunna na gidieua (Mc 7,24-30)</p> <p><i>Mt 15,21-28:</i> 21 Jesus è partì da la cuntrada da Nazaret per ir en la cuntrada da Tirus e da Sidon. 22 Ed ina dunna canaanea da quella cuntrada è vegnida tar el ed ha clamà ad auta vusch: «Hajas compassiun da mai, Segner, ti figl da David! Mia figlia vegn turmentada d'in malspiert.» Ma Jesus n'ha betg dà resposta. Sin quai al han ils giuvnals supplitgà: «La deliberescha da ses fastidi, pertge ch'ella ans</p>	

<p>figlia. 27 Ma Jesus l'ha ditg: «L'emprim ston ils uffants survegnir avunda da mangiar. I n'è betg dretg da prender davent dad els il paun per dar quel als chauns.»</p> <p>28 «Ti has raschun», ha ella ditg, «ma ils chauns survegnan almain las mieulas ch'ils uffants laschan crudar sut maisa.»</p> <p>29 Sinaquai l'ha Jesus ditg: «Quai è raschunaivel. Va a chasa; il malspiert ha bandunà tia figlia.» 30 La dunna è ida a chasa ed ha chattà sia figlia, sauna tschentada sin ses letg. Il malspiert era svanì.</p>	<p>suonda sbragind ad in sbragir!» 24 Ma Jesus ha ditg: « Jau sun vegnì trames sulettamain per las nursas persas, per il pievel da la chasa d'Israel.»</p> <p>25 Ma ella è ida en schanuglias davant Jesus ed ha ditg: «Segner, ma gida tuttina!» 26 El ha respundi: «I n'è betg dretg da prender davent dals uffants il paun per bittar vi quel als chauns.» 27 «Ti has raschun», ha ella ditg, «ma ils chauns survegnan almain las mieulas che crodan giu da las maisas da lur patruns.» 28 Sinaquai l'ha Jesus ditg: «Dunna, ti has ina gronda fidanza. Ch'i daventia sco che ti giavischas.» En quel mument è sia figlia stada guarida.</p>	
<p>Jesus guarescha in surd-mit (Mt 15,29-31)</p> <p><i>Mc 7,31-37:</i> 31 Jesus ha alura bandunà la cuntrada da Tirus per la via da Sidon per ir al lai da Galilea en il territori da las Diesch Citads. 32 Là han ins manà tar el in surd-mit cun il giavisch da metter ses mauns sin quel. 33 Jesus al ha fatg vegnir in pau da la vart ed ha mess sia detta en las ureglias; alura ha'l tutgà sia lieunga cun spida. 34 El ha guardà si vers il tschiel, ha dà in suspir ed ha ditg a l'um: «Effata!» Quai vul dir: „T'avra!“ 35 En quel mument è l'um stà bun d'udir e da discurrer bain ed endretg. 36 Jesus ha scumandà als preschents da na dir a nagin nagut; ma dapli ch'el als scumandava e dapli che quels gievan e raquintavan da quai ch'era capità. 37 La glied era or da sasezza e scheva: «Tge bunas ovras ch'el fa: el fa ch'ils surds audan e ch'ils mits èn buns da discurrer.»</p>	<p>Jesus guarescha blers malsauns (Mc 7,31-37)</p> <p><i>Mt 15,29-31:</i> 29 Jesus ha cuntinuà il viadi per ir al lai da Galilea. El ès ì sin in munt ed è sa mess giu. 30 Ma ina massa glied è vegnida si tar el cun zops, schirads, tschorvs, mits e blers auters malsauns als mettend davant ils pes da Jesus, ed el als guariva. 31 Cura che la glied ha vis, ch'ils zops ed ils schirads chaminavan, ch'ils mits discurrivan e ch'ils tschorvs vesevan, era ella pli che surpraisa ed ha ludà ad auta vusch il Segner.</p>	

<p>Jesus dat da mangiar a quattermilli umans (Mt 15,32-39)</p> <p><i>Mc 8,1-10:</i> 1 Puspè ina giada era blera glied enturn Jesus. Cur ch'els han survegnì fom, ha Jesus clamà natiers ses giuvnals ed als ha ditg: 2 «Questa glied ma fa malavita. Dapi trais dis èn els qua tar mai e n'han nagut da mangiar. 3 Jau n'als poss betg trametter a chasa cun fom. I pudessan dar enturn durant il viadi, pertge ch'els èn per part vegnids da dalunsch natiers.» 4 Ses giuvnals al han respundi: «Nua dessan ins ir qua en il desert per paun per sadular tanta glied?» 5 «Quants pauns avais vus anc?» als ha el dumandà. Ed els han ditg: «Set!» 6 Ed el ha giavischà al pievel da sa tschentar.</p> <p>Lura ha el prendì ils set pauns, ha engrazià a Dieu, ha rut quels en tocs ed als ha dà a ses giuvnals. Quels han partì or il paun a la glied. 7 Els avevan er anc in pèr peschins. Jesus ha benedì quels ed als ha er fatg partir or. 8-9 Tut la glied, igl eran var quattermilli persunas, ha gì avunda da mangiar. E set chanasters plains èn anc restads. Lura ha Jesus tramess a chasa la glied, 10 ed ès ì cun ses giuvnals en ina bartga per rivar en la cuntrada da Dalmanuta.</p>	<p>Jesus dat da mangiar a quattermilli persunas (Mc 8,1-10)</p> <p><i>Mt 15,32-39:</i> 32 Lura ha Jesus fatg vegnir nà tar el ses giuvnals ed als ha ditg: «Questa glied ma fa malavita. Dapi trais dis èni qua tar mai e n'han nagut da mangiar. Jau n'als poss betg trametter a chasa cun fom, i pudessan anc dar enturn durant il viadi.» 33 Ma ils giuvnals han ditg: «Nua dess ins qua en quella cuntrada solitaria ir per paun per sadular tanta glied?» 34 «Quants pauns avais vus anc?» als ha el dumandà. Ed els han respundi: «Set, ed anc in pèr peschs.» 35 Lura ha el supplitgà la glied da seser giu.</p> <p>36 El ha prendì ils set pauns ed ils peschs, ha engrazià a Dieu, ha rut en tocs ils pauns ed als ha dà als giuvnals, e quels han partì or il paun a la glied. 37 Tut la glied ha gì avunda da mangiar. Ed igl èn vanzads anc set chansters cun tocs da paun. 38 Circa quatter milli umens eran stads al past senza dumbrar dunnas ed uffants. 39 Lura ha Jesus tramess a chasa la glied ed ès ì cun ina bartga en la cuntrada da Magadan.</p>	
<p>Ils farisers pretendan cumprovas (Mt 16, 1-4)</p> <p><i>Mc 8,11-13:</i> 11 In pèr farisers èn vegnids or tar Jesus ed han cumenzà a discutir cun el per al metter a la prova. Perquai han els pretendì da Jesus in segn giu da tschiel per cumprovar ch'el saja propi incumbensà da Dieu. 12 Jesus ha suspirà ed ha ditg: «Pertge vul questa</p>	<p>16 Ils farisers vulan avair ina cumprova (Mc 8,11-13; Lc 12,54-56)</p> <p><i>Mt 16,1-4:</i> 1 In pèr farisers e saduzers èn vegnids tar Jesus per al metter a la prova. Els han pretendì dad el in segn giu da tschiel per cumprovar, ch'el saja propi incumbensà da Dieu. 2 Ma Jesus als ha respundi: «Sch'il tschiel è la saira cotschen, lura schais vus: „Damaun</p>	<p><i>Lc 12,54-56:</i> 54 Jesus ha er ditg al pievel: «Sche vus vesais in nivel al vest, lura schais vus dalunga: „I vegn a plover”, ed i vegn propi a plover. 55 E sch'igl è favugn, lura schais vus: „I vegn chaud”, ed i vegn propi chaud. 56 Simuladers che vus essas! Ils segns da la terra e dal tschiel essas vus buns d'interpretar. Pertge n'essas vus lura betg buns d'interpretar ils segns da noss temp?»</p>

<p>glied ina cumprova? Jau as di: questa generaziun na survegn mai ina cumprova!» 13 Ed el als ha laschè star là ed è puspè ì en la bartga per ir vi a l'otra riva.</p>	<p>vegn ad esser bell'aura". 3 E sche il tschiel è la damaun cotschen e nivlus, lura schais vus: „I vegn a vegnir a plover". Or da l'aspect dal tschiel essas vus damai buns d'interpretar l'aura. Pertge na vesais vus lura betg ils fenomens che stattan davant porta? 4 Questa nauscha generaziun malfidaivla pretenda in segn giu da tschiel. L'unic segn ch'els vegnan a survegnir è quel che correspunda a quai ch'è capità cun il profet Jona.» Cun quai als ha el bandunà ed ès ì davent.</p>	
<p><i>Jesus crititgescha ils giuvnals (Mt 16,5-12)</i> <i>Mc 8,14-21:</i> 14 Ils giuvnals avevan emblidà da prender paun. Be in sulet paun avevan els sin la bartga. 15 Jesus als ha admonì: «As pertgirai da la pasta ascha dals farisers e da la pasta ascha da Herodes!» 16 Ils giuvnals han cret, che quai saja perquai ch'i n'hajan betg paun. 17 Jesus ha badà quai ed ha ditg: «Pertge faschais vus quitads, perquai che vus n'avais betg paun? Na chapis vus anc adina betg? Èsi uschè grev da chapir? Essas vus uschè testards sco tschels? 18 Vus avais tuttina eglis ed ureglias, pertge na vesais e n'udis vus betg? N'as regurdais vus betg, 19 co che jau hai partì or ils tschintg pauns a tschintgmilli umans? Quants chanasters cun ils rests avais vus là ramassà?» «Dudesch», hani ditg. 20 «E cur che jau hai partì or ils set pauns a quattermilli umans, quants chanasters cun ils rests dal paun avais vus là ramassà?» «Set», hani respundì. 21 Lura ha Jesus ditg: «Na chapis vus anc adina betg?»</p>	<p><i>Jesus crititgescha ils giuvnals (Mc 8,14-21)</i> <i>Mt 16,5-12:</i> Ils giuvnals, che eran ids vi a la riva, avevan emblidà da prender cun sai paun. 6 Ma Jesus ha ditg: «Sa pertgirai da la pasta ascha dals farisers e saduzers.» 7 Ils giuvnals han fatg pensiers ed han ditg in cun l'auter: «Nus n'avain prendì nagin paun cun nus.» 8 Jesus ha badà quai ed als ha ditg: «Tge glied da pauca fidanza! Pertge faschais vus quitads, perquai che vus n'avais betg paun? 9 Na chapis vus anc adina betg? Na sa regurdais vus betg, che jau hai partì or ils tschintg pauns a tschintg milli, e quants chanasters cun ils rests dal paun che vus avais là ramassà? 10 E dals set pauns per ils quatter milli, e quants chanasters cun ils rests dal paun, che vus avais là ramassà? 11 Na chapis vus betg, che jau n'hai betg discurrì da paun, cur che jau as hai ditg: Sa pertgirai da la pasta ascha dals farisers e saduzers.» 12 Pir ussa hani chapì, ch'el n'aveva betg manegià la pasta ascha ch'ins dovra per far paun, mabain la ductrina dals farisers e saduzers.</p>	

<p>Petrus di, tgi che Jesus saja (Mt 16,13-20; Lc 9,18-21)</p> <p>Mc 8,27-30: 27 Jesus è lura ì cun ses giuvnals en las vischnancas sper Cesarea Filippi. Durant il viadi als ha el dumandà: «Tgi craja la gliעד che jau saja?» 28 Els al han respundì: «Tgi craja che ti sajas Joannes Battista, auters crajan che ti sajas Elia ed anc auters crajan che ti sajas in dals profets.» 29 «E vus», ha Jesus vulì savair, «tgi crajais vus che jau saja?» Petrus ha ditg: «Ti es Cristus, il salvader empermess!» 30 Lura als ha el dà il sever cumond da na dir a nagin nagut dad el.</p>	<p>Ti es Cristus! – Ti es Petrus! (Mc 8,27-30; Lc 9,18-21)</p> <p>Mt 16,13-20: 13 Cur che Jesus è rivà en la cuntrada da Cesarea Filippi, ha'l dumandà ses giuvnals: « Tgi craja la gliעד ch'il Figl da l'uman saja?» 14 Els han respundì: «Tgi craja che ti sajas Joannes Battista, auters che ti sajas Elia, ed anc auters che ti sajas Jeremia u uschiglio in dals profets.» 15 «E vus», ha Jesus vulì savair «tgi crajais vus che jau saja?» 16 Simon Petrus ha respundì: «Ti es Cristus, il Figl dal vivent Dieu!» 17 E Jesus al ha dà per resposta:</p> <p>«Simon, figl da Jona, ti es in ventiraivel, pertge che questa enconuschientscha n'has ti betg da tai, mabain da mes Bab en tschiel. 18 Perquai ta di jau: Ti es Petrus, e sin quest grip vi jau bajegiar mia baselgia! Nagin inimi na la po metter en malura, gnanca la mort. 19 A tai vi jau dar las clavs per il nov mund da Dieu. E tut quai che ti decleras sin terra sco valaivel, quai vegn er a valair per Dieu.» 20 Lura ha'l cumandà als giuvnals da na dir a nagin, ch'el saja il salvader empermess (v.d. il Messias).</p>	<p>Petrus di, tgi che Jesus saja (Mt 16,13 – 16; Mc 8,17-29)</p> <p>Lc 9,18-21: 18 Ina giada era Jesus sa retratg per urar, ed ils giuvnals eran tar el. E Jesus als ha dumandà: «Tgi crai la gliעד che jau saja?» 19 Ed els han respundì: «Ils ins crain che ti sajas Joannes Battista, ils auters che ti sajas Elia, ed anc auters che ti sajas in dals vegls profets returnà en vita.» 20 «E vus», ha Jesus vulì savair «tgi cartais vus che jau saja?» Petrus ha respundì: «Ti es il salvader empermess da Dieu.» 21 Ma el als ha dà il strict cumond da na dir quai a nagin.</p>
<p>Jesus predi per l'emprima giada sia mort (Mt 16,21-23; Lc 9,22)</p> <p>Mc 8,31-33: 31 Lura ha Jesus per l'emprima giada ditg als giuvnals, tge che al spetga: «Il Figl da l'uman vegn a stuaire patir blier. Il cussegl dals seniors, ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha al vegnan a sentenziar. El vegn a vegnir mess a mort, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.»</p>	<p>Jesus predi per l'emprima giada sia mort (Mc 8,31-33; Lc 9,22)</p> <p>Mt 16,21-23: 21 Lura ha Jesus per l'emprima giada ditg als giuvnals, tge che al spetga: «Jau stoss ir a Jerusalem. Là vegn jau a stuaire patir blier pervi dals seniors, dals primsacerdots e dals magisters da la lescha. Ins vegn a far murir mai, ma suenter trais dis vegn jau a levar da la mort en vita.» 22 Sin quai al ha Petrus fatg vegnir d'ina vart per al far reproschas: «Che Dieu ta preserva da</p>	<p>Jesus predi sia mort (Mt 16,21-23; Mc 8,30-33)</p> <p>Lc 9,22: 22 Lura ha el agiunt: «Il Figl da l'uman vegn a stuaire patir blier. Il cussegl dals seniors, ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha al vegnan a sentenziar. El vegn a vegnir mess a mort, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.»</p>

	<p>quai. Quai na dastga mai capitar cun tai!» 23 Ma Jesus al ha guardà en fatscha ed ha ditg: «Va davent da mai, ti satan. Ti vuls impedir, che jau giaja mia via! Quai che ti vuls n'è betg quai che Dieu vul, mabain be quai che l'uman vul.»</p>	
<p>Prender sia crusch e seguir Jesus (Mt 16,24-28; Lc 9,23-27)</p> <p><i>Mc 8,34-9,1:</i> 34 Lura ha Jesus clamà natiers tut la glied e l'ha ditg: «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto dar si sasez e ses giavischs. El sto prender sia crusch sin sasez e ma seguir. 35 Pertge quel che vul salvar sia vita, vegn a perder quella. Mo quel ch'è pront da perder sia vita per amur da mai e da la buna nova, quel vegn a salvar sia vita. 36 Tge gida quai ad in uman, sch'el gudogna tut il mund e fa alura donn a si 'atgna vita? 37 Cun tge po el alura cumprar enavos quella? 38 Ils umans da questa generaziun culpabla na vulan savair nagut da Dieu. Sche insatgi n'ha betg il curaschi da dir gea a mai ed a mia nova, alura na vegn er il Figl da l'uman betg ad avair il curaschi da dir gea a quel, cur ch'el riva en la gloria da ses Bab e dals sontgs anghels.</p> <p><i>Mc 9,1:</i> Ed el als ha ditg: «En vardad, jau as di: In pèr da vus, che stattan qua, vegnan anc durant lur vita a vesair, co ch'il reginam da Dieu vegn a sa mussar cun tutta pussanza.»</p>	<p>Prender sia crusch e suandar Jesus (Mc 8,34-9,1; Lc 9,23-27)</p> <p><i>Mt 16,24-28:</i> 24 Lura ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto renunziar a sasez ed a ses giavischs. El sto prender sia crusch sin sai e ma seguir. 25 Pertge quel che vul salvar sia vita, vegn a perder quella. Ma quel ch'è pront da perder sia vita per amur da mai, quel vegn a salvar quella. 26 Tge gida quai ad in uman, sch'el gudogna tut il mund e fa lura donn a si' atgna vita? 27 Il Figl da l'uman vegn a vegnir en la gloria da ses Bab cun ses anghels per recumpensar lura mintgin tenor ses far. 28 Pelvaira, in pèr da vus che stattan qua, vegnan anc durant lur vita a vesair, co ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir cun ses reginavel.»</p>	<p>Prender sia crusch e seguir Jesus (Mt 16,24-28; Mc 8,34-9,1)</p> <p><i>Lc 9,23-27:</i> 23 Lura ha el ditg a tuts: «Tgi che vul vegnir cun mai, quel sto dar si sasez e ses giavischs. El sto di per di prender sia crusch sin sasez e ma seguir. 24 Pertge tgi che vul salvar sia vita, vegn a perder quella. Ma tgi che perda sia vita per amur da mai, gist quel vegn a salvar sia vita. 25 Tge gida quai ad in uman da gudagnar tut il mund, sch'el sa metta en malura u sch'el fa a sasez in grond donn. 26 Pertge sch'in sa turpegia da mai e da mes plets, lura vegn er il Figl da l'uman a sa turpegiar dad el cur ch'el riva en la gloria da Dieu e dals sontgs anghels. 27 Pelvaira, jau as di: Insaquants da vus, che stattan uss qua, vegnan anc durant lur vita a vesair co ch'il reginam da Dieu vegn a sa mussar cun tutta pussanza.»</p>
<p>Trais giuvnals vesan la gloria da Jesus (Mt 17,1-13; Lc 9,28-36)</p> <p><i>Mc 9,2-13:</i> 2 Ses dis pli tard ha Jesus prendì cun el ils trais giuvnals Petrus, Jacobus e Joannes ed ès ì sin in'auta collina. Nagin auter n'era là. Davant ils egls dals giuvnals è el sa</p>	<p>17 La transfiguraziun da Jesus (Mc 9,2-13; Lc 9,28-36)</p> <p><i>Mt 17,1-13:</i> 1 Ses dis pli tard ha Jesus prendì cun sai Petrus ed ils dus frars Jacobus e Joannes ed ès ì cun els sin in aut munt. Uschiglio n'era nagin cun els. 2 Davant ils egls dals giuvnals è el</p>	<p>Trais giuvnals vesan la gloria da Jesus (Mt 17,1-9; Mc 9,2-10)</p> <p><i>Lc 9,28-36:</i> 28 Var in'emna pli tard ha Jesus prendì cun el ils trais giuvnals Petrus, Jacobus e Joannes ed ès ì sin ina muntogna per urar. 29 Entant ch'el urava è sia fatscha sa midada e ses vestgì è daventà alv</p>

transformà. 3 Ses vestgids èn daventads uschè traglischant alv, sco che nagin sin terra n'è betg bun da far. 4 Tutenina han els vis Elia e Moses che discurrevan cun Jesus. 5 Sinaquai ha Petrus ditg a Jesus: «Magister, per fortuna essan nus qua! Nus vulain metter si trais tendas, ina per tai, ina per Moses ed ina per Elia.» 6 Ma el n'ha betg savì, tge ch'el dia, pertge ch'el ed ils dus auters eran tut confus e tremblavan da la tema. 7 En quest mument è vegnì in nivel ed ha fatg sumbriva sin els. Or dal nivel ha ditg ina vusch: «Quai è mes figl che jau hai da cor gugent; tadlai quell!» 8 Ma alura, cur ch'els han guardà enturn, n'hani pli vis nagin auter che be Jesus. 9 Cun turnar da la collina als ha Jesus cumandà: «Na raquintai a nagin da quai che vus avais vis, fin ch'il Figl da l'uman n'è betg levà da la mort en vita!» 10 Els han fatg per cumond, ma sa dumandavan tranter els, tge che quai veglia dir, levar da la mort en vita. 11 Lura han els dumandà Jesus: «Pertge pretendan ils magisters da la lescha, che Elia stoppia vegnir avant la fin.» 12 Jesus ha ditg: «Elia vegn bain l'emprim per metter puspè il pievel da Dieu sin buna via. Ma pertge èsi scrit en las sontgas scrittiras, ch'il Figl da l'uman haja da patir bler e ch'i vegnia fatg beffas dad el? Jau as di: 13 Elia è gia vegnì, ma els han fatg cun el, tge ch'els han vulì. Uschia statti er scrit dad el.»

sa transformà: sia fatscha splendurava sco il sulegl e ses vestids èn daventads traglischants alvs sco la glisch. 3 Tutenina han els vis Moses ed Elia a discurre cun Jesus. 4 Sinaquai ha Petrus ditg a Jesus: «Tge fortuna, Segner, che nus essan qua! Sche ti vuls, mettainsa si qua trais tendas, ina per tai, ina per Moses ed ina per Elia.» 5 Anc durant ch'el discurreva, ha in nivel traglischant bittà sia sumbriva sin els, ed or dal nivel ha ditg ina vusch: «Quai è mes figl che jau hai da cor gugent. Tadlai quell!» 6 Cura ch'ils giuvnals han udì quests peds, han els sa bittads plain tema per terra. 7 Ma Jesus è vegnì nà tar els ed ha ditg: «Stai si e n'hajas betg tema!» 8 Cura ch'els han auzà l'egliada, n'han els vis nagin auter che be Jesus sulet. 9 Cun turnar dal munt als ha Jesus cumandà: «Na raquintai a nagin da quai che vus avais vis, fin ch'il Figl da l'uman n'è betg levà da la mort en vita.» 10 Lura al han ils giuvnals dumandà: «Pertge pretendan ils magisters da la lescha, che Elia stoppia vegnir avant la fin?» 11 Jesus ha ditg: «Elia vegn bain l'emprim per metter puspè il pievel da Dieu sin buna via. 12 Ma jau as di: Elia è gia vegnì, ma i na al han betg enconuschì ed han fatg cun el, tge ch'i han vulì. Uschia ha er il Figl da l'uman da patir tras quels.» 13 Sinaquai han ils giuvnals chapì, ch'el discurreva da Joannes Battista.

traglischant. 30 Tutenina eran dus umens là e discurrevan cun el. Quai eran Moses ed Elia. 31 En ina glisch splenduranta discurrevan els davart la fin da Jesus che dueva s'acumplir a Jerusalem. 32 Petrus ed ils auters giuvnals eran sa durmentads. Cura ch'els èn sa dasdads, han els vis Jesus en ina glisch traglischant ed ils dus umens sper el. 33 Cur che quels dus han vulì ir davent, ha Petrus ditg a Jesus: «Magister, tge fortuna che nus essan qua! Nus vulain metter si trais tendas, ina per tai, ina per Moses ed ina per Elia.» Ma el n'era betg conscient tge ch'el dia. 34 Durant ch'el discurreva anc, è vegnì in nivel bittond sia sumbriva sin els. Cuvernads dal nivel han els tschiffà tema. 35 Ina vusch or dal nivel ha ditg: «Quai è mes Figl elegì; tadlai ad el!» 36 Apaina che la vusch aveva ditg quai, era Jesus puspè sulet. Ils giuvnals dentant han tegnì quai ch'els avevan vis per els e n'han raquintà a nagin da quai.

Jesus guarescha in uffant (Mt 17,14-20; Lc 9,37-43)

Mc 9,14-29: 14 Cur ch'els èn turnads tar tschels giuvnals, era là fitg blera glied radunada; entamez eran in pèr magisters da la lescha, che faschevan dispita cun ils giuvnals. 15 Cur che la glied ha vis Jesus, è quella vegnida tut agitada ed è currida vi tar el per al solidar. 16 Jesus ha dumandà ils giuvnals: «Pervi da tge faschais vus dispita cun ils magisters da la lescha?» 17 In um dal pievel al ha ditg: «Jau hai manà tar tai mes figl. El è malspiertà, uschia ch'el na po betg discurrer. 18 Adina cur che quel malspiert al tschiffa, al stira'l vi e nà. Sia bucca fa stgima ed el sgrizia ils dents, e tut il corp daventa airi. Jau hai rugà tes giuvnals da stgatschar quest malspiert, ma els n'eran betg buns da far quai.»

19 Lura ha Jesus ditg: «Vus n'avais nagina fidanza en Dieu! Fin cura stoss jau anc star tar vus e cumportar vus? Manai nà tar mai il mat!» 20 Els al han manà natiers. Apaina ch'il malspiert ha vis Jesus, ha'l bittà per terra il mat, uschè ch'el sa rudlava e stgimava or da bucca. 21 «Dapi cura ha'l quest mal?» ha Jesus dumandà. «Da pitschen ensi», ha ditg il bab. 22 «Differentas giadas avess el baud bunamain pers la vita, perquai ch'il malspiert al bittava en il fieu u en l'aua. Hajas cumpassiun da nus e gida a nus, sche ti sas far quai!» 23 «Tge vul quai dir: Sche ti sas far quai?» ha Jesus ditg. «A quel che ha fidanza en Dieu è tut pussaivel.» 24 Il bab ha ditg dal fons da ses cor: «Jau ma fid en Dieu, er sche jau hai gronda fadia. Gida per che jau haja fidanza!» 25 Perquai che adina dapli glied vegniva

Jesus guarescha in uffant epileptic (Mc 9,14-29; Lc 9,37-43)

Mt 17,14-21: 14 Cur ch'els èn turnads tar la glied, è vegnì in um tar Jesus, ès ì en schanuglias 15 ed ha ditg: «Segner, hajas cumpassiun da mes figl! El patescha da l'epilepsia ed ha terriblas attatgas, uschia ch'el croda savens en il fieu u en l'aua. 16 Jau sun ì cun el tar tes giuvnals, ma quels n'èn betg stads buns da'l guarir.» 17 Sinaquai ha Jesus ditg: «Tge povra glied che vus essas; vus n'avais nagina fidanza en Dieu! Fin cura stoss jau anc star tar vus e cumportar vus? Vegni nà cun il mat!» 18 Jesus ha smanatschà il malspiert, e quel ha bandunà il malsaun. Ed il mat è stà guarì da quel mument davent.

19 Cura che Jesus era sulet, èn ils giuvnals vegnids tar el ed al han dumandà: «Pertge n'essan nus betg stads buns da stgatschar il malspiert?» 20, 21 «Perquai che vossa fidanza n'è betg stada gronda avunda», ha Jesus ditg. «Pelvaira, jau as di: Sche vossa fidanza fiss be uschè gronda sco in graun da senav, fissas vus buns da dir a quella muntogna: „Va davent da qua e vi là!”, ed ella faschess quai. Uschia na fiss nagut impussibel a vus.»

Jesus guarescha in uffant epileptic (Mt 17,14-18; Mc 9,14-27)

Lc 9,37-43: 37 L'auter di, cur ch'els eran vi dal returnar giu da la muntogna, è blera glied vegnida encunter ad els. 38 Or da la fulla ha clamà in um: «Magister, hajas cumpassiun cun mes figl! El è mes unic uffant. 39 Cura ch'el vegn assagli d'in malspiert, dat el andetgamain sbratgs, vegn stratg vi e nà fin che la stgima al vegn or da bucca; il malspiert al turmenta senza fin. 40 Jau hai gia supplitgà tes giuvnals da stgatschar el, ma quels n'èn betg stads buns da far quai.» 41 Sinaquai ha Jesus ditg: «Tge povra glied che vus essas; vus n'avais nagina fidanza en Dieu! Fin cura stoss jau anc star tar vus e cumportar vus? Ve nà cun tes figl!» 42 Cura ch'il mat è vegnì nà, al ha il malspiert bittà per terra, e lura al ha'l stratg vi e nà. Ma Jesus ha smanatschà il malspiert, ha guarì il mat ed al ha surdà a ses bab. 43 E tuts eran stuts e surprais da la forza da Dieu.

<p>natiers, ha Jesus smanatschà il malspiert ed ha ditg: «Ti spiert mit e surd, jau ta cumond: Banduna quest uffant e na returna mai pli tar el!» 26 Il spiert ha sbragi e squassà vi e nà il mat per alura bandunar quel. Il mat era là per terra sco mort, uschia che la glieud scheva: «El è mort.» 27 Ma Jesus al ha prendì per il maun, al ha gidà a star si, ed il mat è stà si. 28 Pli tard, cur che Jesus era en chasa, al han ses giuvnals dumandà: «Pertge n'essan nus betg stads buns da stgatschar il malspiert?» 29 Jesus als ha ditg: «Be cun urar san ins stgatschar tals spiersts.»</p>		
<p>Jesus predi per la segunda giada sia mort (Mt 17,22-23; Lc 9,43-45) <i>Mc 9,30-32:</i> 30 Els èn alura partids da là ed han traversà la Galilea. Ma Jesus na vuleva betg, che insatgi vegniss a savair quai. 31 Jesus ha explitgà a ses giuvnals, tge che al spetgia: «Il Figl da l'uman vegn a vegnir surdà als umans. Quels al vegnan a far murir, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.» 32 Ils giuvnals n'han betg chapì quests pleds. Ma els avevan tema da'l dumandar.</p>	<p>Jesus predi per la segunda giada sia mort (Mc 9,30-32; Lc 9,43-45) <i>Mt 17,22-23:</i> 22 In di ch'ìls giuvnals stevan en cumpagnia en la Galilea, als ha Jesus ditg: «Baud vegn il Figl da l'uman surdà als umans. 23 Quels al vegnan a far murir, ma suenter trais dis vegn el a levar da la mort en vita.» Quai als ha fatg vegnir fitg trists.</p>	<p>Jesus predi per la segunda giada sia mort (Mt 17,22-23; Mc 9,30-32) <i>Lc 9, 43-45:</i> 43b Durant ch'els eran anc stuts e surprais da quai che Jesus aveva fatg, ha el ditg a ses giuvnals: 44 «Tegnai bain endament, quai che jau as di ussa: Bainbaud vegn il Figl da l'uman surdà als umans.» 45 Ma ils giuvnals n'han betg chapì, tge ch'el vuleva dir cun quests pleds, perquai che quels avevan in senn zuppà. Ma els n'han betg ristgà da dumandar davart il senn da quests pleds.</p>
	<p>Davart la taglia dal tempel <i>Mt 17,24-27:</i> 24 Rivond Jesus e ses giuvnals a Cafarnaum èn ils cassiers da la taglia dal tempel vegnids tar Petrus ed al han dumandà: «Na paja voss magister betg la taglia dal tempel?» 25 «Geabain!» ha Petrus respondì. Vegnind Petrus en chasa, al ha Jesus dumandà: «Tge manegias, Simon? Da tgi incassan ils retgs da questa terra taglias u taxas? Da lur atgna glieud u dals esters?» 26 «Dals esters», ha Petrus respondì.</p>	

	<p>«Quai vul dir», ha Jesus ditg, «che lur atgna glied n'ha da pajar nagut. 27 Ma per che nus n'als vilentan per bagatellas, va al lai e bitta or la pertga. Prenda l'emprim pesch che ti tschiffas ed al avra la bocca. Lien vegns ti a chattar ina munaida d'argient. La prenda e paja cun quella la taglia per mai e per tai.»</p>	
<p><i>Il pli impurtant giuvnal (Mt 18,1-5; Lc 9,46-48)</i></p> <p><i>Mc 9,33-37:</i> 33 Els èn rivads a Cafarnaum. Cur ch'els eran en chasa, ha Jesus dumandà ses giuvnals: «Pervi da tge s'avais vus as dispitads durant il viadi?» 34 Els han taschè, pertge ch'els s'avevan sa dispitads, tgenin dad els che saja il pli impurtant.</p> <p>35 Jesus è sa tschentà, ha clamà nà tut ils dudesch ed ha ditg: «Quel che vul esser l'emprim, quel vegn ad esser il pli bass da tuts ed als sto servir.» 36 El ha fatg in segn ad in uffant da vegnir nà, al ha mess entamez, al ha embratschà ed ha ditg:</p> <p>37 «Tgi che retschaiva in da quests uffants en mes num, quel retschaiva mai. E tgi che retschaiva mai, quel na retschaiva betg be mai, mabain er quel che ha tramess mai.»</p>	<p>18 <i>Il pli impurtant giuvnal (Mc 9,33-37; Lc 9,46-48)</i></p> <p><i>Mt 18,1-5:</i> 1 Dal quel temp èn ils giuvnals vegnids tar Jesus ed al han dumandà: «Tgi vegn ad esser il pli grond en il nov mund da Dieu?» 2 Jesus ha fatg vegnir nà in uffant, al ha mess entamez tranter els ed ha ditg: 3 «Pelvaira, jau as di: Sche vus n'as midais betg per daventar sco in uffant, na vegnis vus insumma betg ad arrivar en il nov mund da Dieu. 4 Tgi che sa fa pauc impurtant sco quest uffant, quel vegn ad esser il pli grond en il nov mund da Dieu. 5 E tgi che accepta in tal uffant per amur da mai, quel accepta mai.»</p>	<p><i>Il pli impurtant giuvnal (Mt 18,1-5; Mc 9,33-37)</i></p> <p><i>Lc 9,46-48:</i> 46 Tranter ils giuvnals hai dà dispita davart la dumonda, tgenin dad els che saja il pli impurtant. 47 Ma conuschend quai ch'els pensavan, ha Jesus fatg vegnir nà in uffant sper el 48 ed als ha ditg: «Tgi che retschaiva quest uffant en mes num, quel retschaiva mai; e tgi che retschaiva mai, quel retschaiva quel che ha tramess mai. Pertge tgi ch'è il pli pitschen tranter vus, quel è grond.»</p>
<p><i>Cumond da na surmanar en naginas manieras (Mt 18,6-9; Lc 7,1-2)</i></p> <p><i>Mc 9,42-48:</i> 42 «Tgi che surmaina en inquala maniera in simpel uman che sa fida en mai, per quel fissi meglier, sch'ins mettes ad el ina mola-mulin enturn culiez e ch'el vegniss bittà en la mar. 43, 44 Sche tes maun ta surmaina da far dal mal, alura taglia giu quel. Igl è meglier per tai da viver cun be in maun tar</p>	<p><i>Avertiment da betg as laschar surmanar (Mc 9,42-48; Lc 17,1-3a)</i></p> <p><i>Mt 18,6-11:</i> 6 «Quel che surmaina al nausch in da quels simpels umans, che crain en mai, per quel fissi meglier, sch'ins al mettes in crap da moler enturn culiez ed al sfundrass giufuns la mar. 7 Tge pover mund, pertge ch'i dat en quel chaussas che pon far che l'uman perda sia fidanza en Dieu. Quai è bain inevitabel; ma</p>	<p><i>Lc 17,1-3a:</i> 1 Jesus ha ditg a ses giuvnals: «Igl è impussibel ch'i na dettia betg stgandels. Ma pover quel, tras il qual quai daventa! I fiss meglier per el, ch'ins mettes in crap da moler enturn ses culiez e ch'el vegniss bittà en la mar, empè da surmanar in da quests pitschens. 3 Stai attents!</p>

<p>Dieu, che da arrivar cun dus mauns en l'enfiern, en quel fieu, che na stizza mai. 45, 46 U sche tes pe ta surmaina da far dal mal, alura taglia giu quel. Igl è meglier per tai da viver en etern cun be in pe, che da vegnir bittà cun dus pes en l'enfiern. 47 E sche tes egl ta surmaina, alura al chava or, pertge ch'igl è meglier per tai da rivar cun be in egl tar Dieu, che da rivar cun dus eglis en l'enfiern, 48 nua che la paina na smetta betg ed il fieu na stizza betg.»</p>	<p>pauper quel che daventa uschia culpabel! 8 Sche tes maun u tes pe ta surmaina al nausch, lura als taglia giu ed als bitta davent. Igl è meglier per tai da viver tar Dieu cun be in maun u ina chomma, che d'avair dus mauns e dus pes e da vegnir bittà en il fieu etern. 9 E sche tes egl ta surmaina al nausch, lura al stira or ed al bitta davent. Igl è meglier per tai da viver cun be in egl, che d'avair tuts dus eglis e dad arrivar en l'enfiern. 10 Guardai da na spretschar in da quels simpels umans. Pertge che jau as di: Lur anghels han adina contact cun mes Bab en tschiel. (11 Il Figl da l'uman è vegnì per salvar quai ch'era ì a perder.)»</p>	
	<p><i>La sumeglia da la nursa persa (Lc 15,3-7)</i> 18,12-14: 12 «Tge manegiais vus? Tge vegn a far quel um, che posseda tschient nursas, sche ina da quellas è ida a perder? Na lascha el betg las novantanov nursas là sin la pastgira per ir a tschertgar la persa? 13 E cur ch'el la chatta – jau as di – vegn el a s'allegrar dapli da quella che da las novantanov che n'eran betg idas a perder. 14 Precis uschia na vul er betg voss Bab en tschiel, che gnanc in da quels simpels umans giaja a perder.»</p>	<p><i>La sumeglia da la nursa persa (Mt 18,12-14)</i> Lc 15,3-7: 3 Sinaquai ha Jesus raquintà ina sumeglia: 4 «Sch'insatgi da vus ha tschient nursas e perda ina da quellas, na lascha el lura betg las novantanov en la steppa per ir a tschertgar la persa fin ch'el l'ha chattada? 5 E cura ch'el l'ha chattada, lura ha el in plaschairun, la prenda sin ses givè, 6 va a chasa e cloma ensemen ses vischins e di a quels: „As allegrai cun mai, pertge che jau hai puspè chattà mia nursa ch'era ida a perder!” 7 Jau as di: Uschia vegn ad esser er en tschiel dapli plaschair sur d'in sulet putgant, che cumenza ina nova vita, che da novantanov gists che n'han betg basegn da cumenzar ina nova vita.»</p>
	<p><i>Davart l'esser responsabel per il conuman (Lc 17,3b)</i> Mt 18,15-20: 15 Sche tes frar ha fallà cunter tai, lura va tar el e discorra cun el a quatter eglis. Sch'el taidla tai, lura has ti puspè gudagnà tes frar. 16 Sch'el na vul betg tadar tai, lura va per</p>	<p>Lc 17,3b Sche tes frar fa tort, al admonescha; e sch'el s'enricla, al perduna.</p>

	<p>dus u trais auters e turna tar el, pertge che mintga chaussa duai vegnir attestada da duas u trais perditgas. 17 Sch'el na vul anc adina betg tadlar tai, lura di quai a la raspada. Sch'el na vul er betg tadlar la raspada, lura duai el esser per tai in malcrettaivel u engianader. 18 Jau as di: Quai che vus declerais qua sin terra per impegnativ, quai vegn er ad esser impegnativ per Dieu; e quai che vus declerais per na impegnativ, quai na vegn er betg ad esser impegnativ per Dieu. 19 Jau as di er: Sche dus da vus qua sin terra van d'accord da dumandar Dieu per insatge, vegn quai a vegnir dà da mes Bab en tschiel. 20 Pertge là nua che dus u trais sa radunan en mes num, là vegn jau ad esser amez tranter els.»</p>	
	<p><i>Dal duair da perdunar</i> <i>Mt 18,21-22:</i> 21 Petrus ès ì vi tar Jesus ed ha dumandà: «Quantas giadas duai jau perdunar a mes frar, sch'el m'ha fatg entiert? Set giadas?» 22 «Na set giadas», al ha Jesus ditg, «mabain settanta giadas set!»</p>	<p><i>Lc 17,4:</i> 4 E sch'el fa tort a tai set giadas al di e vegn set giadas tar tai e di: „Jau m'enriclel”, al perduna.»</p>
	<p><i>La sumeglia dal creditur senza misericordia (Lc 17,4)</i> <i>Mt 18,13-35:</i> 23 «Cur che Dieu metta ad ir ses reginavel, lura fa'l il medem sco in retg che vuleva far giu quint cun ses servients. 24 Cumenzond a far giu quint, è vegnì manà tar el in che debitava dieschmilli talents. 25 Perquai ch'el n'era betg bun da pajar, ha il patrun cumandà da vender quel cun sia dunna e ses uffants e cun tut ses possess per uschia pajar il debit. 26 Ma il servient ès ì en schanuglias davant il patrun ed ha rugà: «Hajas cumpassiun</p>	

	<p>cun mai. Jau vegn a pajar enavos tut!» 27 Ed il patrun ha gì cumpassiun cun quel servient, al ha laschè ir ed ha relaschè tut ses debit.</p> <p>28 Cun ir or ha quel servient scuntrà in da ses collegas che al debitava ina pitschna summa. Quel al ha tschiffà per il culiez, al ha stranglà la gula ed ha ditg: «Ma paja quai che ti ma debiteschas!» 29 Il debitor ès ì en schanuglias ed ha rugà: «Hajas cumpassiun cun mai. Jau vegn a pajar enavos tut!» 30 Ma il creditor n'ha betg vulì, anzi el al ha fatg metter en praschun, fin che quel haja pajà il debit.</p> <p>31 Vesend quai ils auters servients, èn quels stads consternads. Els èn ids tar lur patrun ed al han raquintà, quai ch'era capità. 32 Quel ha fatg vegnir quel servient ed ha ditg: „Tge nausch uman che ti es! Jau ta hai relaschè tut tes debit, perquai che ti ma has rugà per quai. 33 N'avessas ti betg er stuì avair cumpassiun cun tes collega sco che jau hai gì cumpassiun cun tai?” 34 E plain ravgia al ha el surdà als torturaders per al chastiar, fin ch'el haja pajà tut ses debit.</p> <p>35 Uschia vegn er mes Bab en tschiel a far cun vus, sche vus na perdunais betg da tut cor, mintgin a ses frar.»</p>	
<p>En viadi vers Jerusalem (Mt 19,1-2) <i>Mc 10,1:</i> 1 Lura è Jesus sa mess en viadi ed ès ì en la Judea ed en la cuntrada da l'otra vart dal Jordan. Er là è sa radunada blera glied, e sco adina ha el discurrì cun els.</p>	<p>19 En viadi vers Judea (Mc 10,1) <i>Mt 19,1-2:</i> 1 Cur che Jesus ha gì ditg tut quai a ses giuvnals, è'l partì da la Galilea per arrivar en la cuntrada da Judea da l'otra vart dal Jordan. 2 Quella blera glied che al seguiva ha el guarì.</p>	

Areguard il divorzi (Mt 19,3-12)

Mc 10,2-12: 2 Lura èn vegnids in pèr farisers ed han provà da tender ina trapla ad el. Els al han dumandà: «Dastga in um spedir sia dunna?» 3 Jesus als ha respundì cun ina cuntradumonda: «Tge lescha ha Moses dà a vus?» 4 Els han respundì: «Tenor la lescha da Moses dastga in um dar a sia dunna ina brev da divorzi e la spedir.» 5 Sin quai ha Jesus ditg: «Moses as ha lubì quai, perquai che vus essas uschè dirs da cor. 6 Ma al cumenzament ha Dieu stgaffi l'uman sco um e sco dunna. 7 Perquai banduna in um ses bab e sia mamma per viver cun sia dunna. 8 Quels dus furman alura ina uniun e quai cun corp ed olma. Els n'èn damai betg pli duas persunas mabain ina persuna. 9 Quai che Dieu ha mess ensemen, na duai l'uman betg separar.» 10 Turnads a chasa han ils giuvnals vulì savair pli precis areguard questa chaussa. 11 Jesus als ha ditg: «Tgi che sa separa da sia dunna e marida in'otra rumpa la lèt看 cun sia emprima dunna. 12 Ed er ina dunna, che sa separa da ses um e marida in auter, rumpa la lèt看.»

Davart il divorzi ed il restar nubil (Mc 10,2-12)

Mt 19,3-12: 3 In pèr farisers èn vegnids tar el ed han provà da tender ina trapla ad el. Els al han dumandà: «Dastga in um sa separar da sia dunna senza avair inqual motiv?» 4 Jesus ha respundì: «N'avais vus betg legì quai ch'è scrit en las Sontgas Scrittiras. Là èsi scrit, che Dieu haja al cumenzament creà l'uman sco um e sco dunna. 5 Ed el ha ditg: „Perquai banduna in um bab e mamma per viver cun sia dunna. Quels dus furman lura in'uniun e quai cun corp ed olma” (Gen 2,24). 6 Els n'èn damai betg pli dus, mabain in corp. E quai che Dieu ha mess ensemen, na duain ils umans betg separar.» 7 Ils farisers al han dumandà: «Pertge èsi lura scrit en la lescha da Moses, che l'um possa spedir sia dunna cun in document da separaziun?» 8 Jesus ha respundì: «Moses ha dà a vus il dretg da sa separar da vossas dunnas, be perquai che vus essas uschè dirs da cor. Ma l'emprim n'era quai betg uschia. 9 Perquai as di jau: Tgi che sa separa da sia dunna e marida in'otra, quel rumpa la letg, i saja ch'el haja vivì cun quella da maniera illegala.» 10 Sinaquai al han ses giuvnals ditg: «Sche quai è uschia tranter um e dunna, lura èsi meglier d'insumma betg maridar.» 11 Ma Jesus als ha respundì: «Quai che jau as di ussa, quai n'è betg mintgin bun da chapir, mabain be quels, als quals che Dieu ha dà l'enclèt看. 12 I dat differents motivs, pertge ch'insatgi na marida betg. Divers umans èn dapi lur naschientscha inabels a la lèt看, divers – sco ils eunucs – èn vegnids violads dals umans ed uschia inabels a la lèt看. Auters renunzian da libra voluntad a la lèt看 per sa deditgar dal tut al reginavel da Dieu

	ch'è per metter ad ir. Empruvai da chapir, sche vus essas buns!»	
<p>Jesus ed ils uffants (Mt 19,13-15; Lc 18,15-17) <i>Mc 10,13-16</i>: 13 Insaquants èn vegnids cun lur uffants nà tar Jesus, per ch'el mettia ses mauns sin quels, ma ils giuvnals als han trames da vent. 14 Cur che Jesus ha vis quai, è'l vegnì grit ed ha ditg a ses giuvnals: «Laschai vegnir nà tar mai ils uffants e n'als impedi betg, pertge che gist ad els è avert il nov mund da Dieu. 15 Vus stuais savair: Tgi che n'è betg avert per l'amur da Dieu sco in uffant, na vegn mai a far l'enconuschientscha cun quella.» 16 Lura ha el prendì ils uffants sin bratsch, ha mess ses mauns sin quels ed als ha benedì.</p>	<p>Jesus ed ils uffants (Mc 10,13-16; Lc 18,15-17) <i>Mt 19,13-15</i>: 13 Insaquants èn vegnids cun lur uffants tar Jesus, per ch'el mettia ses mauns sin quels ed uria per els, ma ils giuvnals vulevan trametter da vent quels. 14 Ma Jesus ha ditg: «Laschai vegnir nà tar mai ils uffants e n'als impedi betg, pertge che gist ad els è avert il nov mund da Dieu.» 15 Lura ha'l mess ses mauns sin quels per suenter bandunar quest lieu.</p>	<p>Jesus benedescha ils uffants (Mt 19,13-15; Mc 10,13-16) <i>Lc 18,15-17</i>: 15 Ins è vegnì cun pitschens uffants tar Jesus per che quel als benedeschia, ma ils giuvnals als han trames da vent. 16 Ma Jesus als ha clamà enavos ed ha ditg: «Als laschai vegnir tar mai e n'als impedi betg, pertge che da tals è il reginam da Dieu. 17 Propi, jau as di: Mintgin che n'accepta betg il reginam da Dieu sco in uffant, na vegn betg ad entrar en quel.»</p>
<p>Il privel da la ritgezza (Mt 19,16-30; Lc 18,18-30) <i>Mc 10,17-31</i>: 17 Cur che Jesus vuleva ir vinavant, è currì in um vers el. Quel ès ì en schanuglias ed al ha dumandà: «Bun magister, tge stoss jau far per survegnir la vita eterna?» 18 «Pertge ma numnas ti bun?» ha Jesus respundì, «be in è bun, Dieu! 19 E ses cumandaments conuschas ti tuttina: Ti na duais betg mazzar, betg rumper ina lèt, betg engular, betg dir manzognas, betg engianar, ti duais onurar tes bab e tia mamma!» 20 «Tenor tut quests cumandaments hai jau vivì da giuven ensi», ha l'um respundì. 21 Jesus al ha contemplà plain amur ed ha ditg: «Ina chausa ta manca anc: Venda tut quai che ti has e dà ils raps als povers, alura vegns ti ad avair ina ritgezza per adina tar Dieu. Ed alura ve cun mai!» 22 Ma l'um è stà dischillus da</p>	<p>Il privel da la ritgezza (Mc 10,17-31; Lc 18,18-30) <i>Mt 19,16-30</i>: 16 Ina giada è vegnì in um tar el ed al ha dumandà: «Magister, tge stoss jau far dal bun per survegnir la vita eterna?» 17 «Pertge ma dumondas davart il bun?» ha Jesus respundì. «I dat be in, Dieu, ch'è bun! Sche ti vuls viver cun el, lura tegna ses cumandaments.» 18 «Tge cumandaments?» ha l'um dumandà. E Jesus ha respundì: «<i>Ti na duais betg mazzar, betg rumper ina lèt, betg engular, betg dir manzognas, 19 e ti duais onurar tes bab e tia mamma ed amar tes proxim sco tatez!</i> (Ex 20,12-16; Lev 19,18)» 20 «Tenor tut quels cumandaments hai jau vivì», ha l'um giuven respundì. «Tge stoss jau anc far?» 21 Jesus al ha ditg: «Sche ti vuls esser perfect, lura va e venda quai che ti possedas e dà ils daners als povers; e ti vegns ad avair per</p>	<p>Il privel da la ritgezza (Mt 19,16-30; Mc 10,17-31) <i>Lc 18,18-30</i>: 18 In supstant ha dumandà Jesus: «Bun magister, tge stoss jau far per survegnir la vita eterna?» 19 «Pertge ma numnas ti bun?», ha Jesus respundì, «be in è bun, e quai è Dieu. 20 E ses cumandaments conuschas ti tuttina: Ti na duais betg rumper la lèt, betg mazzar, betg engular, betg dir manzognas e ti duais onurar tes bab e tia mamma.» 21 «Tenor tut quels cumandaments hai jau vivì dapi mia giuventetgna» ha l'um respundì. 22 Udind quests plets al ha Jesus ditg: «Ina chausa ta manca anc: Venda tut quai che ti possedas e dà ils raps als povers, lura vegns ti ad avair per adina ina ritgezza tar Dieu. E lura ve cun mai!» 23 Cur che l'um ha udì quai, è'l daventà trist, pertge ch'el era fitg ritg. 24 Sinaquai ha Jesus ditg: «Quant grev che quai va a glied ritga da rivar en il reginam da Dieu! 25 Plitgunsch riva in chamel tras ina fora da guglia, che</p>

<p>questa risposta ed ès ì tut trist per ses fatg, pertge ch’el era fitg ritg.</p> <p>23 Jesus ha alura guardà sin mintgin da ses giuvnals ed ha ditg: «Quant grev che quai va a glieud ritga d’arrivar en il nov mund da Dieu!»</p> <p>24 Ils giuvnals èn stads fitg surprais da quests plets, ma Jesus ha turnà a dir: «Gea, igl è fitg grev d’arrivar en il nov mund da Dieu! 25 Plitgusch arriva in chamel tras la fora d’ina gugia, che in ritg en il nov mund da Dieu.»</p> <p>26 Sin quai èn ils giuvnals bunamain vegnids or da senn. «Tgi po alura insumma arrivar en il nov mund?» èn els sa dumandads. 27 Jesus ha guardà sin els ed ha ditg: «Per ils umans n’è quai betg pussaivel, ma bain per Dieu. Per Dieu è tut pussaivel.»</p> <p>28 Lura ha Petrus ditg a Jesus: «Ti sas che nus avain laschè enavos tut ed essan ids cun tai.»</p> <p>29 Jesus ha respundì: «Jau as garantesch: Mintgin che ha bandunà sia chasa, ses fragliuns, ses geniturs u ses possess per amur da mai e da la buna nova, 30 quel vegn a survegnir tschient giadas tant en questa vita: chasas, fragliuns, mammas, uffants e possess, schebain ensemen cun persecuziuns. Ed en il mund che vegn a vegnir vegn quel ad avair la vita eterna. 31 Ma blers, che èn ussa ils emprims, vegnan alura ad esser ils ultims, e blers, che èn ussa ils ultims, vegnan a la fin ad esser ils emprims.»</p>	<p>adina ina ritgezza tar Dieu. E suenter ma suonda!»</p> <p>22 Cura che l’um giuven ha udì quai, èl ì tut trist per ses fatg, pertge ch’el era fitg ritg.</p> <p>23 Sinaquai ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Propi, in ritg ha grev dad arrivar en il nov mund da Dieu. 24 Jau turn a dir a vus: Pli tgunsch arriva in chamel tras la fora d’ina gugia, che in ritg en il nov mund da Dieu.»</p> <p>25 Udind quai èn ils giuvnals stads spaventads ed han dumandà: «Tgi po lura insumma arrivar en il nov mund da Dieu?»</p> <p>26 Jesus als ha guardà en fatscha ed ha ditg: «Per ils uman n’è quai betg pussaivel, ma per Dieu è tut pussaivel.»</p> <p>27 Sin quai ha Petrus piglià il pled ed ha ditg: «Ti sas che nus avain laschè enavos tut ed essan ids cun tai. Tge avain nus da quai?»</p> <p>28 Jesus ha respundì: «Jau as garantesch: Cura che Dieu vegn a renovar il mund ed il Figl da l’uman vegn a prender plaz sin il tron, lura vegn er vus, che essas suandads mai, a seser sin dudesch trons ed a giuditgar las dudesch schlattas d’Israel. 29 Mintgin che ha bandunà sia chasa, ses fragliuns, ses geniturs u uffants e ses possess per amur da mai, quel vegn a survegnir tschient giadas tant e vegn ad avair la vita eterna. 30 Ma blers ch’èn ussa ils emprims, vegnan lura ad esser ils ultims, e blers ch’èn ussa ils ultims, vegnan a la fin ad esser ils emprims.»</p>	<p>in ritg en il reginam da Dieu.»</p> <p>26 Udind quai ha la glieud dumandà Jesus: «Tgi po lura insumma vegnir salvà?»</p> <p>27 El ha respundì: «Quai ch’è per ils umans betg pussaivel, quai è pussaivel per Dieu.»</p> <p>28 Sinaquai ha Petrus ditg: «Ti sas che nus avain renunzià a tut noss possess ed essan ids cun tai.»</p> <p>29 Jesus ha respundì: «Jau as garantesch: Mintgin che ha bandunà sia chasa, sia dunna, ses fragliuns, ses geniturs e ses uffants, perquai che Dieu metta ad ir ses reginam, 30 quel survegn tut quai bleras giadas dapli e quai gia sin quest mund. Ed en il mund che vegn survegn el la vita eterna.»</p>

20 *La sumeglia dals lavurers en la vigna*

Mt 20,1-16: 1 «Il reginavel dal tschiel è sumegliant a quel proprietari d'ina vigna, ch'ès ì la damaun baud per engaschar in pèr lavurers per sia vigna. 2 El è vegnì perina cun quels, sco usità, per in denar al di ed als ha tramess en sia vigna. 3 A las nov è'l puspè turnà tar la piazza da martgà ed ha vis là auters umens ch'èran senza lavur. 4 El ha ditg er a quels: „Vus pudais ir a lavurar en mia vigna; jau as vi pajar quai ch'è gist.” 5 Er quels èn ids. Precis uschia ha el fatg a mezdi e vers las trais. 6 Perfin cura ch'el ès ì la saira a las tschintg anc ina giada tar la piazza da martgà, eran là anc in pèr che stevan enturn. El ha ditg a quels: „Pertge na faschais vus tuttadi nagut?” 7 Quels han respundì: „Perquai che nagin n'ans ha engaschè.” Ed el ha ditg: „Giai er vus en mia vigna a lavurar!” 8 La saira ha ditg il proprietari da la vigna a ses administratur: „Cloma ils lavurers ed als dà lur paja, cumenzond tar quels ch'èn vegnids l'ultim e finind tar quels ch'èn vegnids l'emprim.” 9 Ils umens ch'avevan cumenzà a lavurar pir a las tschintg èn vegnids nà, e mintgin ha survegnì in denar. 10 Cura che quels èn vegnids londervi ch'avevan cumenzà la damaun baud, han els cret da survegnir dapli, ma er els han survegnì mintgin be in denar. 11 Ed els han marmugnà cunter il proprietari ed han ditg: 12 „Quels ultims han lavorà be in'ura e ti als has dà la medema paja sco a nus che avain ans schaschinads tuttadi en tutta chalira.” 13 Sinaquai ha il proprietari da la vigna ditg ad in tranter quels: „Mes char, jau na fatsch insumma betg tort a tai. N'èran nus betg vegnids da perina per in denar? 14 Quai has ti

	<p>survegni, ed ussa va! Jau vi dar a l'ultim precis tant sco a tai! 15 N'hai jau betg il dretg da far cun mia rauba quai che jau vi? U es ti scuidus, perquai che jau sun generus?"</p> <p>16 Uschia vegnan ils ultims ad esser ils emprims, ed ils emprims ils ultims.»</p>	
<p>Jesus predi per la terza giada sia mort (Mt 20, 17-19; Lc 18,31-34)</p> <p><i>Mc 10,32-34:</i> 32 Els eran en viadi vers Jerusalem; Jesus gieva ordavant. Ses cumpogns ed er ils giuvnals avevan tschiffà tema. Puspè ha Jesus fatg vegnir d'ina vart ses giuvnals ed als ha ditg, quai che succedia en pauc temp cun el: 33 «Tadlai! Nus giain ussa a Jerusalem. Là vegn il Figl da l'uman a vegnir surdà als primsacerdots ed als magisters da la lescha. Quels al vegnan a condemnar a mort per alura al surdar als esters che n'enconuschan betg Dieu. 34 Quels vegnan a far beffas dad el, a spidar sin el, al giaschlar ed al far murir. Ma suenter trais dis vegn el a levar da mort en vita.»</p>	<p>Jesus predi per la terza giada sia mort (Mc 10,32-34; Lc 18,31-34)</p> <p><i>Mt 20,17-19:</i> 17 En viadi vers Jerusalem ha Jesus fatg vegnir d'ina vart ses giuvnals ed als ha ditg: 18 «Tadlai! Nus giain ussa si a Jerusalem. Là vegn il Figl da l'uman a vegnir surdà als primsacerdots ed als magisters da la lescha. Quels al vegnan a sentenziar a mort 19 per lura al surdar als esters che n'enconuschan betg Dieu, per che quels possian far beffas dad el, al giaschlar ed al crucifitgar. Ma il terz di vegn el a levar da la mort en vita.»</p>	<p>Jesus predi per la terza giada sia mort (Mt 20,17-19; Mc 10,32-34)</p> <p><i>Lc 18,31-34:</i> 31 Jesus ha fatg vegnir da la vart ses giuvnals ed als ha ditg: «Tadlai bain! Nus giain ussa a Jerusalem. Là vegn a s'accumplir tut quai ch'ils profets han scrit davart il Figl da l'uman. 32 El vegn surdà als pajauns. Quels vegnan a far beffas dad el, 33 al permalar ed a spidar sin el. Quels vegnan al giaschlar ed a'l far murir. Ma il terz di vegn el a levar da mort en vita.» 34 Ils giuvnals n'han chapì gnanc in pled. Quai che Jesus aveva ditg als è restà ina engiavinera; els n'han betg chapì il senn da ses plets.</p>
<p>Na cumandar, mabain servir (Mt 20, 20-28; Lc 22,24-27)</p> <p><i>Mc 10,35-45:</i> 35 Lura èn vegnids Jacobus e Joannes, ils figls da Zebedeus, tar Jesus ed al han ditg: «Nus avessan gugent, che ti ans accumulissas accumpleschias in giavisch!» 36 Jesus als ha dumandà: «Tge vulais pia da mai?» 37 Els han ditg: «Nus vulessan, che ti ans laschias seser a dretga ed a sanestra da tai, cura che ti has surpiglià la pussanza!» 38 Jesus als ha ditg: «Vus na savais betg, tge che vus dumandais! Essas vus buns da baiver il</p>	<p>Na cumandar, mabain servir (Mc 10,35-45; Lc 22,24-27)</p> <p><i>Mt 20,20-28:</i> 20 Lura è vegnida la dunna da Zebedeus cun ses dus figls tar Jesus ed è ida en schanuglias per al dumandar insatge. 21 El ha ditg: «Tge vuls ti?» Ed ella ha respundì: «Empermetta che mes dus figls possian seser in da la vart dretga ed in da la vart sanestra da tai, cur che ti surpiglias la pussanza!» 22 «Vus na savais betg, tge che vus dumandais!» ha Jesus respundì. «Essas vus buns da baiver il chalesch dal patir che jau stoss baiver?» «Quai essan nus</p>	<p>Na cumandar, mabain servir (Mt 20,25-28; Mc 10,42-45)</p> <p><i>Lc 22,24-27:</i> 24 Tranter ils giuvnals ha quai dà in disputa areguard la dumonda, tgi dad els che saja il pli grond. 25 Jesus als ha ditg: «Ils retgs dal mund regnan sur da lur pievels, ed ils pussants sa laschan numnar bainfatturs dal pievel. 26 Ma tranter vus duai quai esser auter. Il pli grond tranter vus saja sco il pli pitschen e quel che cumonda sco quel che serva. 27 E tgi è lura il pli grond: quel che sesa a maisa u quel che serva? Natiralmain quel che sesa a maisa. Ma jau sun tranter vus sco in servitur.</p>

<p>chalesch dal patir, che jau stoss baiver? Essas vus buns da vegnir battegiads cun il battaisem, che jau stoss retschaiver?» 39 «Quai essan nus buns!» han els ditg. Jesus als ha ditg: «Vus vegnis propi a baiver il medem chalesch sco jau ed a retschaiver il battaisem che spetga sin mai. 40 Ma jau na poss betg disponer, tgi che vegn a seser a dretga ed a sanestra da mai. Sin quellas plazzas vegnan a seser quels che Dieu ha destinà.»</p> <p>41 Tschels diesch avevan udì quest discurs ed eran grits si per Jacobus e Joannes. 42 Perquai als ha Jesus clamà nà tar el ed ha ditg: «Sco che vus savais, dicteschan ils regents da surengiu a lur pievels, ed ils gronds fan maldiever da lur pussanza. 43 Ma uschia na duai quai betg esser tar vus. Tgi da vus che vul esser insatge spezial, quel duai servir als auters, 44 e tgi da vus che vul esser l'emprim, quel duai sa suttametter a tuts. 45 Er il Figl da l'uman n'è betg vegnì per sa laschar servir, mabain per servir e per dar sia vita sco pretsch da spendrament per tut ils umans.»</p>	<p>buns», han els ditg. 23 «Vus vegnis propi a baiver dal medem chalesch sco jau», als ha Jesus ditg. «Ma jau na poss betg disponer, tgi che vegnia a seser a dretga ed sanestra da mai. Sin quellas plazzas vegnan a seser quels che mes Bab ha destinà.»</p> <p>24 Tschels diesch avevan udì quest discurs ed eran grits sin ils dus frars. 25 Perquai als ha Jesus clamà nà tar el ed als ha ditg: «Sco che vus savais cumondan ils regents da surengiu sur da lur pievels, ed ils gronds fan maldiever da lur pussanza. 26 Ma uschia na duai quai betg esser tar vus. Tgi da vus che vul esser insatge spezial, quel duai servir als auters. 27 E tgi da vus che vul esser l'emprim, quel duai sa suttametter a tuts. 28 Er il Figl da l'uman n'è betg vegnì per sa laschar servir, mabain per servir e per dar sia vita sco pretsch da liberaziun per tut ils umans.»</p>	
<p>Jesus gwarescha in tschorv (Mt 20, 29-34; Lc 18,35-43)</p> <p><i>Mc 10,46-52:</i> 46 Dentant eran els arrivads a Jerico. Cur che Jesus era puspè per bandunar la citad ensemen cun ses giuvnals e cun blera glied, era in tschorv tschentà a l'ur da la via che batlegiava. Igl era Bartimeus, il figl da Timeus. 47 Cur ch'el ha udì, che Jesus passia speravi, ha el cumenzà a clamar ad auta vusch: «Jesus, figl da David! Hajas cumpassiun da</p>	<p>Jesus gwarescha dus tschorvs (Mc 10,46-52; Lc 18,35-43)</p> <p><i>Mt 20,29-34:</i> 29 Bandunond Jerico al è suandà blera glied. 30 Dus tschorvs tschentads a l'ur da la via han udì che Jesus passia speravi ed han clamà ad auta vusch: «Segner, ti figl da David, hajas cumpassiun da nus!» 31 La glied als vuleva far taschair, ma quels han clamà anc pli dad aut: «Segner, ti figl da David, hajas cumpassiun da nus!» 32 Jesus è sa fermà ed ha</p>	<p>Jesus gwarescha in tschorv (Mt 20,29-34; Mc 10,46-52)</p> <p><i>Lc 18,35-43:</i> 35 Cur che Jesus è arrivà en vischinanza da Jerico, era tschentà in murdieu tschorv a l'ur da la via. 36 Quel ha udì che blera glied passava speravi ed ha dumandà, tge che quai signifitgia. 37 Ins al ha respundì che Jesus passia speravi. 38 Lura ha el clamà ad auta vusch: «Jesus, figl da David, hajas cumpassiun da mai!» 39 La glied che gieva ordavant a Jesus ha pruvà d'al far taschair, ma quel</p>

<p>mai!» 48 La gliעד al vuleva far taschair, ma el ha sbragì anc pli dad aut: «Figl da David, hajas cumpassiun da mai!» 49 E Jesus è sa fermà ed ha ditg: «Faschai vegnir nà el!» Els èn ids vi tar el ed al han ditg: «T'allegra, Jesus ta cloma; sta si!» 50 Il tschorv è dalunga siglì en pes, ha bittà davent ses mantè ed ès ì vi tar Jesus. 51 «Tge vuls ti che jau fetschia per tai?» ha Jesus dumandà. Ed il tschorv al ha ditg: «Magister, jau vuless puspè esser bun da vesair!» 52 Jesus ha respundì: «Va en pasch, tia fidanza t'ha salvà.» En quest mument ha el puspè vis ed ès ì cun Jesus.</p>	<p>ditg: «Tge vulais vus da mai?» 33 «Segner», han els ditg, «nus vulessan esser buns da vesair.» 34 Jesus ha gì cumpassiun dad els ed ha tutgà lur egls. En quest mument han els puspè vis ed èn ids cun Jesus.</p>	<p>ha sbragì anc pli dad aut: «Figl da David, hajas cumpassiun da mai!» 40 Jesus è sa fermà ed al ha fatg vegnir nà tar el. Cur ch'il tschorv è stà daspera, al ha Jesus dumandà: 41 «Tge duai jau far per tai?» Quel ha respundì: «Segner, che jau vesia puspè!» 42 Jesus al ha ditg: «Ti duais puspè vesair! Tia fidanza t'ha salvà.» 43 En quest mument ha il tschorv puspè vis. El ha engrazià a Dieu ed ès ì cun Jesus. E tut la gliעד ch'era là ha dà laud a Dieu.</p>
<p>Jesus arriva a Jerusalem (Mt 21,1-11; Lc 19,28-40; Jo 12,12-19) <i>Mc 11,1-11:</i> 1 Curt avant Jerusalem èn els vegnids a Betfage e Betania sper il Munt dals Ulivers. Jesus ha tramess ordavant dus da ses giuvnals ed als ha ditg: 2 «Giai en il vitg davant vus! A l'entrada dal vitg vegnis vus a chattar in pulieder rentà. Sin quel n'è anc nagin stà tschentà. Al schliai e vegnì cun el. 3 E sche insatgi as dumonda: „Tge faschais vus qua?“ alura respundai: „Il Segner al dovra, ma el vegn bainbaud enavos cun el.”» 4 Ils dus èn ids ed han propi chattà il pulieder or sin via rentà sper ina porta. Cur ch'els al han schlià, 5 als han dumandà in pèr, ch'eran là, als: «Pertge as lubis vus da schliar quest pulieder?» 6 Els als han ditg, quai che Jesus aveva cumandà; ed els han pudì ir cun il pulieder senza vegnir impedids. 7 Els han manà il pulieder tar Jesus, han mess</p>	<p>21 La Jesus arriva a Gerusalem (Mc 11,1-11; Lc 19,28-40; Jo 12,12-19) <i>Mt 21,1-11:</i> 1 Curt avant Jerusalem èn els rivads tar il vitg da Betfage sper il Munt dals ulivers. Là ha Jesus tramess dus giuvnals ordavant 2 ed als ha incumbensà: «Giai en il vitg qua davantvart! Là vegnis vus a chattar ina asna e ses pulieder. Als schliai ed als manai tar mai. 3 E sche insatgi di insatge, lura respundi: „Il Segner als dovra”. Sinaquai als lascha quel tal senz'auter prender.» 4 Uschia dueva s'accomplir quai ch'il profet aveva gì ditg: 5 „Schai a la citad da Jerusalem: Guarda, tes retg vegn tar tai! Paschaivel chavaltgescha'l sin in asen e sin in pulieder” (Sach 9,9). 6 Ils dus giuvnals èn ids ed han fatg quai che Jesus als aveva cumandà. 7 Els han manà l'asna e ses pulieder, han mess lur vestgadira sisura, e Jesus è sa tschentà lasura. 8 Blera gliעד ha rasà ora lur vestgadira sin via. Auters han rut giu frastgas da las plantas per metter quellas sin</p>	<p>Jesus arriva a Jerusalem (Mt 21,1-11; Mc 11,1-11; Jo 12,12-19) <i>Lc 19,28-40:</i> 28 Lura è Jesus sa mess en viadi per Jerusalem. 29 S'avischinond a Betfagè e Betania sper il Culm da las ulivas ha el tramess ordavant dus giuvnals 30 ed als ha ditg: «Giai en il vitg qua davantvart. A l'entrada dal vitg vegnis vus a chattar in asen giuven rentà sin il qual nagin n'è anc mai sa tschentà. Al srentai ed al manai nà qua! 31 E sche insatgi as dumonda, pertge che vus al srentias, lura respundai: „Il Segner al basegna!”» 32 Ils dus èn ids ed han chattà tut, sco che Jesus aveva ditg. 33 Cur ch'els han srentà l'asen, als han ils patruns da quel dumandà: «Pertge srentais vus l'asen?» 34 «Il Segner al basegna», als han els respundì 35 ed èn ids cun l'asen tar Jesus. Là han els mess lur vestgadira sin l'asen ed han fatg muntar Jesus sin quel. 36 Siond per via han ils giuvnals rasà ora lur vestgadira sin via. 37 Arrivond tar quel lieu, nua che la via vegn giu dal Culm da las ulivas, han tut ils giuvnals cumenzà a</p>

<p>lur vestgadira sin quel, e Jesus è sa tschentà sisura. 8 Blera glied ha rasà ora lur vestgadira sin via. Auters han rut giu romins da las chaglias dals conturns ed han mess quels sin via. 9 La glied, che gieva oravant a Jesus e quella che al vegniva suenter, ha cumenzà a clamar ad auta vusch: „Ludà saja il Segner! Benedì saja quel che vegn en ses num! 10 Benedì la pussanza che stat davant porta, la pussanza da noss bab David! Ludà saja Dieu en las autezzas!” (Ps 118,26)</p> <p>11 Uschia è Jesus arrivà a Jerusalem. El ès ì en il tempel ed ha contemplà là tut. Cur ch’igl ha fatg saira, è’l turnà cun ses giuvnals a Betania.</p>	<p>via. 9 La glied che gieva oravant a Jesus e quella ch’al vegniva suenter clamava ad in clamar: «Ludà saja il figl da David! Ludà saja quel che vegn en il num dal Segner! Ludà saja Dieu en las autezzas!» 10 Cura che Jesus è rivà a Jerusalem è tut la citad vegnida en moviment ed ha dumandà: «Tgi è quai?» 11 La glied enturn Jesus ha ditg: «Quai è il profet Jesus da Nazaret en Galilea.»</p>	<p>ludar Dieu plain legria ed ad auta vusch per tut las miraclas ch’els avevan vis. 38 Els han clamà: «Benedì saja il retg, che vegn en num dal Segner. Pasch en tschiel e gloria en las autezzas!» 39 Insaquants farisers tranter la fulla al han ditg: «Magister, fa taschair tes giuvnals!» 40 Ma Jesus ha respundì: «Jau as di, sch’els taschan, lura sbragia la crappa.»</p> <p>Jesus arriva a Jerusalem</p> <p><i>Joannes 12,12-19:</i> 12 Il di suenter ha ina gronda fulla vegnida a la festa, udi che Jesus arriva a Jerusalem. 13 Ella ha prendì frastgas da palmas ed è ida encunter ad el clamond: «Ludà saja Dieu! Benedì saja quel che vegn en num da Dieu, il retg dad Israel!» 14 Jesus aveva chattà in asenet ed es ì a chaval sin quel, sco ch’i stat scrit: 15 «N’hajas betg tema, figlia da Zion! Guarda, tes retg vegn, chavaltgond sin in pulieder dad in’asna.» 16 Ses giuvnals n’avevan quella giada betg chapì quests plets; pir pli tard, cur che Jesus è entrà en la gloria da Dieu, èn els sa regurdads, che tut quai era scrit en las Scrittiras sur dad el e tut quai ch’ins aveva fatg ad el. 17 Il pievel ch’era cun el ha dà perditga, ch’el aveva clamà Lazarus or da la fossa ed al aveva fatg levar si dals morts. 18 Ina gronda fulla è ida encunter a Jesus avend udi, ch’el haja fatg quella miracla. 19 Ils farisers entant han ditg in cun l’auter: «Ussa vesais vus, che vus na pudais far nagut. Tut il mund al curra suenter!»</p>
<p>Jesus en il tempel (Mt 21,12-17; Lc 19,45-48; Jo 2,13-17)</p> <p><i>Mc 11,15-19:</i> 15 A Jerusalem è Jesus puspè ì en il tempel ed ha dalunga cumenzà a chatschar davent ils martgadants ed ils cumpraders che eran là. El ha bittà enturn las maisas dals stgamiaders da daners ed ils stans</p>	<p>Jesus en il tempel (Mc 11,15-19; Lc 19,45-48; Jo 2,13-17)</p> <p><i>Mt 21,12-17:</i> 12 Jesus ès ì en il tempel ed ha stgatschà dal tempel tut quels che vendevan e cumpravan. El ha bittà enturn las maisas dals stgamiaders da daners ed ils stans da quels che vendevan columbas 13 ed ha ditg a quels: «En</p>	<p>Jesus en il tempel (Mt 21,12-17; Mc 11,15-19; Jo 2,13-17)</p> <p><i>Lc 19,45-48:</i> 45 Jesus ès ì en il tempel ed ha cumenzà a stgatschar or ils martgadants. 46 El als ha ditg: «En las scrittiras sontgas stat quai scrit: „Mia chasa duai esser ina chasa per urar.” Ma vus avais fatg londeror ina spelunca da laders.»</p>

<p>da quels che vendevan columbas. 16 El n'ha er betg lubì da purtar rauba tras il tempel. 17 E Jesus als ha ditg: «N'èn betg scrits en las sontgas scrittiras ils plects da Dieu: „Mes tempel duai esser in lieu d'uraziun per tut ils pievels” (Jes 56,7)? – ma vus avais fatg londerora ina spelunca da laders.»</p> <p>18 Cur ch'ils primsacerdots e magisters da la lescha han udì quai, han els tschertgà ina pussaivladad da'l far murir. Els avevan tema da sia influenza, perquai che tut la gliend era intgantada da ses plects. 19 La saira han Jesus e ses giuvnals puspè bandunà la citad.</p>	<p>las scrittiras sontgas èn scrits ils plects da Dieu: „Mes tempel duai esser in lieu d'uraziun” (Jes 56,7). Ma vus avais fatg londeror ina spelunca da laders!»</p> <p>14 Suentar èn vegnids tschorvs e zops en il tempel, ed el als ha guarì. 15 Cura ch'ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha han vis quels miraculs tras Jesus sco er ils uffants che clamavan en il tempel: «Osanna al Figl da David!», èni vegnids grits. 16 Els han dumandà Jesus: «Audas ti, tge ch'els cloman?» Jesus als ha ditg: «Geabain! Ma n'avais vus anc mai legì en las scrittiras sontgas: „Ti procuras che perfin persunas minorennas e pitschens uffants ta laudan.”?» 17 Lura als ha Jesus bandunà ed ès i or da citad per star sur notg a Betania.</p>	<p>47 Mintgadi instruiva Jesus en il tempel. Ils primsacerdots, ils magisters da la lescha ed ils manaders dal pievel empruvavan d'al far murir. 48 Ma els na savevan betg co far quai, pertge che tut il pievel era adina enturn el per al tadlar.</p> <p><i>Joannes 2,13-17:</i> 13 Pauc avant la festa dal Passa dals gidieus è Jesus i si a Jerusalem. 14 En il tempel ha el chattà martgadants da bovs, da nursas e da columbas ed er stgamiaders da daners che sesevan là davos lur maisas. 15 El ha fatg ina giaschla or da sugas ed ha stgatschà tuts cun nursas e bovs or dal tempel. Ils daners dals stgamiaders ha el bittà per terra e las maisas ha el cupitgà. 16 Als martgadants da columbas ha el ditg: «Purtai davent tut e na faschai betg ina halla da martgà or da la chasa da mes Bab!» 17 Als giuvnals èn vegnids endament ils plects che stattan scrits: „La premura per tia chasa ma vegn a consuma.” Ps 69,10</p>
<p>Jesus ed il figher (Mt 21,18-19)</p> <p><i>Mc 11,12-14:</i> 12 L'otra damaun, partind da Betania, ha Jesus survegnì fom. 13 El ha vis in toc davent in figher che aveva feglia. Ed el ès i vi per guardar, sch'i sajan fritgs londervi. Ma el ha chattà nagut auter che feglia, perquai ch'i n'era betg la stagiun per figs. 14 E Jesus ha ditg al figher: «Nagin na vegn mai pli a mangiar da tes fritgs!» Ses giuvnals han udì quai.</p> <p><i>Mc 11,20-26;</i> 20 L'otra damaun a bun'ura èn els puspè passads speravi il figher. Quel era setg fin giu tar la ragisch. 21 Ed a Petrus è vegnì endament quai ch'era capità l'auter di, ed el ha ditg a Jesus: «Guarda, il figher, che ti has smaladi, è setgà!» 22 Jesus al ha respundi:</p>	<p>Il figher che setga (Mc 11,12-14; 20-26)</p> <p><i>Mt 21,18-22:</i> 18 Cun turnar la damaun baud vers la citad ha Jesus survegnì fom. 19 El ha vis in figher a l'ur da la via, ès i vi tar quel, ma el n'ha chattà londervi nagut auter che be feglia. Sinaquai ha el ditg al figher: «Ti na duais mai pli purtar fritga!» E dalunga ha il figher cumenzà a setgar. 20 Cura ch'ils scolars han vis quai, èn els stads surprais ed han dumandà: «Co ha quest figher pudì setgar uschè svelto?» 21 Jesus als ha respundi: «Sche vus avais fidanza en Dieu e quai senza dubitar, lura essas vus buns da far na be quai che jau hai fatg cun quest figher, mabain pudais vus er dir a quest munt: „Si! Ta bitta en la mar!” ed i vegn a capitar. 22 Sche vus avais propi fidanza en Dieu, vegnis vus a survegnir tut quai che vus rugais da Dieu.»</p>	

<p>«Vus stuais be avoir fidanza en Dieu. 23 Vos pudais ma crair: Sche vus schais a questa muntogna: “Si! Ta bitta en la mar!”, e sche vus senza dubitar crajais propi, che quai daventia, alura daventi er. 24 Perquai as di jau: Sche vus rugais a Dieu per insatge e crajais che voss giavisch vegnia accumulì, alura vegn quel er accumulì. 25, 26 Ma sche vus urais, alura duais vus perdunar a voss conumans, per che voss bab en tschiel perdunia er a vus voss sbagls.»</p>		
<p>La dumonda da la cumpetenzza (Mt 21,23-27; Lc 20,1-8) <i>Mc 11,27-33:</i> 27 Puspè a Jerusalem, è Jesus ì enturn per il tempel. Ed ils primsacerdots, ils magisters da la lescha ed ils vegls dal cussegl èn vegnids tar el 28 ed al han dumandà: «Danunder piglias ti il dretg da ta depurtar qua uschia? Tgi t’ha dà la cumpetenzza da far quai?» 29 «Er jau as vi far ina dumonda», ha Jesus dà per resposta. «Sche vus essas buns da dar ina resposta a quella, alura vi er jau dir, cun tge dretg che jau fatsch uschia. 30 Ma schai: Danunder aveva Joannes Battista la cumpetenzza da battegiar? Da Dieu u dals umans?» 31 Els han discutà tranter els: «Sche nus schain „da Dieu”, lura vegn el a dumandar: Pertge n’avais vus betg cret a Joannes? 32 Ma sche nus schain „dals umans”, alura è tut la glied cunter nus, perquai che tut è persvadì, che Joannes saja stà in profet.» 33 Perquai han els ditg a Jesus: «Nus na savain betg.» «En quest cas», ha Jesus respundì, «na di er jau betg, tgi che ha dà a mai la cumpetenzza da far quai.»</p>	<p>La dumonda da la cumpetenzza (Mc 11,27-33; Lc 20,1-8) <i>Mt 21,23-27:</i> 23 Cura che Jesus era en il tempel ed instruiva la glied, è vegnids tar el ils primsacerdots ed ils seniors dal pievel ed al han dumandà: «Danunder prendas ti il dretg da ta depurtar qua uschia? E tgi ta dat la cumpetenzza da far quai?» 24 «Er jau as vi far ina dumonda» ha Jesus respundì. «Sche vus essas buns da dar ina resposta a quella, lura vi jau as dir, cun tge dretg che jau fatsch quai. 25 Ma schai: Danunder aveva Joannes Battista l’incumbensa da battegiar? Da Dieu u dals umans?» Quels han discutà tranter els: «Sche nus schain „da Dieu”, lura vegn el a dumandar: Pertge n’avais vus lura betg cret a Joannes? 26 Ma sche nus schain „dals umans”, lura è tut la glied cunter nus, perquai che tut è persvadì, che Joannes saja stà in profet. » 27 Perquai han els ditg a Jesus: «Nus na savain betg.» Sinaquai ha Jesus ditg: «Lura na di er jau betg a vus, tgi che m’ha dà la cumpetenzza da far quai.»</p>	<p>La dumonda da la cumpetenzza da Jesus (Mt 21,23-27; Mc 11,27-33) <i>Lc 20,1-8:</i> 1 In di che Jesus instruiva il pievel en il tempel e ch’el annunziava la nova allegraivla, è vegnids ils primsacerdots e magisters da la lescha ensemen cun ils seniors 2 ed al han dumandà: «Ans di, tgi dat a tai il dretg da far tut quai? E tgi ta dat la cumpetenzza da far quai?» 3 Jesus als ha respundì: «Er jau as vi far ina dumonda. Ma schai: 4 Deriva il battaisem da Joannes da Dieu u dals umans?» 5 Quels han discutà tranter els: «Sche nus schain „da Dieu”, lura ans vegn el a dumandar: Pertge n’avais vus lura betg cret a Joannes? 6 Ma sche nus schain „dals umans”, lura vegn tut la glied ad encrappar nus, pertge che tut è persvadì che Joannes saja stà in profet.» 7 Perquai han els respundì: «Nus na savain betg.» 8 «Lura na di er jau betg a vus, tgi che m’ha dà la cumpetenzza da far tut quai.»</p>

	<p>La sumeglia dals dus differents figls</p> <p><i>Mt 21,28-32:</i> 28 «Tge schais vus da la suandanta istorgia? In um aveva dus figls. El ès i tar l'emprim ed ha ditg: „Mes figl, va e lavura oz en la vigna”. 29 Quel ha respundi: „Mes signur, jau vom”, ma el n'è betg i. 30 Lura è el i tar il segund ed ha ditg il medem. Ma quel ha respundi: „Jau na vi betg.” Pli tard è el s'enriclà ed ès i. 31 Qual da quests dus ha fatg la voluntad dal Bab?» Els han respundi: «Il segund.» E Jesus als ha ditg: «Propi, jau as di: ils daziers e las pitaunas vegnan a vegnir en il nov mund da Dieu avant che vus. 32 Joannes Battista è vegni per mussar a vus la dretga via, ma vus al n'avais betg cret. Ils daziers e las pitaunas al han cret. Gnanca suenter che vus avais vis ch'ils daziers e las pitaunas avevan acceptà la nova, n'avais vus betg tatlà el ed er betg midà vossa vita.»</p>	
<p>La sumeglia dals nauschs viticulturs (<i>Mt 21,33-46; Lc 20,9-19</i>)</p> <p><i>Mc 12,1-12:</i> 1 Jesus als ha raquintà ina sumeglia: «In um ha plantà ina vigna ed ha fatg ina saiv enturn ed enturn, ha costruì lien in torchel da vin ed ina tur da guardia. Lura ha'l dà a fit la vigna ed è partì ord pajais. 2 Il temp da la racolta ha el tramess in mess tar ils fittadins per prender en consegna sia part da la racolta da la vigna. 3 Ma ils fittadins han bastunà il mess ed al han spedì cun ils mauns vids per ses fatg. 4 L'um ha tramess in segund mess, ma quel han els dà giu per il chau ch'i curriva il sang ed han fatg beffas dad el. 5 Ina terza giada ha el tramess in mess. Quel han els perfin assassinà; ed uschia hani fatg anc cun</p>	<p>La sumeglia dals nauschs viticulturs (<i>Mc 12,1-12; Lc 20,9-19</i>)</p> <p><i>Mt 21,33-46:</i> 33 «Tadlai anc in'otra sumeglia: In um ha plantà ina vigna, ha fatg ina saiv enturn quella, ha costruì lien in torchel da vin ed ina tur da guardia. Lura l'ha el dà a fit a viticulturs ed è partì per l'ester. 34 Rivà il temp da la racolta, ha el tramess ses famegls tar ils viticulturs per prender en consegna sia part da la racolta. 35 Ma ils viticulturs han tschiffà ils famegls; in han els bastunà, in auter han els mess a mort, ed in terz han els encrappà. 36 Puspè ha il proprietari tramess auters famegls, pli blers che l'emprima giada; ma er cun quels han els fatg il medem. 37 La fin finala ha el tramess tar ils viticulturs</p>	<p>La sumeglia dals nauschs viticulturs (<i>Mt 21,33-46; Mc 12,1-12</i>)</p> <p><i>Lc 20,9-19:</i> 9 Jesus ha raquintà la suandanta sumeglia al pievel: «In um ha plantà ina vigna. Lura ha'l dà a fit quella a viticulturs ed è partì per pli lung temp en in auter pajais. 10 Il temp da la racolta ha el tramess in mess tar ils fittadins per far prender en consegna sia part da la racolta. Ma ils fittadins han bastunà il mess ed al han spedì cun mauns vids per ses fatg. 11 Sinaquai ha el tramess in segund mess, ma er quel han els bastunà e maltractà per al spedir cun mauns vids per ses fatg. 12 Lura ha el tramess in terz mess. Ma er a quel han els fittadins dà fridas ch'i vegniva il sang per lura spedir el. 13 Sinaquai ha il possessur da la vigna ditg: «Tge duai jau far? Jau tramet mes agen figl che jau hai</p>

blers auters. Mintgin ch'el trametteva, vegniva maltractà u assassinà.

6 La fin finala è restà be pli ses agen figl, ch'el aveva uschè gugent. Quel ha'l tramess tar ils fittadins, perquai ch'el ha pensà: „I vegnan bain ad avoir respect almain da mes figl“. 7 Ma ils fittadins han ditg in cun l'auter: „Quai è l'ertavel! Quel assassinainsa, alura è la vigna nosa!“ 8 Ed els han fatg murir quel ed han bittà il mort ord la vigna.

9 Tge vegn ussa a far il patrun da la vigna? El vegn sez e vegn a metter a mort ils fittadins per surdar la vigna ad auters. 10 Vus avais bain legì quai che stat en las sontgas scrittiras:

„Il crap bittà davent da quels che fabritgan, perquai ch'els crajevan ch'el na valia nagut, quel è daventà il crap da chantun. 11 Il Segner ha fatg quest miracul; e nus avain vis tut quai“ (Ps 118,22).»

12 Ils primsacerdots, ils magisters da la lescha ed ils vegls dal cussegl han badà ch'els eran manegiads cun quella sumeglia ed han provà da prender en fermanza Jesus. Ma els avevan tema da la gliעד. Perquai al hani laschè en pasch ed èn ids per lur fatg.

ses agen figl, perquai ch'el ha pensà: „I vegnan bain ad avoir respect almain da mes figl“. 38 Ma cura ch'ils viticulturs han vis a vegnir il figl, han els ditg in cun l'auter: „Quai è l'ertavel! Quel assassinainsa, lura è la vigna nosa!“ 39 Ed els al han tschiffà, al han bittà or da la vigna ed al han fatg murir.

40 Tge vegn ussa il proprietari da la vigna a far cun ils viticulturs, cura ch'el vegn sez?» ha Jesus dumandà. 41 I han ditg: «Senza remissiun vegn el a far murir ils malfatschents ed a surdar la vigna ad auters viticulturs, che al surdattan punctualmain ils fritgs.» 42 Jesus als ha ditg: «N'avais vus mai legì en las scrittiras sontgas: „Il crap ch'els construiders han sbittà, perquai ch'els crajevan ch'el na valia nagut, quel è daventà il crap da chantun. Tras il Segner è quai capità, insatge miraculus en noss egl“ (Ps 118,22-23).

(44 Mintgin che croda sin quel crap vegn a vegnir smardeglià, e quel al vegn a splattitschar.) 43 Perquai as di jau: Il nov mund da Dieu vegn a vegnir prendì davent da vus per vegnir surdà ad in auter pievel che vegn a purtar ses fritgs.»

45 Ils primsacerdots ed ils farisers han badà ch'els eran manegiads cun quella sumeglia. 46 Els vulevan prender en fermanza Jesus. Ma els avevan tema da la gliעד, perquai che Jesus era per quella in profet.

uschè gugent; da quel vegnan els bain ad avoir respect. 14 Ma cur ch'ils fittadins al han vis a vegnir, han els ditg in cun l'auter: „Quai è l'ertavel. Nus al assassinain, lura vegn la vigna ad esser nosa.“ 15 Ed els al han bittà or da la vigna ed al han assassinà. Tge vegn ussa a far il patrun da la vigna? 16 El vegn ad ir sez tar ils fittadins ed als far murir per lura surdar la vigna ad auters.»

Cur che la gliעד ha udi quai ha quella ditg: «Quai na vegn mai a capitar!» 17 Jesus ha guardà vi sin els ed ha ditg: «Ponderai bain, tge che quest pled da las Sontgas scrittiras vul dir: „Il crap ch'els construiders han sbittà, perquai ch'els crajevan ch'el na valia nagut, quel è daventà il crap da chantun“ (Ps 118,22). 18 Mintgin che croda sin quel crap vegn a vegnir smardeglià, e quel al vegn a splattitschar.»

19 Ils magisters da la lescha ed ils primsacerdots avessan il pli gugent dalunga prendì en fermanza Jesus perquai ch'els avevan badà, che quella sumeglia era adressada ad els. Ma els avevan tema dal pievel.

22 *La sumeglia da las nozzas (Lc 14,16-24)*

Mt 22,1-14: 1 Jesus als ha raquintà anc ina sumeglia: 2 «Cun il reginavel dal tschiel èsi sco cun quel retg che aveva preparà las nozzas per ses figl. 3 El ha tramess ses servients per clamar ils envidads a las nozzas, ma quels n'han betg vulì vegnir. 4 Puspè ha el tramess servients ed als ha ditg: „Schai als envidads: Tut è preparà per la festa, mes bovs ed il muvel d'engrasch èn mazzads e tut è pront. Vegni a las nozzas!” 5 Ma quels han ignorà l'envid ed èn ids a far lur lavur, tgi ora sin il funs ed auters en lur fatschenta. 6 Auters han perfin tschiffà ils servients dal retg, als han maltractà e mess a mort.

7 Sinaquai è il retg vegnì grit ed ha tramess or ses schuldads a far murir ils assassins ed a dar fiu a lur citad. 8 Lura ha el ditg a ses servients: „Las nozzas èn preparadas, ma ils envidads n'han betg merità da vegnir al past. 9 Giaì ussa or tar las cruschadas da las vias ed envidai a las nozzas tut quels che vus scuntrais!” 10 Ils servients èn ids or sin las vias ed èn turnads cun tut quels ch'els han scuntrà - cun nauschs e cun buns. La sala da nozzas è uschia bain spert stada plaina da giasts.

11 Cura ch'il retg è vegnì en sala per contemplar ils giasts, ha'l vis in che na purtava naging vestgì da nozzas. 12 El al ha ditg: „Ami, co es ti vegnì nà qua senza in vestgì da nozzas?” Ma l'um n'ha gì nagina stgisa. 13 Sinaquai ha il retg cumandà a ses servients: „Al liai ils pes ed ils mauns ed al bittai or en la stgirezza; là vegn el a bragir ed a sgriziar ils dents.” 14 Pertge che blers èn clamads, ma be paucs èn elegids.»

La sumeglia dal grond past (Mt 22,1-10)

Lc 14,16-24: 16 Sinaquai al ha Jesus raquintà la suandanta sumeglia: «In um aveva envidà blera glied ad in grond past. 17 Cura ch'il past è stà pront, ha quel um tramess ses servitur per dir als envidads: „Vegni, igl è tut pront!” 18 Ma tuts, in suenter l'auter, s'han perstgisads. L'emprim al ha ditg: „Jau hai cumprà in er e stoss propi ir a guardar quel. Ma stgisa, per plaschair!” 19 In auter al ha ditg: „Jau hai cumprà tschintg pèra bovs e stoss ir ad examinar quels. Ma stgisa per plaschair!” 20 Ed in auter al ha ditg: „Jau hai gist maridà, perquai na poss jau betg vegnir.”

21 Il servitur è returnà ed ha rapportà tut a ses patrun. Sinaquai è il patrun vegnì grit ed ha ditg a ses servitur: „Va spert or sin las vias e giassas da la citad e fa vegnir ils povers, ils struptgads, ils tschorvs ed ils zops.” 22 Pauc suenter ha il servitur annunzià: „Jau hai fatg sco che ti has cumandà; ma igl è anc plaz per dapli.” 23 Sinaquai ha il patrun ditg al servitur: „Va or sin ils straduns e dador citad e supplitgescha la glied da vegnir, per che mia chasa vegnia plaina!” 24 Ma quai as di jau: Dals emprims giasts stads envidads na vegn gnanc in a pudair prender part a mes past.»

<p>La dumonda da las taglias (Mt 22,15-22; Lc 20,20-26)</p> <p>Mc 12,13-17: 13 In pèr farisers ed aderents da Herodes èn ussa vegnids tramess tar Jesus per al far ir en la trapla cun ina dumonda. 14 Quels èn vegnids tar el ed han ditg: «Magister, nus savain che ti t’engaschas cun tutta forza per la vardad. Ti na laschas betg t’influenzar dad umans, er sch’i fissan fitg pussants, na, ti dis a mintgin cler e net, co ch’el haja da viver tenor la voluntad da Dieu. Perquai ans di: Èsi tenor la lescha da Dieu permess da pajar taglias a l’imperatur roman u betg? Duain nus pajar u betg?» 15 Ma Jesus, badond lur faussadad, ha ditg: «Vus ma vulais be far ir en la trapla! Ma dai ina munaida d’argient, per che jau la possia vesair.» 16 Els al han dà ina tala ed el als ha dumandà: «Da tgi è il num ed il purtret sin questa munaida?» «Da l’imperatur», han els respundì. 17 E Jesus als ha ditg: «Lura dai a l’imperatur, quai che appartegna a l’imperatur, ed a Dieu quai che appartegna a Dieu.» Ina tala resposta n’avevan els betg spetgà dad el.</p>	<p>La dumonda da las taglias (Mc 12,13-17; Lc 20,20-26)</p> <p>Mt 22,15-22: 15 Sinaquai han in pèr farisers decidì da far ir Jesus en la trapla cun ina dumonda maliziusa. 16 Els han fatg ir in pèr da lur giuvnals ensemen cun ils aderents da Herodes tar Jesus. E quels han ditg: «Magister, nus savain che ti t’engaschas dal tutfatg per la vardad. Ti dis a mintgin cler e net co ch’el haja da viver tenor la voluntad da Dieu. Ti na ta laschas betg influenzer da nagins umans. 17 Sche di pia: Èsi tenor la lescha da Dieu permess da pajar taglias a l’imperatur roman u betg?» 18 Ma Jesus, badond lur faussadad, ha ditg: «Pertge pruvais vus da ma metter en la trapla, vus simuladers? 19 Ma mussai ina da las munaidas cun las qualas che vus pajais vossa taglia.» Els al han dà in denar, 20 ed el als ha dumandà: «Da tgi è quest purtret e da tgi questa inscripziun?» «Da l’imperatur», al han quels respundì. Sinaquai ha Jesus ditg: «Sche dai pia a l’imperatur, quai che appartegna a l’imperatur ed a Dieu, quai che appartegna a Dieu!» 22 Ina tala resposta n’avevan els betg spetgà dad el, ed els al han laschè en paus ed èn ids per lur fatg.</p>	<p>La dumonda da las taglias (Mt 22, 15-22; Mc 12,13-17)</p> <p>Lc 20,20-26: 20 Perquai han els observà precisamain Jesus. Els han tramess in pèr spiuns tar el. Quels avevan da far finta d’esser pietus ed al traplar tar ina resposta malponderada per uschia al pudair surdar al procuratur roman. 21 Ils spiuns han fatg ina dumonda a Jesus: «Magister, nus savain che ti discurras ed instrueschas sinceramain e che ti na prendas betg resguard sin la persuna e che ti dis cler e net a mintgin, co ch’el ha da viver tenor la voluntad da Dieu. 22 Dastgain nus pajar taglias a l’imperatur u na?» 23 Jesus ha dalunga badà lur malignadad ed als ha ditg: 24 «Ma mussai in denar! Il purtret ed il num da tgi è sin questa munaida?» Els han respundì: «Da l’imperatur.» 25 Sinaquai als ha Jesus ditg: «Lura dai pia a l’imperatur quai che tutga a l’imperatur ed a Dieu quai che tutga a Dieu!» 26 Ed ils spiuns n’èn uschia betg stads buns d’al far ir en la trapla. Igl èn stads talmain surprais da la resposta, ch’els n’èn betg pli stads buns da dir insatge.</p>
<p>Vegnan ils morts a levar da mort en vita? (Mt 22,23-33; Lc 20,27-40)</p> <p>Mc 12,18-27: 18 Lura èn vegnids in pèr saduzers tar Jesus. Ils saduzers pretendan ch’ils morts na levian betg da mort en vita. 19 «Magister», hani ditg, «Moses ans ha prescrit: „Sche in um maridà mora senza avair uffants, alura sto ses frar maridar la vaiva per procurar uffants per ses frar.” 20 Ina giada hai dà set</p>	<p>Vegnan ils morts a levar da la mort en vita? (Mc 12,18-27; Lc 20,27-40)</p> <p>Mt 22,23-33: 23 Quel medem di èn saduzers vegnids tar Jesus. Ils saduzers na crajan betg, ch’ils morts levian da la mort en vita. 24 «Magister», han els ditg, «Moses ha prescrit: „Sche in um maridà mora senza avair uffants, lura sto ses frar maridar la vaiva per procurar uffants per ses frar” (Dtn 25,5). 25 Ina giada hai</p>	<p>Vegnan ils morts a levar da la mort en vita? (Mt 22, 23-33; Mc 12,18-27)</p> <p>Lc 20,27-40: 27 Lura èn vegnids insaquants saducers tar Jesus. Quels snegan ch’ils morts levian da la morta en vita. 28 «Magister», han els ditg, «Moses ans ha prescrit: „Sch’in um maridà mora senza relaschar uffants, lura sto ses frar maridar la vaiva per procurar uffants per ses frar.” 29 Ina giada eran set frars. Il pli vegl ha maridà, ma è mort senza avair</p>

<p>frars. Il pli vegl ha maridà, ma è mort senza avoir uffants. 21 Lura ha il segund maridà la vaiva, ma è er mort senza avoir uffants. Uschia èsi ì er cul terz. 22 Tut ils set han maridà, ma èn morts senza avoir uffants. A la fin è er la dunna morta.</p> <p>23 Da qual um è ussa la dunna suenter che tuts, sco ch’i para, levan da mort en vita? Pertge la dunna era bain maridada cun tuts set!»</p> <p>24 «Vus as sbagliais», ha Jesus ditg, «vus na conuschais ni las scrittiras sontgas ni la pussanza da Dieu. 25 Cura ch’ils morts levan da mort en vita, na vegnan els betg pli a maridar, ma a viver sco anghels en tschiel. 26 Ma areguard ils morts e lur levar da mort en vita: Vus n’avais sco ch’i para mai legi en il cudesch da Moses il raquint dal spinatsch en flommas. Là pon ins leger ils plets da Dieu: „Jau sun il Dieu dad Abraham, il Dieu dad Isac ed il Dieu da Jacob“ (Ex 3,6). 27 El n’è betg in Dieu dals morts, mabain dals vivs! Vus as sbagliais damai dal tutfatg.»</p>	<p>dà set frars. Il pli vegl ch’era maridà è mort senza avoir uffants ed ha uschia relaschè sia dunna a ses frar. 26 Pia ha il segund maridà la vaiva, ma er quel è mort senza avoir uffants. Uschia èsi er ì cun il terz fin al settavel. 27 Il pli davos è er morta la dunna. 28 Da tgenin dals set duai ussa la dunna esser, cura ch’ils morts levan da la mort en vita? Pertge la dunna era bain maridada cun tuts set!»</p> <p>29 Ma Jesus ha respundi: «Vus as sbaglias perquai che vus n’enconuschais ni las scrittiras sontgas ni la pussanza da Dieu. 30 Cura ch’ils morts levan da la mort en vita, na vegnan els betg pli a maridar, ma a viver sco ils anghels en tschiel. 31 Ma areguard ils morts e lur levar da la mort en vita: N’avais vus betg legi, quai che Dieu ha ditg: 32 „Jau sun il Dieu dad Abraham, il Dieu dad Isac ed il Dieu da Jacob“ (Ex 3,6). El n’è betg in Dieu dals morts, mabain dals vivs!» 33 Ils auditurs eran surstads da questa resposta.</p>	<p>uffants. 30 Lura ha il segund maridà la vaiva 31 e suenter il terz. A la fin eran tuts set stads maridads cun la vaiva, ma eran morts senza avoir gè uffants. 32 Finalmain è er morta la dunna. 33 Da tgi è lura la dunna, cur ch’ils morts levan da la mort en vita? Quella era bain maridada cun tuts set.»</p> <p>34 Jesus ha respundi: «Ils umans maridan be sin quest mund. 35 Ma quels che dastgan viver en il nov mund suenter esser levads da la mort en vita, quels na vegnan betg pli a maridar. 36 Quels na vegnan er betg pli a murir, mabain a viver sco ils anghels en tschiel. Perquai ch’els èn levads da la mort en vita, èn els uffants da Dieu che vivan tar el. 37 Ch’ils morts levan da la mort en vita ha gia Moses dà da chapir en il raquint dal spinatsch en flommas. Là pon ins leger ch’il Segner è il Dieu dad Abraham, il Dieu dad Isac ed il Dieu da Jacob. 38 Ed el è in Dieu dals vivs e na dals morts. Per el vivan tuts.»</p> <p>39 Insaquants magisters da la lescha han sinaquai ditg: «Magister, quai è stà ina buna resposta.» 40 E nagin n’ha pli ristgà d’al dumandar insatge.</p>
<p>Il cumandament il pli impurtant (Mt 22,34-40; Lc 10,25-28)</p> <p><i>Mc 12,28-31:</i> 28 In magister da la lescha aveva tadlà questa discussiun. La resposta da Jesus als saduzers al aveva fatg impressiun. Perquai al ha’l dumandà: «Qual cumandament da la lescha è il pli impurtant da tuts?» 29 Jesus al ha ditg: «Il pli impurtant cumandament è quest: „Tadlai, vus Israelits! Il Segner è noss Dieu e nagin auter. 30 Perquai amai el da tut cor, cun tut voss tes savair e pudair e cun tutta forza!“ (Dtn 6,4-5) 31 Ed il segund</p>	<p>Il cumandament il pli impurtant (Mc 12,28-31; Lc 10,25-28)</p> <p><i>Mt 22,34-40:</i> 34 Cura ch’als farisers è vegnì ad ureglia, che Jesus aveva taschentà ils saduzers, èn els sa radunads al medem lieu. 35 In dad els, in magister da la lescha, ha vulì metter ina trapla a Jesus ed ha ditg: 36 «Magister, tgenin è il pli impurtant cumandament da la lescha?» 37 Jesus ha respundi ed ha ditg: «Ama il Segner, tes Dieu, da tut tes cor, cun tut tes savair e pudair e cun tutta forza (Dtn 6,5). 38 Quai è l’emprim cumandament ed il pli impurtant. 39 E</p>	<p>Il pli impurtant cumandament (Mt 22,34-40; Mc 12,28-31)</p> <p><i>Lc 10,25-28:</i> 25 In magister da la lescha ha vulì metter a la prova Jesus ed al ha perquai dumandà: «Magister, tge stoss jau far per gudagnar la vita eterna?» Jesus al ha respundi: «Tge èsi scrit en la lescha? Tge legias ti là?» 27 L’um ha dà per resposta: «Ama il Segner, tes Dieu, cun tut tes cor, cun tut tia olma, cun tut tia forza e cun tut tes giudizi, e: Ama tes conuman sco tatez. (Dtn 6,4-5; Lev 19,18)» 28 Jesus al ha ditg: «Ti has respundi endretg. Fa uschia, lura vegns ti a viver.»</p>

<p>cumandament è quest: „<i>Ama tes conumans sco tatez!</i>“ (Lev 19,18). I na dat nagin cumandament ch’è pli impurtant che quels dus.»</p>	<p>na main impurtant è il segund: <i>Ama tes conuman sco tatez (Lev 19,18)</i>. 40 En quests dus cumandaments èn cumpigliads tut la lescha ed ils profets.»</p>	
<p><i>Il figl da David u il Segner da David? (Mt 22,41-46; Lc 20,41-44)</i> <i>Mc 12,35-37: 35</i> Durant questas discussiuns en il tempel ha Jesus fatg la dumonda: «Co pon ils magisters da la lescha pretender, ch’il salvader empermess saja in figl da David? 36 David, influenzà dal Spiert Sontg, ha bain ditg: „<i>Il Segner Dieu ha ditg a mes Segner: Ta tschenta da mia vart dretga! E jau vi suttametter tut tes inimis, als metter sco sutgetta sut tes pes</i>“ (Ps 110,1). 37 David sez al numna „Segner“ – co po el alura esser ses figl?»</p>	<p><i>Il figl da David u il Segner da David? (Mc 12,35-37; Lc 20,41-44)</i> <i>Mt 22,41-46: 41</i> Als farisers anc radunads ha Jesus dumandà: 42 «Tge manegiais vus dal Salvader empermess? Il figl da tgi è el?» Quels ha respundi: «Il figl da David.» 43 Sinaquai ha Jesus ditg: «Pertge ha lura David, inspirà dal Spiert Sontg, al numnà Segner, sch’el di: 44 „<i>Il Segner Dieu ha ditg a mes Segner: Ta tschenta da mia vart dretga! E jau vi suttametter tut tes inimis, als metter sco sutgetta sut tes pes</i>“ (Ps 110,1). 45 Sche David sez al numna „Segner“, co po el lura esser ses figl?» 46 Nagin è stà bun da responder a questa dumonda. Dapi quel di n’ha nagin pli ristgà d’al far dumondas.</p>	<p><i>Il figl da David u il Segner da David? (Mt 22, 41-46; Mc 12,35-37)</i> <i>Lc 20,41-44: 41</i> Lura ha Jesus dumandà il preschents: «Co pon ins pretender, ch’il Salvader empermess saja in descendent da David? 42 David sez di tuttina en il cudesch dals psalms: „<i>Il Segner Dieu ha ditg a mes Segner: Ta tschenta da mia vart dretga! 43 E jau vi suttametter tut tes inimis, als metter sco sutgetta sut tes pes</i>“ (Ps 110,1). 44 Sche David sez al numna „Segner“, co po el lura esser ses figl?»</p>
<p><i>Jesus di da betg sa fidar als magisters da la lescha (Mt 23,6-7,14; Lc 20,45-46)</i> <i>Mc 12,38-39: 38</i> E discurrend cun els, als ha el avertì: «As pertgirai dals magisters da la lescha! Els sa preschentan gugent en lur talars e sa laschan salidar plain respect or sin via. 39 Durant il cult divin sesan els en l’emprim banc e tar pasts da festa occupeschan els las piazzas d’onur.»</p>	<p>23 <i>Jesus di da betg sa fidar als farisers ed als magisters da la lescha (Mc 12,38-39; Lc 20,45-46; 11,43-46)</i> <i>Mt 23,1-12: 1</i> Sinaquai ha Jesus drizzà ses plets a la glied ed a ses giuvnals 2 ed ha ditg: «Ils magisters da la lescha ed ils farisers èn ils interprets da la lescha che Moses as ha dà. 3 Als faschai damai per cumond e pratitgai tut quai ch’els din. Ma n’as drizzai betg tenor lur far ed operar, pertge ch’els sezs na fan betg quai ch’els din. 4 Els lian ensemen grevas chargias e las mettan sin las spatlas dals umans. Ma els sezs na muventan gnanc in det per las purtar. 5 Tut quai ch’els fan, fani be per vegnir vis da la glied. Els portan aposta tschintas d’uraziun</p>	<p><i>Jesus di da betg sa fidar als magisters da la lescha (Mt 23,1.6-7.14,; Mc 12,37-40)</i> <i>Lc 20,45-46: 45</i> Jesus ha avertì tut il preschents: 46 «As pertgirai dals magisters da la lescha! Quels sa preschentan gugent en lur talars e sa laschan salidar plain respect or sin via. Durant il cult divin sesan els en l’emprim banc, e tar pasts da festa occupeschan els las piazzas d’onur.» 11,43-46: 43 «Guai vus farisers! Vus vulais avair l’emprim plaz en las sinagogas e vulais che tut la glied as salidia sin vias e piazzas. 44 Guai vus! Vus essas sco fossas ch’ins na vesa betg pli. La glied va suravi senza savair novas.» 45 Sinaquai ha il magister da la lescha respundi:</p>

	<p>ladas e barloccas grondas vi da lur vestgids. 6 Tar pasts sesan els gugent sin ils plazs d'onur e tar il cult divin sin ils emprims sezs. 7 Els dattan pais da vegnir salidads sin las vias e plazzas e da vegnir titulads cun „rabbi”.</p> <p>8 Ma vus na duais betg as laschar numnar rabbi, pertge che be in è voss rabbi, ma vus essas tuts frars. 9 E na numnai nagin qua sin terra „bab”, pertge che vus avais be in Bab, quel en tschiel. 10 E n'as laschai er betg numnar „manader”, pertge che be in è voss manader, Cristus, il salvader empermess. 11 Il pli grond tranter vus saja voss servient. 12 Tgi che sa fa da grond, quel vegn a vegnir abassà, e tgi che viva modestamain, vegn a vegnir auzà.»</p>	<p>«Magister, cun quests plets permaleschas ti er nus.»</p> <p>46 El ha dà per resposta: «Guai er vus magisters da la lescha! Pertge er vus chargiais si a la glieud burdis che quella n'è bunamain betg buna da purtar, ma vus sezs, vus n'auzais gnanc in det persuenter.»</p>
<p><i>Mc 12,40:</i> 40 «Els fan lungas uraziuns per far ina buna impressiun; ma en vardad èn els engianaders, che engolan la facultad da vaivas che na san betg sa gidar. Ma quels vegnan ina giada a vegnir chastiads severamain.»</p>	<p><i>Jesus fa giu quint (Mc 12,40; Lc 20,47; 11,37-52)</i></p> <p><i>Mt 23,13-28:</i> 13 «Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus serrais als umans l'entrada en il nov mund da Dieu. Vus sezs na vegnis betg ad entrar, e quels che vulan entrar, a quels impedis vus d'entrar. 14 Guai vus magisters da la lescha e farisers! Vus simuladers! Vus fais lungas uraziuns per far ina buna impressiun, ma en vardad essas vus engianaders che engulais la facultad da vaivas. Ma vus vegnis ina giada a vegnir chastiads severamain.) 15 Guai vus magisters da la lescha e farisers! Vus simuladers! Vus viagiais sur terra e mar per gudagnar in per vossa cretta; e sche vus avais chattà in, lura fais vus or da quel in candidat da l'enfiern, in ch'è duas giadas mender che vus. 16 Guai vus! Vus vulais manar auters ed essas</p>	<p><i>Lc 20,47:</i> 47 «Els fan lungas uraziuns per far ina buna impressiun; ma en vardad èn els engianaders che engolan la facultad da vaivas che na san betg da sa gidar. Ma quels vegnan ina giada a vegnir chastiads severamain.»</p> <p><i>Cunter ils fariser ed ils magisters da la lescha (Mt 23, 1-36)</i></p> <p><i>Lc 11,37-52:</i> 37 Suentar quest discurs ha in fariser envida Jesus a mangiar. Jesus ès ì tar el ed è sa mess a maisa. 38 Il fariser è stà surprais che Jesus n'ha betg sa lavà ils mauns avant il mangiar. 39 Sinaquai ha il Segner ditg ad el: «Vus farisers nettegiais bain voss bitgers e vossas cuppas. Ma vus, vus essas en voss intern plain rapina e malignadad. 40 Vus malraschunaivels! N'ha Dieu, che ha stgaffi l'extern, betg er stgaffi l'intern? 41 Pensai a voss intern e dai als povers, quai ch'è en las cuppas, lura è per vus tut</p>

sezs tschorvs. Vus schais: „Tgi ch’engira tar il tempel, quel n’è betg lià vi da l’engirament, ma tgi ch’engira tar l’aur dal tempel, per quel vala l’engirament.” 17 Vus essas nars e tschorvs! Tge è pli impurtant: l’aur u il tempel, che vegn pir sontg tras l’aur? 18 Vus schais er: „Sch’insatgi engira tar l’altar, quel n’è betg lià vi da l’engirament; lià è quel be, sch’el engira tar l’unfrenda sin l’altar.” 19 Vus tschorvs! Tge è pli impurtant: l’unfrenda u l’altar che fa pir vegnir sontga l’unfrenda? 20 Tgi ch’engira tar l’altar, quel engira er tar Dieu che è là present. 22 E sche insatgi engira tar il tschiel, lura engira’l tar il tron da Dieu e tar Dieu che sesa lasura.

23 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus dais a Dieu la dieschavla part da la menta, da l’anis e dal puletg, ma negligis ils duairs ils pli impurtants tenor la lescha: giustia, misericordia e fidaivladad. Gist quellas chaussas stuessas vus accumplir, senza negliger las autras. 24 Vus vulais manar ed essas sezs tschorvs. Vus culais mustgins, ma chamels traguttais vus giuaden.

25 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus nettegiats l’exteriur da voss bitgers e vossas cuppas, ma els èn emplenids cun chaussas enguladas e cun engurdientscha. 26 Vus farisers tschorvs! Guardai en emprima lingia ch’il cuntegn saja net, lura è er l’exteriur net.

27 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus essas sco fossas dadas giu alv, che paran dadora bellas, ma ch’èn dadens plain ossa e merda. 28 Uschia essas vus: Da dadora parais vus pietus, ma dadens essas vus plain simulaziun ed ingiustia.

net.

42 Ma guai vus farisers! Vus dais la dieschma da la menta, d’erva da spezaria e da tut la verdura, ma la giustia e l’amur per Dieu emblidais vus. Quai sto ins far e l’auter betg tralaschar.

43 Guai vus farisers! Vus vulais avoir l’emprim plaz en las sinagogas e vulais che tut la glied as salidia sin vias e piazzas.

44 Guai vus! Vus essas sco fossas ch’ins na vesa betg pli. La glied va suravi senza savair novas.»

45 Sinaquai ha il magister da la lescha respundi: «Magister, cun quests pleds permaleschas ti er nus.»

46 El ha dà per risposta: «Guai er vus magisters da la lescha! Pertge er vus chargiais si a la glied burdis che quella n’è bunamain betg buna da purtar, ma vus sezs, vus n’auzais gnanc in det persuenter.

47 Guai vus! Vus construis monuments per ils profets, ch’èn vegnids assassinads da voss perdavants. 48 Uschia confermais ed approvais vus, quai che voss perdavants han fatg. Quels èn stads assassins, e vus construis monuments per els. 49 Perquai aveva gì ditg gia la sabientscha da Dieu: „Jau vi trametter tar els profets ed apostels, mo els vegnan ad assassinar ils ins ed a perseguitar ils auters. 50 Perquai vegn questa generaziun a stuair render quint per l’assassinat dals profets dapi la creaziun dal mund, 51 dad Abel fin tar Zacharias, ch’è vegnì assassinà tranter l’altar ed il tempel.” Propi, jau as di: Anc questa generaziun vegn a stuair render quint. 52 Guai, vus magisters da la lescha! Vus essas ids cun la clav che avra la porta da l’enconuschientscha. Vus sezs n’essas betg ids en, e quels che vulevan ir en avais vus impedì.»

	<p><i>Il chastì vegn a vegnir sur da questa generaziun (Lc 11,47-51)</i></p> <p><i>Mt 23,29-36: 29 Guai vus magisters da la lescha e vus farisers! Vus simuladers! Vus mettais ad ir fossas per ils profets ed ornais ils monuments dals gists. 30 E vus schais: „Sche nus avessan vivì dal temp da noss antenats, nus n’avessan betg gidà ad assassinar ils profets”. 31 Uschia laschais vus valair che vus essas descendents da quels che han mess a mort ils profets. 32 Faschai be plaina la mesira da voss antenats! 33 Razza da serps e vipras, co vulais vus mitschar da la dretgira da l’enfiern? 34 Tadlai bain! Jau vegn a trametter profets a vus, umens sabis e dretgs magisters da la lescha. Vus vegnis a metter a mort in pèr da quels, auters a crucifitgar; auters vegnis vus a giaschlar en vossas sinagogas ed als persecutar dad ina citad a l’autra. 35 Uschia vegnis vus ad esser responsabels per il mazzament da tut ils innocents dad Abel fin a Sacharja, il figl da Berechia, che vus avais assassinà tranter il tempel e l’altar. 36 Propi, jau as di, tut quai vegn a vegnir sur da questa generaziun.»</i></p>	<p><i>Lc 11,47-51: 47 Guai vus! Vus construis monuments per ils profets, ch’èn vegnids assassinads da voss perdavants. 48 Uschia confermais ed approvais vus, quai che voss perdavants han fatg. Quels èn stads assassins, e vus construis monuments per els. 49 Perquai aveva gì ditg gia la sabientscha da Dieu: „Jau vi trametter tar els profets ed apostels, mo els vegnan ad assassinar ils ins ed a persecutar ils auters. 50 Perquai vegn questa generaziun a stuir render quint per l’assassinat dals profets dapi la creaziun dal mund, 51 dad Abel fin tar Zacharias, ch’è vegnì assassinà tranter l’altar ed il tempel.” Propi, jau as di: Anc questa generaziun vegn a stuir render quint.»</i></p>
	<p><i>Plant cunter Jerusalem (Lc 13,34-35)</i></p> <p><i>Mt 23,37-39: 37 «Jerusalem, Jerusalem, ti fas murir ils profets ed encrappas ils mess, che Dieu ta trametta. Quantas giadas hai jau vulì radunar tes abitants enturn mai, sco ina clutscha che ramassa ses pulschains sut sias alas, ma vus n’avais betg vulì. 38 Perquai vegn Dieu a bandunar voss tempel ed il tempel vegn ad esser ina ruina. 39 Jau as di, vus vegnis a ma vesair pir, cura che vus vegnis a clamar: „Benedì saja quel che vegn en il num dal Segner!”»</i></p>	<p><i>Plant / lamentaziun cunter Jerusalem (Mt 23,37-39)</i></p> <p><i>Lc 13,34-35: 34 «Jerusalem, Jerusalem, ti fas murir ils profets ed encrappas ils mess tramess tar tai. Adina puspè hai jau vulì rimnar enturn mai tes abitants, sco ch’ina giagina rimna ses pulschains sut sias alas. Ma vus n’avais betg vulì. 35 Perquai vegn Dieu a bandunar voss tempel. Jau as di: Vus vegnis a vesair mai pir cur che vus clamais: „Benedì quel che vegn en il num dal Segner!”»</i></p>

<p>Il tempel vegn a vegnir demoli (Mt 24,1-2; Lc 21,7-19)</p> <p><i>Mc 13,1-2:</i> 1 Cur che Jesus ha bandunà il tempel, al ha ditg in da ses giuvnals: «Magister, guarda be tge crappuna e tge bellezza d’edifizì!» 2 Jesus al ha ditg: «Ti admiras quest enorm edifizì?! Ma gnanc in crap na vegn a restar in sin l’auter. Tut vegn a vegnir demoli cumplettamain!»</p>	<p>24 Il tempel vegn a vegnir demoli (Mc 13,1-2; Lc 21,5-6)</p> <p><i>Mt 24,1-2:</i> 1 Cura che Jesus ha vulì bandunar il tempel per ir davent, èn ils giuvnals vegnids per al mussar ils edifizis dal tempel. 2 Ma Jesus ha ditg: «Admirais vus tut quai? Jau as di, qua na vegn betg in crap a restar in sin l’auter. Tut vegn ad ir cumplettamain en ruina.»</p>	<p>Il tempel vegn a vegnir demoli (Mt 24,1-2; Mc 13,1-2)</p> <p><i>Lc 21,5-6:</i> 5 Ad in pèr che schevan, ch’il tempel saja ornà cun bella crappa e cun unfrendas ha Jesus ditg: 6 «I vegn a vegnir il temp, nua che gnanc in crap da tut quai che vus vesais ussa vegn a restar in sin l’auter. Tut vegn a vegnir demoli.»</p>
<p>Areguard la fin dal mund (Mt 24,3-14; Lc 21,7-19)</p> <p><i>Mc 13,3-13:</i> 3 Jesus ès ì sin il Munt dals Ulivers ed è sa tschentà visavi il tempel. Petrus, Jacobus, Joannes ed Andreas èn vegnids nà tar el ed al han dumandà: 4 «Di a nus, cura vegn quai a capitar? Vi da tge badainsa, che la fin è prest qua?»</p> <p>5 Jesus als ha respundì: «Stai attents e n’as laschai betg engianar da nagin! 6 Blers vegnan a vegnir en mes num ed a dir: „Jau sun quel che vus spetgais!“ Cun tals plets vegnan els ad engianar blers. 7 Na tschiffai betg tema, sche guerras cumenzan dalunsch e damanaivel. Quai sto capitar; ma quai n’è anc betg la fin. 8 Pievel vegn a batter cunter pievel e stadi cunter stadi. Dapertut vegni a dar terratreimbels e fominas. Ma quai è pir il cumenzament da la fin – sco il cumenzament da las deglias.</p> <p>9 Ma vus stuais savair, che vus vegnis a vegnir mess davant dretgira en las sinagogas e che vus vegnis a vegnir giaschlads. Per amur da mai vegnis vus a vegnir manads tar dictatur e retgs sco perditgas per mai. 10 Pertge avant</p>	<p>Areguard la fin dal mund (Mc 13,3-13; Lc 21,7-19)</p> <p><i>Mt 24,3-14:</i> 3 Lura è Jesus ì sin il Munt dals ulivers. Siond sesì giu èn ils giuvnals vegnids tar el ed al han dumandà: «Cura vegn quai a capitar, e vi da tge badainsa, che ti vegns e che la fin dal mund è prest qua?» 4 Jesus ha respundì: «Stai attents, e na laschai as engianar da nagin. 5 Blers vegnan a vegnir en mes num ed a dir: „Jau sun Cristus“. Uschia vegnan quels a manar en errur blers. 6 Na tschiffai betg tema, sche vus vegnis ad udir da guerras e famas da guerras. Quai sto capitar uschia, ma quai n’è anc betg la fin. 7 Pievel vegn a batter cunter pievel e stadi cunter stadi. I vegn a dar fominas, pestilenzas e terratreimbels. 8 Ma quai è pir il cumenzament da la fin, sumegliant al cumenzament da las deglias.</p> <p>9 Ma lura vegnis vus a vegnir turmentads e mess a mort. Tut il mund as vegn ad odiar per amur da mai. 10 Cura che quai è uschia enavant, vegnan blers a snegar lur cretta, a tradir in a l’auter ed a s’odiàr vicendaivlamain l’in l’auter. 11 E blers fauss profets vegnan a vegnir activs ed a surmanar blers da vus. 12</p>	<p>Areguard la fin dal mund (Mt 24,3-14; Mc 13,3-13)</p> <p><i>Lc 21,7-19:</i> 7 Sinaquai al han quels dumandà: «Magister, cura vegn quai a capitar, e vi da tge badainsa quai?» 8 Jesus als ha respundì: «Stai attents, e na as laschai engianar da nagin. 5 Blers vegnan a vegnir en mes num ed a dir: „Jau sun Cristus! Il temp è arrivà.“ N’als curri betg suenter. 9 Na tschiffai betg tema, sche vus vegnis ad udir da guerras e rebelliuns. Quai sto capitar uschia, ma sinaquai na vegn anc betg dalunga la fin.»</p> <p>10 Lura als ha el ditg: «Pievel vegn a batter cunter pievel e stadi cunter stadi. 11 Dapertut vegni a dar gronds terratreimbels, fominas ed epidemias; terriblas chaussas vegnan a capitar e vi dal tschiel vegn ins a vesair segns immens.</p> <p>12 Ma avant che quai daventa, vegn ins a perseguitar vus ed a ’s prender en fermanza. Perquai che vus essas aderents da mai, vegnis vus a vegnir mess davant dretgira en las sinagogas, mess en praschun e manads davant ils retgs e regents. 13 Là avais vus lura la pussaivladad da dar perditga da mai. 14 Ma prendai a cor da betg far quitads, co che vus vegnis a defender vus. 15 Jau mez as vegn a dar ils plets e la savida, uschia che nagin da voss adversaris n’è bun da resister e da cuntradir.</p>

<p>che la fin vegn, sto la buna nova vegnir annunziada a tut ils pievels.</p> <p>11 Cur che vus vegnis arrestads e manads avant dretgira, na faschai betg quitads, tge che vus duais alura dir. Schai, quai che vegn alura gist inspirà a vus. Pertge na betg vus na vegnis a discurren, mabain il Spiert Sontg vegn a tschantschar tras vus. 12 Ed in frar vegn a surdar ses frar al boier, ed ils babs lur uffants. Ils uffants vegnan a star si cunter lur geniturs ed als far metter a mort. 13 Vus vegnis a vegnir odiads da tuts, perquai che vus s'engaschais per mai. Ma tgi che stat ferm fin l'ultim, quel vegn a vegnir salvà.»</p>	<p>Perquai ch'il nausch prenda suramaun, vegn l'amur tar ils blers a sfradar. 13 Ma tgi che tegna la dira fin a la fin, quel vegn a vegnir salvà. 14 Ma avant vegn a vegnir annunziada la buna nova en tut il mund, per che tut ils umans audian l'envid per il nov mund da Dieu. Pir suenter vegn a vegnir la fin.»</p>	<p>16 Perfin voss geniturs, voss fragliuns, parents ed amis as vegnan a tradir. Insaquants da vus vegnani a far murir. 17 Per amur da mai vegnis vus a vegnir odiads da tuts. 18 Ma gnanc in chavel da voss chau na vegn ad ir a perder. 19 Tegnai la dira, lura vegnis vus a gudagnar la vaira vita.»</p>
<p>La culminaziun dal temp da sgarschur (Mt 24,15-28; Lc 21,20-24;17,23)</p> <p><i>Mc 13,14-23:</i> 14 «I stat scrit, che „il monster sgarschivel“ vegnia ad esser là nua ch'el na dastga betg esser. – Tgi che legia quai, ch'el pondereschia, tge che quai vul dir! – Sche vus vesais quai, alura duain tut ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. 15 Tgi che è gist sin il tetg, quel na duai betg perder temp cun ir giu en chasa per insatge. 16 Tgi che è gist or sin il funs, quel na duai betg curren a chasa per ses mantel. 17 Fitg mal vegni ad ir cun quellas dunnas che spetgan gist in uffant u che dattan latg ad in poppin. 18 Rugai il Segner, che quai na capitia betg gist d'enviern! 19 Pertge quai che vegn a capitar quels dis, vegn ad esser pli terribel, che tut quai ch'è capità dapi la creaziun dal mund e che tut quai che vegn anc a capitar. 20 Sch'il Segner n'avess betg scursanì quest temp da sgarschur, alura na vegnissan nagins umans</p>	<p>La culminaziun dal temp da sgarschur (Mc 13,14-23; Lc 21,20-24; 17,23-24.27)</p> <p><i>Mt 24,15-28:</i> 15 «I stat scrit en il cudesch dal profet Daniel, che „il monster sgarschivel“ vegn ad esser en il lieu sontg. Quel che legia quai, ch'el pondereschia, tge che quai vul dir. 16 Lura duain ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. 17 Tgi ch'è per cas sin il tetg, quel na duai betg perder temp cun ir giu en chasa per sia rauba. 18 E tgi ch'è or sin il funs, quel na duai betg turnar a chasa per ses mantel. 19 Fitg mal vegni ad ir cun las dunnas en speranza e cun quellas che dattan latg ad in poppin. 20 Rugai Dieu che vus n'hajas betg gist da fugir d'enviern u in sabat. 21 Pertge quai che vegn a capitar quella giada, vegn ad esser pli terribel, che tut quai ch'è capità dapi la creaziun dal mund e che tut quai che vegn anc a capitar. 22 E sche Dieu n'avess betg scursanì quest temp da sgarschur, lura na vegnissan nagins umans salvads, ma Dieu ha scursanì quel</p>	<p>Davart la destrucziun da Jerusalem (Mt 24,15-22; Mc 13,14-20)</p> <p><i>Lc 21,20-24:</i> 20 «Cur che vus vesais la citad da Jerusalem circumdada dad armadas da l'inimi, lura sappias che la citad vegn bainbaud a vegnir destruida. 21 Lura duain tut ils abitants da la Judea fugir si en las muntognas. Tge ch'è en la citad, duai far spert e bandunar quella. La glied ch'è or sin il pajais na duai betg returnar en citad. 22 Pertge quai èn ils dis da vendetga, nua che tut quai che stat scrit en las Sontgas scrittiras vegn a s'accomplir. 23 Povras las dunnas ch'èn en speranza u che dattan latg ad in poppin. Ina gronda miseria vegn a vegnir sur il pajais, perquai che Dieu è grit sin quest pievel. 24 Ils umans vegnan a murir tras la spada u deportads sco praschuniers or en tut il mund. Jerusalem vegn a vegnir devastada dals pajauns, fin ch'er il temp da quels va a fin.»</p> <p><i>Lc 17,23-24:</i> 23 Ins vegn a dir a vus: „Guarda qua!“ u „guarda là!“ Ma vus, na giai betg a guardar; ma ignorai tut. 24 Cura che ses di è arrivà, vegn a vegnir</p>

<p>salvads; ma el ha scursanì quel per amur da quels ch'el ha elegì.</p> <p>21 Sch'insatgi di alura a vus: „Guardai, qua è Cristus!” u: „Là è'!” – alura na crajai betg a quel! 22 Pertge che divers fauss Cristus e divers fauss profets vegnan a sa preschentar. Quels vegnan a sa legitimar cun miraculs, per irritar, sche quai fiss pussaivel, perfin ils elegids da Dieu. 23 Perquai faschai atenziun! Jau hai ditg tut oravant.»</p>	<p>temp per amur da quels ch'el ha elegì. 23 Sche insatgi as di lura: „Guardai, qua è Cristus!” u: „Là è'!” na crajai betg a quel! 24 Pertge che fauss Cristus e fauss profets vegnan ad esser activs. Quels vegnan a far gronds miraculs per irritar, sche pussaivel, perfin ils elegids da Dieu. 25 Tegnai endament, che jau as hai ditg quai oravant! 26 Er sche la gliedud as di pia: „El è or en il desert!” na giai betg or. U sche quella as di: „El è qua en ina chasa!” na crajai betg quai. 27 Pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir da maniera visibla per tuts, sco in chametg che straglischa al tschiel da l'ost fin al vest. 28 Nua ch'i dat cadavers, là sa radunan las evlas.»</p>	<p>il Figl da l'uman sco in chametg che sclerescha andetgamain tut il orizont enturn ed enturn.</p> <p><i>Lc 17,27:</i> 27 Ils umans mangiavan, bavevan e sa maridavan fin a quel di che Noa è entrà en l'arca. Lura è vegnì il diluvi, e tuts èn najads.</p>
<p><i>Il derschader dal mund vegn (Mt 24,29-31; Lc 21,25-33)</i></p> <p><i>Mc 13,24-27:</i> 24 «Sunter quest temp da sgarschur vegn il sulegl a sa stgirentar e la glina na vegn betg pli a splendurar. 25 Las stailas vegnan a crudar giu dal tschiel e l'urden dal tschiel vegn ad ir en malura. 26 Lura vegn il Figl da l'uman sin nivels e cun gronda pussanza e gloria divina, e tuts al vegnan a vesair. 27 El vegn a trametter ils anghels en tuttas direcziuns per radunar da dapertut ils umans elegids dad el.</p>	<p><i>Il derschader dal mund vegn (Mc 13,24-27; Lc 21,25-28)</i></p> <p><i>Mt 24,29-31:</i> 29 «Dalunga suenter quest temp da sgarschur vegn il sulegl a sa stgirentar e la glina na vegn betg pli a splendurar. Las stailas vegnan a crudar giu dal tschiel e l'urden dal tschiel vegn ad ir en malura. 30 E lura vegn a vegnir visibel vi dal tschiel il segn dal Figl da l'uman. Ils pievels da tut il mund vegnan a planscher, cura ch'els vesan a vegnir il Figl da l'uman sin ils nivels dal tschiel cun gronda pussanza e gloria divina. 31 E cura ch'i suna la gronda trumbetta, vegn el a trametter ses anghels en tuttas direcziuns per radunar dapertut enturn ils umans elegids dad el.»</p>	<p><i>Il derschader dal mund vegn (Mt 24,29-31; Mc 13,24-31)</i></p> <p><i>Lc 21,25-28:</i> 25 «Ins vegn a vesair segns vi dal sulegl, vi da la glina e vi da las stailas. E sin terra vegnan ils pievels a tremblar da la tema pervi da la mar che stgadaina e rampluna. 26 Ils abitants da la terra vegnan ad esser mez morts da la tema spetgond las chaussas che han da vegnir sur da la terra. Pertge tut l'urden dal tschiel vegn mess sutsura. 27 Lura vegnan els a vesair a vegnir il Figl da l'uman sin in nivel cun gronda pussanza e maiestad. 28 Cur che vus vesais ils emprims segns da tut quai, lura stai si ed hajas curaschi, pertge che bainbaud vegnis vus ad esser salvads. »</p>

Mc 13,28-32: 28 Emprendai dal figher il suandant: Cur ch'il suc da las plantas va si en la roma e che quella chatscha feglia, alura savais vus ch'igl è prest stad. 29 Uschia èsi er, cur che vus vesais, che tut quellas chaussas daventan: alura savais vus, che la fin è fitg datiers. 30 Jau as di: Questa generaziun vegn anc a far tras quai. 31 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes plets vegnan a restar.» 32 «Ma il di u l'ura, che quai capita, na conuscha nagin, er betg ils anghels en tschiel – gnanca il Figl. Be il Bab sa quai.»

La fin vegn nunspetgadamain (Mc 13,28-32; Lc 21,29-33; 17,26-27.30.34-35; 12,39-40)

Mt 24,32-44: 32 «Dal figher emprendai il suandant: Cura ch'il suc da la planta va si en la roma e che quella chatscha feglia, lura savais vus ch'igl è prest stad. 33 Uschia èsi er, cura che vus vesais che tut quellas chaussas daventan: lura savais vus che la fin è fitg datiers. 34 Jau as di: questa generaziun vegn anc a far tras quai. 35 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes plets vegnan a restar. 36 Ma il di e l'ura, cura che quai capita n'enconuscha nagin, er betg ils anghels en tschiel (ed er betg il Figl, be il Bab sa quai. 37 Cura ch'il Figl da l'uman vegn, vegn quai ad esser sco dal temp da Noa. 38 Quella giada avant il diluvi mangiavan e bevevan ed as maridavan ils umans, sco ch'els eran disads – fin a quel di, nua che Noa ès ì en l'arca. 39 Els n'avevan insumma betg badà, tge che als spetgava, fin ch'igl è vegnì il diluvi ed als ha sdrappà davent tuts. Uschia vegn quai er ad esser, cura ch'il Figl da l'uman vegn. 40 Da dus umens che lavuran sin il funs, vegn in acceptà e l'auter laschà là. 41 E da duas dunnas che molan il graun, vegn ina acceptada e l'autra laschada là.

42 Perquai sajas attents! Pertge che vus na savais betg tge di che voss Segner vegn a vegnir. 43 Quai stuess esser cler per vus: Sch'in patrun-chasa savess oravant, da tge uras ch'il lader vegn da notg, na giess el betg a durmir per impedir che insatgi rumpa en. 44 Perquai sajas adina pronts; pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir, cura che vus n'al spetgais betg.»

Lc 21,29-33: 29 Jesus ha fatg diever d'ina sumeglia ed ha ditg: «Contemplai il figher u ils auters pumers. 30 Cur che l'emprima feglia chatscha, savais vus ch'igl è baud la stad. 31 Uschia è quai er, cur che vus vesais a daventar tut quellas chaussas. Vus savais lura ch'il nov mund da Dieu è damanaivel. 32 Jau as di: Questa generaziun vegn anc a far tras quai. 33 Tschiel e terra vegnan ad ir a fin, ma mes plets vegnan a restar.»

17,26-27: 26 Cura ch'il Figl da l'uman vegn, vegn quai ad esser sco dal temp da Noa. 27 Ils umans mangiavan, bevevan e sa maridavan fin a quel di che Noa è entrà en l'arca. Lura è vegnì il diluvi, e tuts èn najads.

Lc 17,30: 30 Precis uschia vegn quai ad esser il di ch'il Figl da l'uman cumpara.

Lc 17,34-35: 34 «Jau as di: Da dus umans che dorman quella notg en il medem letg, vegn in acceptà e l'auter ignorà. 35 Da duas dunnas ch'èn vi dal moler graun vi dal medem mulin, vegn ina acceptada e l'autra laschada enavos.»

Lc 12,39-40: 39 «Quai stuais vus savair: Sch'il patrun-chasa savess da tge uras ch'il lader vegn, lura n'al laschass el betg rumper en. 40 Sajas damai er vus pronts, pertge ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir ad in'ura imprevisa.»

	<p><i>La sumeglia dal bun e dal nausch servient (Lc 12,42-46)</i></p> <p><i>Mt 24,45-51: 45 «Sajas sco il servient fidaivel e scort, al qual ses patrun ha incumbensà da survegliar tut la servitid e da dar a mintgin mintgadi ses da mangiar. 46 Ventiraivel quel servient, che ses patrun chatta tar ses return vi da sia lavur. 47 Propi, jau as di: il patrun vegn a surdar a quel la responsabladad per tut ses bains. 48 Ma sch'il servient è pauc fidà ed as di: „Uschè spert na turna betg mes patrun” 49 e cumenza a dar fridas als servients ed a mangiar ed a baiver cun bavaders, 50 lura vegn ses patrun a vegnir nunspetgadamain in di. 51 El vegn a tagliar quel servient en tocs per al bittar là, nua ch'ils simuladers èn per chasti. Là vegn ad esser in planscher ed in sgriztgar ils dents.»</i></p>	<p><i>Lc 12,42-46: 42 Il Segner al ha respondì: «Tgi è bain quel fidaivel e prudent ch'el patrun vegn a metter sur tut sia servitid, per che quel la dettia da mangiar a dretg temp? 43 Sa legrar dastga quel, ch'il patrun a ses return chatta fond ses duair. 44 Propi, jau as di: Il patrun vegn a surdar a quel la responsabladad sur tut ses bains. 45 Ma sch'il servitur sa di: „Mes patrun na turna betg uschè spert” e cumenza a dar fridas a ses cunserviturs ed a mangiar ed a baiver ed a far sborgnas, 46 lura vegn il patrun a turnar in di ch'il servitur na spetga betg ed ad in'ura nunspetgada. Il patrun vegn a tagliar en tocs quel servitur ed a'l bittar là, nua ch'ils malcrettaivels èn per chasti.</i></p>
	<p>25 <i>La sumeglia da las diesch giuvnas</i></p> <p><i>Mt 25,1-13: 1 «Cura che Dieu è per finir sia ovra, vegn quai ad esser sco en la suandanta istorgia: Diesch giuvnas han prendì lur lampas ed èn idas encunter al spus. 2 Tschintg da quellas han agì da maniera prudenta, tschellas tschintg da maniera imprudenta. 3 Las imprudentas han prendì cun ellas be las lampas, 4 las prudentas percunter han prendì separadamain er ieli per lur lampas. 5 Perquai ch'il spus è sa retardà, èn las giuvnas vegnidadas stanclas ed èn sa durmentadas. 6 A mesanotg han ins udì a clamar: „Il spus vegn, al giai encunter!” 7 Las diesch giuvnas èn sa dasdadas ed han mess ad ir lur lampas. 8 E las imprudentas han rugà las prudentas: „Ans dai in pau da voss ieli, pertge che nossas lampas èn</i></p>	

	<p>per stizzar.” 9 Ma las prudentas han respundì: „Lura na tanscha l’ieli ni per vus ni per nus. Vus faschais meglier dad ir tar in cromer e cumprais ieli!”</p> <p>10 Entant che quellas èn sa messas en viadi per ir a cumprar ieli, è arrivà il spus. Las tschintg prudentas èn idas cun quel en la sala a las nozzas e las portas èn vegnidas serradas. 11 Pli tard èn er tschellas tschintg arrivadas ed han clamà: „Segner, ans avra!” 12 Ma il spus ha respundì e ditg: „Jau n’enconusch betg vus!”</p> <p>13 Perquai vegliai, pertge che vus na savais betg oravant ni il di ni l’ura!»</p>	
	<p><i>La sumeglia da la munaida affidada (Lc 19,11-27)</i></p> <p><i>Mt 25,14-30:</i> 14 «Igl è sco tar in um che, vulend partir per l’ester, ha clamà ses servients ed als ha affidà ses possess. 15 Ad in ha’l surdà tschintg talents, a l’auter dus ed al terz in, a mintgin tenor ses duns. Lura è’l partì. 16 Quel che aveva retschavì tschintg talents ha dalunga investì ils daners en affars ed ha uschia pudì redublar la summa. 17 Precis uschia ha fatg quel che aveva retschavì dus talents; el ha gudagnà latiers anc dus auters. 18 Ma quel che aveva retschavì be in talent, quel ha fatg ina fora en la terra ed ha zuppà ils daners da ses patrun.</p> <p>19 Suenter lung temp è il patrun returnà ed ha fatg giu quint cun ses servients. 20 L’emprim, quel che aveva retschavì tschintg talents, è vegnì ed ha ditg: „Patrun, ti m’has surdà tschintg talents e jau hai gudagnà vitiers anc tschintg; qua èni!” 21 „Stupent”, ha ditg il patrun, „ti es in um capavel e fidaivel. Ti es stà</p>	<p><i>La sumeglia da las minas affidadas (Mt 25,14-30)</i></p> <p><i>Lc 19,11-27:</i> 11 Sinaquai ha Jesus raquintà ina sumeglia a quels ch’avevan vis tut quai. Pertge siond Jesus damanaivel da Jerusalem, crajevan blers, ch’il reginam da Dieu cumparia mintga mument.</p> <p>12 El ha ditg: «In um da nobla schlatta vuleva ir en in pajais lontan per survegnir la dignitad da retg e per lura puspè returnar. 13 Avant che partir ha el fatg vegnir tar el diesch da ses serviturs, ha dà a mintgin ina munaida d’aur ed ha ditg: „Faschai affars, fin che jau return.”</p> <p>14 Ma perquai ch’ils abitants da ses pajais al odiavan, han els trames suenten in pèr mess per far dir: „Nus na vulain betg che quest um daventia noss retg.” Ma l’um è daventà retg ed è returnà. Dalunga ha el fatg clamar ils serviturs, als quals el aveva surdà ils daners. El vuleva savoir, quant ch’els hajan gudagnà cun quels. 16 L’emprim ha rapportà: „Cun tia munaida hai jau gudagnà diesch autras.” 17 Ed il patrun al ha ludà ed ha ditg: „Va bain, ti es in servitur capabel. Perquai che ti es stà fidaivel sur da</p>

	<p>fidaivel sur da pauc, perquai ta vi jau er affidar lezias pli grondas. Ve a mia festa e t'allegra cun mai!". 22 Lura è vegnì quel che aveva retschavì dus talents ed ha ditg: „Patrun, ti m'has surdà dus talents, e jau hai gudagnà vitiers anc dus. 23 „Stupent", ha ditg il patrun, „ti es in um capavel e fidaivel, perquai ta vi jau er affidar lezias pli grondas. Ve a mia festa e t'allegra cun mai!"</p> <p>24 A la fin è vegnì quel che aveva survegnì be in talent ed ha ditg: „Patrun, jau hai savì che ti es in um sever. Ti racoglias, nua che ti n'as betg semnà e ramassas nua che ti n'has mess or nagut. 25 Perquai hai jau gì tema ed hai zuppà tes talent en la terra. Qua al has ti puspè!"</p> <p>26 Ma ses patrun ha respundì ed ha ditg: „Ti es in mitschafadias e valanagut. Ti savevas pia che jau racogl, nua che jau n'hai betg semnà e che jau ramass, nua che jau n'hai mess or nagut. 27 Pertge n'has ti betg almain purtà ils daners a la banca? Lura avess jau ussa survegnì enavos quella cun ils tschains. 28 Al prendai davent il talent ed al dai a quel che ha diesch talents! 29 Pertge quel che ha bler, a quel vegni a vegnir dà anc dapli, fin ch'el ha en abundanza. Ma quel che ha pauc, a quel vegni a vegnir prendì davent er quai ch'el ha. 30 E quest valanagut bittai or en la stgirezza. Là vegn ad esser in bragir ed in sgriziar ils dents."</p>	<p>pauc, duais ti regnar sur da diesch citads." 18 Il segund ha rapportà: „Cun tia munaida hai jau gudagnà tschintg autras." 19 Il patrun al ha ditg: „Ti duais regnar sur da tschintg citads."</p> <p>20 Ma il terz ha ditg: „Qua has ti puspè tia munaida. Jau l'hai mess en salv en in fazielet. 21 Jau hai gì tema da tai, perquai che ti es in um sever. Ti prendas, quai che na tutga betg a tai, e ti racoltas, quai che ti n'has betg semnà." 22 A quel ha il patrun ditg: „Ti valanagut, ti has sentenzià tatez. Ti has savì, che jau sun in patrun sever, che jau prend, quai che na tutga betg a mai e che jau racolt, quai che jau n'hai betg semnà. 23 Pertge n'has ti lura betg surdà la munaida almain a la banca? Là avess jau puspè pudì retrair quella cun ils tschains." 24 Lura ha el ditg als là preschents: „Al prendai davent la munaida e la dai a quel che ha diesch munaidas." 25 Quels han ditg: „Patrun, quel ha gia diesch!" 26 Ma il patrun ha respundì: „Jau as di, quel che ha bler duai survegnir anc dapli. Ma tgi che n'ha nagut, da quel vegn er anc prendì davent quai ch'el ha. 27 Ma mes inimis che na vulevan betg che jau daventia retg, quels manai natiers ed als faschai murir en mia preschientscha!"</p>
	<p><i>Il giuvenessendi / La sumeglia dal separar las nursas dals botschs</i></p> <p><i>Mt 25,31-46:</i> 31 «Cura ch'il Figl da l'uman vegn a vegnir en sia gloria e tut ils anghels cun el, lura vegn el a prender plaz sin il tron roial. 32 E tut ils pievels dal mund vegnan a vegnir</p>	

radunads davant el. Ed el vegn a separar ils umans en duas gruppas, sco ch'in pastur separa las nursas dals botschs. 33 Las nursas metta el a dretga ed ils botschs a sanestra. 34 Lura vegn il retg a dir a quels a dretga: „Vegni, vus benedids da mes Bab. Prendai possess dal nov mund da Dieu, preparà per vus dapi il cumenzament dal mund. 35 Pertge che jau hai gì fom e vus m'avais dà da mangiar; jau hai gì said e vus m'avais dà da baiver; jau sun stà in ester e vus m'avais dà albiert; 36 jau sun stà senza vestgadira e vus m'avais dà vestgadira; jau sun stà malsaun e vus m'avais tgirà; jau sun stà en praschun e vus essas vegnids tar mai.”

37 Lura vegnan quels che han vivì tenor la veglia da Dieu a dumandar: „Segner, cura t'avain nus vis ad avoir fom e t'avain dà da mangiar, cura ad avoir said e t'avain dà da baiver? 38 Cura t'avain nus vis sco in ester e t'avain dà albiert, cura ad esser senza vestgadira e nus t'avain dà vestgadira? 39 Cura es ti stà malsaun e nus t'avain tgirà e cura en praschun e nus essan vegnids tar tai?” 40 Sinaquai vegn il retg a responder: „Jau as di: Quai che vus avais fatg ad in dals pli pitschens frars da mai, quai avais vus fatg a mai.”

41 Lura vegn el er a dir a quels a sanestra: „Giai davent da mai, vus smaladids, giai en il fieu etern ch'è preparà per il diavel e per ses gidanters! 42 Pertge che jau hai gì fom e vus na m'avais betg dà da mangiar; jau hai gì said e vus na m'avais betg dà da baiver; 43 jau sun stà in ester e vus na m'avais betg dà albiert; jau sun stà senza vestgadira e vus na m'avais betg dà vestgadira; jau sun stà malsaun e vus na m'avais betg tgirà; jau sun stà en praschun e

	<p>vus n'essas betg vegnids tar mai.” 44 Lura vegnan er quels a dumandar: „Segner, cura t'avain nus vis ad avair fom u said u sco in ester u senza vestgadira u malsaun u en praschun e na t'avessan betg servì?” 45 Ma el als vegn a responder: „Jau as vi dir: Quai che vus n'avais betg fatg ad in dals pli pitschens frars da mai, quai n'avais vus er betg fatg a mai.” 46 A quels spetga il chasti etern, ma ils gists vegnan ad arrivar en la vita eterna.»</p>	
<p>Plans cunter Jesus (Mt 26,1-5; Lc 22,1-2; Jo 11,45-53) <i>Mc 14,1-2:</i> 1 Igl eran be anc dus dis fin a la festa dal Passa e l'emna festiva, nua ch'ins mangia be paun senza levon. Ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha tschertgavan ina pussaivladad d'arrestar adascus Jesus e da'l far murir. 2 «Ma quai na dastga betg capitar durant la festa», han els ditg, «per ch'i na dettia betg nagina revolta dal pievel.»</p>	<p>La Passiun e la levada da Jesus (26,1 - 28,20)</p> <p>26 Il cumplot cunter Jesus (Mc 14,1-2; Lc 22,1-2; Jo 11,45-53)</p> <p><i>Mt 1,1-5:</i> 1 Cura che Jesus ha gi finì quest discurs, ha el ditg: 2 «Sco che vus savais è puschmaun la festa da Passa. Là vegn il Figl da l'uman a vegnir surdà per vegnir crucifitgà.» 3 Lura è sa radunads ils primsacerdots ed il seniorat en il palazi da Cajafas, il primsacerdot. 4 Els han decidì d'arrestar cun malizia Jesus per far murir el. 5 «Ma quai na dastga betg capitar durant la festa», hani ditg, «per ch'i na dettia betg in tumult tranter il pievel.»</p>	<p>Il cumplot cunter Jesus (Mt 26,1-5; Mc 14,1-2; Jo 11,45-53)</p> <p><i>Lc 22,1-2:</i> 1 Igl era curt avant la festa, nua ch'ins mangia be paun senza levon, la festa dal Passa. 2 Ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha tschertgavan ina pussaivladad da pudair liquidar Jesus da maniera discreta, perquai ch'els avevan tema dal pievel.</p> <p><i>Joannes 11,45-53:</i> Bliers dals gidieus ch'eran vegnids tar Maria ed avevan vis, tge che Jesus aveva fatg, han cret en el. 46 Ma insaquants dad els èn ids tar ils farisers ed als han rapportà quai che Jesus aveva fatg. 47 Sinaquai han ils primsacerdots ed ils farisers convocà ina sesida dal aut cussegl ed han ditg: «Tge lain nus be far? Quest uman fa tantas miracles. 48 Sche nus al laschain cuntinuar a far uschia, vegnan tuts a crair en el. Ed ils Romans vegnan a vegnir ed ans prender davent la terra ed il pievel.»</p> <p>49 In dad els, Cajafas, ch'era quel onn primsacerdot, als ha ditg: 50 «Ponderai bain! Igl è meglier per vus, ch'in unic uman moria per il pievel, empè che tut il pievel giaja en malura.» 51 Quai n'ha el betg ditg da</p>

		<p>sai or. Perquai ch'el era quel onn prim sacerdot, ha el profetisà, che Jesus vegnia a murir per il pievel, 52 ma betg be per il pievel mabain er per reunir ils uffants da Dieu sparpagliars. 53 Dapi quel di eran els decidids da far murir Jesus.</p>
<p><i>Ina dunna onurescha Jesus (Mt 26,6-13; Jo 12,1-8)</i> <i>Mc 14,3-9:</i> 3 Jesus era a Betania tar Simon, il leprus. Durant il mangiar è vegnida ina dunna. Ella aveva cun sai ina buttiglietta cun ieli da narda fitg custaivel. Ella ha avert quella ed ha svidà l'ieli sin il chau da Jesus. 4 In pèr dals preschents eran indignads pervi da quai. «Pertge quest sguaz?» han els ditg tranter els. 5 «Quest ieli avessan ins pudì vender per dapli che traitschient munaidas d'argient e dar ils daners als povers!» 6 Ma Jesus ha ditg: «Laschai en paus la dunna! Pertge la faschais vus malavita? Ella ha fatg a mai in bun servetsch. 7 Povers vegni adina ad avair tranter vus, e cura che vus vulais, als pudais vus gidar. Ma mai n'avais vus betg pli lung temp tranter vus. 8 Ella ha fatg il pli nobel ch'ella ha insumma pudì far: Ella ha svidà l'ieli sin mes corp per embalsamar oravant mes corp per la sepultura. 9 Pelvair, jau as di: dapertut sin il mund, nua che la buna nova vegn annunziada, là vegnan ins er a raquintar da quai ch'ella ha fatg ed a sa regurdar dad ella.»</p>	<p><i>Ina dunna onurescha Jesus (Mc 14,3-9; Jo 12,1-8)</i> <i>Mt 26,6-13:</i> 6 Jesus era a Betania tar Simon, il leprus. 7 Durant il mangiar è ina dunna vegnida nà tar Jesus. Ella aveva cun sai ina buttiglietta cun ieli da narda fitg custaivel. Quest ieli ha ella svidà sin il chau da Jesus. 8 Ils giuvnals eran indignads da quest agir ed han ditg tranter els: «Pertge quest sguaz? 9 Quest ieli avessan ins pudì vender char e bain e dar ils daners als povers.» 10 Jesus ha udì quai ed ha ditg: «Pertge na laschais vus betg en paus questa dunna? Ella ha fatg a mai in bun servetsch. 11 Povers vegni adina ad avair tranter vus, ma mai n'avais vus betg pli lung temp. 12 Ella ha svidà l'ieli sin mes corp per preparar quest per la sepultura. 13 Pelvair, jau as di: dapertut sin il mund, nua che la buna nova vegn annunziada, vegn ins er a sa regurdar da la dunna ed a raquintar da quai ch'ella ha fatg.»</p>	<p><i>Jesus vegn onurà a Betania</i> <i>Joannes 12,1-8:</i> 1 Sis dis avant la festa dal Passa è Jesus ù a Betania. Là viveva Lazarus che Jesus aveva fatg levar si dals morts. 2 Ins ha preparà in past per el. Marta serviva entant che Lazarus era a maisa cun Jesus e cun ils auters. 3 Maria entant ha prendì ina buttiglia cun ieli da narda custaivel, ha unschì ils pes da Jesus e sientà quels cun ses chavels; e tut la chasa savurava da quest ieli. 4 Sinaquai ha fitg in dals giuvnals, Judas Ischariot, che al dueva tradir pli tard: 5 «Pertge n'han ins betg vendì quest ieli per traitschient denars e dà quels als povers?» 6 El n'ha betg ditg quai, perquai ch'el aveva cumpassiun cun ils povers, mabain be perquai ch'el era in lader. El administrava numnadain la cassa cuminaivla ed engulava londeror per ses diever. 7 Ma Jesus ha respondi: «Lasch'la en paus! Ella ha fatg quai per il di da mia sepultura. 8 Paupers vegnins vus adina ad avair tar vus, ma mai n'avais vus betg adina tar vus.»</p>

<p>Judas è pront da tradir Jesus (Mt 26,14-16; Lc 22,3-6)</p> <p><i>Mc 14,10-11:</i> 10 Suentar è Judas Ischariot, in dals dudesch giuvnals, i tar ils primsacerdots per dir, ch'el saja pront da tradir Jesus. 11 Quels han gi plaschair da quai ed al han empermess daners. Da là davent tschertgava Judas ina bun'ocasiun per tradir Jesus.</p>	<p>Il tradiment da Judas (Mc 14,10-11; Lc 22,3-6)</p> <p><i>Mt 26,14-16:</i> 14 Suentar è Judas Ischariot, in dals dudesch giuvnals, i tar ils primsacerdots 15 ed ha ditg: «Tge dais vus a mai, sche jau al surdun en voss mauns?» Quels al han pajà trenta munaidas d'argient. 16 Da là davent ha Judas tschertgà ina buna ocasiun per tradir Jesus.</p>	<p>Il tradiment da Judas (Mt 26,14-16; Mc 14,10-11)</p> <p><i>Lc 22,3-6:</i> 3 Il satan ha prendì possess da Judas, numnà Ischariot. Judas era in dals dudesch giuvnals. 4 Quel ès i tar ils primsacerdots e tar ils uffiziers da la guardia dal tempel ed ha discutà cun quels, co ch'el als pudessa surdar Jesus. 5 Quels èn s'allegrad ed èn sa cunvegnids d'al dar persuentar daners. 6 Judas è stà d'accord ed ha da là davent tschertgà ina buna pussaivladad per surdar Jesus, senza ch'il pievel badia.</p>
<p>Preparaziuns per il past dal Passa (Mt 26,17-19; Lc 22,7-13)</p> <p><i>Mc 14,12-16:</i> 12 Igl era l'emprim di da l'emna festiva, nua ch'ins mangia be paun senza levon, il di, nua ch'ins mazza ils agnells dal Passa. Ils giuvnals han dumandà Jesus: «Nua vuls ti, che nus preparian per tai il past dal Passa?» 13 Sin quai ha Jesus tramess dus da ses giuvnals cun la suandanta incumbensa: «Giai en la citad! Là vegnis vus ad inscuntrar in um che porta ina cria cun aua. 14 Giai suenter ad el, fin ch'el entra en ina chasa. Là schais vus al patrun-chasa: „Noss magister fa dumandar, nua ch'el possia mangiar il past dal Passa.“ 15 Lura vegn el a 's mussar ina gronda stanza en il plaun sura, ina stanza cun sutgas pulstradas pronta per la festa. Faschai là ils preparativs per nus.» 16 Ils dus èn ids en la citad. Els han chattà tut sco che Jesus als aveva ditg; ed els han preparà il past dal Passa.</p>	<p>La preparaziun per il past da Passa (Mc 14,12-16; Lc 22,7-13)</p> <p><i>Mt 26,17-19:</i> 17 L'emprim di da l'emna festiva, nua ch'ins mangia be paun senza levon, èn ils giuvnals vegnids tar Jesus ed al han dumandà: «Nua duain nus preparar per tai il past da Passa?» 18 El ha respundì: «Giai en la citad tar in tschert um ed al drizzai ora: „Noss magister ta fa drizzar ora: Mia ura è ussa arrivada. Jau vi mangiar ensemen cun mes giuvnals il past da Passa en tia chasa“». 19 Ils giuvnals han fatg sco cumandà ed han preparà il past da Passa.</p>	<p>La preparaziun per il past dal Passa (Mt 26,17-19; Mc 14,12-16)</p> <p><i>Lc 22,7-13:</i> 7 Lura è vegnì il di dal paun senza levon, nua ch'ins sto unfrire ils agnells dal Passa. 8 Jesus ha tramess Petrus e Joannes en la citad suenter avair ditg: «Giai e preparai il past dal Passa per nus, per che nus possian mangiar da cuminanza!» 9 Quels al han dumandà: «Nua duain nus preparar il past?» 10 Jesus als ha ditg: «Entrond en citad, vegnis vus a scuntrar in um che porta ina cria d'aua. Al suandai en la chasa, nua ch'el entra 11 e schai al patrun-chasa: „Noss mussader ta fa dumandar: Nua è la stanza per mangiar l'agnè dal Passa cun mes giuvnals?“ 12 Il patrun-chasa as vegn a mussar ina gronda stanza bain pulstrada sin il plaun sura. Là preparai tut!» 13 Els èn ids ed han chattà tut, sco che Jesus als aveva ditg ed han lura preparà il past dal Passa.</p>

L'ultim past (Mt 26,20-30; Lc 22,14-23)

Mc 14,17-26: 17 Cur ch'igl ha fatg saira è Jesus arrivà là cun ils dudesch giuvnals. 18 Durant il past ha el ditg: «Igl è propi uschia, che in tranter vus vegn a tradir mai – in che mangia qua cun mai.» 19 Ils giuvnals eran consternads ed in suenter l'auter al ha dumandà: «Ma ti na manegias bain betg mai?» 20 Jesus ha respundì: «I vegn ad esser in da vus dudesch, in che mangia or da la medema cuppa. 21 Il Figl da l'uman vegn bain a murir, sco ch'igl è vegnì ditg oravant en las Scrittiras Sontgas. Ma pover quel uman che tradescha il Figl da l'uman! I fess meglier che quel na fess mai naschì!»

22 Durant il past ha Jesus prendì paun, ha engrazià a Dieu, alura ha'l rut quel en tocs ed al ha dà a ses giuvnals cun ils plets: «Prendai, quai è mes corp!» 23 Lura ha el prendì il chalesch, ha ditg l'uraziun d'engraziament, ed ha dà er quel ad els, e tuts han bavi or da quel. 24 Ed el als ha ditg: «Quai è mes sang, che vegn spons per tut ils umans. Cun quel vegn confermada la lia, che Dieu fa ussa cun ils umans. 25 Jau as di: Jau na vegn betg pli a baiver vin fin a quel di, che jau al vegn a baiver da nov, cur che Dieu ha finì sia ovra!»

26 Suenter avair chantà ils psalms da laud èn els sa mess en viadi vers il Munt dals Ulivers.

L'ultim past (Mc 14,17-26; Lc 22,14-23)

Mt 26,20-30: 20 Cura ch'igl ha fatg saira, è Jesus ì a maisa ensemen cun ses giuvnals. 21 Durant il past ha el ditg: «Jau sai, che in tranter vus vegn a tradir mai.» 22 Ils giuvnals eran consternads ed in suenter l'auter al ha dumandà: «Segner, ti na manegias bain betg mai?» 23 Jesus ha respundì: «Quel tal che ha bagnà il medem mument sco jau il paun en la cuppa, quel vegn a tradir mai. 24 Il Figl da l'uman vegn bain a murir sco ch'i stat scrit en las scrittiras sontgas. Ma pover quel uman che tradescha il Figl da l'uman. I fess meglier che quel na fess mai naschì.» 25 Lura ha Judas, il traditur, dumandà: «Sun jau quel, rabbi?» Jesus al ha respundì: «Gea, ti es quel.»

26 Durant il past ha Jesus prendì paun, ha engrazià a Dieu, ha lura rut quel en tocs ed al ha dà als giuvnals cun ils plets: «Prendai e mangiai; quai è mes corp.» 27 Lura ha el prendì il chalesch, ha ditg l'uraziun d'engraziament, per lura dar quel als giuvnals cun ils plets: «Bavai vus tuts londerora. 28 Quai è mes sang, il sang da la nova lia che vegn spons per blers umans en remischun dals putgads. 29 Jau as di: Jau na vegn betg pli a baiver il vin da Passa fin a quel di, che jau al vegn puspè a baiver cun vus, cura che Dieu ha finì sia ovra.» 30 Lura han els chantà ils psalms da laud ed èn sa mess en viadi vers il Munt dals ulivers.

L'ultim past (Mt 26,20-29; Mc 14,17-25; 1 Cor 11,23-25)

Lc 22,14-23: 14 A l'ura destinada è Jesus sa mess a maisa cun ses giuvnals. 15 El als ha ditg: «Igl è stà mia gronda brama da pudair mangiar quest past dal Passa cun vus avant co avair da patir. 16 Pertge che jau as di: Jau al vegn pir a mangiar, cur che quel è s'accumpli en il nov mund da Dieu.» 17 Lura ha Jesus prendì il chalesch, ha ditg l'uraziun d'engraziament ed ha ditg: «Prendai quest chalesch ed al distribuì tranter vus. 18 Pertge che jau as di: Dad ussa davent na vegn jau betg pli a baiver dal fritg da la vit, fin ch'il reginam da Dieu n'è betg realisà.»

19 Lura ha Jesus prendì il paun, ha ditg l'uraziun d'engraziament, ha rut il paun en tocs ed al ha dà als giuvnals cun ils plets: «Quai è mes corp che vegn dà vi per vus. Faschai quai en memoria da mai!» 20 Medemamain ha el prendì il chalesch suenter il past ed ha ditg: «Quest chalesch è la nova lia en mes sang, che vegn spons per vus. 21 Ma guardai, l'um che ma vegn a tradir sesa cun mai a maisa. 22 Il Figl da l'uman sto bain ir la via ch'è destinada per el; mo pover quel uman che al vegn a tradir.» 23 Sinaquai hani cumenzà a sa dumandar in tranter l'auter, tgi dad els che possia esser bun da far quai.

<p>Jesus e Petrus (Mt 26,31-35) <i>Mc 14,27-31: 27 Durant il viadi als ha Jesus ditg: «Vus vegnis a prender stgandel da mai, pertge ch’i stat scrit: „Jau vegn a far murir il pastur e las nursas vegnan a vegnir sparpagliadas“ (Sach 13,7). 28 Ma suenter che jau vegn ad esser levà da mort en vita, vegn jau ad ir oravant a vus en Galilea.»</i> <i>29 Ma Petrus al ha ditg: «Ed er sche tut ils auters prendan stgandel da tai - jau betg!» 30 «Na dir betg da quai!» ha Jesus respondì. «Anc questa notg, avant ch’il cot haja chantà duas giadas, vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.» 31 Ma Petrus ha ditg cun tun energetic: «Quai na vegn jau mai a far, er sche jau stuess murir cun tai!» Il medem han ditg er tut ils auters.</i></p>	<p>Jesus e Petrus (Mc 14,27-31) <i>Mt 26,31-35: 31 Durant il viadi als ha Jesus ditg: «Questa notg vegnis vus a prender stgandel da mai, pertge ch’i stat scrit: „Jau vegn a far murir il pastur e las nursas vegnan a sa sparpagliar.” 32 Ma suenter che jau vegn ad esser levà da la mort en vita, vegn jau ad ir ordavant a vus en Galilea.»</i> <i>33 Ma Petrus al ha ditg: «Ed er sche tut ils auters prendan stgandel da tai, jau en mintga cas betg.» 34 Ma Jesus al ha ditg: «Anc questa notg, avant ch’il cot haja chantà dus giadas, vegns ti a pretender trais giadas che ti na ma conuschias betg.» 35 Ma Petrus ha ditg: «Quai na vegn jau mai a far, er sche jau stuess murir cun tai!» Il medem han ditg er tut ils auters.</i></p>	
<p>A Getsemane (Mt 26,36-46; Lc 22,39-46) <i>Mc 14,32-42: 32 Els èn vegnids en in lieu solitari, a Getsemane. Là ha Jesus ditg a ses giuvnals: «Stai qua, durant che jau vom ad urar.» 33 Petrus, Jacobus e Joannes ha’l fatg vegnir cun el. Ina gronda tema e sgarschur è vegnida sur dad el, 34 ed el ha ditg: «Sin mai è in grond pais che para da far murir mai. Restai qua e vegliai!» 35 Lura è el ì anc in pèr pass, è sa bittà per terra ed ha rugà Dieu, sche pussaivel, da na far betg ir tras quell’ura da tribulaziun. 36 «Abba, - char bab», ha el ditg, «ti sas far tut! Prenda davent da mai quest chalesch da turment! Ma betg sco che jau vi, mabain sco che ti vuls.»</i> <i>37 Lura è el returnà ed ha vis, ch’ils trais durmivan. Lura ha el ditg a Petrus: «Simon, dormas ti? N’es ti betg bun da restar dasdà</i></p>	<p>A Getsemane (Mc 14,32-42; Lc 22,39-46) <i>Mt 26,36-46: 36 Lura è Jesus e ses giuvnals arrivads en in lieu solitari, a Getsemane. Là als ha el ditg: «As mettai giu. Jau vegn anc in tochet per urar.» 37 Petrus ed ils dus figls da Zebedeus ha’l fatg vegnir cun el. Ina gronda tema e sgarschur è vegnida sur dad el, 38 ed el ha ditg: «Mia olma è trista a mort. Restai qua e vegliai cun mai!» 39 Lura è el ì anc in pèr pass, è sa bittà per terra ed ha urà: «Mes Bab, sch’igl è pussaivel, fa che quest chalesch dal patir passia speravia a mai! Ma betg sco che jau vi, mabain sco che ti vuls.»</i> <i>40 Lura è el turnà tar ils trais giuvnals ed ha vis ch’els durmivan. Ed el ha ditg a Petrus: «N’essas vus betg buns da restar dasdads in’unica ura cun mai? 41 Restai dasdads ed urai, per che vus sajas pronts per las provas che vegnan. La buna</i></p>	<p>A Getsemane (Mt 26,36-46; Mc 14,32-42) <i>Lc 22,39-46: 39 Sco adina è lura Jesus ì cun ses giuvnals sin il Culm da las ulivas. 40 Arrivà là ha el ditg a ses giuvnals: «Urai, per che vus na vegnias betg en tentaziun.» 41 Lura è el s’allontanà tant sco il tir d’in crap, è sa mess en schanuglias ed ha urà: «Bab, sche ti vuls, prenda davent quest chalisch da mai. Ma na mia voluntad duai daventar, mabain la tia!»</i> <i>43 Sinaquai è cumparì in anghel dal tschiel ed al ha dà nova forza. 44 Pervi da sia tema da la mort ha Jesus urà anc pli ferventamain, e ses suaditsch guttava sco sang giu per terra. 45 Suenter avoir fatg l’uraziun è el stà si ed ès ì vi tar ils giuvnals che durmivan siond stanchels da la tristezza. 46 «Pertge durmis vus?» als ha el ditg, «stai si ed urai, per che vus na crodias betg en tentaziun.»</i></p>

<p>in'unica ura?» 38 Lura als ha el ditg: «Restai dasdads ed urai, per che vus sajas pronts er per las provas che vegnan. La buna voluntad avais vus, ma vus essas be flaivels umans.»</p> <p>39 Anc ina giada è Jesus ì in pèr pass davent ed ha urà cun ils medems plets. 40 Ma cur ch'el è returnà, durmivan els danovamain. Els n'eran betg stads buns da tegnair avert ils eglis e n'han betg savì, tge ch'els al duajan dir.</p> <p>41 Cur che Jesus è returnà per la terza giada, als ha el ditg: «Durmis e pussais vus anc adina? Ussa basta, l'ura è arrivada. En pauc mument vegn il Figl da l'uman surdà als inimis da Dieu. 42 Stai si, nus vulain ir. Gia è'l qua, quel che ma tradescha!»</p>	<p>voluntad avais vus bain, ma vus essas be flaivels umans.» 42 Anc ina giada è Jesus ì in pèr pass davent ed ha urà: «Mes bab, sch'i na va betg auter e sche jau stoss baiver ora quest chalesch dal patir, lura duai daventar tia voluntad.» 43 Cura ch'el è turnà, durmivan els puspè. I n'eran betg stads buns da tegnair avert ils eglis. 44 Per la terza giada è Jesus ì in pèr pass davent ed ha urà cun ils medems plets. 45 Lura è'l puspè turnà tar ils trais giuvnals ed ha ditg: «Durmis vus anc adina? L'ura è arrivada. En pauc mument vegn il Figl da l'uman surdà als inimis da Dieu. 46 Stai si, nus vulain ir. Gia è'l qua, quel che ma tradescha.»</p>	
<p>Jesus vegn arrestà (Mt 26,47-56; Lc 22,47-53; Jo 18,3-12)</p> <p><i>Mc 14,43-50:</i> 43 En quel mument è Judas, in dals dudesch giuvnals, vegnì cun ina rotscha d'umens armads cun spadas e bastuns. Quels eran vegnids tramess dals primsacerdots, dals magisters da la lescha e dals seniors. 44 Il traditur als aveva dà quest segn: «A quel che jau dun in bitsch da bainvegner, quel èsi. Quel arrestai e 'l manai davent bain surveglià!» 45 Judas è ì directamain vi tar Jesus, al ha salidà ed al ha dà in bitsch. 46 En quest mument han ils umens armads arrestà Jesus.</p> <p>47 Ma in dals preschents ha tratg sia spada, ha dà giu per in servitur dal primsacerdot ed al ha taglià giu in'ureglia. 48 Jesus ha ditg als umens: «Avais vus propi stuì vegnir cun spadas e bastuns per m'arrestar? Sun jau in criminal? Mintga di sun jau stà tranter vus en il tempel ed hai instrui e vus na m'avais betg arrestà.</p>	<p>Jesus vegn arrestà (Mc 14,43-50; Lc 22,47-53; Jo 18,3-12)</p> <p><i>Mt 26,47-56:</i> 47 Anc durant ch'el discurriva è Judas, in dals dudesch giuvnals, vegnì cun ina rotscha d'umens armads cun spadas e bastuns. Quels eran vegnids tramess dals primsacerdots e dal seniorat. 48 Il traditur aveva dà quest segn als umens: «A quel che jau dun in bitsch per salidar, quel èsi. Quel arrestai.» 49 Judas è dalunga ì vi tar Jesus, al ha dà in bitsch ed ha ditg: «Sajas salidà, magister!» 50 Jesus al ha respundì: «Es ti vegnì perquai?» En quest mument han ils umens armads arrestà Jesus.</p> <p>51 Ma in dals cumpogns da Jesus ha tratg sia spada, ha dà in sfratg giu per in servitur dal primsacerdot ed al ha taglià giu in'ureglia. 52 Ma Jesus al ha cumandà: «Metta davent la spada, pertge tut quels che tiran la spada vegnan a murir tras la spada. 53 Na sas ti betg, che jau hai be da rugar mes Bab per agid ed el</p>	<p>Jesus vegn arrestà (Mt 26,47-56; Mc 14,43-50; Jo 18,3-11)</p> <p><i>Lc 22,47-53:</i> 47 Anc durant che Jesus discurriva è vegnì ina rotscha d'umens e Judas, in dals dudesch, ordavant. Quel ès ì vi tar Jesus per al dar il bitsch da salid. 48 Ma Jesus al ha ditg: «Judas, cun in bitsch tradeschas ti il Figl da l'uman!» 49 Quels che eran là cun Jesus han sinaquai badà, tge ch'i era da spetgar ed han dumandà: «Duain nus dar cun la spada?» 50 Ed in da quels ha dà cun la spada sin il servitur dal primsacerdot ed al ha taglià giu l'ureglia dretga. 51 Ma Jesus ha ditg: «Smettai! I basta!» Ed el ha tutgà l'ureglia ed ha guarì l'um.</p> <p>52 Lura ha Jesus ditg als primsacerdots, als uffiziers da la guardia dal tempel ed als seniors ch'eran vegnids per al arrestar: «Cun spadas e bastuns essas vus vegnids sco che jau fiss in assassin. 53 Mintgadi sun jau stà cun vus en il tempel, ma là n'avais vus betg ristgà da m'arrestar. Ma quai è vossa ura; ed i regna la pussanza da la stgiradetgna.»</p>

<p>Ma igl ha stuì daventar sco ch'i stat scrit en las Scrittiras Sontgas.» 50 Lura han tut ses giuvnals bandunà el ed èn fugids.</p>	<p>vegn dalunga a ma trametter dapli che dudesch legiuns d'anghels? 54 Ma co duai lura vegnir realisà quai ch'è vegnì ditg en las sontgas scrittiras? I sto daventar uschia.» 55 Ma a quels ch'avevan arrestà el ha el ditg: «Avais vus propi stuì vegnir cun spadas e bastuns per m'arrestar? Mintga di sun jau stà tranter vus en il tempel ed hai instruì e vus na m'avais betg arrestà. 56 Ma tut quai è capità per ch'ils plects da las sontgas scrittiras e dals profets s'accumpleschian.» Tut ils giuvnals al han sin quai bandunà ed èn fugids.</p>	<p><i>Joannes 18,3-11:</i> 1 Suentar quels plects è Jesus ì giuador cun ses giuvnals e vi da l'auira vart da l'aua dal Chedron. Là era in curtgin; en quel è Jesus entrà cun ses giuvnals. 2 Er Judas, il traditur, conuscheva quest lieu, perquai che Jesus era savens sa strategnì là cun ses giuvnals. 3 Judas damai, suenter avair survegnì dal tempel dals primsacerdots e dals farisers ina cohorta da schudada e famegls, è rivà là cun tizuns, laternas ed armas. 4 Jesus, che saveva tut quai che vegnia a daventar cun el, als ès ì encunter ed als ha dumandà: «Tgi tschertgais vus?» 5 Quels al han respundi: «Jesus da Nazaret.» El als ha ditg: «Jau sun quel.» Er Judas,ses traditur, era cun quels. 6 Apaina che Jesus ha gì ditg: „Jau sun quel“, èni sa retratgs e crudads per terra. 7 Ma el als ha dumandà anc ina giada: «Tgi tschertgais vus?» 8 Quels han ditg: «Jesus da Nazaret.» Jesus ha respundi: «Jau as hai ditg, che jau saja quel. Sche vus damai tschertgais mai, lura laschai ir quels là per lur fatg!» 9 Uschia è s'accumpli quai che Jesus aveva gì ditg ina giada: «Da quels che ti m'has dà, n'hai jau laschè ir a perder nagins.» 10 Ma Simon Petrus ch'aveva ina spada ha tratg quella, ha dà giu per il chau al servitur dal primsacerdot ed ha taglià giu a quel l'ureglia dretga. Quel servitur aveva num Malchus. 11 Sinaquai ha Jesus ditg a Petrus: «Metta la spada en la taja! Na duai jau betg baiver il chalesch ch'il Bab n'ha dà?»</p>
<p>Jesus davant il Cussegl (Mt 26,57-68; Lc 22,54-55.63-71; Jo 18,12-14.19-24) <i>Mc 14,53-65:</i> 53 Lura èn els ids cun Jesus tar la chasa dal primsacerdot. Là èn sa radunads tut ils primsacerdots, ils seniors ed ils magisters da la lescha. 54 Ma Petrus era seguì a Jesus cun gronda distanza ed è arrivà fin en la curt</p>	<p>Jesus davant il Cussegl (Mc 14,53-65; Lc 22,54—55.63-71; Jo 18,12-14.19-24) <i>Mt 26,57-68:</i> 57 Ils umens, ch'avevan arrestà Jesus, al han manà en la chasa dal primsacerdot Cajafas, nua ch'ils magisters da la lescha ed ils seniors eran gia radunads. 58 Petrus è suandà Jesus cun gronda distanza per arrivar fin tar la</p>	<p>Jesus davant il Cussegl (Mt 26,57-68; Mc 14,53-65; Jo 18,12-18.25-27) <i>Lc 22,54-55.63-71:</i> 54 Sinaquai han els arrestà Jesus ed al han manà en la chasa dal primsacerdot. Petrus als è suandà cun magari gronda distanza. 55 Entamez la curt avevan ins fatg in fieiu. Blera gliued era tschentada enturn quel ed uschia er Petrus.</p>

da quella chasa. El ès ì vi tar las guardias per sa stgaudar sper il fieu.

55 Ils primsacerdots e tut il Cussegl han ussa pruvà d'inculpar Jesus tras perditgas, per ch'els al possian sentenziar a mort. Ma quai n'è betg gartegià. 56 Bain avevan s'annunziadas bleras faussas perditgas, ma quai che quellas schevan sa cuntrascheva. 57 A la fin han in pèr umens pretendì: «Nus al avain udì a dir: 58 „Jau vi metter en muschna quest tempel fatg dad umans ed en trais dis fabritgar in auter che n'è betg fatg dad umans.“» 59 Ma er lur testimonianzas sa cuntraschevan.

60 Suenter è stà si il primsacerdot, ès ì vi entamez la curt ed ha dumandà Jesus: «N'has ti da dir nagut cunter questas atgisas?» 61 Ma Jesus ha taschì ed ha ditg gnanca pled. Lura al ha il primsacerdot dumandà: «Es ti il salvader empermess? Es ti il Figl da Dieu?» 62 «Jau sun quel!» ha Jesus ditg, «e vus vegnis a vesair, co ch'il Figl da Dieu sesa da vart dretga dal Tutpussant e vegn a vegnir cun ils nivels dal tschiel!»

63 Sin quai ha il primsacerdot stgarpà ses vestgì ed ha ditg: «Nus na duvrain pli naginas perditgas! 64 Vus avais udì sias blasfemias! Tge schais vus?» Tuts han ditg: «El ha merità la mort!» 65 In pèr han cumenzà a spidar sin Jesus. Els al han cuvert la fatscha, al han dà enturn las ureglias ed al han dumandà: «Tgi era quai? Ti es bain in profet!» Lura han las guardias cuntinuà a bastunar el.

curt dal palazi dal primsacerdot. El ès ì en la curt e vi tar las guardias per guardar, co che tut giaja a fin.

59 Ils primsacerdots e tut il Cussegl han ussa pruvà dad inculpar Jesus cun faussas perditgas, per al pudair sentenziar a mort. 60 Ma quai n'è betg gartegià, malgrà las bleras faussas perditgas. A la fin èn vegnids dus umens 61 ed han pretendì: «Quest um ha ditg: „Jau sun bun da metter en muschna il tempel da Dieu e d'al refabritgar en trais dis“.»

62 Sin quai è stà si il primsacerdot ed ha dumandà Jesus: «N'has ti da dir nagut cunter questas atgisas?» 63 Ma Jesus ha taschì. Lura ha ditg il primsacerdot: «Jau ta supplitgesch en num dal Dieu vivent, ans di: Es ti il salvader empermess? Es ti il Figl da Dieu?» 64 Jesus ha respundì: «Sco che ti has ditg. Ma jau as di: Dad ussa davent èsi uschia: Vus vegnis a vesair il Figl da l'uman a seser a dretga dal Tutpussant ed a vegnir sin ils nivels dal tschiel.»

65 Sin quai ha il primsacerdot stgarpà ses vestgì ed ha ditg: «El ha blastemmà cunter Dieu. Nus na duvrain pli naginas perditgas. Er vus avais udì questa blasfemia. 66 Tge manegiais vus?» «El ha merità la mort», han tuts ditg. 67 Lura al han els spidà en fatscha ed al han dà enturn las ureglias. Auters han dà fridas sin el ed han fatg beffas dad el 68 ed han ditg: «Ti salvader d'Israel, ti che es tuttina in profet! Tgi ha dà fridas sin tai?»

63 Ils umens che faschevan guardia tar Jesus, faschevan beffas dad el ed al maltractavan. 64 Els han zuglià ses egls, al han dà fridas per lura dumandar: «Ti es tuttina in profet! Di damai a nus: Tgi t'ha dà fridas?» 65 Anc bleras autras difamaziuns han quels ditg cunter el.

66 Cur ch'i ha fatg di èn sa radunads ils seniors, ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha. Quels han fatg manar Jesus ed al han dumandà: 67 «Sche ti es il Messias, lura di quai a nus!» Jesus als ha respundì: «Er sche jau as schess, vus na ma crajessas tuttina betg. 68 E sche jau as dumandass insatge, na respundessas vus betg. 69 Ma dad ussa davent vegn il Figl da l'uman a seser da la vart dretga dal Dieu pussant.» 70 Sinaquai han tuts ditg: «Es ti damai il Figl da Dieu?» El ha respundì: «Sco che vus schais, jau sun quel.» 71 Sinaquai han els ditg: «Nus na duvrain pli naginas perditgas. Nus avain udì quai da sia atgna bucca.»

Joannes 18,12-14.19-24: 12 La cohorta da schuldada, ses cumandant ed ils famegls dals gidieus han arrestà Jesus ed al han lià. 13 Lura al hani manà l'emprim tar Hannas; quel era numnadain il sir da Cajafas, ch'era quel on primsacerdot. 14 Cajafas era quel ch'aveva gì dà il cussegl als gidieus, ch'i saja meglier ch'in sulet uman moria per il pievel.

19 Il primsacerdot ha interrogà Jesus davart ses giuvnals e sia ducrina. 20 Jesus al ha respundì: «Jau hai discurrì avertamain cun tut la glied. Jau hai adina instrui en las sinagogas ed en il tempel, nua che tut ils gidieus sa radunan. Adascus n'hai jau discurrì nagut. 21 Pertge dumondas ti mai? Dumonda quels che han udì quai che jau als hai ditg; quels san tge che jau hai discurrì.» 22 Avend Jesus ditg quels plects, al ha in servitur che steva là

		<p>daspera dà ina schleppa ed ha ditg: «Respundas ti uschia al primsacerdot?» 23 Jesus al ha respondi: «Sche jau ha ditg insatge malgest, lura cumprova che quai è stà malgist; ma sch'igl è sta gist, pertge ma das ti schleppas?» 24 Sinaquai ha Hannas tramess Jesus cun mauns liads tar il primsacerdot Cajafas.</p>
<p>Petrus snega Jesus (Mt 26,69-75; Lc 22,56-62; Jo 18,15-18.25-27)</p> <p><i>Mc 14,66-72:</i> 66 Petrus era anc adina en la curt. Ina servitura dal primsacerdot è vegnida speravia. 67 Cur ch'ella ha vis Petrus sper il fiu, al ha ella guardà pli precis ed ha ditg: «N'eras betg er ti cun Jesus da Nazaret?!» 68 Ma el ha ditg da na: «Jau n'hai nagin'idea; jau na sai insumma na da tge che ti discurras!» Lura è el ì or en la curt dadora. En quest mument ha chantà il cot.</p> <p>69 La servitura al ha danovamain vis là ed ha ditg als preschents: «Quai è er in da quels!» 70 Ma el ha turnà a dir da na. Ma ils preschents han er els ditg a Petrus: «Tschertamain es er ti in da quels, pertge che ti es da la Galilea!» 71 Ma Petrus ha engirà: «Che Dieu ma chastia, sche jau di manzegas! Jau na conusch betg quel um, dal qual vus discurras.» 72 En quel mument ha il cot chantà per la segunda giada, ed a Petrus è vegnì endament, quai che Jesus al aveva ditg: «Avant ch'il cot haja chantà duas giadas, vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.» Ed el ha cumenzà a cridar.</p>	<p>Petrus snega Jesus (Mc 14,66-72; Lc 22,56-62; Jo 18,15-18.25-27)</p> <p><i>Mt 26,69-75:</i> 69 Petrus era anc adina tschentà ora en la curt. Ina servitura è ida vi tar el ed ha ditg: «Er ti eras ensemen cun quest Jesus da Nazaret.» 70 Ma Petrus ha snegà quai davant tut la glied ed ha ditg: «Jau na sai betg, tge che ti discurras.» 71 Cun ir vers la sortida da la curt al ha vis in'otra servitura ed ha ditg a quels ch'eran là: «Quel era er ensemen cun quest Jesus da Nazaret.» 72 E puspè ha Petrus snegà: «Jau engir: Jau n'enconusch insumma betg quel um.» 73 Pauc suenter èn ils là preschents ids vi tar Petrus ed han ditg: «Tschertamain es er ti in da quels, quai bad'ins vi da tes dialect.» 74 Ma Petrus ha engirà: «Che Dieu ma chastia, sche jau di manzegas. Jau na conusch betg quel um.»</p> <p>En quel mument ha chantà il cot 75 ed a Petrus è vegnì endament quai che Jesus al aveva ditg: «Avant ch'il cot chanta vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.» Ed el ha bandunà la curt ed ha cridà sosas larmas.</p>	<p>Petrus snega Jesus (Mt 26,57-58.69-75; Mc 14,53-54.66-72; Jo 18,12-18.25-27)</p> <p><i>Lc 22,56-62:</i> 56 Ina servitura al ha vis ed al ha fixà ed ha ditg: «Er quest qua era cun el!» 57 Ma Petrus ha snegà ed ha ditg: «Dunna, jau n'al conusch gnanc!» 58 Curt suenter al ha in auter vis ed ha ditg: «Ti appartegnas tuttina er tar quels.» Ma Petrus ha ditg: «Na, jau n'hai da far nagut cun quell!» 59 <i>Var in'ura pli tard ha anc in pretendì: «Senza dubi, quel era er cun el, pertge ch'el è er in da la Galilea.»</i> 60 <i>Ma Petrus ha respondi: «Na, jau na sai insumma betg da tge che ti discurras!» - Ed anc durant ch'el ha ditg quai, ha chantà in cot.</i> 61 <i>Il Segner è sa vieut vers Petrus ed ha guardà sin el. Ed a Petrus èn vegnids endament ils plets che Jesus al aveva ditg: «Avant che il cot chanta oz, vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.»</i> 62 <i>E Petrus è ì giador ed ha cridà sosas larmas.</i> 59 <i>Var in'ura pli tard ha anc in pretendì: «Senza dubi, quel era er cun el, pertge ch'el è er in da la Galilea.»</i> 60 <i>Ma Petrus ha respondi: «Na, jau na sai insumma betg da tge che ti discurras!» - Ed anc durant ch'el ha ditg quai, ha chantà in cot.</i> 61 <i>Il Segner è sa vieut vers Petrus ed ha guardà sin el. Ed a Petrus èn vegnids endament ils plets che Jesus al aveva ditg: «Avant ch'il cot chanta oz, vegns ti a pretender trais giadas, che ti na ma conuschias betg.»</i> 62 <i>E Petrus è ì giador ed ha cridà sosas larmas.</i></p>

		<p><i>Joannes 18,12-18.25-27:</i> 15 Simon Petrus ed in auter giuvnal eran suandads Jesus. Quel auter giuvnal era enconuschent al primsacerdot ed ha uschia pudì ir cun Jesus fin en la curt dal palaz dal primsacerdot. 16 Petrus però è restà dator sper la porta. Quel giuvnal, ch'era enconuschent al primsacerdot, è puspè ì or dator porta, ha discurrì cun la portanera per puspè entrar cun Petrus en la curt. 17 La portanera ha dumandà Petrus: «N'es ti betg er in dals giuvnals da quel uman?» El ha respundi: «Na, jau na sun betg in da quels!»</p> <p>18 Ils famegls ed ils serviturs avevan fatg in fiu e stevan enturn quel per sa stgaurar, perquai ch'i feva fraid. Er Petrus era là per sa stgaurar.</p> <p>25 Simon Petrus era sco ditg sper il fiu per sa stgaurar. Els han ditg ad el: «N'es betg er ti in da ses giuvnals?» 26 Quel ha snegà ed ha ditg: «Na, jau na sun betg in da quels!» In dals serviturs dal primsacerdot, in parent da quel, al qual Petrus aveva gi taglià giu in'ureglia, al ha ditg: «N'hai jau betg vis tai en il curtin ensemen cun el?» 27 Petrus ha puspè snegà. E dalunga ha chantà il cot.</p>
<p><i>Mc 15, 1:</i> 1 La damaun baud ha decis il Cussegl dals gidieus - ils primsacerdots, ils seniors ed ils magisters da la lescha – da liar Jesus e da'ì surdar al procuratur Pilatus.</p>	<p>27 <i>Jesus vegn surdà a Pilatus (Mc 15,1; Lc 23,1; Jo 18,28)</i></p> <p><i>Mt 27,1-2:</i> 1 La damaun baud han decis ils primsacerdots ed ils seniors da far murir Jesus. 2 Els al han fatg liar, al han prendì cun sai ed al han surdà a Pilatus, il procuratur roman.</p>	<p><i>Lc 23,1:</i> 1 Tuts èn stads si, ed ins ha manà Jesus tar Pilatus.</p> <p><i>Joannes 18,28:</i> La damaun marvegl hani manà Jesus da Caiafas en il palaz da Pilatus, il procuratur roman.</p>
	<p>La mort da Judas (Fatgs 1,16-20)</p> <p><i>Mt 27,3-10:</i> 3 Cura che Judas ha udì, che Jesus saja vegnì sentenzià a mort, è el s'enriclà ed ha turnentà las trenta munaidas d'argient als primsacerdots ed als seniors. 4 «Jau hai fatg in grond putgà», ha el ditg, «jau hai tradì in uman</p>	<p><i>Fatgs 1,16-20:</i> 16 «Vus umens e frars, quai ch'il Sontg Spiert en las Scrittiras ha annunzià oravant tras la bucca da David davart Judas, quai ha stuì s'acmplir. Judas è daventà la guida da quels che han arrestà Jesus. 17 El tutgava tar nus ed aveva</p>

	<p>innocent».«Tge va quai tiers a nus?» han els respundi. «Quai è dal tutfatg tes affar.» 5 Sin quai ha Judas bittà ils daners en il tempel, è curri davent ed è sa pendì. 6 Ils primsacerdots han prendì ils daners ed han ditg: «Questa munaida na dastg'ins tenor la lescha betg metter en il stgazi dal tempel, pertge che questa munaida è maclada da sang.» 7 Els èn sa cussegiads ed han decidì da cumprar cun quella munaida l'er dal vaschler per far là in santeri per ils esters. 8 Perquai porta quel er fin al di d'oz il num „er da sang”. 9 Uschia è s'accumpì quai ch'il profet Jeremia aveva gì ditg: „Els han prendì ils trenta daners d'argient, quai è la valor stimada da l'er tenor ils Israelits, 10 ed han cumprà cun questa munaida l'er dal vaschler, sco ch'il Segner m'aveva cumandà” (Sach 11,13).</p>	<p>part al il medem servetsch. 18 Cun la paja malgista ha el cumprà in er. Ma lura è el crodà cun il chau oravant, el è schluppà permez e tut ses dadens è vegnì or. 19 Quai è daventà enconuschent a tut ils abitants da Jerusalem, uschia che quel er è vegnì numnà en lur lingua „Hakeldama”, quai che vul dir „er da sang”. 20 Igl è sco ch'i stat scrit en il cudesch dals psalms: „Sia avdanza duai daventar vida; e nagin na duai pli star lien” ed „in auter duai surpigliar ses uffizi”.</p>
<p>Jesus davant Pilatus (Mt 27,1-2.11-14; Lc 23,1-5; Jo 18,28-38) <i>Mc 15,2-5:</i> 2 Quel al ha dumandà: «Es ti il retg dals gidieus?» «Gea», ha Jesus respundi. 3 Ils primsacerdots al han inculpà pervi da diversas chaussas. 4 Pilatus al ha dumandà: «Na vuls ti betg ta defender? Ti has tuttina udì tut quellas inculpaziuns?» 5 Ma Jesus n'ha ditg nagut. Da quai è Pilatus stà fitg surprais.</p>	<p>Jesus davant Pilatus (Mc 15,2-5; Lc 23,2-5; Jo 18,29-38) <i>Mt 27,11-14:</i> 11 Cura che Jesus è stà davant il procuratur Pilatus, ha quel dumandà: «Es ti il retg dals gidieus?» «Gea, sco che ti dis», ha Jesus respundi. 12 Ma sin las accusaziuns dals primsacerdots e dals seniors n'ha el ditg nagut. 13 Perquai al ha Pilatus dumandà: «N'audas ti betg tge inculpaziuns ch'els fan envers tai?» 14 Ma Jesus ha taschè e n'ha ditg gnanc in pled. Da quai è il procuratur stà fitg surprais.</p>	<p>Jesus davant Pilatus (Mt 27,2.11-14; Mc 15,1-5; Jo 18,28-38) <i>Lc 23,2-5:</i> 2 Là han els preschentà lur accusaziun: «Nus avain constatà, che quest um surmaina noss pievel. El di che nus na dessan pli pajar naginas taglias a l'imperatur. Ed el ha er pretendì, ch'el saja il retg empermess da Dieu.» 3 Pilatus al ha dumandà: «Es ti il retg dals gidieus?» «Gea, sco che ti dis», ha Jesus respundi. 4 Sinaquai ha Pilatus ditg als primsacerdots ed al pievel: «Jau na chat nagina culpa vi da quest uman.» 5 Ma quels han insistì ed han ditg: «El instighescha tut il pievel gidieu cun ses discurs, e quai da Galilea fin qua tar nus.» <i>Joannes 18-28-38:</i> 28 La damaun marvegl hani manà Jesus da Caiafas en il palaz da Pilatus, il procuratur roman. Els sezs n'èn betg ids en il palaz per ch'els restian nets e possian lura mangiar l'agnè dal Passa.</p>

		<p>29 Perquai è Pilatus vegnì or tar els ed ha ditg: «Tge accusaziun faschais vus cunter quest uman?» Quels al han respundì: «Sch’el na fiss betg in malfactor, lura n’avessan nus betg surdà el a tai.» 31 Sinaquai als ha Pilatus ditg: «Al prendai damai ed al giuditgai tenor vossa lescha!» Ils gidieus al han ditg: «Nus na dastgain betg sentenziar insatgi a mort.» 32 Uschia è s’accumplì il pled da Jesus ch’aveva inditgà en tge maniera ch’el vegnia a murir.</p> <p>33 Pilatus è damai puspè turnà en il palaz, ha fatg clamar Jesus ed al ha ditg: «Es ti il retg dals gidieus?» 34 Jesus al ha respundì: «Dumondas ti quai da tai or, u han auters ta raquintà da mai?» 35 Pilatus ha dà per resposta: «Crais ti che jau saja in gidieu? Tes pievel ed ils primsacerdots t’han surdà a mai. Tge has ti fatg?» 36 Jesus al ha respundì: «Mes reginam n’è betg da quest mund. Sche mes reginam fiss da quest mund, lura vegnissan mes serviturs a cumbatter, per che jau na vegnia betg surdà als gidieus. Ma mes reginam n’è betg da quest mund.» 37 Sinaquai al ha ditg Pilatus: «Es ti damai in retg?» Jesus al ha respundì: «Igl è sco che ti dis; jau sun in retg. Jau sun naschì e vegnì sin il mund per dar perditga da la vardad. Mintgin che appartegna a la vardad, taidla quai che jau hai da dir.» 38a Pilatus al ha ditg: «Vardad, tge è quai?»</p>
<p>La sentenza da mort (Mt 27,15-26; Lc 23,13-25; Jo 18,39-19,16)</p> <p>Mc 15,6-15: 6 Pilatus aveva per isanza d’amnestisar in praschunier ch’il pievel pudeva tscherner. 7 Quella giada era gist in tschert Barabas en praschun, ensemen cun auters che avevan durant in tumult assassinà ina persuna. 8 Cur che la gliעד è ussa puspè vegnida tar Pilatus per dumandar l’amnestia d’ina persuna, 9 l’ha el dumandà: «Duai jau</p>	<p>La sentenza da mort (Mc 15,6-15; Lc 23,13-25; Jo 18,39 - 19,16)</p> <p>Mt 17,15-26: 15 Pilatus aveva per isanza dad amnestisar in praschunier ch’il pievel pudeva tscherner. 16 Quella giada era gist in tschert Barabas en praschun. 17 Pilatus ha dumandà la fulla vegnida natiers: «Tgi duai jau laschar liber: Barabas u Jesus, che vegn er numnà Kristus?» 18 Pertge ch’el saveva bain avunda, che Jesus era vegnì surdà or da spira scuidanza.</p>	<p>La sentenza da mort (Mt 27,15-26; Mc 15,6-15; Jo 18,39-19,16)</p> <p>Lc 23,13-25: 13 Pilatus ha fatg vegnir tar el ils primsacerdots, ils seniors ed il pievel 14 ed als ha ditg: «Vus avais manà tar mai quest um e pretendais, ch’el instigheschia il pievel. En vossa preschientscha al hai jau mez interrogà e sun vegnì a la conclusiun che tut las accusaziuns n’èn betg motivadas, 15 quai ha constatà er Herodes, che al ha perquai fatg manar enavos tar nus. Vus vesais</p>

laschar liber il retg dals gidieus?» 10 Pertge el saveva bain avunda, ch'ils primsacerdots al avevan surdà or da spira scuidanza.

11 Ma ils primsacerdots han ditg e turnà a dir a la glied, ch'i duajan giavischar da laschar liber Barabas. 12 «Tge duai jau alura far cun quel che vus numnais il retg dals gidieus?» ha dumandà Pilatus. 13 «Crucifitgar!» ha sbragì la glied.

14 «Tge ha el alura fatg dal mal?» ha dumandà Pilatus. Ma la glied ha sbragì anc pli dad aut: «Crucifitgar!» 15 Per far in plaschair a la glied ha el laschà liber Barabas. Lura ha el cumandà da giaschlar Jesus e da'l metter vi da la crusch.

19 A Pilatus, ch'era en il tribunal, ha sia dunna fatg a savair: «Na metter maun a quest um innocent. Pervia dad el hai jau gì in terribel siemi.»

20 Entant avevan ils primsacerdots ed ils seniors surpledà il pievel da giavischar da laschar liber Barabas e da far murir Jesus. 21 Il procuratur ha turnà a dumandar: «Qual da quels dus duai jau laschar liber?» «Barabas» hani sbragì. 22 «E tge duai jau far cun Jesus che vegn er numnà Cristus?» ha Pilatus dumandà. «Crucifitgar!» han tuts clamà. 23 «Tge ha el lura fatg dal mal?» ha Pilatus dumandà. Ma la fulla ha sbragì ad in sbragir: «Crucifitgar!»

24 Cura che Pilatus ha vis che tut na gidava nagut, cuntrari ch'il tumult creschiva ad in crescher, ha el prendì aua ed ha lavà ils mauns davant tut la fulla per lura dir: «Jau na sun betg la culpa, che quel um ha da murir. Per quai essas vus responsabels!» 25 Ma tut la fulla ha sbragì: «Sch'el è senza culpa, lura vegnia il chasti per sia mort sin nus e sin noss uffants!» 26 Sin quai ha el laschà liber Barabas ed ha cumandà da giaschlar Jesus e da'l metter vi da la crusch.

damai, che quest n'ha fatg nagut che meritass la mort. 16 Perquai al lasch jau giaschlar per lura al laschar liber.» (17 Per mintga festa era el numnadamain obligà d'als dar liber in praschunier.)

18 Ma tut la fulla sbragiva: «Davent cun el! Ans dà liber Barabas!» 19 Barabas era vegnì mess en praschun pervi d'ina rebelliun en citad e pervi d'in murdraretsch. 20 Pilatus, che voleva anc adina dar liber Jesus, ha danovamain discurrì cun la glied. 21 Ma quella ha sbragì: «Al crucifitgescha, al crucifitgescha!»

22 Pilatus ha dumandà per la terza giada: «Tge act criminal ha quel damai commess? Jau n'hai constatà nagut per ch'el meritass la mort. Perquai al lasch jau giaschlar per lura al laschar liber.» 23 Ma la glied ha cuntinuà a sbragir ad in sbragir: «Al crucifitgescha!» La fin finala ha ses sbragizi prendì il suramaun.

24 Pilatus ha decidì d'accumplir ses giavisch. 25 Sco giavischà ha el laschà liber quel ch'era en praschun pervi da rebelliun e murdraretsch per lura sacrificitar Jesus.

Joannes 18,39 Ma igl è tar vus isanza che jau as dettia liber in praschunier per la festa dal Passa. Vulais vus damai che jau mettia en libertad il retg dals gidieus?» 40 Ma quels han sbragì ad in sbragir: «Na quel, mabain Barabbas!» Barabbas però era in bandit.

Joannes 19,1-16: 1 Sinaquai ha Pilatus fatg giaschlar Jesus. 2 La schuldada ha fatg ina curuna da spinas ed ha mess quella sin il chau da Jesus. Lura al han els tratg en in mantè da purpur 3 ed èn ids vi tar el ed han ditg: «Sajas salidà, ti retg dals gidieus!» ed al han dà schleppas. 4 Pilatus è puspè vegnì giuador ed ha ditg als gidieus: «Guardai, jau al main or tar vus, per che vus vesias che jau na chat nagina culpa vi

dad el.» 5 Lura è Jesus vegnì or cun la curuna da spinas sin il chau e cun en in mantè da purpur. Pilatus ha ditg als gidieus: «Guardai quest uman!» 6 Cur ch'ìls primsacerdots e lur serviturs han vis Jesus, han els sbragi: «Al crucifitgescha, al crucifitgescha!» Pilatus als ha ditg: «Al prendai ed al crucifitgai! Jau na chat nagina culpa vi dad el.» 7 Ils gidieus al han respundi: «Nus avain ina lescha, e tenor quella lescha sto el murir, perquai ch'el pretenda dad esser il Figl da Dieu.»

8 Udind Pilatus quest pled ha el tschiffà anc pli gronda tema. 9 El è puspè turnà en il palaz ed ha dumandà Jesus: «Danunder es ti?» Ma Jesus al n'ha betg dà risposta. 10 Sinaquai al ha ditg Pilatus: «Na vuls ti betg ma responder? Na sas ti betg che jau hai la pussanza da ta dar liber e la pussanza da ta crucifitgar?» 11 Jesus ha respundi: «Ti n'avessas betg pussanza sur da mai, sche quella na ta fiss betg dada da surengiu. Perquai ha quel che t'ha surdà mai pli gronda culpa.» 12 Sinaquai ha Pilatus provà d'al laschar liber. Ma ils gidieus han sbragi: «Sche ti al das liber, lura n'es ti betg pli in ami da l'imperatur, perquai che mintgin che sa fa retg, è cunter l'imperatur!»

13 Udind quels plects, ha Pilatus fatg manar giuador Jesus. Pilatus è sa tschentà sin la sutga da derschader, al lieu che sa numna „salaschada“, en ebraic „Gabata“. 14 Quai era il di da la preparaziun dal Passa, circa a las dudesch da mezdi. 15 Pilatus ha ditg als gidieus: «Guardai, qua è voss retg!» Ma quels han sbragi: «Davent, davent cun el, al crucifitgescha!» Sinaquai ha Pilatus ditg: «Voss retg duai jau crucifitgar?» Ils primsacerdots han dà per risposta: «Nus n'avain nagin retg auter che l'imperatur!» 16a Sinaquai als ha el surdà Jesus per al laschar crucifitgar.

<p>La schuldada fa beffas da Jesus (Mt 27,27-31; Jo 19,2-3)</p> <p><i>Mc 15,16-20:</i> 16 In pèr schuldads han manà Jesus en la curt dal palazi ed han fatg vegnir l'entira cumpagnia. 17 Els han mess enturn las spatlas da Jesus in mantè purpur, han fatg ina curuna da spinas ed al han mess quella sin il chau. 18 Lura han els cumenzà a salidar el: «Sajas salidà, retg dals gidieus!» 19 Els al han dà bastunadas sin il chau; els han spidà si per el ed èn ids en schanuglias davant el per adurar el sco in retg. 20 Cur ch'ils schuldads avevan fatgs beffas avunda, han els puspè prendì davent il mantè ed al han tratg en sia vestgadira. Lura al han els manà or da la curt per crucifitgar el.</p>	<p>La schuldada fa beffas da Jesus (Mc 15,16-20; Jo 19,2-3)</p> <p><i>Mt 27,27-31:</i> 27 Ils schuldads dal procuratur han manà Jesus en il pretori ed han radunà l'entira cumpagnia enturn Jesus. 28 Els al han tratg or la vestgadira ed han mess enturn sias spatlas in mantè cotschen. 29 Lura han els fatg ina curuna da spinas ed han mess quella sin ses chau. Els al han dà in bastun enten maun, èn ids en schanuglias davant el, han fatg beffas dad el ed han ditg: «Sajas salidà, ti retg dals gidieus!» 30 Els han spidà si per el, han puspè prendì davent il bastun ed han dà bastunadas giu per il chau. 31 Suentèr avair fatg beffas avunda, han els puspè prendì giu il mantè ed al han tratg en sia vestgadira. Lura al han els manà giu ed or per crucifitgar el.</p>	<p><i>Joannes 19,2-3:</i> 2 La schuldada ha fatg ina curuna da spinas ed ha mess quella sin il chau da Jesus. Lura al han els tratg en in mantè da purpur 3 ed èn ids vi tar el ed han ditg: «Sajas salidà, ti retg dals gidieus!» ed al han dà schleppas.</p>
<p>Jesus vegn crucifitgà (Mt 27,32-44; Lc 23,26-43; Jo 19,17-27)</p> <p><i>Mc,21-32:</i> 21 Sin viadi han els scuntrà in um, che returnava gist dal funs per ir en citad. Quai era Simon da Cirene, il bab d'Alexander e da Rufus. Quel han els sfurzà da purtar la crusch. 22 Els han manà Jesus al lieu che ha num Golgota, quai che vul dir: il lieu da la chavazza. 23 Là al han els vulì dar vin cun lien insatge che durmenta; ma Jesus n'ha betg bavi. 24 Lura al han els enguttà vi da la crusch ed han partì sia vestgadira tranter els, tirond la sort per far or, tge che tutgia a mintgin. 25 Igl era las nov la damaun, cur ch'ins han crucifitgà el. 26 Sco motiv da sia execuziun steva scrit sin ina tavla: «Il retg dals gidieus!» 27 Ensemen cun Jesus èn vegnids crucifitgads dus criminals, in da maun sanester e l'auter da</p>	<p>Jesus vegn crucifitgà (Mc 15,21-32; Lc 23,26-43; Jo 19,17-27)</p> <p><i>Mt 27,32-44:</i> 32 Sin viadi han els scuntrà Simon da Cirene. Quel hani sfurzà da purtar la crusch per Jesus. 33 Uschia èni arrivads al lieu che ha num Golgota, quai che vul dir „chavazza”. 34 Là hani dà vin maschadà cun fel da baiver a Jesus. Ma suenter avair sagià dalonder, n'ha el betg vulì baiver. 35 Suentèr al avair enguttà vi da la crusch hani partì sia vestgadira tirond la sort. 36 Lura èni sesids giu ed han surveglià el. 37 Sur ses chau avevani mess in scrit che inditgava il motiv da la crucificaziun: «Quai è Jesus, il retg dals gidieus.» 38 Ensemen cun Jesus èn vegnids crucifitgads dus laders, in da maun dretg e l'auter da maun sanester dad el. 39 La gliעד, che passava speravia, squassava il</p>	<p>Jesus vegn crucifitgà (Mt 27,32-44; Mc 15,21-32; Jo 19,17-27)</p> <p><i>Lc 23,26-43:</i> 26 Sinaquai han els manà Jesus al lieu d'execuзиun. Siond per via hani tschiffà Simon da Cirene che turnava gist dal funs. A quel hani chargià si la crusch e la fatg purtar suenter Jesus. 27 Fitg blera gliעד al è suandada; er dunnas che planschevan e cridavan per el. 28 Jesus è sa vieut ed ha ditg: «Vus dunnas da Jerusalem, na cridai betg pervi da mai; cridai per vus e per voss uffants! 29 Pertge che bainbaud vegn ins a dir: „Beadas quellas dunnas che n'han betg uffants, che n'han mai parturì in uffantin e che n'han mai dà latg a quel.” 30 Lura vegn la gliעד a dir a las muntognas: „Crudai giu sin nus!”, ed a las collinas: „Ans cuvernai!” 31 Pertge che sch'ins fa uschia cun il lain verd, tge vegn lura pir a daventar cun il lain setg? » 32 Cun Jesus èn anc dus auters, dus malfatschents,</p>

maun dretg dad el.

29 La glied, che passava speravia, squassava il chau e fascheva beffas da Jesus: «He! Na vulevas ti betg metter en muschna il tempel per al construir danovamain en trais dis? 30 Ta fa liber e ve giu da la crusch!» 31 Er ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha faschevan beffas da Jesus: «Ad auters ha el gidà, ma a sasez n'è el betg bun da gidar! 32 Il salvader e retg d'Israel, ch'el vegnia giu da la crusch! Cur che nus vesain quai, alura crajainsa.» Er ils dus, ch'eran vegnids crucifitgads cun el, schevan trids plets dad el.

chau e fascheva beffas da Jesus 40 e clamava: «Ti vuls metter en muschna il tempel per puspè al construir en trais dis! Sche ti es il Figl da Dieu, sche gida tatez e ve giu da la crusch!» 41 Er ils primsacerdots ed ils magisters da la lescha faschevan beffas dad el cun dir: 42 «Auters ha el gidà, ma sasez n'è el betg bun da gidar. El è bain il retg d'Israel! Ch'el vegnia giu da la crusch, lura vegnin nus a crair en el. 43 El è sa fidà en Dieu. Che quel al salvia, sch'el ha interess dad el. El ha tuttina ditg: „Jau sun il Figl da Dieu”.» 44 Er ils dus laders, ch'eran vegnids crucifitgads cun el, schevan trids plets dad el.

vegnids manads al lieu d'execuziun. 33 Cur ch'els èn rivads al lieu che vegn numnà „collina da la chavazza“, al han ils schuldads enguttà vi da la crusch, medemamain ils dus malfatschents, l'in a dretga e l'auter a sanestra da Jesus. 34 E Jesus ha ditg: «Bab, als perduna, pertge ch'els na san betg tge ch'els fan!» Lura hani tratg la sort per reparter sia vestgadira.

35 Il pievel era là guardond l'execuziun. Ils seniors faschevan beffas da Jesus: «Ad auters ha'l gidà; ussa duai el salvar sasez, sch'el è il Messias tschernì da Dieu.» 36 Er ils schuldads faschevan beffas dad el, al han purschì aschieu ed han ditg: «Gida a tatez, sche ti es propi il retg dals gidieus!» 38 Sur ses chau steva ina inscripziun: «Quai è il retg dals gidieus!»

39 In dals malfatschents, crucifitgà ensemen cun Jesus, al ha beffegià ed ha ditg: «N'es ti betg il Messias? Lura gida a tatez ed er a nus!» 40 L'auter al ha dà ina reprimanda ed ha ditg: «N'has ti anc adina betg tema da Dieu? Er ti es vegnì sentenzià a mort. 41 E nus avain merità quai. Quel dentant n'ha fatg nagut dal mal.» 42 Ed a Jesus ha el ditg: «Pensa a mai, cur che ti vegns a rivar en tes reginam!» 43 Jesus al ha respundi: «Jau ta di: Anc oz vegns ti ad esser ensemen cun mai en il paradìs.»

Joannes 19,17-27: 17 Purtond sez sia crusch è Jesus rivà al lieu che vegn numnà „chavazza“, en ebraic „Golgota“. 18 Là al han els crucifitgà e cun el dus auters, in da mintga vart e Jesus entamez. 19 Pilatus ha fatg scriver ina inscripziun e metter quella vi da la crusch. Sin quella era scrit: «Jesus da Nazaret, il retg dals gidieus.» 20 Bliers gidieus han legì questa inscripziun, perquai ch'il lieu, nua che Jesus era vegnì crucifitgà è da damanaivel da la citad. L'inscripziun era scritta en ebraic, latin e grec. 21 Ma ils primsacerdots dals gidieus han ditg a

		<p>Pilatus: «Na scriva betg: „Il retg dals gidieus”, mabain che quel haja ditg: „Jau sun il retg dals gidieus”». 22 Pilatus ha dà per resposta: «Quai che jau hai scrit, quai hai jau scrit.»</p> <p>23 Suenter ch’ils schuldads han gì crucifitgà Jesus, han els prendì sia vestgadira ed han fatg londeror quatter parts, per mintga schuldà ina part. Ma la rassa da Jesus era senza cusadira, tessida tut en in toc da sisum fin giusum. 24 Perquai han els ditg in cun l’auter: «Nus na vulain betg stgarpar quella, mabain trair la sort a tgi ch’ella appartegna. Uschia dueva s’accumplir la Scrittira che di: «Els han partì mia vestgadira tranter pèr ed han tratg la sort per mia rassa». Uschia damai han fatg ils schuldads.</p> <p>25 Sper la cruscha da Jesus stevan sia mamma e sia sora, Maria, la dunna da Clopas, e Maria da Magdala. 26 Cur che Jesus ha vis sia mamma e daspera il giuvnal* ch’el aveva gugent, ha el ditg a sia mamma: «Dunna, quai è tes figl!» 27 Lura ha el ditg al giuvnal: «Quai è tia mamma!» E dapi quella ura l’ha il giuvnal prendì en chasa sia.</p>
<p>Jesus mora (Mt 27,45-56; Lc 23,44-49; Jo 19,28-30)</p> <p><i>Mc 15,33-41:</i> 33 Da mezdi a las dusesch èsi vegnì stgir en tut la cuntrada. Questa stgirezza ha durà fin a las trais. 34 Vers las trais ha Jesus sbragì ad auta vusch: «Eloï, eloï, lema sabahtani?» - quai vul dir: „<i>Mes Dieu, mes Dieu, pertge m’has ti bandunà?</i>“ (Ps 22,2). 35 In pèr dals preschents che han udì quai, han ditg: «El cloma Elia!» 36 In è curri per ina spungia, l’ha bagnà cun aschieu, l’ha mess orasum d’in bastun, l’ha dà da baiver a Jesus ed ha ditg: „Ussa vulainsa guardar, sche Elia vegn per al prender giu da la cruscha.» 37 Ma</p>	<p>Jesus mora (Mc 15,33-41; Lc 23,44-49; Jo 19,28-30)</p> <p><i>Mt 27,45-56:</i> 45 Da mezdi a las dusesch fin a las trais èsi vegnì stgir en tut la cuntrada. 46 Vers las trais ha Jesus sbragì ad auta vusch: «Eloï, eloï, lema sabahtani?» quai vul dir: „<i>Mes Dieu, mes Dieu, pertge m’has ti bandunà?</i>“ 47 In pèr dals preschents che han udì quai, han ditg: «El cloma Elia.» 48 In è curri per ina spungia, l’ha bagnà cun aschieu e mess orasum in bastun e l’ha dà da baiver a Jesus. 49 Ma ils auters han ditg: «Lascha, lascha, nus vulain guardar, sche Elia vegn per al gidar.» 50 Ma Jesus ha anc ina giada sbragì ad auta vusch ed è mort.</p>	<p>Jesus mora (Mt 27,45-56; Mc 15,33-41; Jo 19,28-30)</p> <p><i>Lc 23,44-49:</i> 44 Vers mezdi èsi vegnì stgir en tut il pajais, ina stgiradetgna che ha durà fin vers las trais suentermezdi, 45 suenter ch’il sulegl era svani; lura è la tenda dal tempel sa stgarpada permez. 46 Sinaquai ha Jesus clamà ad auta vusch: «Bab, en tes mauns surdun jau mes spiert.» Cun quests plets è Jesus mort.</p> <p>47 Cur ch’il chapitani ha vis quai ch’era daventà, ha el dà gloria a Dieu ed ha ditg: «Quai era propi in um gist.» 48 Era la gliud, ch’era vegnida be per mirveglias, e ch’aveva vis tut quai, è returnada a chasa tut consternada pitgond sin il pèz.</p> <p>49 Tut quels, che conuschevan Jesus e las dunnas</p>

<p>Jesus ha dà in sbratg ed è mort.</p> <p>38 E la tenda en il tempel è sa stgarpada da sisum fin giusum. 39 Ma il chapitani dals Romans, che steva visavi la crusch e che aveva vis ed udì, sco che Jesus aveva sbragì, quel ha ditg: «Quest um è propi stà il Figl da Dieu!»</p> <p>40 Er in pèr dunnas, che avevan observà tut d'ina tscherta distanza, eran là, tranter quellas er Maria Madalena e Maria, la mamma da Jacobus il giuven e da Joses, e Salome. 41 Quellas avevan accumpagnà Jesus en Galilea ed avevan gì quità d'el. Er bleras autras dunnas, ch'eran vegnidas cun el a Jerusalem, eran là.</p>	<p>51 E la tenda en il tempel è sin quai sa stgarpada da sisum fin giusum. La terra ha tremblà e la grippa è sa sfendida. 52 Las fossas èn s'avertas e blers dal pievel da Dieu ch'eran morts èn levads da la mort. 53 Suentèr la levada da Jesus han quels bandunà lur fossas ed èn vegnids en la sontga citad, nua che blers als han vis. 54 Cura ch'il chapitani roman ed ils schuldads che faschevan guardia sut la crusch han sentì il terratrembel e tut quai ch'era succedì, hani tschiffà gronda tema ed han ditg: «Quest um è propi stà il Figl da Dieu!»</p> <p>55 Er bleras dunnas eran là ed avevan observà tut d'ina tscherta distanza. Quellas avevan accumpagnà Jesus dapi il temp en Galilea ed avevan servì ad el. 56 Tranter quellas eran er Maria Magdalena, Maria, la mamma da Jacobus e da Josef, e la mamma dals figls da Zebedeus.</p>	<p>ch'eran vegnidas cun el da la Galilea e ch'avevan vis tut quai, stevan là en ina tscherta distanza.</p> <p><i>Joannes 19,28-30:</i> 28 Perquai che Jesus ha savì che tut saja accumulì, ha el ditg per che la Scrittira s'accumpleschia: «Jau hai said.» 29 Be daspera era in vasch cun aschieu. Els han damai bagnà ina spungia en l'aschieu, han mess quella sin in bastunet dad isop e l'han mess si cunter ils lefs da Jesus. 30 Jesus ha perndì l'aschieu per lura dir: «Igl è accumulì.» Lura ha el sbassà il chau ed è mort.</p>
<p>La sepultura (Mt 27,57-61; Lc 23,50-56; Jo 19,38-42)</p> <p><i>Mc 15,42-47:</i> 42 Igl era gia saira ed il proxim di era in sabat. Per che quel na vegnia profanà, 43 è Josef d'Arimatea ì tar Pilatus per al supplitgar da dar la bara da Jesus. El era in respectà commember dal Cussegl che spetgava er el, che Dieu mettia ad ir ses reginam. 44 Pilatus è stà surprais d'udir, che Jesus saja gia mort. El ha fatg clamar il chapitani ed al ha dumandà, sche Jesus saja gia mort. 45 Suentèr ch'il chapitani ha gì confermà quai, ha Pilatus surdà la bara a Josef. 46 Josef ha cumprà in lenziel, ha prendì Jesus giu da la crusch ed al ha zuglià en quel lenziel. Lura al ha'l mess en ina fossa tagliada en il grip. A la fin ha el rudlà in crappun cunter la</p>	<p>La sepultura (Mc 15,42-47; Lc 23,50-56; Jo 19,38-42)</p> <p><i>Mt 27,57-61:</i> 57 La saira è arrivà Josef d'Arimatea, in um ritg, ch'era er stà in giuvnal da Jesus. 58 El è ì tar Pilatus ed ha supplitgà da surdar ad el la bara da Jesus. E Pilatus ha dà il cumond da surdar la bara. 59 Josef ha prendì la bara e l'ha zugliada en in lenziel net. 60 Lura ha el mess la bara en ina fossa nova, ch'el aveva fatg per sasez en in grip. A la fin ha el rudlà in crappun cunter la fossa ed è ì davent. 61 Er Maria Magdalena e l'autra Maria eran là ed èn sa tschentadas visavi la fossa.</p>	<p>La sepultura (Mt 27,57-61; Mc 15,42-47; Jo 19,38-42)</p> <p><i>Lc 23,50-56:</i> 50-51 Tranter ils commembers dal Cussegl era Josef, in um che derivava da la citad gidieua dad Arimatea. Quel manava ina vita exemplarica e spetgava ch'il reginam da Dieu vegnia. El n'era perquai er betg stà perencletg cun las decisiuns e cun ils fatgs dals auters. 52 El è ì tar Pilatus ed ha dumandà la bara da Jesus. 53 Lura ha'l prendì il corp giu da la crusch, zuglià en quel en in lenziel e mess en ina fossa tagliada en il grip, nua che nagin n'era anc stà sepulì. 54 Igl era il di da preparaziun, il venderdi avant il sabat. 55 Las dunnas, ch'eran vegnidas cun Jesus da la Galilea, èn idas cun Josef ed han vis sco che Jesus è vegnì mess en la fossa. 56 Lura èn quellas returnadas en citad ed han preparà balsam ed itgs</p>

<p>fossa. 47 Maria Madalena e Maria, la mamma da Joses, avevan guardà tiers, nua che Jesus era vegnì sepulì.</p>		<p>per embalsamar la bara. Il sabat dentant han ellas pussà, sco che la lescha prescriva. <i>Joannes 19,18-42:</i> 38 Josef d'Arimatea, che era in giuvnal da Jesus, ma be zuppadamain per tema dals gidieus, ha rugà Pilatus da pudair prender il corp da Jesus. E Pilatus al ha dà la permissiun. El è damai ì ed ha prendì il corp da Jesus. 39 Er Nicodemus, ch'era vegnì l'emprima giada da notg tar Jesus, è vegnì cun ina maschaida da mirra ed aloe, var tschient glivras. 40 Els han prendì la bara da Jesus e l'han enfaschè ensemen cun las spezarias en lenziels, sco che quai è usit tar sepulturas gidieuas. 41 Al lieu, nua che Jesus era vegnì crucifitgà, era in iert, ed en quel iert era ina fossa nova, nua che anc nagin n'era vegnì sepulì. 42 Là han els mess la bara da Jesus, perquai ch'igl era il di avant il sabat e che la fossa era damanaivla.</p>
	<p><i>La fossa vegn survegliada</i> <i>Mt 27,62-66:</i> 62 Il proxim di, igl era sabat, èn ils primsacerdots ed ils farisers ids ensemen tar Pilatus 63 ed han ditg: «Signur, igl è vegnì endament a nus, che quest engianader aveva gì pretais, ch'el vegnia suenter trais dis a levar da la mort en vita. 64 Dà perquai il cumond da pertgitar severamain la fossa ils proxims trais dis. Uschiglio pon ses giuvnals vegnir ed engular el per lura dir al pievel: „El è levà da mort en vita.” Quest ultim engion fiss bler mender che tut quai ch'è succedì avant sia mort.» 65 Pilatus als ha respundì: «Jau as dun ina guardia. Giai e segirai la fossa pli bain pussaivel.» 66 Ed els èn ids tar la fossa ed han ensemen cun la guardia sigillà il crap a l'entrada.</p>	

Jesus viva (Mt 28,1-8; Lc 24,1-12; Jo 20,1-13)

Mc 16,1-8: 1 La saira, cur ch'il sabat era passà, han Maria Madalena, Maria, la mamma da Jacobus, e Salome cumprà ielis da bun'odur per embalsamar la bara. 2 Fitg baud la dumengia damaun, cur ch'il sulegl era gist ì si, èn ellas vegnidas tar la fossa. 3 Sin viadi han ellas ponderà, tgi che las possia rudlar davent il crappun da la fossa, 4 perquai che quel era fitg grond. Ma, rivadas tar la fossa, han ellas vis, ch'il crappun era gia rudlà davent.

5 Ellas èn entradas en il cuvel da la fossa ed han vis là in giuven tschentà da la vart dretga cun in vestgì alv. Ellas han tschiffà ina terribla tema. 6 Ma quel las ha ditg: «N'hajas nagina tema! Vus tschertgais Jesus da Nazaret ch'è vegnì crucifitgà. El n'è betg qua; Dieu al ha levantà da mort en vita! Qua vesais vus, nua ch'el era vegnì mess. 7 Ed ussa giai e raquintai als giuvnals, surtut a Petrus: El as va oravant en Galilea. Là al vegnis vus a vesair, precis sco ch'el as ha ditg.» 8 Las dunnas han bandunà la fossa ed èn fugidas. Ellas tremblavan dal snuizi. E perquai ch'ellas avevan talmain tema, n'han ellas raquintà a nagin nagut.

28 Jesus viva (Mc 16,1-8; Lc 24,1-12; Jo 20,1-18)

Mt 28,1-10: 1 La damaun marvegl, cura ch'il sabat era passà e l'emprim di da l'emna aveva gist cumenzà, èn Maria Magdalena e l'autra Maria sa mess en viadi per ir a guardar la fossa. 2 Tutenina hai dà in enorm terratrembel ed in anghel è vegnì giu da tschiel, ès ì vi tar la fossa, ha rudlà d'ina vart il crap ed è sa tschentà lasura. 3 L'anghel traglichava sco il chametg e ses vestgì era alv sco la naiv. 4 Las guardias han cumenzà a tremblar dal snuizi ed èn crudadas sco mortas per terra. 5 Ma l'anghel ha ditg a las dunnas: «N'hajas betg tema! Jau sai che vus tschertgais Jesus, il crucifitgà. 6 El n'è betg qua, el è levà da la mort en vita, sco ch'el aveva ditg oravant. Vegnì nà e guardai il lieu, nua ch'el era vegnì mess. 7 Lura giai svelt tar ses giuvnals e schai: „El è levà da la mort en vita. El as va oravant en Galilea. Là al vegnis vus a vesair.» Tementadas ma er cun gronda allegrezza han ellas bandunà la fossa ed èn curridas tar ils giuvnals per als communitgar la nova.

9 Tutenina era Jesus sez davant ellas ed ha ditg: «Sajas salidades!» Ellas èn idas en schanuglias davant el ed han branclà ses pes. 10 «N'hajas betg tema!» ha Jesus ditg ad ellas. «Giai e schai a mes frars, ch'els duajan ir en Galilea e ch'els vegnian là a vesair mai.»

Jesus viva (Mt 28,1-8; Mc 16,1-6; Jo 20,1-13)

Lc 24,1-12: 1 L'emprim di da l'emna, la damaun a bun'ura, èn las dunnas idas tar la fossa cun il balsam ed ils itgs ch'ellas avevan gì preparà. 2 Là hani vis ch'il crap da fossa era rudlà davent da la fossa. 3 Ellas èn entradas, ma n'han betg chattà la bara da Jesus, il Segner. 4 Durant che quellas stevan là tut consternadas, èn vegnids tar ellas dus umens en vestgadira traglichanta. 5 Las dunnas han tschiffà tema ed han sbassà lur eglia. Ils dus umens las han ditg: «Pertge tschertgais vus il viv tranter ils morts? El n'è betg qua; el è levà da la mort en vita. As regur dai als plets, ch'el ha ditg a vus, cur ch'el era anc en Galilea: 7 „Il Figl da l'uman vegn a vegnir surdà als inimis da Dieu, vegn a vegnir crucifitgà, ma a levar il terz di da la mort en vita.”»

8 Ussa èn las dunnas sa regurdadas da ses plets. 9 Ellas han bandunà la fossa ed èn idas tar ils indesch e tar ils auters giuvnals ed han rapportà tut. 10 Tranter quellas eran Maria Magdalena, Joanna e Maria, la mamma da Jacobus, ed anc autras ch'eran cun quellas. Ellas tuttas han raquintà als giuvnals quai ch'ellas avevan vis ed udì. 11 Ils giuvnals tegnevan quai per tschantscharias e n'han betg vulì crair a las dunnas. 12 Ma Petrus è stà si ed ès ì tar la fossa. El ha guardà en per la fossa, ma n'ha vis nagut auter che be ils lenziels per terra. Sinaquai è el returnà a chasa stut e surprais da quai ch'era daventà.

Joannes 20,1-18: 1 L'emprim di da l'emna, la damaun marvegl ch'igl era anc stgir, è Maria da Magdala ida tar la fossa ed ha vis ch'il crap da la fossa era allontanà. 2 Ed ella è currida tar Simon Petrus e tar l'auter giuvnal che Jesus aveva gugent ed als ha ditg: «Ins ha prendì il Segner or da la fossa,

e nus na savain betg, nua ch'ins al ha mess» 3 Simon Petrus e l'auter giuvnal èn sinaquai ids giuador ed èn s'instradads per ir tar la fossa. 4 Tuts dus eran ch'igl currivan; ma l'auter giuvan è curri pli spert che Petrus ed è arrivà l'emprim tar la fossa. 5 El è sa sgobà ed ha vis ils lenziels là giu per terra, ma el n'è betg entrà. 6 Dentant è er Simon Petrus che al seguiva arrivà ed è entrà en la fossa. El ha vis ils lenziels giu per terra 7 ed il faziel ch'ins aveva mess sin il chau da Jesus. Il faziel però n'era betg mess tar ils lenziels, mabain plegà en in lieu da per sai. 8 Lura è er l'auter giuvnal ch'era vegnì l'emprim a la fossa entrà; ed el ha vis ed ha cret. 9 En vardad n'avevan els anc betg chapì ch'els stoppia tenor la Scrittira levar da la mort en vita. 10 Lura èn ils giuvnals puspè turnads a chasa.

11 Maria dentant era dador sper la fossa e cridava. Durant ch'ella cridava è ella sa sgobada ed ha guardà viaden en la fossa. 12 Là ha ella vis dus anghels vestgids en alv. Quels sesevan là nua che la bara da Jesus era stada messa, in tar il chau e l'auter tar ils pes. 13 Ils anghels la han ditg: «Dunna, pertge cridas?» Ella als ha respundì: «Ins ha prendì davent mes Segner, e jau na sai betg nua ch'ins al ha mess.» Suenter quests plets è ella sa vieuta ed ha vis che Jesus steva là. Ma ella na saveva betg che quai saja Jesus. 15 Jesus la ha ditg: «Dunna, pertge cridas? Tgi tschertgas?» Ella ha cret che quai saja l'ortulan ed al ha ditg: «Signur, sche ti al has purtà davent, lura ma di nua che ti al has mess, per che jau possia ir per el.» 16 «Jesus la ha ditg: «Maria!» Ella è sa vieuta ed ha ditg en ebraic: «Rabbuni!» quai che vul dir: Mussader. 17 Jesus la ha ditg: «Na ma tutga betg, pertge che jau na sun anc betg ì si tar il Bab. Ma va tar mes frars ed als di: Jau vom tar mes Bab e voss Bab, tar mes Dieu e voss Dieu.» 18 Maria da

			Magdala è ida ed ha annunzià als giuvnals, ch'ella haja vis il Segner e tge che quel l'haja ditg.
		<p>Il rapport da la guardia</p> <p><i>Mt 28,11-15:</i> 11 Anc durant che las dunnas eran en viadi, èn in pèr guardias curridas en la citad per rapportar als primsacerdots tut quai ch'era succedì. 12 Quels ensemen cun ils seniors han ponderà, tge che saja uss da far ed els han lura decis da dar ina gronda summa daners a las guardias 13 cun la suandanta incumbensa. «Schai a tut la glied: „La notg, durant che nus durmivan, èn ses giuvnals vegnids ed han engulà la bara.» 14 Per cas ch'i vegniss ad ureglia insatge al procuratur, al vegnin nus a calmar e guardar che vus n'hajas betg da far quitads.» 15 Las guardias han acceptà ils daners ed han fatg tut sco incumbensà. Questa fama vegn fin al di dad oz raquintada tranter ils gidieus.</p>	
		<p>Jesus cumpara als giuvnals</p> <p><i>Mt 28,16-20:</i> 16 Ils indesch giuvnals èn sa mess en viadi vers Galilea e sin il munt, nua che Jesus als aveva ditg da vegnir. 17 Cura ch'els han vis Jesus èn els ids per terra davant el. Ma in pèr dad els avevan tscherts dubis. 18 Jesus ès ì vi tar els ed ha ditg: «Dieu m'ha dà tutta pussanza en tshiel e sin terra. 19 Giaì damai tar tut ils pievels e faschai che tut ils umans daventian mes giuvnals. Als battegiai sin il num dal Bab, dal Figl e dal Spiert Sontg, 20 ed als mussai d'observar tut quai che jau hai incumbensà a vus. E che vus sappias: Jau sun cun vus tut ils dis fin a la fin dal mund.»</p>	